

***Prosodische Aspekte in der Entwicklung
der spanischen und französischen Klitika***

Dissertation

zur Erlangung des Grades der Doktorin der Philosophie

bei der Fakultät für Geisteswissenschaften

Fachbereiche Sprache, Literatur, Medien &

Europäische Sprachen und Literaturen

der Universität Hamburg

vorgelegt von

Imme Kuchenbrandt

aus Hamburg

Hamburg, 2009

Als Dissertation angenommen von der Fakultät für Geisteswissenschaften, Fachbereiche Sprache, Literatur, Medien & Europäische Sprachen und Literaturen der Universität Hamburg aufgrund der Gutachten

von Prof. Dr. Conxita Lleó

und Prof. Dr. Christoph Gabriel,

Hamburg, den 30. November 2007

Mein Dank

gebührt allen, die an der Entstehung dieser Arbeit mit Rat, Tat und moralischer Unterstützung mitgewirkt haben; besonders Conxita Lleó, Christoph Gabriel, Janet Grijzenhout, Juliane House, Esther Rinke, Ferenc Kiefer, Katrin Schmitz, Tanja Kupisch, Claudia Stöber, Martin Elsig, Mélanie und Michèle Blome, Ariadna Benet, Susana Cortés, Susanne Rieckborn, Martin Rakow, Noemí Kintana, Matthias Bonnesen, Shinichi Kameyama, Marijo Ezeizabarrena, Marc-Olivier Hinzelin, Annette Herkenrath, Kai, Christa und Rolf Kuchenbrandt, Hauke Müller, Ursula Fiedler, Nicola Otten, Kirsten und Gernot Fries & *maintes autres bones genz do't le livre ne fet pas me'n cion* (con 005-21).

Inhaltsverzeichnis

<i>Abkürzungen</i>	<i>vii</i>
<i>Beschränkungen</i>	<i>ix</i>
<i>Abstracts</i>	<i>xiv</i>
1 Einleitung	1
1.1 Zielsetzung.....	2
1.2 Theoretischer Rahmen.....	3
1.3 Das Korpus.....	7
1.3.1 Auswahlkriterien.....	8
1.3.2 Spanische Texte.....	8
1.3.3 Französische Texte.....	9
1.4 Methode.....	11
2 Klitika in der grammatischen Theorie	15
2.1 Beschreibungen und Definitionen von Klitika.....	16
2.1.1 Abgrenzung von Klitika gegenüber Wörtern und Affixen.....	17
2.1.2 Klitiktypen.....	21
2.1.2.1 Wackernagel-Klitika.....	22
2.1.2.2 Tobler-Mussafia-Klitika.....	24
2.1.2.3 Strikte Kopfadjazenz.....	26
2.2 Phonologische Eigenschaften von Klitika.....	29
2.2.1 Betonbarkeit.....	30
2.2.2 Phonologische Reduktion.....	34
2.2.3 Phonologische Bindung.....	40
2.2.4 Die Prosodifizierung der Klitika.....	49
2.3 Morphologische Eigenschaften von Klitika.....	56
2.3.1 Morphophonologische Idiosynkrasien.....	56
2.3.2 Hostkategorie und morphologische Bindung.....	59
2.3.3 Morphologische Komplexität und Wortbildung.....	64
2.3.4 Die morphologische Struktur der Klitika.....	65
2.4 Semantische Eigenschaften von Klitika.....	68
2.4.1 Semantische Idiosynkrasien.....	68
2.4.2 Semantischer Gehalt.....	69
2.4.3 Referenz und Prosodie.....	74
2.5 Syntaktische Eigenschaften von Klitika.....	77
2.5.1 Köpfe und Phrasen.....	77
2.5.2 Die Position der Klitika.....	79
2.5.3 Syntax und Prosodie.....	85
2.6 Erklärungsversuche für die “spezielle Syntax” der Klitika.....	88
3 Pronomina im Lateinischen und Altromanischen	96
3.1 Formen und Gebrauch.....	96
3.1.1 Referenz.....	99
3.1.2 Doppelung von Argumenten.....	100
3.2 Stellungsmuster.....	101
3.2.1 Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz.....	101

3.2.2	Initiale Stellung.....	102
3.2.3	Interpolation.....	103
3.3	Lautinventar und prosodische Struktur.....	104
3.4	Graphische Hinweise auf phonologische Klise.....	105
3.5	Zusammenfassung.....	107
4	<i>Pronomina im Altspanischen</i>.....	109
4.1	Formen und Gebrauch.....	110
4.1.1	Referenz.....	119
4.1.2	Doppelung von Argumenten.....	124
4.2	Stellungsmuster.....	126
4.2.1	Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz.....	126
4.2.1.1	Positive Imperative und infinite Verbformen.....	126
4.2.1.2	Finite Verbformen.....	128
4.2.2	Initiale Stellung.....	133
4.2.3	Interpolation.....	138
4.3	Lautinventar und prosodische Struktur.....	141
4.4	Graphische Hinweise auf phonologische Klise.....	143
4.4.1	Variationen in der Schreibung.....	146
4.4.2	Bindungsrichtungen.....	151
4.4.3	Syntaktische Hostkategorien.....	152
4.4.4	Phonologischer und prosodischer Kontext.....	157
4.4.5	Vergleich der verschiedenen Faktorgruppen.....	160
4.4.6	Bindungsrichtung und Prosodifizierung.....	162
4.5	Zusammenfassung.....	163
5	<i>Pronomina im Altfranzösischen</i>.....	166
5.1	Formen und Gebrauch.....	167
5.1.1	Referenz.....	174
5.1.2	Doppelung von Argumenten.....	175
5.2	Stellungsmuster.....	177
5.2.1	Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz.....	177
5.2.1.1	Positive Imperative und infinite Verbformen.....	177
5.2.1.2	Finite Verbformen.....	179
5.2.2	Initiale Stellung.....	180
5.2.3	Interpolation.....	182
5.3	Lautinventar und prosodische Struktur.....	185
5.4	Graphische Hinweise auf phonologische Klise.....	186
5.4.1	Variationen in der Schreibung.....	190
5.4.2	Bindungsrichtungen.....	194
5.4.3	Syntaktische Hostkategorien.....	196
5.4.4	Phonologischer und prosodischer Kontext.....	199
5.4.5	Vergleich der verschiedenen Faktorgruppen.....	201
5.4.6	Bindungsrichtung und Prosodifizierung.....	202
5.5	Zusammenfassung.....	204
6	<i>Die prosodischen Eigenschaften der Klitika</i>.....	206
6.1	Der morphosyntaktische Status der Objektklitika.....	206
6.2	Der prosodische Status der Objektklitika.....	212
6.3	Die Prosodifizierung der Klitika.....	215

6.3.1 Variabilität in der graphischen Repräsentation.....	216
6.3.2 Altspanisch.....	219
6.3.3 Altfranzösisch.....	224
6.3.4 Zusammenfassung.....	226
6.4 Sprachwandel.....	227
7 Zusammenfassung und Ausblick.....	232
8 Bibliographie.....	238
8.1 Quellen.....	238
8.1.1 Altspanisch.....	238
8.1.2 Altfranzösisch.....	238
8.2 Sekundärliteratur.....	239

Abkürzungen

.	Silbengrenze
#	Wortgrenze
+	Morphemgrenze
2P	zweite Position, “Wackernagel”-Position
A	Adjektiv
AFr. / afr.	Altfranzösisch / altfranzösisch
ASp. / asp.	Altspanisch / altspanisch
Aux	Auxiliar
C	Konsonant
C°	Komplementierer
Cl	<i>clitic</i> , Klitikon
ClGr	Clitic Group
CP	Komplementiererphrase
D	Determinante
DO	direktes Objekt
DP	Determinantenphrase, siehe auch Nominalphrase
<i>e</i>	empty, leere Kategorie
F	<i>Foot</i> , metrischer Fuß
<i>fnc</i>	phonologischer Inhalt einer funktionalen Kategorie
Ft	<i>Foot</i> , metrischer Fuß
G	<i>Glide</i> , Gleitlaut (nicht-silbischer Vokal)
GEN	Genitiv
IntPh	Intonationsphrase
IO	indirektes Objekt
I	funktionaler Kopf, der Flexionsmerkmale trägt.
IP	INFL- oder Inflexionsphrase
<i>lex</i>	phonologischer Inhalt einer lexikalischen Kategorie
MFr. / mfr.	modernes Französisch / modern französisch
MSp. / msp.	modernes Spanisch / modern spanisch
N	Nomen

Neg / NEG	Negation
NP	Nominalphrase
OT	Optimalitätstheorie (siehe Prince & Smolensky 2000 [1993])
OV	Objekt – Verb
P	Präposition
pl	Plural
PP	Präpositionalphrase
PPh	phonologische Phrase
PST	<i>past</i> , Vergangenheit
PWd	phonologisches Wort
S	Subjekt / schwere Silbe
s	leichte Silbe
sg	Singular
<i>t</i>	<i>trace</i> , Spur einer bewegten Konstituente
TAM	Tempus-, Aspekt-, Modus-Markierung
TMG	Tober-Mussafia-Gesetz
TP	Tempusphrase, siehe auch IP
Utt	Utterance, Äußerung
V	Verb / Vokal
V1	verbinitial
V2	verbzweit
V3	verbdritt
V _{fin}	finites Verb
V _{inf}	infinites Verb
V _{itr}	intransitives Verb
VO	Verb – Objekt
VP	Verbalphrase
vP	Verbalphrase transitiver Verben
V _{tr}	transitives Verb
WG	Wackernagel-Gesetz
X°	syntaktischer Kopf

X^{af}	Affix
XP	syntaktische Phrase
μ	Mora
Σ	funktionaler Kopf, der Affirmation und Negation kodiert / Summe
σ	Silbe
ΣP	funktionale Projektion, deren Kopf Affirmation / Negation kodiert

Beschränkungen

*P-PHRASE

Phonologische Phrasen sind verboten (Truckenbrodt 1999).

*SYLLABLE

Silben sind verboten.

ALIGN (α Cat, E; β Cat, E):

Jede rechte / linke Ecke einer Kategorie α fällt mit der rechten / linken Ecke einer Kategorie β zusammen (*Generalized Alignment*, McCarthy & Prince 1993).

ALIGN-R(AgrO, X°) / ALIGN-L(AgrO, X°) [ALIGN-R(AgrO)]

Objektkongruenzmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X° -Knotens.

ALIGN-R(AgrS, X°) / ALIGN-L(AgrS, X°) [ALIGN-R(AgrS)]

Subjektkongruenzmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X° -Knotens.

ALIGN-R(T, X°) / ALIGN-L(T, X°) [ALIGN-R(T)]

Tempusmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X° -Knotens.

ALIGN-R/L (CP, IntPh) [ALIGN(CP)]

Jeder rechte / linke Rand einer CP fällt mit dem rechten / linken Rand einer Intonationsphrase zusammen.

ALIGN-R/L (vP , PPh) [ALIGN(vP)]

Jeder rechte / linke Rand einer vP fällt mit dem rechten / linken Rand einer phonologischen Phrase zusammen.

ALIGN-R/L (X° , PWd) [ALIGN(X°)]

Jeder rechte / linke Rand eines X° fällt mit dem rechten / linken Rand eines phonologischen Wortes zusammen.

ALIGN(X°) [ALIGN-R/L (X° , PWd)]

Jeder rechte / linke Rand eines X° fällt mit dem rechten / linken Rand eines phonologischen Wortes zusammen.

ALIN-IzQ. (cl)

Klitika stehen links (Camacho 2006).

ALIN-IzQ. (V)

Verben stehen links (Camacho 2006).

C° -ENCL (*enclisis in C°*)

Das Klitikon steht enklitisch (d.h. rechts) zum Element in C° , d.h. die Sequenz *Klitikon – Verb* ist hier nicht erlaubt (Hinzelin 2005: 229).

CHECK(Σ)

Starke Σ -Merkmale müssen overt abgeglichen werden.

CONTIGUITY

Stamm+Affix-Einheiten werden nicht aufgebrochen.

DEP-IO

Ein im Output vorhandenes Merkmal muss im Input vorhanden sein.

DIR-HOST (*direct host*)

Der Partner (*host*) wird in der gleichen syntaktischen Position (bzw. Phrase) realisiert wie das Klitikon (Hinzelin 2005: 229)

EDGE_{MOST} (cl, L)

Klitika stehen am linken Rand ihrer Domäne (Anderson 1996).

EXHAUSTIVITY (EXHAUST)

Kein C^i dominiert unmittelbar ein C^j , $j < i-1$ (Selkirk 1996: 190).

FAITH(X)

siehe DEP-IO, MAX-IO, IDENT(F)

HEADEDNESS

Jedes C^i muss ein C^{i-1} dominieren (es sei denn, C^i ist eine Silbe) (Selkirk 1996: 190).

I°-PROCL [PROCL-I°] (*proclisis in I°*)

Das Klitikon steht proklitisch (d.h. links) zum Verb in I°, d.h. die Sequenz *Verb – Klitikon* ist in dieser Position nicht erlaubt (Hinzelin 2005: 229).

IDENT(F)

Einander entsprechende Input- und Outputformen tragen identische Merkmalswerte.

INTERPRET

Eine phonologische Konstituente muss exophorisch sein.

LAYEREDNESS

Kein C^i dominiert ein C^j , $j > i$ (Selkirk 1996: 190).

LEX_{WD} = PW_D

Lexical Words are Phonological Words (nach Prince & Smolensky 2002 [1993]: 45).

MAX-IO

Jeder Input hat einen entsprechenden Output.

Ein im Input vorhandenes Merkmal muss im Output vorhanden sein.

MAX(V)

Vokale müssen realisiert werden.

NO-INITIAL

Klitika stehen nicht initial (Anderson 1996).

NOCODA

Silben dürfen keine Coda haben (Prince & Smolensky 2002 [1993]).

NONRECURSIVITY (NONREC)

Kein C^i dominiert C^j , $j = i$ (Selkirk 1996: 190).

ONSET

Silben müssen einen Onset haben (Prince & Smolensky 2002 [1993]).

PROCL- I° (*proclisis in I°*)

Das Klitikon steht proklitisch (d.h. links) zum Verb in I° , d.h. die Sequenz *Verb – Klitikon* ist in dieser Position nicht erlaubt (Hinzelin 2005: 229).

PRONOUNCE HIGHEST

In einer Kette wird nur die höchste Kopie phonologisch realisiert (Franks 2000: 28, Camacho 2006).

PROSODIC CONSTITUENT CONDITION (PCON; HEADEDNESS & INTERPRET)

Eine phonologische Konstituente C^i muss

- (i) entweder ein C^{i-1} unmittelbar dominieren (HEADEDNESS)
- (ii) oder exophorisch sein (INTERPRET).

PROSODIC SUPPORT

Klitika müssen prosodisch integriert werden (Franks 2000: 28, Camacho 2006).

SEM W_D = PW_D

Semantisch interpretierbare Wörter bilden phonologische Wörter.

STAY

Bewegungen sind verboten (vgl. Grimshaw 1997b: 374, Hinzelin 2005: 230 u.a.).

V-ADJ (*verb adjacency*)

Das Klitikon steht adjazent zum Verb (Hinzelin 2005: 229).

V-ADJ_{DIR} (*direct verb adjacency*)

Das Klitikon steht immer direkt adjazent zum Verb, d.h. es wird in der gleichen Position wie das Verb realisiert (I° oder C°) (Hinzelin 2005: 230).

V-ADJ_{SFC} (*surface verb adjacency*)

Das Klitikon steht nur an der Oberfläche adjazent zum Verb (Hinzelin 2005: 229).

W_{RAP}-XP

Each XP is contained in a phonological phrase (Truckenbrodt 1999: 228).

W_{RAP}(X°)

Jedes X° ist vollständig in einem PWd enthalten.

Abstracts

Zusammenfassung

Klitische Pronomina sind seit langem ein dankbarer Untersuchungsgegenstand. Dabei wird ihr phonologisches Verhalten oft als die prominente Eigenschaft aufgefasst, durch die sie identifiziert werden können, und die gleichzeitig ihr besonderes linguistisches Verhalten motivieren soll. Dies trifft auch auf die Objektklitika der altromanischen Sprachen zu. Sie unterlagen dem so genannten *Tobler-Mussafia-Gesetz* (TMG), gemäß dem sie nicht in der satzinitialen Position stehen dürfen. Dieses spezielle Stellungsmuster wurde bereits in den frühen Untersuchungen prosodisch begründet, da es auf die inhärente enklitische Eigenschaft der betroffenen Formen zurückgeführt wurde (*Enklisetheorie*, Meyer-Lübke 1897 u.a.). Dieser Ansatz wird bis heute gern übernommen, ohne ihn im Rahmen moderner phonologischer Modelle zu beleuchten.

Die vorliegende Arbeit fokussiert die Bereiche der Phonologie und Prosodie, ohne jedoch die Morphologie, Syntax oder Semantik auszuklammern. Zwei Punkte stehen im Zentrum der Untersuchung. Zum einen werden die Eigenschaften verschiedener Klitiktypen untersucht und im Rahmen neuerer linguistischer Ansätze interpretiert. Es wird gezeigt, dass sich das ‘spezielle’ Verhalten der Klitika aus unabhängig begründeten Eigenschaften ableiten lässt; eine eigene Klasse der Klitika neben Wörtern und Affixen ist daher weder notwendig noch theoretisch motivierbar. Zum anderen werden die Eigenschaften und die Stellungsmuster der klitischen Pronomina in altspanischen und altfranzösischen Prosatexten des späten 13. Jahrhunderts untersucht. Es wird belegt, dass die Objektpronomina des Altspanischen zwar das typische Stellungsmuster des Tobler-Mussafia-Gesetzes aufweisen, dass sie jedoch auch in Strukturen auftreten, in denen eine phonologische Bindung nach links unmöglich ist. Die Enklisetheorie wird damit als Motivation für das TMG verworfen. Die Objektklitika der altfranzösischen Texte unterliegen bereits nicht mehr dem Tobler-Mussafia-Gesetz. Sie weisen jedoch ebensowenig wie die spanischen Objektklitika eine konstante phonologische Bindungsrichtung auf. Die Klitika beider Sprachen werden bereits in den Texten des 13. Jahrhunderts am schlüssigsten als funktionale Köpfe (X°) analysiert; d.h. das Tobler-Mussafia-Gesetz ist nicht an einen phrasalen Status (XP) der Klitika gebunden.

Abstract

Clitic pronouns have received much attention during the past decades. Their prosodic and phonological characteristics are often used as their identifying properties, which serve as a motivation for their special linguistic behaviour. This holds for the clitic pronouns in Old Romance, too. They are subject to the so-called *Tobler-Mussafia Law* (TML), which prohibits their occurrence in sentence-initial position. This special positioning is traditionally motivated through the assumption that these clitics are inherently enclitic (*Enclisis Theory*, Meyer-Lübke 1897, a.o.). Even recent publications adopt this view without questioning its implications for current phonological frameworks.

The present investigation focuses on the domains of phonology and prosody, but it integrates morphological, syntactic and semantic insights, as well. The aims of the study are two-fold. First, we investigate the properties of several clitic types and interpret them in the light of current linguistic models. It is shown that the ‘special’ behaviour of clitics results from their independently assumed properties. This means that a class of clitics, different from words and from affixes, is neither needed nor theoretically motivated. Second, we investigate the properties and the positioning of clitic object pronouns in Old Spanish and Old French prose texts from the late 13th century. Although Old Spanish clitic pronouns are subject to the Tobler-Mussafia Law, they may occur within structures where a phonological binding to the left is impossible. We therefore reject the Enclisis Theory as a motivation for the TML. The Old French object clitics do not undergo the Tobler-Mussafia Law any longer. Like the Old Spanish clitics, they do not show a constant phonological binding. For both languages, object clitics are best analysed as functional heads (X°) from the 13th century on; this entails that the Tobler-Mussafia Law does not depend on the phrasal status (XP) of the clitic pronouns.

Resumen

Los pronombres clíticos han sido tema de investigación lingüística desde hace muchas décadas. Sus características prosódicas y fonológicas constituyen a menudo el criterio utilizado para identificarlos, al igual que sirven también como explicación a su comportamiento lingüístico especial. Los pronombres clíticos romances antiguos siguen esta descripción, y a su vez están sujetos a la *Ley Tobler-Mussafia* (LTM). Dicha ley prohíbe que ocurran en posición

inicial del enunciado, lo que se debe tradicionalmente a la presuposición de que estos elementos son enclíticos inherentes (*Teoría de la Enclisis*, Meyer-Lübke 1897, entre otros). Estudios recientes continúan adaptando esta hipótesis sin cuestionar sus implicaciones.

La investigación se centra en los dominios de la prosodia y la fonología sin dejar aparte la morfología, la sintaxis o la semántica. El trabajo tiene dos objetivos principales. Primeramente, se investigan las características de diversos tipos de clíticos, las cuales se analizan dentro de un marco teórico contemporáneo. La investigación demuestra que su comportamiento ‘especial’ se debe a características que están motivadas de manera independiente. Esto significa que una clase de clíticos, distinta de la de las palabras o de la de los afijos, no es necesaria ni está motivada desde el punto de vista teórico. En segundo lugar, investigamos las características y el posicionamiento de los pronombres clíticos de objeto encontrados en textos en prosa españoles y franceses del siglo XIII. Aunque los clíticos del español antiguo siguen la Ley Tobler-Mussafia, pueden ocurrir en posiciones en las cuales es imposible que estén ligados fonológicamente a elementos a su izquierda. Por eso rechazamos la Teoría de la Enclisis como motivación de la LTM. Los clíticos del francés antiguo ya no siguen la Ley Tobler-Mussafia y tampoco muestran una dirección constante de dependencia fonológica. En el trabajo argumentaremos que, en las dos lenguas, los clíticos se analizan plausiblemente como núcleo sintáctico (X°) desde el siglo XIII, lo que implica que la Ley Tobler-Mussafia no depende del estatus sintagmático (XP) de los pronombres clíticos.

Résumé

Les pronoms clitiques ont reçu une grande attention dans les recherches linguistiques des décennies passées. C’est leur comportement phonologique qui sert souvent à leur identification et qui semble motiver leur comportement linguistique spécial. Ceci concerne aussi les pronoms clitiques des anciennes langues romanes. Ils étaient sujets à la *Loi de Tobler-Mussafia* (LTM), qui prohibit leur position initiale dans la phrase. Pour motiver ce positionnement spécial, on donne traditionnellement une explication prosodique, selon laquelle les pronoms sont des enclitiques inhérents (*Théorie de l’Enclise*, Meyer-Lübke 1897, i.a.). Même des travaux récents adaptent ce point de vue sans discuter ses implications dans le cadre des modèles phonologiques modernes.

Le travail présent investit dans les domaines de la phonologie et de la prosodie sans laisser de côté la morphologie, la syntaxe ou la sémantique. L'étude envisage deux buts. Premièrement, les propriétés de plusieurs types de clitiques seront discutées et les résultats interprétés dans le cadre de théories linguistiques modernes. Il sera montré que le comportement 'special' des clitiques est le résultat de caractéristiques qui sont attestées de manière indépendante. Une classe de clitiques comme une catégorie distincte des mots et des affixes n'est ni nécessaire ni motivée du point de vue théorique. Deuxièmement, les caractéristiques et le positionnement des pronoms clitiques objet dans des textes de prose espagnols et français du 13^{ème} siècle seront étudiés. Bien que les pronoms clitiques de l'ancien espagnol obéissent à la Loi de Tobler-Mussafia, ils peuvent occuper une position pour laquelle une liaison phonologique à un élément à gauche est exclu. Par conséquent, l'hypothèse de l'Enclise comme motivation prosodique de la LTM est abandonnée. Les pronoms clitiques de l'ancien français n'obéissent plus à la Loi de Tobler-Mussafia. Ils ne montrent pas non plus une direction constante d'attachement phonologique. Pour les deux langues, nous argumenterons que les pronoms clitiques sont des têtes syntaxiques (X^0) dès le 13^{ème} siècle; ce qui implique que la LTM n'est pas dépendante du status syntagmatique (XP) des clitiques.

1 Einleitung

Thema der vorliegenden Arbeit ist die Entwicklung der Klitiksysteme des Spanischen und Französischen aus phonoprosodischer Sicht. Dabei liegt der Schwerpunkt auf den Eigenschaften der pronominalen Inventare des Mittelalters (zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts). Diese Epoche ist aus den folgenden zwei Gründen gewählt worden:

Phonologische Untersuchungen an historischen Texten sind nur anhand der ursprünglichen Schreibungen der Manuskripte möglich. Besonders altfranzösische Editionen haben oft den Anspruch, zusammenhängende leserfreundliche Texte zu erstellen, die zum Teil aus verschiedenen Manuskriptversionen zusammengesetzt und in der modernen Orthographie wiedergegeben werden. Solche Ausgaben sind für die vorliegende Untersuchung unbrauchbar. Vom Ende des 13. Jahrhunderts liegen jedoch für beide Sprachen geeignete Editionen vor.

Die Klitika der früh- und altromanischen Sprachen werden dem Wackernagel- bzw. Tobler-Mussafia-Typ zugerechnet. Ihnen ist gemein, dass sie als unbetonbare oder schwachtonige Wörter gelten und nicht in satzinitialer Position auftreten. Begründet worden ist dieser Umstand bereits in frühen Untersuchungen dadurch, dass sie inhärente Enklitika sind, also stets ein (nicht-klitisches) phonologisches Stützwort zu ihrer Linken benötigen (z.B. Meyer-Lübke 1897). Dieser als *Enklisetheorie* bezeichnete Ansatz wird auch in vielen neuen Arbeiten (Franks 2000; Camacho 2006 u.a.) widerspruchsfrei übernommen. Damit wird der Phonetik eine entscheidende Rolle für das Verhalten der Klitika dieser Sprachen zugewiesen.

Der Umstand, dass eine phonologische Eigenschaft für die Positionierung der Klitika im Satz verantwortlich gemacht wird, suggeriert, dass diese Elemente speziellen Bedingungen unterliegen. Ferner teilen Klitika bestimmte Eigenschaften mit Affixen, andere mit frei auftretenden Wörtern. Sie lassen sich also nicht eindeutig einer dieser beiden Kategorien zuordnen. Diese Beobachtungen veranlassen viele Autoren, Klitika als eigene Kategorie zu behandeln bzw. ein spezielles grammatisches Modul zu entwerfen, das ihrem besonderen Verhalten Rechnung tragen soll.

Die Entwicklung, die die pronominalen Klitika ausgehend vom Lateinischen bis zum modernen Spanischen und Französischen durchlaufen haben, lässt sich als Grammatikalisierung von frei auftretenden Personal- und Demonstrativpronomina zu affixähnlichen Kongruenzmorph-

men beschreiben (Fontana 1993, Salvi 2004, Schiering 2006 u.a.). Dabei haben sich die betroffenen Elemente auf verschiedenen linguistischen Ebenen verändert, die miteinander interagieren, und von denen der Wandel von syntaktischer Phrase (XP) zum funktionalen Kopf (X⁰) in vielen Untersuchungen besonders hervorgehoben wird.

1.1 Zielsetzung

Die vorliegende Untersuchung verfolgt sowohl theoretische als auch empirische Ziele. Von theoretischer Seite sollen die phonologischen und prosodischen Aspekte herausgearbeitet werden, die in der Herausbildung der klitischen Objektpronomina relevant sind. Dies betrifft vor allem die Implementierbarkeit und Motivation der Wackernagel- und Tobler-Mussafia-Effekte aus Sicht heutiger phonologischer Ansätze. Obwohl eine Reihe von Arbeiten zum Aufbau prosodischer Domänen vorliegen (Selkirk 1984, 1996; Nespor & Vogel 1986, Truckenbrodt 1999 u.a.), ist bisher eine Diskussion möglicher phonologischer Gründe gegen eine initiale Klitikstellung weitestgehend ausgeblieben. Dies soll in dieser Arbeit nachgeholt werden.

Ein wichtiger Unteraspekt ist dabei die Diskussion um Pronomenklassen und ihre Eigenschaften (vgl. Cardinaletti & Starke 1999, Déchaine & Wiltschko 2002 u.a.). Dabei steht im Hintergrund die Frage, ob der Term “Klitikon” einen theoretisch begründeten Status hat, oder ob sich vielmehr die Eigenschaften klitisch gebundener Elemente aus dem Zusammenspiel ihrer Eigenschaften mit unabhängig motivierten linguistischen Bedingungen ableiten lassen. Diese Arbeit liefert Argumente für die zweite Betrachtungsweise und lehnt damit eine eigene grammatische Komponente für Klitika ab. Der Begriff “Klitikon” wird dementsprechend als deskriptiver Term verwendet, der jedoch keine theoretisch begründete Kategorie bezeichnet.

Der empirische Teil stellt dar, welche Phänomene in altspanischen und altfranzösischen Texten nachweisbar sind. Anhand der erfassten Daten wird überprüft, inwieweit sich die theoretisch erarbeiteten Ansätze und Vorhersagen belegen lassen. Dies betrifft vor allem die Aussagen über den phonologischen und syntaktischen Status der klitischen Pronomina. Ferner soll im Vergleich mit dem Lateinischen und den modernen Sprachen herausgearbeitet werden, in welcher Hinsicht ein Wandel stattgefunden hat. Eine lückenlose diachronische Entwicklung soll jedoch nicht nachgezeichnet werden.

Im Einzelnen wird Folgendes gezeigt werden:

Trotz der beobachteten Unterschiede zwischen den mittelalterlichen und den modernen Sprachen gibt es kaum Grund zu der Annahme, dass sich die Klitika seit dem 13. Jahrhundert radikal morphosyntaktisch oder semantisch verändert haben. Sie werden bereits im Altspanischen und Altfranzösischen am plausibelsten als funktionale Köpfe interpretiert, da sie nahezu strikt verbadjacent stehen und nicht-referentiell (z.B. als so genannte inhärente Reflexive) verwendet werden können.

Die für die Wackernagel- und Tobler-Mussafia-Stellung zugrundegelegte inhärente Enklise setzt voraus, dass (a) ein Element per Lexikoneintrag als prosodisch abhängig markiert wird und (b) phonologische Bindung genauso wie morphologische Bindung an Richtungsparameter koppelbar ist. Es wird von theoretischer Seite gezeigt werden, dass eine Festlegung prosodischer Abhängigkeit per Lexikoneintrag nicht sinnvoll ist, und dass sich phonologische Richtungsparameter in die aktuellen Ansätze nicht implementieren lassen. Stattdessen ergeben sich die beobachteten Effekte aus den allgemeinen Bedingungen für die Bildung prosodischer Domänen und der unterschiedlichen Prosodifizierung lexikalischer und funktionaler Kategorien. Empirisch wird diese Sichtweise dadurch gestützt, dass sich variable Bindungshäufigkeiten und -richtungen beobachten lassen. Zudem finden sich unter den unmittelbaren Stützwörtern der Klitika auch Elemente wie Negationspartikeln, Komplementierer und Auxiliare, die nicht zwangsläufig eine unabhängige prosodische Domäne bilden, sondern ihrerseits als klitisch betrachtet werden können.

Insgesamt wird gezeigt, dass Klitika keine dritte Kategorie zwischen Wörtern und Affixen darstellen. Einerseits verhalten sie sich nicht als homogene Gruppe, was eine einheitliche Beschreibung als Klasse unmöglich macht; andererseits ist ihr oberflächlich abweichendes Verhalten auf unabhängig motivierte, grundlegende grammatische Mechanismen zurückzuführen.

1.2 Theoretischer Rahmen

Die theoretische Interpretation der Daten wird im Rahmen generativer Ansätze erfolgen, vor allem der Optimalitätstheorie (OT, Prince & Smolensky 2002 [1993]). Da mir kein Ansatz

bekannt ist, der die relevanten Phänomene befriedigend erfassen kann, wird auch auf andere Modelle zurückgegriffen, um die notwendigen Mechanismen zu entwickeln. Die Grundannahmen lassen sich wie folgt skizzieren:

Die Grammatik ist modular, d.h. sie setzt sich aus verschiedenen Komponenten (Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik¹) zusammen, die jeweils über eigene Mechanismen oder Bedingungen verfügen. Zwar trägt jede linguistische Einheit die Spezifizierungen für alle Module, die jeweiligen Module können jedoch nur die für sie relevanten Informationen verarbeiten. Manche Merkmale sind nur für ein bestimmtes Modul lesbar; die phonologische Charakterisierung des anlautenden Segments eines Wortes ist z.B. für die Syntax nicht zugänglich. Andere Merkmale können von mehreren Modulen verarbeitet werden; Merkmale wie Genus, Belebtheit / [+human] oder Definitheit sind sowohl für die Semantik (Interpretation, Referenz) als auch für die Syntax (Kongruenz, Wortstellung) oder die Morphologie (Flexionsklasse) von Belang. Grundsätzlich wird jedoch davon ausgegangen, dass nicht auf Prozesse des Moduls X zurückgegriffen werden kann, um Bedingungen des Moduls Y zu erfüllen.

Die Optimalitätstheorie geht von einem *Generator* aus, der die eigentlichen sprachlichen Strukturen erzeugt. Sie dienen als Inputkandidaten für die *Evaluation*, die den tatsächlich realisierten Output bestimmt. In diesem Sinne können alle strukturerzeugenden Mechanismen als Bestandteil des Generators aufgefasst werden, während die ursprünglichen Wohlgeformtheitsbedingungen als Beschränkungen in die Evaluation eingebunden sind. Ich gehe nicht von einem hybriden Modell aus, in dem ein auf Morphologie und Phonologie beschränkter OT-Ansatz auf eine minimalistische Syntax aufsetzt (z.B. van Oostendorp 2000). Stattdessen nehme ich an, dass auch die syntaktischen Basisoperationen Bestandteil des Generators sind, und dass sämtliche erzeugbare Strukturen parallel durch die Evaluation auch auf ihre syntaktischen Eigenschaften hin überprüft werden. Dass die Implementierung minimalistischer Ansätze im Rahmen der OT nicht nur möglich, sondern auch sinnvoll ist, belegt Samek-Lodovici (2006)². Auf die jeweilige Ausformulierung der zugrundegelegten Strukturen und Beschränkungen wird in den relevanten Abschnitten des Theorieteils eingegangen.

¹ Man könnte noch die Pragmatik hinzufügen, sie spielt in der vorliegenden Untersuchung jedoch keine prominente Rolle.

² Dank an Christoph Gabriel für Anregungen und Kommentare zu diesem Punkt.

Merkmale und Mechanismen sind universal. Im Rahmen der Optimalitätstheorie bedeutet dies, dass sprachtypologische Unterschiede durch zwei Faktoren bedingt werden können. Dies betrifft zum einen die Merkmalszusammensetzung der konkreten linguistischen Einheiten, die unterschiedliche Inventare mit unterschiedlichen Eigenschaften zur Folge hat. Zum anderen wird innerhalb der OT die Grammatik einer Sprache als individuelle Hierarchisierung universaler Beschränkungen (zusammengefasst als *Evaluation*-Komponente) beschrieben, d.h. obwohl alle Sprachen über dieselben Mechanismen verfügen, wirken sie sich in den verschiedenen Sprachen unterschiedlich stark aus.

Für die Optimalitätstheorie wird eine parallele Verarbeitung bzw. Evaluation der sprachlichen Strukturen angenommen. Im Gegensatz zu den traditionellen generativen Modellen sind die verschiedenen linguistischen Komponenten Phonologie, Morphologie, Syntax und Semantik in diesem Sinne keinen getrennten Grammatikkomponenten zugeordnet, die nacheinander aktiv werden. So ist es ohne gesonderte Bedingungen möglich, syntaktische und phonologische Beschränkungen miteinander interagieren zu lassen. Die Einschränkung, dass bestimmte Merkmale nur von Beschränkungen eines bestimmten Moduls gelesen werden können, bleibt jedoch bestehen.

Sprachwandel im Sinne einer Änderung der grammatischen Kompetenz bedeutet innerhalb der OT, dass sich die Hierarchisierung der Beschränkungen verändert. Ein solches *Reranking* wird ebenfalls für den Spracherwerb angenommen. Zur Diskussion steht, ob das Reranking allein durch das Absenken von Beschränkungen geschieht (*constraint demotion*), oder ob es umgekehrt ebenfalls möglich ist, Beschränkungen in der Hierarchie anzuheben (*constraint promotion*)³. Um die Hierarchie zu verändern, ist eindeutige Evidenz erforderlich, d.h. Daten, die mit der angenommenen Hierarchisierung nicht kompatibel sind.

Neben Veränderungen in der Hierarchisierung der Beschränkungen wirken sich auch Veränderungen in der zugrundeliegenden Spezifikation von Morphemen auf die Wahl des optimalen

³ Man mag sich fragen, ob eine Absenkung von Beschränkung B nicht gleichzeitig die Anhebung von Beschränkung C bewirkt. C braucht jedoch seine Position relativ zu weiteren Beschränkungen (A, D, E) nicht zu verändern (für Anhebung gilt Entsprechendes):

- (i) A >> **B** >> C >> D >> E
- (ii) A >> C >> D >> **B** >> E

Kandidaten aus⁴. Der Verlust von Merkmalen bewirkt, dass bestimmte Beschränkungen nicht mehr greifen, weil das Merkmal, auf das sie abzielen, nicht mehr im Input vorhanden ist. Andere Beschränkungen, die das Auftreten dieses Merkmals fordern, werden dagegen verletzt, wenn das betreffende Morphem dieses Merkmal verloren hat.

Generative Ansätze gehen zunächst vom Idealfall aus, gemäß dem ein gegebenes Phänomen entweder obligatorisch oder ausgeschlossen ist. In der empirischen Untersuchung wird sich jedoch nur eine begrenzte Anzahl von Phänomenen in dieser Art kategorisieren lassen. Die obligatorisch auftretenden Fälle sind als "grammatische" Strukturen klassifizierbar, d.h. sie sind ein legitimer Output des zugrundeliegenden Sprachsystems und stellen positive Evidenz für bestimmte Eigenschaften dieses Systems dar. Ist das Auftreten eines Phänomens nicht belegbar, ist dies in zweierlei Weise interpretierbar. Da die empirische Basis der Untersuchung lediglich einen kleinen Ausschnitt der sprachlichen Produktionen umfasst, kann das Nichtauftreten zufällig sein. Dies ist besonders zu erwarten, wenn die erforderlichen Kontexte selten auftreten. Eine Erweiterung der Datenbasis erhöht in diesem Fall die Chance, das Phänomen nachzuweisen; dies ist bei der Untersuchung historischer Sprachdaten jedoch nicht unbegrenzt möglich. Die Abwesenheit eines Phänomens kann jedoch auch bedeuten, dass es mit dem zugrundeliegenden Sprachsystem inkompatibel ist. In diesem Fall ist theoretisch zu begründen, warum die betreffende Struktur nicht zu erwarten ist. Da die Eigenschaften der Sprachsysteme und ihre theoretische Interpretation durchaus noch Fragen offenlassen, kann dieser Beleg nur vorbehaltlich und bis zum Beweis des Gegenteils gelten.

Viel häufiger ist jedoch das Auftreten eines Phänomens im erwarteten Kontext optional, d.h. es lassen sich sowohl sein Auftreten als auch sein Nichtauftreten beobachten. Überwiegt eines von beiden stark, lässt sich argumentieren, dass es grundsätzlich obligatorisch (100%) bzw. ausgeschlossen (0%) ist, aber die beobachteten Häufigkeiten durch sprachexterne Faktoren (Konzentration des Sprechers, Schreibfehler, Editier- und Kodierungsfehler u.ä.) beeinflusst werden. Wieviel Spielraum man hierfür einräumt, ist Ermessenssache. Eine weitere Interpretationsmöglichkeit besteht in der Annahme, dass der beobachteten Variation ein klar definierter linguistischer Auslöser zugrundeliegt, der bisher noch nicht isoliert werden konnte. In diesem Fall ist eine präzisere linguistische Analyse angebracht. Es besteht jedoch auch die Mög-

⁴ Ich gehe davon aus, dass die möglichen Output-Kandidaten auf der Grundlage des tatsächlichen Lexikons der Sprache erstellt werden. Der Generator kann keine neuen Lexikoneinträge erzeugen.

lichkeit, dass tatsächlich echte Variabilität vorliegt. Das bedeutet, dass das sprachliche System kein rigider Regelapparat ist, sondern die Anwendung der Regeln oder Bedingungen an statistische Wahrscheinlichkeiten geknüpft ist, die sich zwischen 0% und 100% bewegen. Dies legen die *Variable Rule*-Ansätze (z.B. Sankoff 1978) zugrunde. In generativen Modellen ist dieser Fall ursprünglich nicht vorgesehen; neuere Entwicklungen versuchen jedoch, auch dieses zu integrieren. So wird z.B. für die Optimalitätstheorie vorgeschlagen, dass zumindest einige Beschränkungen keine feste Position in der Hierarchie einnehmen, sondern innerhalb eines vorgegebenen Bereichs frei beweglich sind (Smolensky et al. 2004). Paolillo (2002) geht noch einen Schritt weiter und demonstriert, wie eine OT-Hierarchisierung durch Faktorgruppen mit spezifischen Gewichten dargestellt werden kann. Je höher eine Beschränkung hierarchisiert ist, desto höher ist ihr Gewicht und desto entscheidender ist sie für die Wahl des jeweiligen optimalen Outputs. Im Gegensatz zum herkömmlichen OT-Ansatz wird jedoch nicht nur ein optimaler Kandidat realisiert, sondern es sind verschiedene Outputs mit unterschiedlicher Auftretenswahrscheinlichkeit möglich. Da Variabilität in der vorliegenden Untersuchung nicht zwingend auf Rerankings beruht, beschränke ich mich in der Diskussion der Ergebnisse auf die Darstellung der grundlegenden Hierarchie. Für weiterführende Diskussionen und alternative Ansätze sei z.B. auf Boersma & Hayes (2001), Anttila (2007), Coetzee & Pater (2008) sowie die dort genannte Literatur verwiesen.

1.3 Das Korpus

Für diese Arbeit wurde einerseits auf bereits veröffentlichte Studien und die dort dargestellten Beispiele zurückgegriffen, andererseits wurden auch eigene Daten kodiert und ausgewertet. Für das Lateinische und Frühromanische im Allgemeinen dienen die Darstellungen in Wanner (1987), Salvi (2004), Hinzelin (2005) und anderen. Auch zum Altfranzösischen und Altspanischen gibt es zahlreiche Untersuchungen, die auf die phonologischen und prosodischen Eigenschaften der Pronomina eingehen oder sie zumindest erwähnen (z.B. Staaff 1906 und Fontana 1993 zum Altspanischen, Soukup 1932 und de Kok 1985 zum Altfranzösischen). Da sie aber i.d.R. keine methodisch vergleichbare systematische qualitative und quantitative Analyse vornehmen, soll diese Lücke für das Französische und Spanische geschlossen werden.

1.3.1 Auswahlkriterien

Die wesentlichen Punkte bei der Auswahl der Texte sind (a) eine möglichst große Nähe zur gesprochenen Sprache bzw. Abwesenheit literarischer / stilistischer Ansprüche und (b) eine Edition, die sich in eindeutiger Weise und buchstabengetreu an einem einzigen Manuskript orientiert.

Gemäß Kriterium (a) scheiden lyrische Texte sowie offensichtlich literarische Werke wie Romane aus. Empfehlenswert sind dagegen Chroniken, wissenschaftliche Abhandlungen und notarielle Texte (Urkunden). Gegen letztere Textsorte wird oft eingewandt, dass sie stark formelhaft sei. Rinke (2007) weist jedoch nach, dass sich auch die Einleitungs- und Schlussformeln im Zuge des Sprachwandels verändern. Die endgültige Textwahl für die vorliegende Untersuchung wird jedoch vor allem durch Kriterium (b) gesteuert.

1.3.2 Spanische Texte

Für das spanische Mittelalter gibt es eine umfangreiche Sammlung verschiedener Schriften vom Hofe Königs Alfonso X "dem Weisen". Die konkrete Autorenschaft ist zwar nicht in jedem Einzelfall rekonstruierbar, dafür stammen diese Schriften aus derselben Schreibtradition, und die Manuskripte sind zumeist eindeutig im Original der Epoche und dem Auftraggeber zuzuordnen und in zahlreichen Ausgaben zugänglich. Mit der Microfiche-Ausgabe von Kasten & Nitti (1978) vom *Hispanic Seminary of Medieval Studies* in Madison (Wisconsin) steht eine zuverlässige buchstabengetreue Wiedergabe der Manuskripte zur Verfügung, die sowohl die Zusammen- und Getrennschreibung als auch die Interpunktion des Originalmanuskripts bewahrt.

Drei Texte wurden aus dieser Ausgabe der Schriften von Alfonso X herangezogen. Zum einen sind es Prolog und Anfang des ersten Buches aus dem *Libro de las leyes* (vermutlich 1256-1265), einer Gesetzessammlung; ferner die ersten Kapitel aus den *Canones de Albateni* (vermutlich 1254-1260), einer astronomischen Abhandlung; und die ersten Kapitel aus dem ersten Band der *Estoria de Espanna* (1270-1284), einer Chronik. Gegen die Textwahl können folgende Einwände vorgebracht werden:

Im Falle der *Canones de Albateni* handelt es sich um eine spanische Ausgabe arabischer Handschriften, die antikes Wissen überliefern. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass der zugrundeliegende arabische Text einen Einfluss auf die Verwendung des Spanischen hat, die eventuell auch Veränderungen in der spanischen Grammatik bewirkt. Ein offenkundiger Hinweis auf den arabischen Ursprung ist die übernommene Einleitungsformel.

Für das *Libro de las leyes* und die *Estoria de Espanna* lässt sich derselbe Einwand gelten machen. Sie beinhalten zahlreiche Passagen, die sich sehr offenkundig an Bibeltexten oder antiken Textvorlagen orientieren, so dass auch hier ein Einfluss anderssprachiger Vorlagen nicht auszuschließen ist. Dies betrifft z.B. die Darlegung der Glaubensgrundsätze im *Libro de las leyes* sowie die Nacherzählung der Schöpfungsgeschichte und der antiken Heldenmythen in der *Estoria de Espanna*. Da es unmöglich erscheint, diese Art von Einfluss in mittelalterlichen Texten gänzlich auszuschließen, wird dieses Risiko in Kauf genommen.

In der Edition von Kasten & Nitti (1978) werden Rubriken, Kapitel und Abkürzungen / Super-skripte durch Klammerung angegeben. In den zitierten Passagen lasse ich Kapitel und Rubrikengrenzen unberücksichtigt. Abkürzungen gebe ich durch hochgestellte Buchstaben wieder, z.B. <ue> als q^{ue}. Beispielsätze werden zitiert unter Angabe von (Text Folio-Zeile). Die Angabe bezieht sich dabei stets auf die Zeile, in der das fragliche (hervorgehobene) Phänomen auftritt, aber nicht auf die Zeile, in der der fragliche Satz beginnt. Die Angaben des folgenden Beispiels sind also wie folgt zu lesen:

- (1) E por esso **l** dizen confirmacioⁿ; (ley 4v-22)
Und deshalb **ihr** sagen Konfirmation;

Die Pronomenform **l** steht im *Libro de las leyes* auf Folio 4v, Zeile 22. Alle drei altspanischen Texte sind in derselben Art editiert und herausgegeben worden, so dass ich sie diesbezüglich gleich behandeln kann.

1.3.3 Französische Texte

Eine vergleichbare Ausgabe wie für die Schriften des spanischen Königs gibt es für das Französische leider nicht. Am nächsten kommen dem die Editionen des *Centre de recherches et*

d'applications linguistiques (C.R.A.L.) der Université de Nancy, die nur jeweils ein einziges Manuskript für die Edition zugrunde legen und verhältnismäßig dezent in die originale Schreibweise eingreifen. In dieser Ausgabe stehen die Chronik der *Conqueste de Costentynoble* von Joffroy de Vileharduyn und die Erzählung von den *Sept sages de Rome* zur Verfügung. Beide Ausgaben basieren auf dem Manuskript 2137 der Bibliothèque Nationale, das vom Ende des 13. Jahrhunderts stammt⁵. Im Fall der *Conqueste*, die bereits zu Beginn des 13. Jahrhunderts entstand, ist damit nicht das Original gewählt worden; das verwendete Manuskript stellt jedoch gemäß den Editoren die älteste, homogenste und am wenigsten dialektal beeinflusste Überlieferung dar. Am zweiten Text lässt sich beanstanden, dass es ein literarisches Werk ist. Die Analyse wird jedoch zeigen, dass sich dieser Text bezüglich der untersuchten Aspekte nicht wesentlich von der Chronik unterscheidet.

In der C.R.A.L.-Edition werden alle im Original auftretenden Abkürzungen konsequent ausgeschrieben, aber durch kursive Schrift gekennzeichnet. Zusätzlich werden moderne Interpunktionen eingefügt, wo es den Editoren nötig erscheint. Zusammenschreibungen werden gemäß der modernen französischen Orthographie mit Apostroph gekennzeichnet oder aufgelöst. Die vorgenommenen Veränderungen werden jedoch in der Einleitung erklärt und in Fußnoten durch den Originaltext oder zumindest durch einen entsprechenden Hinweis ergänzt. Leider wird dies in den beiden Texten jeweils leicht unterschiedlich gehandhabt. Für eine detaillierte Darstellung sei an die Einleitungen zu den jeweiligen Editionen verwiesen.

Bei der Wiedergabe von Textpassagen bemühe ich mich, der Originalschreibung so nahe wie möglich zu kommen. So kennzeichne ich Abkürzungen mit hochgestellten Buchstaben bzw. abgekürztes *et* als &. Ferner rekonstruiere ich die originale Interpunktion sowie die ursprüngliche Getrennt- und Zusammenschreibung ohne Apostroph. Die Kapitel- und Satznummerierungen der C.R.A.L.-Edition stimmen nicht zwingend mit den Kapiteln und Rubriken des Manuskripts überein. Ich übernehme sie jedoch wegen der leichteren Orientierung und der Vergleichbarkeit mit anderen Studien, da die Aufteilung der größeren Textabschnitte für meinen Untersuchungsgegenstand nicht ausschlaggebend ist. Zur Illustration dient der folgende Abschnitt aus J. de Vileharduyn, *La conquête de Costentinoble*:

⁵ Strenggenommen gehören diese Textüberlieferungen bereits nicht mehr in die altfranzösische Epoche, sondern in das frühe Mittelfranzösische.

C.R.A.L.-Edition

035 01 Tant (6) chevaucha Jofroi le mareschal de champaigne par ses jornees qu'il vint (7) a troies en champaigne. 02 Et trouva son seigneur le conte thibaut malade *et* deshetié. 03 *et* si fu moult liez de sa venue (8). 04 Et quant cil li ot (9) contee la nouvele *comment* il avoient exploitié si fu si liez *que* il dit que il chevaucheroit ce que il n'avoit / pieca fet. si se leva sus *et* chevaucha. 05 Halas (10) quel damage car onques ne chevaucha puis que cele foiz.

6. grande initiale 7. uint 8. uenue 9. liot 10. ha las [...].

Rekonstruierte Schreibung

035 01 Tant chevaucha Jofroi le mareschal de champaigne par ses jornees quil uint a troies en champaigne. 02 Et trouva son seigneur le conte thibaut malade & deshetrie. 03 & si fu m^{ou}lt liez de sa uenue. 04 Et q^{ua}nt cil liot contee la nouvele ^{con}ment il avoient exploitie si fu si liez q^{ue} il dit que il chevaucheroit ce que il navoit pieca fet. si se leva sus & chevaucha. 05 Ha las quel damage car onques ne chevaucha puis que cele foiz.

Das genaue Auftreten eines bestimmten hervorgehobenen Phänomens erfolgt in der Form (Text Kapitel-Satz) gemäß C.R.A.L.-Edition und liest sich wie folgt:

- (2) Et q^{ua}nt cil **li**ot contee la nouvele ^{con}ment il avoient exploitie ... (con 035-04)
Und als jener ihm hatte erzählt die Neuigkeit wie sie hatten ausgenutzt ...

Die Pronomenform **li** tritt in Kapitel 35, Satz 4 der *Conqueste de Costentinoble* auf. Da dieser Text in 500 kurze Abschnitte unterteilt ist, die *Sept sages de Rome* dagegen in 53 längere Kapitel, ergeben sich im ersten Text dreistellige Kapitelnummern und zweistellige Satznummern, während in den *Sept sages de Rome* zweistellige Kapitelnummern und dreistellige Satznummern anzugeben sind.

1.4 Methode

Im Mittelpunkt der Untersuchung stehen die phonoprosodischen Eigenschaften der altspanischen und altfranzösischen klitischen Pronomina. Diese sind in geschriebenen Texten nur sehr

indirekt zugänglich. Die vorliegende Untersuchung setzt also voraus, dass sich aus der graphischen Markierung von Wortgrenzen und aus bestimmten weiteren Schwankungen in der Schreibung Rückschlüsse auf die phonologische Repräsentation der betreffenden Elemente ziehen lassen. Wanner (1996: 565) ist diesbezüglich skeptisch und meint, “[...] medieval scribal practice [...] does not respect word separation to any degree of regularity”. Abkürzungen in der Schreibung wie die graphische Kontraktion zweier Funktionswörter oder auch der Ausfall des Vokalbuchstabens an einem Klitikon seien möglicherweise bloße Graphismen, die nicht zwingend der phonetischen Realität entsprechen. Diese Sichtweise erscheint vor dem Hintergrund von Meisenburgs (1996) Darstellung als übertrieben pessimistisch. Alle mittelalterlichen romanischen Schriftsysteme haben aus dem Lateinischen dasselbe Grundprinzip übernommen, nämlich eine möglichst enge Phonem-Graphem-Entsprechung sowie die regelmäßige Markierung von Wortgrenzen. Die unterschiedlichen Entwicklungswege der einzelnen romanischen Sprachen machten zwar sprachspezifische Angleichungen nötig; die überlieferten Texte stammen jedoch aus einer Zeit, für die sowohl im Spanischen als auch im Französischen eine Konsolidierung der Schreibung zu verzeichnen ist, und in die keine drastische phonologische Umstrukturierung fällt. Es kann also von einer weitestgehend regelmäßigen und stark an der phonologischen Repräsentation orientierten Schreibung ausgegangen werden, die als zusätzliche morphosyntaktische Information Wortgrenzen und längere Satz- bzw. Texteinheiten durch Spatien und Interpunktionszeichen markiert. Schwankungen treten in dem Bereich auf, auf den die vorliegende Untersuchung zielt:

Eine verbreitete Ausnahme bilden jedoch Klitika oder, weiter gefasst, grammatische Morpheme, deren Status als “Wörter” generell weniger klar ist [...]. Sie können zwar auch allein stehen, werden daneben aber häufig zusammen- und/oder an das vorangehende oder folgende Lexem angeschrieben. Derartige Schwankungen zwischen Zusammen- und Getrennschreibung insbesondere bei Präpositionen und Artikeln, Artikeln und Nomen, Verben und Pronomina sind das ganze Mittelalter hindurch zu beobachten und haben in den modernen Orthographien der romanischen Sprachen zu unterschiedlichen Lösungen geführt. Dabei werden im Fall von Zusammenschreibungen – im Unterschied zur Getrennschreibung – häufig auch die Ergebnisse von Elidierungen oder Assimilationen graphisch repräsentiert (Meisenburg 1996: 67).

Die untersuchten Texte stellen mit Sicherheit keine getreue phonologische Transkription der jeweiligen Sprache dar. Es gilt zudem im Einzelfall zu entscheiden, inwieweit die Schreibung eine linguistische Analyse darstellt oder durch extralinguistische Faktoren wie Schreib-

konventionen und -routinen beeinflusst wird. Es scheint jedoch grundsätzlich möglich zu sein, aus der Graphie Hinweise auf die Prosodifizierung von Funktionswörtern abzulesen.

Aus den untersuchten altspanischen und altfranzösischen Texten wurden jeweils etwas mehr als die ersten 300 Objekt- und Adverbialklitika kodiert. Dieser Umfang erfasst die wesentlichen Phänomene, ohne einen unangemessen hohen Kodieraufwand mit sich zu bringen. In der *Estoria de Espanna* wurde zusätzlich ein späterer Textabschnitt mit ca. 100 Klitika mit einbezogen, da in den ersten Abschnitten extrem wenige Formen der 1. und 2. Person auftreten. Beim ergänzenden Abschnitt handelt es sich um den ersten Teil des Briefes der Carthager-Königin Dido an den entflohenen Aeneas. In den untersuchten Textabschnitten wurden ebenfalls die Personal- und Adverbialpronomina erfasst, die in Subjektposition oder in eine Präpositionalphrase eingebettet auftreten. Hierdurch soll nachvollziehbar werden, welche Eigenschaften für die klitischen Objektpronomina typisch sind, und welche allgemeinen Charakteristika auf alle Personalpronomina zutreffen.

Die Pronomenformen wurden für jeden Text getrennt nach folgenden Gesichtspunkten kodiert:

Eigenschaften des Pronomens: graphische Klise, Pronomenform, Auslautklasse, Schreibung, Pronomenklasse.

Kontext: adjazente syntaktische Kategorie, adjazenter Vokal / Konsonant, metrische Struktur; jeweils für das links bzw. rechts vom kodierten Pronomen stehende Wort.

Linearisierung, Funktion und Referenz: Pronomenposition bezüglich des Verbs, Verbposition im Satz, Verbform, Satztyp, Satzeinleitung / erstes Element im Satz, syntaktische Funktion des Pronomens, strukturelle Besonderheiten (Koordination, Dislokation u.ä.), Referenz.

Als Satzkonstituenten wurden nicht gewertet:

- koordinierende Konjunktionen (& / *et* / *y*, *o*, *mas*, *car*, ...),
- Negations- und Affirmationspartikeln (*no(n)* / *ne*, affirmatives *si* im Altfranzösischen),
- klitische Pronomina,
- durch Interpunktion abgetrennte komplexe XPn,
- eingeschobene Nebensätze,
- Vokative.

Die Übersetzungen zu den Beispielen dienen allein dem besseren Verständnis der beschriebenen Phänomene. Sie orientieren sich so eng wie möglich an der Abfolge der Wörter, teilweise sogar an der Linearisierung der Morpheme der Ursprungssprache. Wo nötig, wurden in eckigen Klammern ergänzende Informationen eingefügt (z.B. *pregunta* ‘[er] fragt’); runde Klammern deuten an, dass ein bestimmtes im Originaltext vorhandenes Wort nicht übersetzt werden müsste (z.B. *saber que tanta es ...* ‘wissen, (dass) wieviel ist ...’). Stellen im Original Elemente eine graphische Einheit dar, die in der Übersetzung durch mehrere Wörter wiedergegeben werden, erscheinen an den Wortgrenzen Punkte statt Leerzeichen (z.B. *della* ‘von.ihr’). Auf eine grammatikalisch korrekte und stilistisch hochwertige Wiedergabe des Ursprungstextes wurde bewusst verzichtet. Für allgemeine Informationen zum Altspanischen und Altfranzösischen wurden Criado de Val (2001), Gerli (2003), RAE (2003), Lapesa (⁸1981) und Metzeltin (1979) bzw. Foulet (³1998), Greimas (1994), Kibler (1984), LaChaussée (1974) und Revol (2000) zu Rate gezogen.

Phonetische Transkriptionen der modernen spanischen und französischen Beispiele orientieren sich an den aktuellen Vorgaben der *International Phonetic Association* (IPA). In den meisten Fällen soll lediglich eine zugrundeliegende Repräsentation angegeben werden. Daher wird auf bestimmte Details wie die Kodierung des mittleren Öffnungsgrads des spanischen /e/ [e] und /o/ [o] verzichtet.

Die Arbeit gliedert sich wie folgt:

In Kapitel 2 werden die theoretischen Grundlagen für die Untersuchung gelegt. Nach einer Übersicht über die in der Literatur beschriebenen Klitiktypen werden ihre Eigenschaften innerhalb der verschiedenen linguistischen Module diskutiert. Der Schwerpunkt liegt hierbei auf den modernen spanischen und französischen Klitika. Kapitel 3 fasst die hier relevanten Punkte aus den Untersuchungen der lateinischen und altromanischen Pronomina zusammen und kontrastiert sie mit den Eigenschaften der modernen spanischen und französischen Klitika. Die Ergebnisse der eigenen Untersuchung zum Altspanischen und Altfranzösischen werden in Kapitel 4 und 5 dargestellt. Kapitel 6 diskutiert die Implementierung der Ergebnisse im Rahmen der Optimalitätstheorie. Die Arbeit schließt mit Zusammenfassung und Ausblick in Kapitel 7.

2 Klitika in der grammatischen Theorie

Die herausragende Eigenschaft klitischer Elemente ist, dass sie phonologisch abhängig oder nach Ansicht vieler Autoren sogar inhärent unbetont sind (z.B. Janse 2000). Diese Eigenschaft hat sich auch für die romanischen Klitika im Laufe des Entwicklungsprozesses von unabhängigen Personalpronomina und Demonstrativa zu Kongruenzmorphemen herausgebildet. Dabei zeigen die Klitika in den Zwischenstufen der Entwicklung spezielle Stellungsmuster, die dem Wackernagel-Gesetz (WG) bzw. Tobler-Mussafia-Gesetz (TMG) unterliegen, gemäß denen die Klitika in zweiter Position auftreten müssen oder zumindest nicht initial stehen können. Für beide Gesetze sind von Anfang an prosodische Bedingungen formuliert worden, wie die Platzierung nach dem ersten Hauptakzent (Thurneysen 1892, Wackernagel 1892), oder das Verbot unbetonter Wörter am Satzanfang (Ménard 1976). Die traditionelle Motivation für diese Stellungsmuster geht sogar so weit, dass die betroffenen Elemente als notwendigerweise *enklitisch* angesehen werden, also als Klitika, deren festgelegte phonologische Bindungsrichtung das Auftreten in initialer Position unmöglich macht (Meyer-Lübke 1897). Auch wenn nicht alle Autoren diesen kausalen Zusammenhang zwischen Prosodie und Stellungsmuster gerechtfertigt sehen (Ramsden 1963, de Kok 1985), werden der Phonologie und Prosodie immer wieder eine wichtige Rolle für die Motivation spezifischer Pronomenklassen und für deren besonderes Verhalten zugewiesen.

Das vorliegende Kapitel sucht vor einem allgemeineren Hintergrund Antworten auf die Fragen, was Klitika sind, welche Typen es gibt und welchen phonologischen, morphologischen, semantischen und syntaktischen Rahmenbedingungen sie unterliegen. Dabei werden die in der Literatur vorgeschlagenen Tests zunächst vorgestellt und kritisch beleuchtet, um anschließend die Eigenschaften der modernen französischen und spanischen Klitika herauszuarbeiten. Hierfür sind keine eigenen Daten erhoben worden; die Darstellungen stützen sich auf die Beschreibungen in der einschlägigen Literatur. Um Missverständnisse zu vermeiden, werde ich wie Kaiser (1992), Fischer (2002, 2003b) und Hinzelin (2005) die Cl – V- bzw. V – Cl-Stellung als *präverbale* bzw. *postverbale* Stellung bezeichnen, während sich die Begriffe *Enklise* und *Proklise* ausschließlich auf die phonologische Bindungsrichtung (X=Cl bzw. Cl=Y) beziehen.

2.1 *Beschreibungen und Definitionen von Klitika*

Linguistische Ansätze gehen zunächst davon aus, dass sich morphosyntaktische Einheiten entweder als *Wort* oder als *Affix* einordnen lassen. Eine genauere Betrachtung der innerhalb von Sätzen auftretenden Einheiten führt aber zu dem Schluss, dass es in vielen Sprachen Elemente gibt, die einen Zwischenstatus einzunehmen scheinen, da sie sowohl wortähnliche als auch affixähnliche Eigenschaften aufweisen. Diese Elemente werden zuweilen als sich “anlehende” Wörter bezeichnet. Dies fasst den Eindruck in Worte, dass sie nicht isoliert auftreten, sondern stets adjazent zu einem sog. *Stützwort* oder *Partner* (engl. *host*) stehen, obwohl sie nicht eindeutig als Affix einzuordnen sind. Pike (1947: 165) beschreibt solche Elemente als “intermediate between words and affixes, when these morphemes are grammatically loosely bound, but phonologically tightly bound to a free word to which they are adjacent”. In der modernen Sprachtheorie hat sich für diese Elemente die Bezeichnung *Klitika* (von gr. *enklinein* ‘sich anlehnen’) durchgesetzt, ihre Art der Bindung an ein anderes Element wird als *Klitisierung* bezeichnet. Genaue Definitionen werden für diese Termini jedoch selbst in der einschlägigen Fachliteratur selten angegeben⁶. In der vorliegenden Arbeit werden diese Begriffe als rein deskriptive Termini verwendet, um auf die traditionell als Klitika bezeichneten Pronomina, Adverbien, Auxiliare und ggf. weitere Elemente verschiedener Sprachen zu referieren.

Ob Klitika eine separate Wortklasse darstellen, und wie sie gegebenenfalls zu charakterisieren wären, wurde in unterschiedlichen linguistischen Ansätzen intensiv diskutiert. Hiervon ausgehend sollen im folgenden Abschnitt die Eigenschaften von Klitika und die Abgrenzung zu nicht-klitischen Elementen angesprochen werden. In einem zweiten Schritt werden verschiedene Untergruppen von Klitika vorgestellt. Ausgangspunkt dieses Abschnittes sind die in der Literatur vorgeschlagenen Tests zum Klitikstatus und die hierdurch erfassten Eigenschaften von Wörtern, Klitika und Affixen. Es soll geprüft werden, ob die hierdurch angenommene Dreiteilung notwendig und durchführbar ist.

⁶ Das trifft übrigens auch auf linguistische Wörterbücher zu, wie Kaiser (1992) feststellt. Immerhin findet sich bei Bußmann (1990) zwar kein Eintrag zum Stichwort *Klitikon*, jedoch verweist sie unter *Klitisierung* auf die traditionell gebrauchten Begriffe *Enklise* und *Proklise*. Ein *Enklitikon* definiert sie als “schwachtoniges Element, das sich – zumeist in reduzierter Form – an ein vorausgehendes akzentuiertes Wort ‘anlehnt’.” (Bußmann 1990: 213).

Zwei Gründe scheinen gegen eine solche Einteilung zu sprechen. Der erste beruht auf der Beobachtung, dass sich keine der drei postulierten Klassen völlig homogen verhält oder klar definieren lässt. Allein der Begriff “Wort” ist bereits mehrdeutig und in Abhängigkeit vom jeweiligen Sprachmodul unterschiedlich festzulegen. Beispiele hierfür sind ‘Wort’ im Sinne von Lexem (Nomen, Verb, Adjektiv) bei Aronoff (1976, 1994)⁷, ‘grammatisches Wort’ als Wortform eines Lexems bei Spencer (2001) oder ‘phonologisches Wort’ bei Nespor & Vogel (1986); vgl. auch die umfassende Arbeit von DiSciullo & Williams (1987). Klitika und Affixe sind ebenso schwer zu erfassen, wie die vorgestellten Tests und die einschlägige Literatur zeigen. Eine klare Aufteilung in Wort – Klitikon – Affix wird sich aus dieser Perspektive als zu grobkörnig erweisen, vielmehr scheinen sich sprachliche Einheiten in ein Kontinuum zwischen in jeder Hinsicht freien Wörtern und vollständig abhängigen Affixen einzuordnen.

Der zweite Grund gegen eine Dreiteilung in Wort – Klitikon – Affix besteht darin, dass hierbei oft implizit, zuweilen sogar explizit, von einer gesonderten Grammatikkomponente für Klitika ausgegangen wird. Als Beispiel sei auf Oberflächenfilter (z.B. Perlmutter 1970, 1971) oder Templates (Bonet 1991) verwiesen, mit denen die lineare Abfolge und die zulässigen Kombinationen innerhalb romanischer Klitiksequenzen erfasst werden sollen. Da sie sich nicht direkt aus den regulären Wortstellungsbedingungen ergeben, wird mit diesen Ansätzen versucht, sie innerhalb einer eigenen Komponente abzuleiten. Auch wenn diese Vorschläge die beobachteten Sequenzen korrekt beschreiben können, bleibt die Frage offen, auf welchem Wege sich z.B. die Klitika der romanischen Sprachen entwickeln konnten, und wie die Gesetzmäßigkeiten ihres Auftretens erwerbbar sind. Ein Ziel der vorliegenden Arbeit besteht daher in der Ableitung typischer Eigenschaften von Klitika aus unabhängig erwiesenen Rahmenbedingungen der jeweiligen sprachlichen Module.

2.1.1 Abgrenzung von Klitika gegenüber Wörtern und Affixen

Zu den “klassischen” Studien über Klitika und ihre Eigenschaften gehören Zwickys (1977, 1985) und Zwicky & Pullums (1983) Arbeiten, die detailliert verschiedene Tests zur Abgrenzung von Klitika zu Wörtern bzw. Affixen zusammentragen. Dabei bemühen sich die Autoren nach eigenem Bekunden, möglichst deskriptiv und theorieneutral zu bleiben, um die Übertrag-

⁷ Aronoff (1976) vermeidet bewusst den Begriff *Lexem* und verwendet stattdessen den Term *Word*.

barkeit der Tests auf verschiedene Sprachen und Sprachmodelle zu erleichtern. Diese Vorschläge sind immer wieder aufgegriffen, modifiziert, ergänzt und kommentiert worden (z.B. Wanner 1987 für die altromanischen Pronomina, Miller 1992: 169ff für die Anwendung auf das moderne Französische, Cardinaletti & Starke 1999 für das moderne Französische und weitere, auch nicht-romanische Sprachen, und Kaiser 1992 für das Altfranzösische, Altportugiesische und ihre modernen Entsprechungen). Die folgende Zusammenfassung beschränkt sich auf die am häufigsten angegebenen Beobachtungen, sie werden in den Abschnitten 2.2 bis 2.5 eingehender vor dem Hintergrund aktueller linguistischer Ansätze diskutiert.

Der auffälligste Unterschied zwischen freien Wörtern und Klitika besteht darin, dass Klitika nicht in Isolation, d.h. in Einwortäußerungen oder zwischen Pausen auftreten (Kaiser 1992: 19), sondern stets adjazent zu ihrem Stützwort stehen. Lediglich weitere Klitika oder Affixe dürfen zwischen Klitikon und Stützwort intervenieren (Carstairs 1981: 4, Wanner 1987: 28, Kaiser 1992:19). Dieses Verhalten wird darauf zurückgeführt, dass Klitika wie Affixe gebundene Formen sind (Nida 1949: 81, Matthews 1974: 160, Zwicky 1977: 2, Carstairs 1981: 4, Kaiser 1992: 19). Im Zusammenhang mit dieser Eigenschaft wird selten darauf hingewiesen, dass Bindung auf verschiedenen Ebenen stattfinden kann. Allein Pikes (1947: 165) Definition, Klitika seien “grammatically loosely bound, but phonologically tightly bound” deutet an, dass unterschiedliche linguistische Module in unterschiedlicher Weise involviert sein können. Dabei kommt der Phonologie in Bezug auf Klitisierung eine zentrale Rolle zu.

Klitika tragen meistens keinen eigenen Wortakzent, was nach Ansicht mancher Autoren wie Wanner (1987) und Nevis (1985/88) sogar explizit in ihrem Lexikoneintrag verzeichnet ist. Stattdessen bilden sie mit ihrem Stützwort ein gemeinsames phonologisches Wort. Diese Eigenschaft teilen sie nicht nur mit Affixen, sondern auch mit manchen Funktionswörtern, die für gewöhnlich nicht als Klitika angesehen werden. Zwicky (1985: 286) führt hierzu als Beispiel aus dem Englischen die Präpositionen an, die zwar mit dem folgenden Wort eine phonologische Einheit bilden, aber trotzdem als selbständiges Wort zu betrachten sind, siehe das folgende Beispiel. Während in (3a) die Präposition *at* adjazent zur eingebetteten DP *the clown* steht, mit der sie eine phonologische Einheit bildet, ist in (3b) die *wh*-Phrase *who* extrahiert und lässt die einbettende Präposition *at* in der ursprünglichen Position “gestrandet” zurück.

- (3) a. The children laughed **at** the clown.
*Die Kinder lachten **über** den Clown.*
- b. Who did the children laugh **at**?
*Wen taten die Kinder lachen **über**?*

In manchen Sprachen ergibt sich eine Möglichkeit, Klitikon-Host-Verbindungen sowohl gegenüber solchen Wort-Wort-Kombinationen als auch gegenüber Affix-Stamm-Verbindungen abzugrenzen. An Wort- bzw. Morphemgrenzen lassen sich nämlich häufig typische phonologische Prozesse, so genannte *Sandhi*-Phänomene, beobachten (siehe Andersen 1986 für einen Überblick). Im günstigsten Fall lassen sich interne und externe Sandhis unterscheiden, die darüber Aufschluss geben, ob eine Verbindung zweier Elemente innerhalb eines Wortes oder über die Wortgrenze hinweg geschieht. Affix-Stamm-Verbindungen können andere phonologische Veränderungen nach sich ziehen als Host-Klitikon-Verbindungen. Zwischen zwei unabhängigen adjazenten Wörtern sollten dagegen, wenn überhaupt, wiederum andere phonologische Prozesse stattfinden. Als Beispiel für einen solchen wortübergreifenden Prozess könnte die Vermeidung adjazenter identischer Vokale im Spanischen sein, die eine Veränderung von *y* [i] ‘und’ zu *e* [e] vor anlautendem /i/ bzw. von *o* [o] ‘oder’ zu *u* [u] vor anlautendem /o/ bewirkt⁸.

Auch auf morphologischer Ebene lassen sich Unterschiede zwischen Wörtern, Klitika und Affixen beobachten. Affixe sind für eine spezielle Hostkategorie subkategorisiert. Diese Subkategorisierung ist zwar konstant, kann jedoch unterschiedlich eng gefasst sein. So schließen sich bestimmte Affixe wie das spanische Plural-*s* nicht nur an Substantive (*casas* ‘Häuser’), sondern auch an weitere Wortarten aus dem nominalen Bereich (Demonstrativpronomina wie *estas* ‘diese’, Artikel wie *las* ‘die’, Possessivpronomina wie *mis* ‘meine’ u.a.) und an Adjektive wie *altas* ‘hohe’ an⁹. Andere Affixe binden sich ausschließlich an eine bestimmte Klasse von Wörtern innerhalb einer Wortklasse. Ein Beispiel hierfür ist das französische Partizip-Perfekt-Morphem *-u* in *mordu* ‘gebissen’, das nur bei Verben einer bestimmten Flexionsklasse verwendet wird. Ebenfalls festgelegt ist die Bindungsrichtung der Affixe. In der Regel sind sie entweder Präfixe (Affix+Stamm) oder Suffixe (Stamm+Affix). Selbst Infixe lassen

⁸ Auf diesen Punkt machte mich freundlicherweise Conxita Lleó aufmerksam.

⁹ Adjektive und Nomina bilden im generativen Ansatz eine natürliche Klasse, da sie beide als [+N] charakterisiert sind. Das spanische Plural-*s* ließe sich also als Flexionsmorphem für die Klasse [+N] beschreiben.

sich als am linken oder rechten Rand ihres Hostes orientiert analysieren, sind also letztendlich ein Sonderfall der Prä- bzw. Suffixe (McCarthy & Prince 1993). Affixe zeichnen sich demnach durch eine konstante Hostkategorie und eine konstante Bindungsrichtung aus. Klitika sind dagegen häufig entweder auf einen konstanten Host festgelegt, zeigen dann aber variable Bindungsrichtungen; oder sie zeigen eine konstante Bindungsrichtung bei variablen Hostkategorien. Für Wörter ist weder das eine noch das andere zwingend festgelegt, da sie morphologisch und syntaktisch freie Einheiten sind¹⁰.

Beim Zusammenfügen zweier Morpheme lassen sich in bestimmten Fällen sog. Idiosynkrasien, d.h. nicht vorhersehbare Veränderungen beobachten. Im Englischen ergibt der Zusammenschluss des Verbstammes *walk* 'gehen' und dem Vergangenheitsmarker *-ed* die regelmäßige Bildung *walked* mit phonologisch vorhersehbarer Assimilation von /d/ zu [t] nach dem stimmlosen Stammauslaut [k]. Dagegen führt die Bildung der Vergangenheitsformen von *write* 'schreiben', *see* 'sehen' oder *go* 'gehen' zu den unvorhersagbaren Formen *wrote*, *saw* und *went*. Solche Idiosynkrasien können auch zwischen Klitika und ihrem Host auftreten, sie sind jedoch nach Zwicky & Pullum (1983: 505) und Kaiser (1992: 25) typischer für Affix-Stamm-Verbindungen als für Klitikon-Host-Verbindungen. Für adjazente selbständige Wörter sind keinerlei idiosynkratische Effekte zu erwarten.

Auch für die semantische Seite wurde festgestellt, dass Idiosynkrasien in Affix-Stamm-Verbindungen wesentlich typischer sind als in Klitikon-Host-Verbindungen (Zwicky & Pullum 1983: 505, Kaiser 1992: 26), während sie bei adjazenten Wörtern nicht auftreten sollten¹¹. Klitika sind zudem "inhaltsärmer" als Wörter, die im prototypischen Fall einen konstanten semantischen Kern besitzen, durch den sie auf außersprachliche Entitäten referieren können.

Ein weiterer Unterschied zwischen Wörtern, Klitika und Affixen ergibt sich aus ihrer syntaktischen Distribution. Da Wörter als selbständige Einheiten an keinerlei Hostkategorie gebunden sind, weisen sie eine relativ große Freiheit bezüglich der syntaktischen Umgebung auf, in der sie vorkommen können. Affixe sind dagegen bereits durch ihre Subkategorisierung für einen

¹⁰ Sprachen unterscheiden sich dennoch darin, wie streng die Wortfolge im Satz festgelegt ist. So gilt z.B. das Deutsche wegen seiner beweglichen Satzkonstituenten als sog. *free word order language*, während das Englische eine relativ festgelegte lineare Abfolge der Konstituenten aufweist.

¹¹ Dies ist insofern zu relativieren, als ganze Syntagmen und Satzteile als festgefügte Redewendungen auftreten können, vgl. *nach jemandes Pfeife tanzen* für 'jemandem bedingungslos gehorchen'.

bestimmten Host in ihrer syntaktischen Distribution beschränkt. Für Klitika gilt ähnliches. Hieraus ergibt sich ebenfalls, dass syntaktische Prozesse u. U. auf einzelne Wörter zielen können, aber nicht auf einzelne Affixe oder Klitika ohne ihren Host (Zwicky & Pullum 1983: 506, Kaiser 1992: 26). Dies betrifft z.B. die gemeinsame Umstellung von Objektklitikon und Verb im Französischen (*Je le sais*. 'Ich weiß es.' vs. *Le sais-je?* 'Weiß ich es?').

Als Fazit lässt sich festhalten, dass die meisten Beobachtungen und Tests Tendenzen wiedergeben, aber selten als eindeutiges Ausschlusskriterium dienen können. Die Übergänge zwischen selbständigen Wörtern, Klitika und Affixen sind fließend und die Unterschiede im Einzelfall eher subtil. Zudem bilden Klitika ebensowenig eine homogene Klasse, wie es Wörter oder Affixe tun. Der folgende Abschnitt ist den für diese Untersuchung wichtigsten Klitiktypen gewidmet.

2.1.2 Klitiktypen

Schon in früheren Arbeiten wurde darauf hingewiesen, dass Klitika keine homogene Klasse darstellen. Zwicky (1977) schlägt drei Klassen von abhängigen Elementen vor, nämlich (a) Klitika, die sich direkt aus freien Formen ableiten lassen und dieselbe Distribution aufweisen wie ihre freien Entsprechungen, (b) Klitika, die nicht durch morphophonologische Regeln direkt aus ihren vollen Entsprechungen hergeleitet werden können und eine andere Distribution aufweisen als ihre freien Entsprechungen und (c) gebundene Wörter, die keine freien Entsprechungen haben. Diese Klassifikation wird in Zwicky & Pullum (1983) mit der vielzitierten Unterscheidung von *simple* und *special clitics* wieder aufgegriffen. *Simple clitics* erscheinen als morphophonologisch reduzierte Formen in derselben Position wie ihre freien Varianten (Fall (a) aus Zwicky 1977), während *special clitics* nicht zwingend morphophonologisch aus freien Formen ableitbar sind und sich durch eine *special syntax* (Zwicky 1977: 4) auszeichnen ((b) und (c) in Zwicky 1977). Diese schlägt sich sowohl in einer besonderen Stellung innerhalb des Satzes als auch in der oft syntaktisch nicht vorhersagbaren linearen Abfolge in Klitiksequenzen und/oder in Bezug auf ihren Host nieder. Eine ähnliche Unterscheidung von Klitiktypen mit anderer Terminologie findet sich bereits bei Nida (1949: 106).

Klitika unterscheiden sich weiterhin durch die Art, in der ihre Platzierung im Satz bestimmt wird. Was bereits im Begriff *special syntax* anklingt, lässt sich anhand der Pronomina der

modernen romanischen und slawischen Sprachen illustrieren (für einen direkten Vergleich sei auf Camacho 2006 verwiesen). Klitische Pronomina stehen in diesen Sprachen im Gegensatz zu den starken Pronomina nicht in der kanonischen Komplementposition. Ihre Position wird durch andere Bedingungen festgelegt. Diese können entweder durch Adjazenz zu einer spezifischen Hostkategorie oder in Bezug auf die Ränder der Phrase, in der die Klitika erscheinen, festgelegt werden. Wird ihre Position in Bezug auf die Ränder der Phrase definiert, können andere Konstituenten regelmäßig zwischen ihnen und dem Kopf der Phrase stehen (sog. *Interpolation*). Diejenigen Typen, deren Position an eine spezifische Hostkategorie gebunden ist, werden als *kopfadjazente* (Billings 2002) oder *kategoriale* (Camacho 2006) *Klitika* bezeichnet; diejenigen, die an Phrasenrändern orientiert sind, als *phrasale Klitika* (Billings 2002, Camacho 2006).

Bereits aus den frühesten schriftlichen Dokumenten geht hervor, dass die romanischen Klitika zu den *special clitics* gerechnet werden müssen. Es herrscht die Ansicht vor, dass sie ursprünglich phrasale Klitika waren, die dem so genannten Wackernagel-Gesetz unterlagen. Im Laufe der sprachhistorischen Entwicklung prägte sich der altromanische Tobler-Mussafia-Typ heraus, bevor die Klitika als strikt kopfadjazente Klitika reanalysiert wurden (Wanner 1987 u.a.). Daher sollen im Folgenden diese Klitiktypen gesondert vorgestellt werden.

2.1.2.1 Wackernagel-Klitika

Phrasale Klitika selektieren keine spezielle Wortart als Host, sondern sind in einer bestimmten Satzposition in der Umgebung von nahezu beliebigen Wortarten platziert. Durch ihre Bindung an größere phonologische oder syntaktische Konstituenten ähneln sie phrasalen Affixen wie dem englischen Genitiv-*s*, das ebenfalls nicht an einen Host einer bestimmten lexikalischen Kategorie gebunden ist, sondern stets am rechten Rand einer spezifischen syntaktischen Phrase erscheint (siehe Beispiel (4) aus Zwicky 1977: 7). Dadurch treten sie scheinbar losgelöst von ihrem syntaktischen und inhaltlichen Kontext auf.

- (4) a. the Queen of England's hat
die Königin von England GEN Hut
- b. the woman I talked to's arguments
die Frau ich sprach mit GEN Argumente

Das aus den indoeuropäischen Sprachen bekannteste Beispiel für die Platzierung phrasaler Klitika ist die sog. Wackernagel-Position (auch 2P, *second position* genannt). Die ursprüngliche Beobachtung von Wackernagel (1892: 342) bezieht sich auf “[d]ie Vorliebe von $\mu\nu\nu$, $\nu\nu$, $\omicron\iota$ für die zweite Stelle im Satz”, wodurch er für das Altgriechische und parallel auch für das Alt- und Mittelindische bestätigt, was Bergaigne (1878) bereits für die Pronomina des Sanskrit feststellen konnte. Beispiele für solche 2P-Klitika finden sich z.B. in den modernen slawischen Sprachen (siehe Spencer 1991, Kap. 9 für eine kurze Einführung; Franks & King 2000 und Camacho 2006 für detaillierte Studien).

Auch in neueren Arbeiten zur Position der Klitika wird intensiv auf die spezifischen Stellungsmuster wie dem Wackernagel-Gesetz (2P) oder seinen Varianten eingegangen. Definiert wird es in der Regel in folgender Art und Weise (vgl. Fischer 2002: 26):

- (5) *Wackernagel-Gesetz* (WG)
 Inhärent unbetonte / nicht betonbare Wörter
 a) stehen bevorzugt in zweiter Position und
 b) können nicht initial stehen.

Bereits die Definition der “zweiten Position” bereitet Schwierigkeiten. Frühere Arbeiten wie die ursprüngliche Beschreibung von Wackernagel (1892) selbst legen nahe, dass sie prosodisch zu verstehen war. Sie wäre demnach nach dem ersten Hauptakzent im Satz, in moderner Terminologie nach dem ersten phonologischen Wort (PWd), anzusetzen. Für manche Sprachen muss die zweite Position syntaktisch definiert werden, also nach der ersten Phrase (XP). Im Serbokroatischen (Spencer 1991: 355) bestehen offensichtlich beide Optionen parallel: die Positionierung von 2P-Klitika ist nach der ersten syntaktischen Konstituente *taj pesnik* ‘jener Autor’ (6a) oder nach dem ersten phonologischen Wort *taj* ‘jener’ (6b) möglich¹². Der Host ist jeweils unterstrichen:

¹² Salvi (2004) argumentiert für parallele Beispiele aus dem Lateinischen, dass die Positionierung innerhalb der ersten syntaktischen Konstituente lediglich ein Oberflächeneffekt ist. Entstanden ist er aus einer Fokussierung, durch die ein Teil der initialen XP extrahiert wurde. Dadurch steht das Klitikon wie auch in den anderen Beispielen nach der ersten syntaktischen Konstituente:

- (i) a. XP_i *CI* [_{YP} t_i Y ...
 b. Taj_i *mi je* [_{YP} t_i pesnik ...

- (6) a. Taj pesnik **mi je** napisao knjigu.
jener Autor mir hat geschrieben Buch
- b. Taj **mi je** pesnik napisao knjigu.
jener mir hat Autor geschrieben Buch

Dass die erste Satzposition dabei keinesfalls von Elementen besetzt sein muss, die maximale Projektionen sind oder *per se* phonologische Wörter bilden, zeigt (7) aus Spencer (1991: 355). In diesem Beispiel ist der eingebettete Nebensatz die relevante Domäne für die Positionierung der Klitika. Als Host dient hier die subordinierende Konjunktion *da* ‘dass’, obwohl sie syntaktisch ein Kopf ist und als funktionale Kategorie kein phonologisches Wort bilden muss. (7) belegt zusätzlich, dass die Klitika des Serbokroatischen nicht verbadjacent, sondern phrasal sind, da sie durch andere Konstituenten wie dem Subjekt *Jovan* vom Verb getrennt werden können.

- (7) Znam da **me je** Jovan video.
[ich] weiß dass mich hat Jovan gesehen

Beim Wackernagel-Typ spielt es keine Rolle, ob die betroffenen Pronomina im Haupt- oder Nebensatz positioniert werden sollen. Anders verhält es sich beim Tobler-Mussafia-Typ.

2.1.2.2 Tobler-Mussafia-Klitika

Die Generalisierung, die das Wackernagel-Gesetz bietet, ist für die altromanischen Sprachen zu restriktiv. Vielmehr treten Klitika in den ersten romanischen Dokumenten in nahezu jeder Position auf außer der satzinitialen, wie Tobler (1875) für das Altfranzösische und Mussafia (1886) für das Altitalienische feststellen. In die Literatur eingegangen ist dies als das Tobler-Mussafia-Gesetz, das häufig als ein Sonderfall oder als die romanische Variante des Wackernagel-Gesetzes bezeichnet wird. In dieser Variante gilt nur der zweite Passus des Gesetzes (vgl. Fischer 2002: 27):

- (8) *Tobler-Mussafia-Gesetz (TMG)*
 Unbetonte Objektpronomina können nicht absolut satzinitial stehen.

Wanner (1987: 69) und Billings (2002: 4) weisen darauf hin, dass Tobler-Mussafia-Klitika stets adjazent zu ihrem Host (im Altromanischen dem Verb) stehen, also im Gegensatz zu den Wackernagel-Klitika bereits als verbbasiert oder kopfadjazent anzusehen sind. Während das Wackernagel-Gesetz tatsächlich die Positionierung innerhalb des Satzes beschreibt, erfasst das Tobler-Mussafia-Gesetz lediglich die Position bezüglich des Hosts. Es besagt, dass Klitika postverbal stehen müssen (V Cl), wenn keine weiteren präverbalen Elemente links von Verb und Klitikon stehen. Daher ist in verbinitialen Hauptsätzen (dem eigentlichen Tobler-Mussafia-Fall, wie Hinzelin 2005 betont) die konsequente Nachstellung der Klitika zu beobachten, wie (9a) für das moderne europäische Portugiesische illustriert. In affirmativen Hauptsätzen mit zweiter oder späterer Verbposition ist die postverbale Stellung ebenfalls möglich, wenn auch nicht zwingend (9b, c)¹³. In negierten und subordinierten Sätzen stehen die Klitika dagegen präverbal (10a, b; die Beispiele sind Kaiser 1992: 141ff entnommen, Verben sind unterstrichen).

- (9) a. Deu-lhe esse livro ontem. / ***Lhe** deu...
 [Er/sie] gab ihm dieses Buch gestern. / ***Ihm** gab ...
- b. Ela / a Maria deu-lhe esse livro ontem.
 Sie / die Maria gab ihm dieses Buch gestern.
- c. O que **lhes** contaste?
 Was **ihnen** erzähltest [du]?
- (10) a. A Maria disse que (o Paulo) **te** viu no cinema. / *... que viu-te
 Die Maria sagte dass (der Paul) **dich** sah im Kino. / *... dass sah-dich
- b. O Paulo não **me** viu. / *... não viu-me
 Der Paul nicht **mich** sah. / *... nicht sah-mich

Diese Beispiele zeigen, dass die portugiesischen Klitika zwar niemals initial stehen (9a), aber dabei nicht auf die zweite Position im Satz beschränkt sind (9b, 10a). Die Interpolation von vollen syntaktischen Phrasen wie im Serbokroatischen (vgl. (7) oben) ist jedoch keine systematische Option (11a), obwohl sie mit bestimmten Elementen wie der Satznegation *não* auf-

¹³ Das bedeutet nicht, dass die Verb-Klitikon-Linearisierung in affirmativen nicht-verbinitialen Sätzen optional ist. Für eine Diskussion der genauen Kontexte für prä- und postverbale Stellung sei auf Kaiser (1992), Barbosa (1996, 2000) und die weitere einschlägige Literatur verwiesen.

treten kann (11b). Daher können die portugiesischen TM-Klitika als grundsätzlich verbadjacent betrachtet werden.

- (11) a. *Disse que **te** o Paulo viu no cinema.
Sagte dass **dich** der Paulo sah im Kino.
- b. Disse que **te** não viu no cinema.
Sagte dass **dich** nicht sah im Kino.

Beispiel (12) aus Salvi (2004: 149, Fn. 39) lässt vermuten, dass das Klitikon trotz allem nicht notwendigerweise einen *phonologischen* Host zu seiner Linken erfordert, da der eingeschobene Vokativ *João* durch Intonationspausen abgetrennt ist. Dadurch befindet sich links vom Klitikon eine Intonationsphrasengrenze, so dass es nur proklitisch an das folgende Verb gebunden sein kann.

- (12) Ninguém, João, **te** poderia dizer...
Niemand, João, **dir** könnte sagen...

Sowohl für das Wackernagel- als auch für das Tobler-Mussafia-Gesetz gilt, dass sie zunächst als Beobachtungen formuliert wurden, die bestimmte Tendenzen in der Wortstellung beschreiben. Sie wurden von den ursprünglichen Autoren keinesfalls als sprachliche Regeln mit absoluter Gültigkeit formuliert. Die restriktive Interpretation des Wackernagel- und Tobler-Mussafia-Gesetzes in der Sprachtheorie ist eine neuere Entwicklung.

2.1.2.3 *Strikte Kopfadjazen*

Wenn wir Wanners (1987) und Billings' (2002) Argumentation folgen, sind bereits die Tobler-Mussafia-Klitika vom kopfadjzenten Typ. Als morphosyntaktischer Host fungiert ein Verb, die Klitika selbst sind eng mit der verbalen Flexion verbunden. Diese Eigenschaft ist sowohl im Altromanischen als auch in modernen romanischen Sprachen nachweisbar.

Trotz aller Ähnlichkeit unterscheiden sich die Klitika vieler moderner romanischer Sprachen von ihren historischen Vorläufern. Dies trifft auch auf das (Standard-) Spanische und Französische zu. Sie verhalten sich deutlich "affix-ähnlicher", da ihre Position im Satz nicht nur allein durch eine spezifische Hostkategorie, in diesem Fall dem Verb, festgelegt wird, sondern

weil sich im Gegensatz zum TM-Typ ihre Position bezüglich dieses Hosts unabhängig von den Satzeigenschaften (verbinitial / spätere Verbposition, Matrix / Subordination, Affirmation / Negation) ergibt, siehe die folgenden spanischen (a) und französischen (b) Beispiele:

- (13) a. María / ella / Ø **lo** ha leído. / *... ha**lo** leído.
 b. Marie / elle¹⁴ **l'**a lu. / *... a-**le** lu.
*Marie / sie / Ø es hat gelesen. / *... hat es gelesen.*
- (14) a. Sé que (ella) **lo** ha leído. / *... que (ella) ha**lo** leído.
 b. Je sais qu'elle **l'**a lu. / *... qu'elle a-**le** lu.
(Ich) weiß dass (sie) es hat gelesen. / ... dass sie hat es gelesen.
- (15) a. María no **lo** ha leído. / *... no ha**lo** leído.
 b. Marie ne **l'**a pas lu. / *... n'a-**le** pas lu.
Marie nicht es hat gelesen / ... nicht hat es gelesen

Moderne romanische Klitika zeigen in der Regel variable Bindungsrichtungen, die durch die morphologischen Eigenschaften des Hosts bedingt werden. Ist der Host eine finite Verbform, gehen die Klitika ihm voran; ist der Host eine infinite Verbform (Infinitiv, Gerundium) oder ein positiver Imperativ, stehen die Klitika postverbal. Dieses Stellungsmuster finden wir u.a. im Spanischen. Das Französische stellt insofern einen Sonderfall innerhalb der romanischen Sprachen dar, als es bis auf positive Imperative auf die präverbale Stellung festgelegt ist und sich damit seine Klitika besonders konstant bezüglich ihrer Bindungsrichtung verhalten. Dieses wird durch den Vergleich der folgenden spanischen (a) und französischen (b) Beispiele für finite Verben (16), Infinitive (17) und positive Imperative (18) illustriert. Negierte Imperative verhalten sich dagegen wie finite Verbformen, siehe Beispiel (19).

- (16) a. (Tu) **lo** haces. / *Haces**lo**.
 b. Tu **le** fais. / *Tu fais-**le**.
(Du) es tust. / (Du) tust es.
- (17) a. *Vas a **lo** hacer. / Vas a hacer**lo**.
 b. Tu vas **le** faire. / *Tu vas faire-**le**.
(Du) gehst (zu) es tun. / (Du) gehst (zu) tun es.

¹⁴ Französisch muss ein overt Subject realisieren, daher lässt sich für dieses Beispiel keine V1-Struktur erzeugen.

- (18) a. ¡Hazlo! / *¡Lo haz!
 b. Fais-le! / *Le fais!
Tu es! / Es tu!
- (19) a. ¡No lo hagas! / *¡No hagaslo!
 b. Ne le fais pas! / *Ne fais-le pas!
Nicht es tu! / Nicht tu es!

Prototypische kopfadjazente Klitika lassen keine Interpolation zu, vgl. die folgenden spanischen (a) und französischen (b) Beispiele mit Negation (20) und einem präverbalen Subjekt (21).

- (20) a. *María **lo** no lee.
 b. *Marie **le** ne lit pas.
*Marie **es** nicht liest.*
- (21) a. *Sé que **lo** María lee.
 b. *Je sais que **le** Marie lit.
*(Ich) weiß dass **es** Marie liest.*

Ein regelmäßiges Auftreten nicht-klitischer Elemente zwischen Klitikon und Verb muss dagegen als Hinweis darauf gedeutet werden, dass das Klitikon nicht als Verbalaffix analysierbar ist. Manche Sprachen liefern in diesem Punkt jedoch widersprüchliche Evidenz. So zeigen die Klitika des modernen Portugiesischen und Rumänischen einerseits klare affix-ähnliche Eigenschaften, und sie lassen klitische Verdoppelung zu bzw. erfordern sie sogar in manchen Kontexten, siehe (22). Dieses sind deutliche Hinweise auf einen kopfadjazenten Status (vgl. Fontana 1993).

- (22) a. Dei-**lhe**_i um livro a ela_i. (ptg.)
*Gab-**ih**r_i ein Buch ihr_i.*
- b. **I**_i-am dat o carte ei_i. (rum.)
***Ihr**_r-habe gegeben ein Buch ihr_i.*

Andererseits lassen gerade diese Sprachen Interpolation zu, wenn auch nur mit bestimmten Elementen wie Pronomina, Negationspartikeln und einsilbigen ('leichten') Satzadverbien, vgl. das portugiesische und das rumänische Beispiel aus Miller & Monachesi (2003: 11):

- (23) a. Ela prometeu que **lhe** não diria nada. (ptg.)
Sie versprach dass ihm nicht sagen.würde nichts
- b. **Îl** mai văd. (rum.)
Ihn noch sehe.

Für Negationspartikeln und Satzadverbien ist ihrerseits erst zu belegen, dass sie syntaktische Konstituenten sind, da sie keine lexikalischen Kategorien sind und auch ihre phonologisch einfache Struktur eher dafür spricht, dass sie ebenfalls als Klitika einzuordnen wären. Damit wären (23a, b) nicht als Beispiele für wirkliche Interpolation, sondern als Fälle von klitischen Sequenzen (*lhe não* bzw. *il mai*) zu interpretieren. Es muss also im Einzelfall geprüft werden, welchen grammatischen Status eventuelle interpolierte Elemente haben. Lediglich echte syntaktische Konstituenten zwischen Klitikon und Host wie das nicht-pronominale Subjekt im serbokroatischen Beispiel in Abschnitt 2.1.2.1 sollten als eindeutige Evidenz für Interpolation und damit für den phrasalen Status des Klitikon gewertet werden.

Nach diesem einleitenden Überblick sollen die besonderen Eigenschaften der Klitika innerhalb der verschiedenen Sprachmodule eingehender betrachtet werden.

2.2 Phonologische Eigenschaften von Klitika

Die für das (Alt-)Griechische namensgebende Beobachtung zielt auf eine gewisse Abhängigkeit der Klitika von einem Stützwort, an das sie sich “anlehnen”. Im Spanischen, wie auch in den meisten anderen romanischen Sprachen, werden Klitika traditionell als unbetonte Pronomina (*pronombres átonos / inacentuados*) bezeichnet, die mit betonten Pronomina (*pronombres tónicos / acentuados*) kontrastieren; im Französischen findet sich ebenfalls die Opposition von schwachen oder reduzierten mit vollen Formen (*formes faibles / réduites* vs. *formes pleines*) bzw. gebundenen und ungebundenen Pronomina (*pronoms conjoints* vs. *disjoints*). Die phonologischen Eigenschaften, die Klitika zugeschrieben werden, lassen sich wie folgt zusammenfassen (vgl. Zwicky 1977, 1985; Zwicky & Pullum 1983 u.a.):

- Klitika tragen keine Wortbetonung,
- Klitika sind gegenüber eventuellen “vollen” Varianten phonologisch reduziert,
- Klitika sind phonologisch gebunden.

2.2.1 Betonbarkeit

Nevis (1985/88) vertritt die Meinung, dass Klitisierung nicht vorhersagbar ist, und schlägt deshalb das Merkmal [α liaison] vor. Dieses Merkmal ist für Klitika positiv, für unabhängige Wörter negativ spezifiziert. Wanner (1987: 53) setzt eine ähnliche Parametrisierung der prosodischen Eigenschaften an ([\pm stress property]). Auch Billings (2002, § 2.2 und Fn. 11) besteht auf der inhärenten Unbetonbarkeit phrasaler Klitika, da sie prosodische Suffixe seien, führt aber auch Beispiele an, in denen kopfadjazente Klitika betont werden (müssen). Klavans (1985) und Miller & Monachesi (2003) zitieren ebenfalls Beispiele mit betonten Klitika. Allerdings tragen die Klitika in den von den Autoren angegebenen Beispielen keinen eigenen, unabhängigen Wortakzent, sondern bekommen ihre Betonung offensichtlich abhängig von der Position zugewiesen, in der sie stehen.

Schiering (2006) argumentiert aus zwei Gründen gegen Betonbarkeit als Kriterium für Klise. Der eine beruht auf der Beobachtung, dass ein primärer Wortakzent lediglich anzeigt, dass das Element, das ihn trägt, vollständig in die relevante prosodische Domäne integriert ist. Dies trifft gleichermaßen für völlig unabhängige Wörter und für vollständig abhängige Affixe zu, zeigt also nur die beiden Extrempunkte des Grammatikalisierungsprozesses an. Der andere Grund ist typologischer Natur. Nur eine Minderheit der phonologischen Systeme der bekannten Sprachen verwendet Wortakzente, um Segmentketten zu strukturieren, die Mehrheit basiert auf Ton oder *pitch accent* (in Schierings 2006 Sprachsample treten Slave, Yoruba und !Xóö Bushman als reine Tonsprachen sowie West-Grönländisch als reine Intonationssprache auf). Trotzdem lassen sich auch in diesen Sprachen Elemente beobachten, die bestimmte Symptome phonologischer Abhängigkeit aufweisen, ohne sich jedoch wie prototypische Affixe der jeweiligen Sprache zu verhalten. Daher könnten diese Elemente als Klitika bezeichnet werden. Die Beobachtung, Klitika seien stets unbetont, ist daher nicht als allgemeiner Test für den Klitikstatus anwendbar, sondern kann nur für bestimmte Sprachen im Vergleich mit anderen phonologisch abhängigen Elementen ergänzende Hinweise liefern. Zunächst soll dennoch betrachtet werden, ob ein Merkmal wie [α liaison] oder [α stress property] in heutigen phonologischen Ansätzen motivierbar ist, und ob die beobachteten Eigenschaften entgegen Nevis' (1985/88) Auffassung aus anderen Gegebenheiten ableitbar sind.

Ein Merkmal wie [α liaison] erinnert an das in linearen Ansätzen angenommene Merkmal [α syllabic] (Chomsky & Halle 1968), mit dem der Unterschied zwischen silbenkernbildenden und nicht silbenkernbildenden Segmenten erklärt werden soll. Durch ein solches Merkmal kann sprachspezifisch festgelegt werden, dass in manchen Sprachen nur Vokale im Nukleus einer Silbe stehen, während in anderen Sprachen auch Liquide, Nasale oder sogar weitere Konsonanten diese Rolle spielen können. Diese Herangehensweise birgt aber Probleme. Wenn man z.B. für das Deutsche ansetzt, dass neben Vokalen auch Liquide und Nasale silbisch sind, werden zwar einerseits die zweiten Silben in *Apfel* [$^{\text{h}}\text{apfl}$] und *haben* [$^{\text{h}}\text{a:bm}$] korrekt erfasst, es muss aber andererseits wieder begründet werden, warum /l/ und /n/ in *Regal* [$\text{r}\text{e}^{\text{h}}\text{ga:l}$] und *Berlin* [$\text{be}\text{r}^{\text{h}}\text{li:n}$] keinen Silbenkern bilden. Dies gelingt nicht ohne Bezug auf den jeweiligen Kontext, in dem die Segmente stehen – in diesem Fall unbetonte (*Apfel*, *haben*) vs. betonte Silbe (*Regal*, *Berlin*) und vorangehender zugrundeliegender *schwa* (*Apfel*, *haben*) vs. voller Vokal (*Regal*, *Berlin*). In späteren Ansätzen wird daher die Eigenschaft, silbisch zu sein, nicht mehr als inhärentes Merkmal des Segments aufgefasst, sondern durch die Sonoritätsverhältnisse innerhalb der Silbe hergeleitet (siehe Clements 1990 u.a.; Prince & Smolensky 2002 [1993] für einen ersten Vorschlag innerhalb der Optimalitätstheorie und van Oostendorp 2000 für eine detaillierte Darstellung niederländischer Silbenstrukturen im selben theoretischen Rahmen).

Parallel hierzu sollte auch versucht werden, die Neigung zur phonologischen Abhängigkeit aus anderweitig motivierten sprachlichen Eigenschaften abzuleiten. Wie oben angedeutet, können bzw. müssen Klitika in bestimmten Positionen betont werden, sie tragen aber keinen eigenen, unabhängigen Wortakzent. Ein unabhängiger primärer Wortakzent hängt zunächst von der Fähigkeit ab, ein selbständiges phonologisches Wort (PWd) zu bilden. Die Minimalanforderung hierfür ist der metrische Fuß, der mindestens zwei Moren (aus zwei leichten oder einer schweren Silbe) enthalten muss (*Prosodic Minimality*, McCarthy & Prince 1990; hierdurch ergibt sich das sog. *Minimal Word*, Demuth 1994: 128). Alle Wörter, die diese Minimalanforderung erfüllen, können einen eigenen Wortakzent tragen. Bestimmte Wortklassen wie die lexikalischen Kategorien können diese Anforderung aber offenbar umgehen, denn sie bilden phonologische Wörter, selbst wenn sie kein ausreichendes phonologisches Material enthalten, um einen Fuß zu bilden (z.B. die Musiksilben *do*, *re*, *mi*, *fa*, *la*, *si*; aber auch manche spanische Verbformen wie *da* '(er) gibt', *sé* '(ich) weiß'). Hierfür ist die Bedingung for-

muliert worden, dass lexikalische Wörter gleichzeitig phonologische Wörter bilden müssen (vgl. Prince & Smolensky 2002 [1993]: 45). Da diese Bedingung für funktionale Kategorien nicht greift, müssen lexikalische Kategorien stets phonologische Wörter bilden, während es funktionale Kategorien nur tun, wenn sie genügend phonologisches Material enthalten.

Affixe zeigen eine ähnliche Unterscheidung von lexikalisch vs. funktional wie selbständige Wörter. Betonte Affixe finden sich vor allem unter den Derivationsaffixen, also denjenigen, die neue Wörter bilden. Ihnen wird in generativen Ansätzen (z.B. Lieber 1992) eine lexikalische Kategorie zugewiesen, die sie an das neu gebildete Wort vererben. Auch Flexionsaffixe können betont sein, dies geschieht aber seltener. Für beide Kategorien wird angenommen, dass die Basis für die Akzentzuweisung die gesamte aus Stamm und Affix gebildete Einheit ist. Wenn der Hauptakzent also auf ein Affix fällt, kann sein Stamm keinen weiteren Hauptakzent tragen und umgekehrt¹⁵.

Die Beispiele in (24) zeigen unbetonte und betonte Wörter, Affixe und Klitika im modernen Spanischen (betonte Silben werden in den relevanten Wörtern durch doppelte (primär) bzw. einfache (sekundär) Unterstreichung gekennzeichnet). In (24a) ist das Auxiliar *ha* unbetont, während das Vollverb *hecho* betont ist. In (24b) tritt ein unbetontes (-a) und ein betontes Flexionsaffix (-ar) auf. Die präverbale Sequenz in (24c) beinhaltet ein sekundär betontes (*me*) und ein unbetontes Klitikon (*lo*). Die Hauptbetonung liegt auf dem Verb *da*. (24d) demonstriert das so genannte *sobreesdrújula*-Muster, in dem der primäre Wortakzent auf der ersten Silbe des Verbs *cuenta* bleibt, während das letzte Klitikon (*lo*) eine sekundäre Betonung erhält (RAE 1978: 69, Alcina Franch & Blecua 1979: 444). Beispiel (24d) ist ebenfalls für die Frage nach der Platzierung des Wortakzents interessant. Hierauf wird im nächsten Abschnitt eingegangen.

¹⁵ Ein Gegenbeispiel scheinen die auf *-mente* gebildeten spanischen Adverbien zu sein (*francamente* 'frei'), in denen neben dem Hauptakzent auf *-mente* ein weiterer Akzent auf dem Adjektiv liegt. Neben diesem im Spanischen ungewöhnlichen Betonungsmuster deutet auch die feminine Flexionsendung am Adjektiv (*francamente* vs. **francamente*) darauf hin, dass dieses aus A+N-Syntagmen (*franca_A mente_N*) entwickelte Bildungsmuster keine vollständig grammatikalisierte Suffigierung ist. Für Ansätze wie Zagona (1990) stellen diese Beobachtungen hinreichende Argumente dar, *mente*-Adverbien als Komposita zu analysieren. Diese Sichtweise wird durch die Beobachtung unterstützt, dass diese Bildungen in einem der untersuchten altspanischen Texten regelmäßig in zwei getrennten Wörtern geschrieben werden, vgl. *E non tan sola mientre fueron departidos en los lenguages* (est 3r-25).

- (24) a. María lo ha hecho.
Maria es hat getan
- b. Me gusta cantar.
mir gefällt.3sg (zu) singen
- c. Me lo da.
mir es gibt.3sg
- d. ¡Cuéntaselo!
erzähl.ihm.es

Im modernen Französischen wird prosodische Prominenz anders realisiert als im Spanischen. Die prominenteste Betonung in der Äußerung wird durch einen finalen *phrasalen* Akzent gebildet, für den Post (2000) die phonologische Phrase als relevante Domäne identifiziert. Betonung hängt also in erster Linie von der Position innerhalb der relevanten Einheit ab. Lediglich Silben mit /ə/ als Kern können nicht betont werden (vgl. auch Miller & Monachesi 2003, siehe aber Post 2000: 75 für die Ansicht, dass *schwa*-Klitika den finalen *pitch accent* tragen).

In (25a) ist das Vollverb *fait* betont, im Gegensatz zu *aime* in (25b). Für betonte Auxiliare lässt sich aus syntaktischen Gründen kein Beispiel konstruieren; *a* ist in (25a) medial und damit unbetont. In (25b) ist das Flexionsaffix *-er* betont, in (25c) das finale Klitikon *la*. In (25d) liegt der Akzent nicht auf dem Klitikon *le*, weil es /ə/ als Silbenkern beinhaltet.

- (25) a. Marie l'a fait.
Marie es hat getan.
- b. J'aime chanter.
Ich liebe (zu) singen.
- c. Regarde-la!
Sieh.an sie!
- d. Regarde-le!
Sieh.an es/ihn!

Die Beispiele zeigen, dass Betonbarkeit an sich kein geeignetes Kriterium ist, um zwischen Wörtern, Klitika und Affixen zu unterscheiden. Das moderne Französische stellt dabei aufgrund des fehlenden Wortakzents eine weitere Illustration für Schierings (2006) typologischen Einwand gegen das Betonungs-Kriterium dar. Sie belegen weiterhin, dass (Un-)Betonbarkeit

nicht als inhärente Eigenschaft bestimmter Klassen von Elementen aufgefasst werden muss, sondern aus semantischen Eigenschaften (Auxiliar vs. Vollverb, 24a), der phonologischen Struktur, in die das Element eingebunden ist (erstes vs. zweites Element in einer Zweiersequenz, 24c bzw. medial vs. final innerhalb der relevanten Domäne, 25a, b) oder dem Segmentinventar (/ə/ vs. voller Vokal, 25c, d) abgeleitet werden kann. Die Zuweisung von primären oder sekundären Wortakzenten kann dennoch wie jeder andere phonologische Prozess als Hinweis auf die Grenzen phonologischer Einheiten dienen.

2.2.2 Phonologische Reduktion

Betrachtet man sowohl das Lautinventar als auch die Silbentypen, die in den Formen klitischer Elemente auftreten, fällt auf, dass sie häufig nicht die volle Bandbreite dessen zeigen, was in der betreffenden Sprache möglich ist. Wenn es wie im Fall von Zwickys (1977) *simple clitics* zu den klitischen Formen eine nicht-klitische Entsprechung gibt, erscheint die klitische Variante gegenüber der vollen als reduziert. Dies lässt sich anhand der englischen Pronomina unmittelbar beobachten: während z.B. die starke Form *him* in (26a) als CVC-Silbe realisiert wird, verliert die klitische Variante ihren Onset /h/, oder sie erscheint sogar nur noch als silbischer Nasal (26b).

- (26) a. I met **him** and his sister. [methim]
*Ich traf **ihn** und seine Schwester.*
- b. I met **him** yesterday. [metm] / [metm̩]
*Ich traf **ihn** gestern.*

In den romanischen Sprachen sind die phonologischen Unterschiede zwischen starken und klitischen Formen nicht in dieser Art auf regelmäßige phonologische Reduktion zurückzuführen; manche Klitika erscheinen jedoch in einer kürzeren oder weniger spezifizierten Form als die starken Pronomina (sp. *nos, nosotros; os, vosotros; la, ella; los, ellos*; fr. *me, moi; te, toi*). Gerlach (1999) beobachtet, dass romanische Klitika häufig die kanonische Silbenstruktur CV aufweisen, obwohl die jeweiligen Sprachen komplexere Silbenstrukturen zulassen. Trotzdem existieren auch starke und schwache Entsprechungen, die homophon sind (fr. *nous, vous, elle,*

elles). Die folgenden Tabellen listen die in den Standard-Grammatiken aufgeführten Pronomina des Spanischen und Französischen auf.

Tabelle 1: Pronomenformen des modernen Spanischen.

Form	Subjekt		Komplement	
	stark	klitisch	stark	klitisch (acc./dat.)
1. Sg.	<i>yo</i> /jo/		<i>mí</i> /mi/	<i>me</i> /me/
1. Pl.	<i>nosotros</i> /nosotros/		<i>nosotros</i> /nosotros/	<i>nos</i> /nos/
2. Sg.	<i>tu</i> /tu/		<i>tí</i> /ti/	<i>te</i> /te/
2. Pl.	<i>vosotros</i> /vosotros/		<i>vosotros</i> /vosotros/	<i>os</i> /os/
3. Sg. masc., ntr. fem.	<i>él</i> /eɫ/, <i>ello</i> /eɫo/ <i>ella</i> /eɫa/		<i>él</i> /eɫ/, <i>ello</i> /eɫo/ <i>ella</i> /eɫa/	<i>lo</i> /lo/ <i>le</i> /le/ <i>la</i> /la/
3. Pl. masc., ntr. fem.	<i>ellos</i> /eɫos/ <i>ellas</i> /eɫas/		<i>ellos</i> /eɫos/ <i>ellas</i> /eɫas/	<i>los</i> /los/ <i>les</i> /les/ <i>las</i> /las/
3. refl.		<i>se</i> /se/ (unpersönlich)	<i>si</i> /si/	<i>se</i> /se/

Tabelle 2: Pronomenformen des modernen Französischen.

Form	Subjekt		Komplement	
	stark	klitisch	stark	klitisch (acc./dat.)
1. Sg.	<i>moi</i> /mwa/	<i>je</i> /ʒə/	<i>moi</i> /mwa/	<i>me</i> /mə/
1. Pl.	<i>nous</i> /nu(z) ¹⁶	<i>nous</i> /nu(z)/	<i>nous</i> /nu(z)/	<i>nous</i> /nu(z)/
2. Sg.	<i>toi</i> /twa/	<i>tu</i> /ty/	<i>toi</i> /twa/	<i>te</i> /tə/
2. Pl.	<i>vous</i> /vu(z)/	<i>vous</i> /vu(z)/	<i>vous</i> /vu(z)/	<i>vous</i> /vu(z)/
3. Sg. masc. fem.	<i>lui</i> /lɥi/ <i>elle</i> /eɫ/	<i>il</i> /il/, <i>on</i> /õ/ <i>elle</i> /eɫ/	<i>lui</i> /lɥi/ <i>elle</i> /eɫ/	<i>le</i> /lə/ <i>lui</i> /lɥi/ <i>la</i> /la/
3. Pl. masc. fem.	<i>eux</i> /ø(z)/ <i>elles</i> /eɫ(z)/	<i>ils</i> /il(z)/ <i>elles</i> /eɫ(z)/	<i>eux</i> /ø(z)/ <i>elles</i> /eɫ(z)/	<i>les</i> /le(z)/ <i>leur</i> /lœʁ/ <i>les</i> /le(z)/
3. refl.			<i>soi</i> /swa/	<i>se</i> /sə/
sonst.				<i>y</i> /i/ (loc.) <i>en</i> /ɑ̃/ (gen./part.)

¹⁶ Das finale (z) in der phonetischen Umschrift mancher Formen deutet an, dass es nur in *liaison*-Kontexten, d.h. vor unmittelbar folgenden Vokal, realisiert wird. Vgl. *nous chantons* [nuʃɑ̃tõ] vs. *nous allons* [nuʒɑ̃lõ].

Selkirk (1996: 193) weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass sich im Englischen zu manchen starken Funktionswortformen Homophone unter den lexikalischen Kategorien finden lassen, wie es bei *him* ‘ihm’ und *hymn* ‘Hymnus’, *for* ‘für’ und *four* ‘vier’ oder *can* ‘kann’ und *can* ‘Dose’ der Fall ist. Entsprechendes lässt sich in den romanischen Sprachen bei schwachen Funktionswörtern und lexikalischen Kategorien beobachten:

- | | | | | |
|------|----|----------|-----------------|---|
| (27) | a. | sp., fr. | <i>la</i> /la/ | ‘die’ / ‘sie’ (definitiver Artikel / klitisches Pronomen) |
| | b. | fr. | <i>là</i> /la/ | ‘dort’ (Demonstrativum) |
| | c. | sp., fr. | <i>la</i> /la/ | ‘a’ (Noten-/Tonbezeichnung, Nomen) |
| (28) | a. | sp. | <i>de</i> /de/ | ‘von’ (Präposition) |
| | b. | sp. | <i>dé</i> /de/ | ‘(ich/er/sie) gäbe’ (Verb) |
| (29) | a. | sp. | <i>se</i> /se/ | ‘sich’ (klitisches Pronomen) |
| | b. | sp. | <i>sé</i> /se/ | ‘[ich] weiß’ (Verb) |
| (30) | a. | fr. | <i>du</i> /dy/ | ‘vom’ (Präposition + Artikel) |
| | b. | fr. | <i>dû</i> /dy/ | ‘fällig’ (Adjektiv), ‘Gebühr’ (Nomen) |
| (31) | a. | fr. | <i>il</i> /il/ | ‘er’ (klitisches Pronomen) |
| | b. | fr. | <i>île</i> /il/ | ‘Insel’ (Nomen) |

Allein aus den enthaltenen Segmenten und der Silbenstruktur lässt sich also für die Beispiele in (27)-(31) nicht ableiten, warum manche einen unabhängigen Wortakzent tragen, andere jedoch nicht.

In quantitativsensitiven Sprachen wie dem Lateinischen korrelieren Wortbetonung und Silbengewicht, d.h. die Komplexität des Silbenreims und die Position des Wortakzents hängen voneinander ab. Van Oostendorp (2000) argumentiert, dass ganz allgemein die Möglichkeiten, markierte phonologische Merkmale und komplexe Silbenstrukturen zu lizensieren, mit dem Status des prosodischen Kopfes korreliert. Hierdurch ergeben sich nicht nur bezüglich des Silbenreims Asymmetrien zwischen betonten und unbetonten Silben. Einfachere Lautinventare und Strukturen sind demnach ein Hinweis auf prosodische Abhängigkeit. Dadurch sollte sich eine Asymmetrie zwischen schwachen oder klitischen Funktionswörtern gegenüber starken Formen und lexikalischen Kategorien ergeben, selbst wenn es anders als im Englischen keine

direkten Entsprechungen zwischen starken und klitischen Formen gibt. Schiering (2006) merkt jedoch zu diesem Punkt an, dass Reduktion genauso wie Betonbarkeit von sprachtypologischen Eigenschaften abhängt. Sie ist vor allem für akzentbasierte Sprachen nachweisbar, während sie in silben- oder morenbasierten Sprachen kaum auftritt. Für das akzentzählende Englische oder Deutsche sind daher deutlichere Effekte zu erwarten als für das nicht akzentzählende Spanische oder Französische.

Das spanische Vokalinventar beschränkt sich auf die fünf Kardinalvokale [a], [e], [i], [o], [u] (vgl. z.B. Harris 1969, Alarcos 1976). /a/ und /o/ sind als sog. thematische Vokale oder *word markers* (Harris 1991) mit femininem bzw. maskulinem Genus assoziiert. /e/ ist der *Default-Vokal*, der eingefügt wird, um unzulässige Konsonantenverbindungen aufzulösen (vgl. dt. *Statistik*, sp. *estadística*)¹⁷. Für diese drei Vokale bestehen also Kontexte, in denen keinerlei phonologische Spezifizierungen vonnöten sind, da ihr Auftreten aus morphosyntaktischen oder phonologischen Bedingungen ableitbar ist. Alle diese Vokale können aber sowohl in betonten als auch in unbetonten Silben auftreten. Die geschlossenen Vokale können mit adjazenten Vokalen Diphthonge bilden ([je], [ej], [ɥe], [eɥ], [ɥa] [aɥ]), die zuweilen mit einfachen Vokalen alternieren. Diese Alternation wird durch die Wortbetonungsmuster bedingt (*tener* ‘haben’ [teˈner] vs. *tiene* ‘(er) hat’ [ˈtjene]), ist aber lexikalisch auf bestimmte Verben beschränkt.

Das Spanische erlaubt neben der kanonischen Silbenstruktur CV (32a) komplexere Strukturen wie geschlossene Silben (CVC, 32b) sowie Silben mit verzweigendem Onset (CCV..., 32c) oder Nukleus (GV, 32d). Dabei sind die komplexeren Strukturen keinesfalls auf betonte Silben (‘X’) beschränkt, wie in den folgenden Beispielen anhand lexikalischer Kategorien illustriert wird (Silbengrenzen werden durch ‘.’ markiert).

¹⁷ Bonet (2007) argumentiert, dass es im Spanischen keine Epenthese im Wortauslaut gibt, sondern dass auslautende /e/ stets als Genus- oder Nomenklassenmarker betrachtet werden müssen. Dies widerspricht z.B. Harris’ (1991) Auffassung, der auch wortfinal zwischen spezifizierten (*nene* / *nenes* ‘Kind / Kinder’) und epenthetischen /e/ (*tren* / *trenes* ‘Zug / Züge’) unterscheidet. Beide Analysen ergeben, dass der auslautende Vokal aufgrund der morphologischen oder phonologischen Umgebung vorhersagbar ist; sie sind daher gleichermaßen mit der grundlegenden Argumentation kompatibel.

- (32) a. *mesa* ‘Tisch’ [‘CV.CV]
 b. *pantalón* ‘Hose’ [CVC.CV.‘CVC]
 c. *tren* ‘Zug’ [CCVC], *otro* ‘anderer’ [‘V.CCV]
 d. *fuego* ‘Feuer’ [‘CGV.CV], *agua* ‘Wasser’ [‘V.CGV]

Ein Vergleich der starken und klitischen Pronomenformen zeigt, dass Klitika in der Tat zu einfacheren phonologischen Strukturen neigen. Es besteht jedoch keine 1:1-Korrespondenz zwischen einfachem phonologischen Aufbau und Klitikstatus oder komplexer Form und starkem Status. Ein Grund hierfür ist die Pluralmarkierung /s/ des Spanischen, die als Koda realisiert wird. Bei den Plural-Formen *los*, *las*, *les* ist der gesamte Reim durch die Flexionsmorphologie vorgegeben. Anders verhält es sich mit *nos* und *os*, die nicht mit Singularformen **no*, **o* alternieren. Daher wird in der folgenden Tabelle zwischen (a) *Default*-Material (V_{default}), (b) durch Flexion vorgegebenen Segmenten ($V(C)_{\text{flex}}$) und (c) voll spezifizierten Reimen unterschieden.

Tabelle 3: Phonologische Struktur der spanischen Pronomina.

	Starke Pronomina	Klitische Pronomina
(C) V_{default}	0	4 (<i>me, te, le, se</i>)
(C) V_{flex}	0	2 (<i>lo, la</i>)
(C)V	5 (<i>yo, tu, mí, ti, sí</i>)	
(C) VC_{flex}	0	3 (<i>los, las, les</i>)
(C)VC	1 (<i>él</i>)	2 (<i>nos, os</i>)
Mehrsilbige Formen	6 (<i>nosotros, vosotros, ella, ello, ellas, ellos</i>)	0

Die Singular-Formen der Klitika können ihren auslautenden Vokal verlieren, wenn das ihnen folgende Wort auf denselben Vokal anlautet (33a). Ähnliches geschieht mit vokalauslautenden Präpositionen (33b), Artikeln (33c) und selbst lexikalischen Kategorien (33d) vor vokalanlautenden Wörtern (Nespor & Vogel 1986). In der Orthographie spiegelt sich dies jedoch nicht wider.

- (33) a. **Me** entregó el libro. [mentre'ʎo]
Mir brachte das Buch.
 b. el libro **de** Elena [de'lɛna]
 das Buch **von** Elena

- c. **la** ardilla [lar'diʎa]
das Eichhörnchen
- d. **buena** habla [buen'aβla]¹⁸
gute Sprache

Das Vokalinventar des Französischen unterscheidet sich stark von dem des Spanischen. Nach traditioneller Darstellung unterscheidet man vier Öffnungsgrade sowie vorderes und hinteres /a/ ([i], [e], [ɛ], [a]; [u], [o], [ɔ], [ɑ]). Die vorderen Vokale haben gerundete Entsprechungen ([y], [ø], [œ]). Zusätzlich hat das Französische Nasalvokale ([ɛ̃], [œ̃], [õ], [ã]) und den unter-spezifizierten Vokal [ɔ], der ausschließlich in unbetonten Silben auftritt und je nach Kontext mit ∅ alterniert. Die Opposition der mittleren Öffnungsgrade (z.B. [e] vs. [ɛ]) wird jedoch in der gesprochenen Sprache nicht mehr konsequent eingehalten; der vordere gerundete Nasalvokal [œ̃] wird zunehmend durch die ungerundete Variante [ɛ̃] ersetzt (Röder 1996, Meisenburg & Selig 1998).

Im Französischen finden sich ebenfalls neben der kanonischen Silbe CV (34a) weitere Silbentypen wie geschlossene Silben (34b) und Silben mit verzweigendem Onset (34c) oder Nukleus (34d, Silbengrenzen sind durch ‘.’ gekennzeichnet).

- (34) a. *maison* ‘Haus’ [CV.CV]
b. *ordinateur* ‘Computer’ [VC.CV.CV.'CVC]
c. *train* ‘Zug’ [CCV], *travail* ‘Arbeit’ [CCV.'CVG]
d. *puits* ‘Brunnen’ [.'CGV], *voiture* ‘Auto’ [CGV.'CVC]

Auch im Französischen besteht keine Korrelation zwischen der Komplexität der Silbenstruktur und der Betonung. Dies wäre auch nicht plausibel, da die Hauptbetonung nicht auf der Ebene des Wortes zugewiesen wird.

Der Vergleich der Pronomenformen ergibt ebenfalls keine 1:1-Korrespondenz zwischen einfachem phonologischen Aufbau und Klitikstatus oder komplexer Phonologie und starkem Status. Für die Singularformen ergibt sich zwar eine klare Asymmetrie, da alle Klitika einfache Nuklei aufweisen, während die starken Formen komplexe Nuklei beinhalten. Es muss allerdings darauf hingewiesen werden, dass in postverbaler Position stets die starken Formen der Objektpronomina der 1./2. Person auftreten (*raconte-le-moi* vs. **raconte-le-me* ‘erzähl es

¹⁸ Dieses Beispiel stammt von Conxita Lleó (p.c.).

mir'). Die Pluralformen zeigen keine Korrelationen zwischen starker Form und komplexer Struktur. Stattdessen finden sich zahlreiche homophone Formen. Im Französischen liegt keine transparente Flexion vor, wie sie im Spanischen zu finden ist. In der folgenden Tabelle wird daher nur zwischen *Default*-Nukleus und spezifizierten Reimen unterschieden. *Elle, elles* sind als zugrundeliegend mehrsilbige Formen eingeordnet worden, obwohl das auslautende /ə/ im Standardfranzösischen i.d.R. nicht phonetisch realisiert wird.

Tabelle 4: Phonologische Struktur der französischen Pronomina.

	Starke Pronomina	Klitische Pronomina
(C)V _{default}	0	5 (<i>je, me, te, le, se</i>)
(C)V	0	4 (<i>tu, la, y, en</i>)
(C)GV	4 (<i>moi, toi, lui, soi</i>)	0
(C)VC(C)	3 (<i>nous, vous, eux</i>)	6 (<i>nous, vous, il, ils, les, leur</i>)
Mehrsilbige Formen	2 (<i>elle, elles</i>)	2 (<i>elle, elles</i>)

Vokalausfall betrifft auch im Französischen sowohl die klitischen Pronomina als auch Präpositionen und Artikel vor vokalanlautenden Wörtern, was sich auch in der französischen Standardorthographie niederschlägt:

- (35) a. Il **m'**a envoyé le livre. (m' = me)
Er mir hat geschickt das Buch.
- b. le livre **d'**Hélène (d' = de)
das Buch von Hélène
- c. **L'**avion (l' = le)
das Flugzeug

Ebenso wie im Spanischen lässt sich im Französischen die Tendenz beobachten, dass klitische Pronomina einen einfacheren phonologischen Aufbau zeigen. Jedoch lassen sich hieraus in keiner der beiden Sprachen eindeutige Unterscheidungskriterien ableiten.

2.2.3 Phonologische Bindung

Bereits in den älteren Arbeiten werden die phonologischen Eigenschaften der Klitika dahingehend interpretiert, dass Klitika kein eigenes phonologisches Wort bilden, sondern dieses

gemeinsam mit ihrem Host tun (Kaisse 1981: 429, Zwicky 1985: 286, Kaiser 1992: 19). Phonologische Bindung lässt sich demgemäß als Integration in eine bereits bestehende phonologische Einheit interpretieren. Diese Eigenschaft teilen Klitika nicht nur mit Affixen, sondern auch mit verschiedenen einsilbigen funktionalen Elementen, die als freie Wörter gelten. Waner (1987: 43) führt für die romanischen Sprachen aus, dass auch Präpositionen, Artikel, Komplementierer und einige einfachere Konjunktionen zu den klitischen Elementen gerechnet werden müssen. Im Bereich der Nominalphrase finden sich neben Artikeln weitere Elemente, die als Klitika zu charakterisieren wären, wie z.B. Possessivpronomina (sp. *mi*, fr. *mon* vs. nicht-klitisches sp. *mío*, fr. *mien* ‘mein’)¹⁹.

Klitikon-Host-Verbindungen unterscheiden sich dennoch nach Auffassung mancher Autoren von P-NP-Verbindungen. In der Terminologie von Chomsky & Halle (1968: 366-371) befindet sich zwischen Klitikon und Host höchstens eine Wortgrenze (#Cl#Host#), während freie Wörter wie Präpositionen mindestens durch zwei Wortgrenzen vom nachfolgenden Wort getrennt sind (#P##N#) (Kaisse 1981: 429, Kaiser 1992: 20). Wortgrenzen bilden in diesem Rahmen die Grundlage für die prosodische Gruppierung der Wörter. Aus heutiger Sicht kann man argumentieren, dass P-NP-Verbindungen erst auf einer höheren Ebene, der phonologischen Phrase, (PPh) zusammengefügt werden (vgl. auch Selkirk 1996). Klitikon-Host-Sequenzen bilden dagegen bereits ein gemeinsames phonologisches Wort (PWd) oder, in Ansätzen wie dem von Nespor & Vogel (1986), eine *Clitic Group* (ClGr), die zwar größer als das phonologische Wort, aber kleiner als die phonologische Phrase ist.

Der Unterschied zwischen Wort+Wort-, Klitikon+Host- und Affix-Stamm-Verbindungen sollte sich laut Zwicky (1985: 286f) auf zwei Arten feststellen lassen können. Eine Möglichkeit ergibt sich aus der Unterscheidung zwischen internen und externen *Sandhi*-Effekten (*Junktur-Prozesse* in der Terminologie von Schiering 2006). Wie Kaiser (1992: 20) feststellt, bieten jedoch romanische Sprachen wenig Anhaltspunkte hierfür, da viele phonologische Prozesse sowohl innerhalb von Morphem- und Wortgrenzen als auch über sie hinweg geschehen (für eine detaillierte Darstellung siehe Nespor & Vogel 1986: 44ff.). Die folgenden Beispiele

¹⁹ Eine Besonderheit ist der so genannte “reinforced article” im Spanischen (und Portugiesischen), der entgegen aller Erwartung ohne seinen nominalen Host, also nicht als typisches Klitikon auftritt: *la que te presenté ayer* ‘die, die ich dir gestern vorgestellt habe’. Das Französische verwendet hier Demonstrativpronomina (*celle que je t’ai présentée hier*).

demonstrieren für das Spanische, dass Silbifizierung sowohl zwischen Wörtern (36a) und Stamm+Affix-Verbindungen (36b) als auch zwischen Klitikon und Host (36c) geschieht. Der Einfachheit halber werden nur zwischen Affixen und ihrem Stamm Morphemgrenzen (+) notiert, alle anderen Grenzen werden durch das Zeichen für Wortgrenze (#) signalisiert.

- (36) a. buenas amigas [bʏe.na.s#a.mi.ʝas] ‘gute Freundinnen’
 b. cantaré [kan.ta.r + e] ‘ich/er/sie werde singen’
 c. los he visto [lo.s#e.#βis.to] ‘ich habe sie gesehen’

Auch im Französischen kann man beobachten, dass auslautende Konsonanten in den Onset der folgenden Silbe integriert werden, wenn diese sonst auf Vokal anlauten würde. Dabei spielt es wie im Spanischen keine Rolle, ob eine Morphem- (+) oder Wortgrenze (#) interveniert²⁰.

- (37) a. bonnes amies [bɔ̃n.z#a.mi] ‘gute Freundinnen’
 b. je chanterai [ʒə.#ʃɑ̃.tʁ + e] ‘ich werde singen’
 c. je les ai vus [ʒə.#le.z#e.#vy] ‘ich habe sie gesehen’

Die zweite Möglichkeit, zwischen phonologischem Wort und phonologischer Phrase zu unterscheiden, macht sich die Zuweisung von Wortbetonung (*stress*) bzw. Ton (*pitch*) zunutze. Diese suprasegmentalen Eigenschaften nehmen auf das phonologische Wort Bezug, also auch auf die Klitikon-Host-Verbindung als Ganzes (Garde 1968: 16, Kaiser 1992: 20). Aus der Platzierung des Akzents lassen sich Grenzen phonologischer Einheiten ablesen. Für Spanisch ist der rechte Rand des phonologischen Wortes ausschlaggebend; der Hauptakzent fällt auf eine der letzten drei Silben (Roca 1997). Dadurch kann verglichen werden, ob das Hinzufügen eines Wortes, Affixes oder Klitikons am rechten Rand des ursprünglichen Wortes die Platzierung des Wortakzents beeinflusst. Da im Französischen der Hauptakzent auf die letzte, einen vollen Vokal enthaltende Silbe der phonologischen Phrase fällt (Post 2000), lassen sich Beto-

²⁰ Dieses Phänomen wird traditionell als *Liaison* bezeichnet, wenn es auf Wortebene stattfindet. In vielen Darstellungen wird angenommen, dass die phonologische Phrase die hierfür ausschlaggebende Domäne ist. Neuere Untersuchungen bestärken jedoch die Sichtweise, dass *Liaison* nicht mehr als produktiver phonologischer Prozess, sondern als lexikalisch bedingte Alternation zu betrachten ist, siehe Post (2000) und die dort zitierten Autoren für eine eingehende Diskussion.

nungsmuster nicht als Unterscheidung zwischen phonologischem Wort und phonologischer Phrase verwenden.

Bereits in früheren Untersuchungen (Chomsky & Halle 1968, Siegel 1974) wurde beobachtet, dass englische Affixe in zwei Klassen fallen, von denen die eine sich neutral bezüglich der Platzierung des Wortakzentes verhält (z.B. *-ness* in *finiteness* 'Finitheit'), wogegen die andere eine Verlagerung desselben verursacht (z.B. *-ic* in *syntactic* 'syntaktisch'). Diese Beobachtung scheint auf das Spanische übertragbar zu sein. Viele Derivationsaffixe wie *-ción* in *narración* 'Erzählung', *explicación* 'Erklärung' oder *-miento* in *señalamiento* 'Kennzeichnung', aber auch manche Flexionsaffixe wie *-ó*, *-amos*, *-áis* in *cantó* '(er) sang', *cantamos* '(wir) singen', *cantáis* '(ihr) singt' tragen selbst den Hauptakzent des durch sie gebildeten Wortes und beeinflussen in dieser Weise die Akzentzuweisung. Andere Flexionsaffixe wie das Plural-*s* in *casas*, *coches* etc. stehen dagegen stets in einer unbetonten Silbe. Dass auch sie einen Einfluss auf das Betonungsmuster ihres Stammes haben können, zeigen Beispiele wie *régimen* 'Regime' und seine Pluralform *regímenes*. Da der primäre Wortakzent im Spanischen nicht auf die viertletzte Silbe fallen kann, löst das Anfügen des Pluralmorphems eine Akzentverschiebung aus²¹.

Bei genauerer Betrachtung fällt auf, dass diejenigen Affixe, die den Wortakzent 'anziehen', auch häufig diejenigen sind, die aus komplexen Silben oder gar aus mehreren Silben aufgebaut sind (*-ó* in *cantó* stellt eine Ausnahme dar). Damit bilden sie unabhängige metrische Füße, die am rechten Rand des PWd nach den spanischen Regeln betont werden, ohne dass dafür gesonderte Mechanismen nötig sind. Die unbetonten Affixe bilden keine unabhängigen Füße, daher fällt der Wortakzent gemäß den normalen Gegebenheiten nicht auf sie, sondern auf den Kopf des letzten Fußes. Ob ein Affix betont wird oder einen anderweitigen Einfluss auf die Akzentzuweisung ausübt, lässt sich im Spanischen aus der prosodischen Struktur des Affixes ableiten sowie aus der Tatsache, dass es mit dem Stamm ein gemeinsames phonologisches Wort bildet.

²¹ Interessant ist in diesem Zusammenhang, dass das Italienische im Gegensatz zum Spanischen in der Verbalflexion Betonungen auf der viertletzten Silbe zu tolerieren scheint. Das Affix für die 3. Person Plural *-ano* löst keine Verschiebung des Wortakzents aus, vgl. *telefonano* 'sie telefonieren' (Miller & Monachesi 2003: 27, siehe auch Nespor & Vogel 1986: 148ff).

Man sollte jedoch nicht vorschnell schließen, die Kombination zweier unabhängiger Wörter hätte keinerlei Einfluss auf ihre Betonung. In Beispielen wie *mesa práctica* ‘praktischer Tisch’ oder *reloj práctico* ‘praktische Armbanduhr’ wird den Nomina *mesa* und *reloj* kein primärer Wortakzent zugewiesen, denn der liegt auf dem Adjektiv *práctica/o*. Eine Akzentverschiebung wie in den Kombinationen mit manchen Affixen ergibt sich hieraus jedoch nicht.

Romanische Klitika haben in der Regel keinen Einfluss auf die Betonung des Wortes, an das sie sich anschließen (Kaiser 1992: 21). Ausnahmen finden sich im Neapolitanischen und in romanischen Varietäten, die sich unter neapolitanischem Einfluss entwickelt haben. Das von Salvi (2004: 194) aus Rohlf’s (1966/69) übernommene neapolitanische Beispiel ist nicht repräsentativ für die romanischen Sprachen, vgl. auch die Diskussion weiterer Beispiele in Monachesi (1996):

(38) Nap. pigliatillo (piglia + te + lo) (Rohlf’s 1966/69, § 312)

Für das Französische haben wir bereits festgestellt, dass die Besonderheiten in der Akzentzuweisung einen primären Akzent auf dem postverbalen Klitikon ergeben, wenn es phrasenfinal steht und einen vollen Vokal enthält. Wenn das letzte PWd der phonologischen Phrase den Hauptakzent trägt, können wir hieraus ablesen, dass das Klitikon vollständig in dieses PWd integriert ist.

Im Spanischen gibt es ebenfalls einen Testfall für die Frage, ob Klitika wie Affixe mit ihrem Host eine gemeinsame Domäne für die Akzentzuweisung bilden. Wir haben weiter oben bereits gesehen, dass Affixe wie das Plural-s den Wortakzent nicht anziehen, aber bei proparoxytonischen Singularformen wie *régimen* eine Verschiebung bewirken (**régimenes* > *regímenes*). Postverbale Klitika tun dies im Spanischen nicht, wie die Beispiele in (39) zeigen (primärer Wortakzent wird durch doppelte, sekundärer durch einfache Unterstreichung gekennzeichnet):

(39) a. cuenta + se + lo > ¡Cuéntaselo! ‘Erzählen Sie es ihm!’
 b. acabamos + lo > acabamoslo ‘wir beendeten es’

Der sekundäre Akzent auf der klitischen Sequenz in (39a) bzw. auf dem Klitikon in (39b) deutet darauf hin, dass am rechten Rand des Wortes eine zusätzliche prosodische Struktur gebildet wird, die außerhalb des Bereiches der Akzentzuweisung steht. Diese zusätzliche Struktur sollte ein Fuß sein, da sie einen Wortakzent tragen kann, ist aber kein Kopf einer prosodischen Domäne, weil sie nur einen sekundären Akzent trägt²².

Weitere phonologische Veränderungen zwischen Klitikon und Host werden im Morphologie-Kapitel behandelt, da sie in den Bereich der morphophonologischen Idiosynkrasien fallen. Salvi (2004: 193ff.) weist noch darauf hin, dass in den modernen romanischen Sprachen präverbale Klitika weniger stark als postverbale Klitika an ihren Host gebunden zu sein scheinen (vgl. auch Wanner 1987: 32 und Benincà & Cinque 1993). Dies betrifft auch die Phonologie, denn Idiosynkrasien sind nicht mit präverbalen, sondern mit postverbalen Klitika zu beobachten. Auch der Wortakzent der Host-Klitikon-Verbindung wird niemals von präverbalen, sondern nur von postverbalen Klitika beeinflusst. Salvi (2004: 195) merkt jedoch zu Recht an, dass die Platzierung des romanischen Wortakzents am rechten Rand eine Interaktion mit Klitika am linken Rand unplausibel macht.

Gemäß der Enklisetheorie ist die nicht-initiale Stellung der TM- und 2P-Klitika auf eine spezifische phonologische Bindungsrichtung zurückzuführen, d.h. Klitika dieses Typs werden als phonologische Suffixe betrachtet (Halpern 1995). Diese Eigenschaft ist in ihrem Lexikoneintrag verzeichnet (z.B. Camacho 2006: 268). Gegen einen solchen festgelegten Richtungsparameter sprechen mehrere Gründe.

(i) Im Lexikon sollten nur diejenigen Eigenschaften verzeichnet sein, die für das betreffende, individuelle Morphem nicht vorhersagbar sind (Lieber 1981 u.a.). Wenn eine Sprache über Klitika eines bestimmten Typs verfügt, verhalten diese sich diesbezüglich jedoch gleich, d.h. sie sind alle entweder als TM- oder 2P-Klitika bzw. als strikt kopfadjazente Klitika einzuordnen²³. Eine individuell festgelegte Bindungsrichtung würde das Auftreten völlig willkürlich

²² Im *Porteño*-Spanischen können postverbale Klitika den primären Wortakzent anziehen, vgl. *poné* ‘leg / zieh an’ vs. *poneteló* ‘zieh es dir an’ (Belloro 2007: 9-10). Dies lässt sich auf einen Einfluss des Neapolitanischen zurückführen, der sich durch die Einwanderung von Südtalienern nach Buenos Aires ergab. Neben dieser phonologischen Besonderheit ist im *Porteño* auch die Grammatikalisierung der Objektklitika als Kongruenzmorpheme weiter fortgeschritten als im Standardspanischen (Dank an Christoph Gabriel für diesen Hinweis).

²³ Salvis (2004) Darstellung lässt vermuten, dass das Lateinische ein gemischtes System besitzt, das aus überwiegend mit der CP assoziierten sowie ersten mit der IP assoziierten Klitika besteht. Beide sind jedoch am

gemischter Systeme vorhersagen, die jedoch nicht zu existieren scheinen. Die Bindungsrichtung lässt sich auch nicht aufgrund der syntaktischen Kategorien der Klitika festlegen, denn diese sind in vielen Sprachen breit gestreut (Personalpronomina, adverbiale Pronomina, Auxiliare sowie Negations- und Fragepartikeln). Eine explizit nur für Klitika festgelegte Bindungsrichtung unterstellt jedoch, dass diese eine eigene linguistische Kategorie darstellen. Für eine solche Annahme sollten aber stichhaltigere Argumente als ein besonderes Stellungsverhalten geliefert werden.

(ii) Richtungsparameter wurden in älteren phonologischen Modellen benutzt, um z.B. Assimilationsprozesse und Silbifizierung zu beschreiben. Nasalassimilation verläuft im Ungarischen wie im Spanischen von rechts nach links, Vokalharmonie jedoch von links nach rechts:

(40) *Nasalassimilation*: sp. /n/ > [n, ŋ, m, ...]

- a. u[n] ave ‘ein Vogel’
- b. u[ŋ] gato ‘eine Katze’
- c. u[m] perro ‘ein Hund’

(41) *Nasalassimilation*: ung. /n/ > [n, ŋ, m, ...]

- a. idege[n] ember ‘fremder Mensch’
- b. idege[ŋ] kutya ‘fremder Hund’
- c. idege[m] palota ‘fremder Palast’

(42) *Vokalharmonie*: ung. -Vk > [ɒk], [ok], [ɛk], [øk]

- a. ház[ɒ]k ‘Häuser’
- b. pók[o]k ‘Spinnen’
- b. kert[ɛ]k ‘Gärten’
- c. bőrönd[ø]k ‘Koffer’

Setzt man für diese Streuungsprozesse Richtungsparameter an, können sie nicht global für jede Sprache festgelegt werden, wie die ungarischen Beispiele zeigen. Stattdessen müssen sie für jeden Prozess einzeln definiert werden. Ohne Erklärung bleibt dabei, warum die Nasalassimilation sowohl im Spanischen als auch im Ungarischen von rechts nach links verläuft und nicht etwa umgekehrt wie im deutschen *haben* > [ˈhaːbm̩], oder sprachspezifisch für alle Prozesse mal progressiv, mal regressiv.

ehesten als 2P charakterisierbar.

Allen diesen Streuungsprozessen liegt eine Gemeinsamkeit zugrunde. Betrachten wir die Positionen, aus denen gestreut wird, und die Positionen, in die hineingestreut wird, finden wir in allen Beispielen eine strukturelle Asymmetrie. Im Falle der spanischen und ungarischen Nasalassimilation wird von einem Silbenonset in eine Silbenkoda gestreut. Für Onsets ist unabhängig motiviert, dass sie eine sehr viel größere Bandbreite an phonologischen Merkmalen lizensieren können und folglich auch ein umfangreicheres Lautinventar aufweisen, als es bei den Kodas der Fall ist. In diesem Sinne können wir Onsets als prominenter bezeichnen. Ähnlich verhält es sich im Fall der Vokalharmonie, nur dass es hier der Stamm ist, der seine phonologischen Merkmale in das Affix streut. Auch hier lässt sich argumentieren, dass der Stamm durch seine größere phonologische Unabhängigkeit und reichhaltigere Merkmalspezifizierung prominenter als das Affix ist. Definiert man Assimilationsprozesse als Streuung aus einer prominenten in eine dependente Position, wird nicht nur ein Richtungsparameter überflüssig. Die beobachtete Streuungsrichtung lässt sich nun aus der zugrundeliegenden Silben- und Morphemstruktur herleiten und sogar für andere Assimilationsprozesse vorhersagen (vgl. Beckmann 1997).

Auch im Bereich der Silbifizierung können Richtungseffekte beobachtet werden. Da die frühkindliche Grammatik noch keine verzweigenden Onsets (*pl...*, *kn...*, *tr...* u.ä.) zulässt, werden sie anfänglich zu einem einzigen Konsonanten reduziert. Spanische Kinder tilgen dabei bevorzugt den ersten Konsonanten, während die deutschen Kinder den zweiten auslassen, wie (43) exemplarisch anhand von *plaza* ‘Platz’ illustriert:

(43) *Reduktion komplexer Onsets im Erstspracherwerb*

- a. sp. *plaza* > [l]aza
- b. dt. *Platz* > [p]atz

Als Erklärung für diesen Unterschied schlagen Lleó & Prinz (1996) einen Richtungsparameter in der Silbifizierung vor. Die spanischen Kinder gehen von rechts nach links vor und versuchen folglich zuerst, das zweite Segment des Onsetclusters in die Silbenstruktur zu integrieren. Damit ist diese Position besetzt, und das initiale Segment wird ausgelassen. Die deutschen Kinder gehen von links nach rechts vor, integrieren also zunächst das initiale Segment in den Onset. Sie müssen das zweite Segment auslassen, da der Onset bereits durch den initialen Plosiv besetzt ist.

Eine alternative Erklärung basiert auf den zulässigen Silbenstrukturen, den unabhängig motivierten Sonoritätsverhältnissen und auf allgemeinen Bedingungen für die Epenthese und Tilgung von Segmenten. Universal werden Onsets mit geringstmöglicher Sonorität bevorzugt (Jakobson 1941, Prince & Smolensky 2002 [1993]), daher ist in dieser Position der stimmlose Plosiv /p/ eine günstigere Wahl als der Liquid /l/. Andererseits bringt eine Tilgung des /l/ mit sich, dass die zugrundeliegend nicht adjazenten Segmente /p/ und /a/ nun unmittelbar nebeneinander stehen. Die Adjazenzbedingung wird dagegen respektiert, wenn das initiale /p/ ausgelassen und das /l/ im Onset realisiert wird. Der Kontrast zwischen Deutsch und Spanisch lässt sich nun mit Hilfe der unterschiedlichen Gewichtung von Onset-Sonorität und Adjazenzbedingung erklären. Im Spanischen wird der Adjazenzbedingung höhere Priorität eingeräumt, daher wird das /p/ am Wortrand getilgt, und das /l/ bleibt adjazent zum folgenden /a/ erhalten. Im Deutschen wird dagegen der optimale Onset favorisiert, dadurch erscheint das weniger sonore /p/ im Onset, und das /l/ fällt aus. Ein zusätzliches Argument für diese Analyse ist die Beobachtung, dass sich die sprachspezifischen Richtungseffekte nur bei wortinitialen Onsetclustern ergeben, während bei wortmedialen Clustern in beiden Sprachen der Plosiv bevorzugt realisiert wird. Die naheliegende Argumentation ist, dass sich medial durch jede Art von Segmenttilgung Verletzungen der Adjazenzbedingung ergibt, so dass diese Beschränkung nicht mehr entscheidend ist und die Onset-Sonorität den Ausschlag gibt.

(iii) Ein weiteres Argument gegen eine feste Bindungsrichtung liegt darin begründet, dass auch in Tobler-Mussafia- und Wackernagel-Sprachen durchaus Variabilität in der Bindungsrichtung zu beobachten ist, siehe Salvis (2004) portugiesisches Beispiel (12) in Abschnitt 2.1.2.2, hier wiederholt als (44a), und das von Camacho (2006) zitierte slowenische Beispiel (44b) aus Franks (1998):

- (44) a. Ninguém, João, **te** poderia dizer... (Salvi 2004: 149, Fn. 39)
*Niemand, João, **dir** könnte sagen...*
- b. **Sem ga** videl. (Franks 1998: 34)
*[Ich] **habe ihn** gesehen.*

Sowohl in der TM-Sprache Portugiesisch als auch in der 2P-Sprache Slowenisch können Klitika initial stehen, sei es nach Pause, sei es absolut initial in der Äußerung. Demnach ist die

enklitische Bindung nicht einmal in den Sprachen obligatorisch, in denen sie die Stellungsmuster motivieren soll.

2.2.4 Die Prosodifizierung der Klitika

Ähnlich wie für die Syntax ist auch für die Phonologie eine hierarchische Strukturierung vorgeschlagen worden. Die Art und Anzahl der angenommenen Konstituenten variieren je nach Autor. Die folgende kurze Darstellung orientiert sich daher an Hall (2000), der sich auf diejenigen Strukturen konzentriert, über die Konsens besteht.

In der nicht-linearen Phonologie spielt die Silbe (σ) eine wichtige Rolle. Ihre kanonische Form besteht aus einem Konsonanten und einem Vokal (CV), die einen einfachen Onset und einen einfachen Reim bilden. Sprachen unterscheiden sich darin, ob sie weitere komplexe Strukturen zulassen. Das Gewicht einer Silbe hängt von ihrem Reim ab. Einfachen (nicht-verzweigenden) Reimen wird eine Mora (μ , Gewichtseinheit) zugewiesen, komplexe Reime tragen zwei Moren. Hierdurch ergibt sich für quantitätssensitive Sprachen eine Unterscheidung in 'leichte' (monomoraische) und 'schwere' (bimoraische) Silben. Dies ist für den Aufbau höherer prosodischer Einheiten wichtig.

Silben werden in metrische Füße (Ft) integriert. Für den Fuß gibt es eine Minimalanforderung bezüglich der Größe, denn er muss mindestens zwei Moren beinhalten. Dieses kann durch eine einzelne schwere Silbe oder durch zwei leichte Silben erreicht werden. Man spricht auch von der erforderlichen Binarität des Fußes (*Foot Binarität*), die entweder auf der Ebene der Mora oder auf der der Silbe erfüllt werden muss. Der Fuß ist wiederum die Mindestvoraussetzung für das phonologische Wort (PWd). Aus mindestens einem phonologischen Wort kann eine phonologische Phrase (PPh) gebildet werden, und mindestens eine phonologische Phrase wird für eine Intonationsphrase (IntPh²⁴) benötigt. Die höchste prosodische Einheit ist die Äußerung oder *Utterance* (Utt), die aus mindestens einer Intonationsphrase besteht. Es wird im Sinne von Selkirk & Shen (1990) davon ausgegangen, dass die Grenzen höherer prosodischer Domänen mit den Grenzen der nächstkleineren Domänen übereinstimmen müssen, d.h. eine phonologische Phrasengrenze kann nicht innerhalb eines phonologischen Wortes verlau-

²⁴ Die gebräuchliche Abkürzung (z.B. Selkirk 1996: 190) ist IP, die ich wegen der möglichen Verwechslungsgefahr mit der syntaktischen IP = *Inflectional Phrase* vermeide.

fen, sondern muss sämtliche PWds vollständig mit einschließen. Entsprechendes gilt für die anderen prosodischen Konstituenten (vgl. auch Richards 2004).

Nespor & Vogel (1986) setzen wie Hayes (1989) die *Clitic Group* als zusätzliche Ebene zwischen dem PWd und der PPh an. Motiviert wird diese Konstituente durch phonologische Regeln, die sich zwischen Klitika und ihrem Host, aber in keiner anderen Domäne (PWd oder PPh) beobachten lassen. Beispiele finden sich außer im Englischen (Hayes 1989) auch im Italienischen, Griechischen, Türkischen und in weiteren Sprachen (siehe Nespor & Vogel 1986).

Problematisch ist, dass die von Nespor & Vogel (1986) herangezogenen phonologischen Prozesse oft entgegen der anfänglichen Charakterisierung nicht nur innerhalb der *Clitic Group*, sondern auch optional innerhalb anderer Domänen zur Anwendung kommen. Es könnte also auch eine Restrukturierung der prosodischen Konstituenten vorliegen, wie sie Post (2000) für die Bildung phonologischer Phrasen findet. Da die Anwendung einiger Prozesse vom Sprechtempo abhängig ist, erscheint letzteres zumindest für diese Fälle eine plausible Interpretation zu sein. Als zweiter kritischer Punkt lässt sich einwenden, dass sich aus der Definition der *Clitic Group* zwangsläufig ein Bezug auf sehr spezielle Wortarten ergibt. Dadurch erscheint es fraglich, ob die herangezogenen Beispiele produktive phonologische Prozesse widerspiegeln, oder ob sie sich ebensogut als phonologisch konditionierte Allomorphien erklären lassen. Schließlich kommt Monachesi (1996) in der Diskussion des *Intervocalic s-Voicing*, des *Raddoppiamento sintattico* und der Wortbetonung im Italienischen zum Schluss, dass seitens der Phonologie das Anfügen einzelner Klitika Affigierung, das klitische Sequenzen dagegen eher Komposition ähnelt. Hieraus leitet sie ab, dass klitische Sequenzen in sich prosodische Einheiten bilden, die möglicherweise als phonologische Wörter identifizierbar sind. Ein Rückgriff auf die *Clitic Group* zur Erklärung der beobachteten Phänomene ist aus dieser Perspektive nicht notwendig und sollte daher aus Ökonomiegründen unterbleiben. Wie van der Leeuw (1995) und Monachesi (1996) weiter herausarbeiten, bringt die *Clitic Group* außerdem unerwünschte Implikationen mit sich, da Nespor & Vogel (1986) annehmen müssen, Klitika seien phonologische Wörter, die als [-stress] spezifiziert sind. Diese Sichtweise widerspricht dem in der vorliegenden Untersuchung vertretenen Standpunkt grundlegend, vgl. die vorangegangenen Abschnitte.

Der Aufbau der Strukturen unterliegt der *Strict Layer Hypothesis*, die anfangs als stets zu erfüllende Wohlgeformsbedingung aufgefasst wurde (Selkirk 1984, Nespor & Vogel 1986). Neuere Ansätze sehen sie als Zusammenfassung der folgenden Beschränkungen, von denen zumindest einige verletzt werden können:

- (45) *Strict Layer Hypothesis* (vgl. Selkirk 1996: 190)
- a. LAYEREDNESS: Kein C^i dominiert ein C^j , $j > i$.
 - b. HEADEDNESS: Jedes C^i muss ein C^{i-1} dominieren (es sei denn, C^i ist eine Silbe).
 - c. EXHAUSTIVITY: Kein C^i dominiert unmittelbar ein C^j , $j < i-1$.
 - d. NONRECURSIVITY: Kein C^i dominiert C^j , $j=i$.

LAYEREDNESS und HEADEDNESS scheinen nach Selkirk (1996) universal gültig zu sein und immer respektiert zu werden. Sie besagen, dass eine prosodische Konstituente nur Konstituenten einer niedrigeren Ebene dominieren darf (a), z.B. darf ein Fuß eine Silbe dominieren ($(\sigma)_{Ft}$), aber keine Silbe einen Fuß ($*(Ft)_\sigma$). Ferner muss jede Konstituente (mindestens) eine Konstituente der nächsttieferen Ebene beinhalten (b), die als ihr Kopf betrachtet werden kann, also muss z.B. ein phonologisches Wort einen Fuß dominieren ($(Ft \sigma)_{PWd}$), darf aber nicht ausschließlich Silben dominieren ($*(\sigma \sigma)_{PWd}$).

HEADEDNESS fordert zwar, dass jede dieser prosodischen Ebenen (außer der niedrigsten) mindestens eine Einheit der nächsttieferen Ebene unmittelbar dominiert, es ist dennoch möglich, beim Strukturaufbau Ebenen zu überspringen, also EXHAUSTIVITY (c) zu verletzen. Dies stellt allerdings eine markierte²⁵ Option dar, die einzelsprachlich möglich oder ausgeschlossen sein kann. Spanisch gehört z.B. zu den Sprachen, die so genannte ungefußte Silben, die direkt in das phonologische Wort integriert sind, regelmäßig tolerieren, vgl. *(pe(lota)_{Ft})_{PWd}* 'Ball'. Im Deutschen sind dagegen ungefußte Silben äußerst selten²⁶. NONRECURSIVITY (d) verlangt schließlich, dass eine prosodische Einheit keine Einheiten vom selben Typ einbettet, also z.B. $*(PWd)_{PWd}$. Auch diese Beschränkung kann in bestimmten Fällen verletzt werden. Sie ist besonders bei der Einbettung funktionaler Kategorien von Interesse, daher wird an späterer Stelle detaillierter auf sie eingegangen.

²⁵ *Markiert* kann hier sowohl im Sinne von Jakobson (1941) als auch im Sinne der Optimalitätstheorie (Prince & Smolensky 2002 [1993]) verstanden werden, also als typologisch selten und relativ spät erworben bzw. als Struktur, die durch bestimmte Beschränkungen sanktioniert wird.

²⁶ Dies hat Auswirkungen auf den frühkindlichen Erwerb der prosodischen Strukturen, vgl. Demuth & Fee (1995) zum Englischen und Lleó (2002) zum Spanischen und Deutschen.

Dem metrischen Fuß kommt eine Schlüsselposition zu. Sowie er projiziert ist, können alle weiteren höheren Einheiten bis hin zur Äußerung gebildet werden. Umgekehrt muss geschlossen werden, dass ein Wort, das in Isolation geäußert werden kann, mindestens einen Fuß bildet. Da es in diesem Fall eine komplette phonologische Äußerung ergibt, müssen wegen HEADEDNESS sämtliche kleineren prosodischen Konstituenten bis hin zum Fuß ebenfalls projizieren.

Wie wir im Abschnitt 2.2.2 gesehen haben, beinhalten klitische Formen meistens weniger phonologisches Material als starke Pronomenformen oder lexikalische Kategorien. Das erklärt bis zu einem gewissen Grad die beobachtbare Asymmetrie bzgl. der phonologischen (Un)abhängigkeit der verschiedenen Pronomenformen. Diese Beobachtung stellt aber lediglich eine Tendenz dar, die nicht einmal homophone Entsprechungen zwischen klitischen und starken Formen ausschließt. Da weder das Spanische noch das Französische zu den eindeutig quantitativsensitiven Sprachen gezählt werden können, stellt sich zusätzlich die Frage, inwieweit in diesem Zusammenhang das Silbengewicht eine Rolle spielen kann. Zwei Szenarien sind denkbar: (a) geschlossene Silben sind bimoraisch und daher hinreichend, um einen metrischen Fuß zu bilden. Damit ergeben CVC-Wörter wie sp. *tren* /tren/ ‘Zug’, fr. *fait* /fet/ ‘Tatsache’ automatisch PWds, ebenso wie die klitischen Pronomina sp. *nos* /nos/ oder fr. *nous* /nuz/ ‘uns’ – letzteres entspricht nicht den allgemeinen Darstellungen. Verbformen wie sp. *da* /da/ ‘(er) gibt’, fr. *sû* /sy/ ‘gewusst’ sollten entgegen ihres tatsächlichen prosodischen Verhaltens ebensowenig wie viele klitische Pronomenformen oder definite Artikel (z.B. sp./fr. *la* /la/) in der Lage sein, einen Fuß und damit ein PWd aufzubauen. Im zweiten Szenario (b) sind Moren irrelevant, PWds müssen aus zweisilbigen Füßen gebildet werden. Damit ergeben nicht einmal sp. *tren* oder fr. *fait* eigene PWds, was nicht den Beobachtungen entspricht. Als Variante (b’) könnte angenommen werden, dass eine einzelne Silbe zur Bildung eines Fußes ausreicht; nun ergeben neben sp. *da*, fr. *sû* auch sp./fr. *la* und alle weiteren funktionalen Kategorien eigene PWds. Auch dies deckt sich nicht mit den Tatsachen. Keiner der denkbaren Ansätze kann also direkt ableiten, warum sich bestimmte CV- und CVC-Wörter wie *da*, *sû* / *tren*, *fait* prosodisch anders verhalten als andere CV- bzw. CVC-Wörter wie *la* / *nos*, *nous*.

Frühere Ansätze (vgl. Chomsky & Halle 1968) gehen noch davon aus, dass sich die prosodischen Einheiten direkt von den morphosyntaktischen Strukturen ablesen lassen. Spätere

Arbeiten wie z.B. Nespor & Vogel (1986) weisen dagegen darauf hin, dass es zwar Parallelen zwischen prosodischen und morphosyntaktischen Konstituenten gibt, dass sie aber nicht zwingend koextensiv sind. Trotzdem ist das Mapping zwischen den Modulen nicht völlig willkürlich. Dabei fällt zunächst auf, dass sich funktionale und lexikalische Kategorien in vielen Sprachen bezüglich ihrer Prosodifizierung unterschiedlich verhalten (Kaisse 1985, Nespor & Vogel 1986, Selkirk 1996 u.a.).

Lexikalische Kategorien (N, V, A) bilden phonologische Wörter ($(lex)_{PWd}$, Selkirk 1996: 188), selbst wenn sie weniger phonologisches Material beinhalten, als für einen metrischen Fuß erforderlich wäre (sp. *da*, fr. *sû*). Im Rahmen der Optimalitätstheorie ist hierfür die Beschränkung $LEX_{WD} = PW_D$ vorgeschlagen worden (vgl. $L_X=PR$ (*MCat*) in Prince & Smolensky 2002 [1993]: 45):

(46) $LEX_{WD} = PW_D$: Lexical Words are Phonological Words.

Diese Beschränkung lässt sich alternativ aus dem ALIGNMENT zwischen Morphosyntax und Prosodie herleiten:

(47) *Generalized Alignment* (McCarthy & Prince 1993)
 $ALIGN(\alpha Cat, E; \beta Cat, E)$:
 Jede rechte / linke Ecke einer Kategorie α fällt mit der rechten / linken Ecke einer Kategorie β zusammen.

Die Kategorien α und β entsprechen dabei prosodischen oder morphosyntaktischen Konstituenten. Entscheidend ist nach Selkirk (1996: 191), dass “the set of constraints governing the interface between morphosyntactic and prosodic structures makes no reference to functional categories at all”. Funktionale Kategorien (fnc) sind für ALIGNMENT unsichtbar; alle morphosyntaktischen Konstituenten unter (47) sind als lexikalische Kategorien (lex) und ihre Projektionen zu verstehen. Wenn nun die Ränder jedes PWd mit den Rändern eines lexikalischen Wortes zusammenfallen sollen ($ALIGN(PWd, L; Lex, L)$ und $ALIGN(PWd, R; Lex, R)$), ergibt sich automatisch, dass Funktionswörter in der Regel kein unabhängiges phonologisches Wort bilden. Umgekehrt ergibt sich aus $ALIGN(Lex, L; PWd, L)$ und $ALIGN(Lex, R; PWd, R)$, dass ein lexikalisches Wort ein eigenes PWd bilden muss. Zwei lexikalische Kategorien in einer

phonologischen Phrase bilden entsprechend zwei unabhängige phonologische Wörter (Selkirk 1996: 188):

$$(48) \quad ((lex)_{PWd} (lex)_{PWd})_{PPh}$$

Für Funktionswörter schlägt Selkirk (1996: 188) vier Möglichkeiten der prosodischen Integration vor:

- | | | | |
|------|----|--------------------------------------|-----------------------------------|
| (49) | a. | als phonologisches Wort: | $((fnc)_{PWd} (lex)_{PWd})_{PPh}$ |
| | b. | als freies prosodisches Klitikon: | $fnc (lex)_{PWd})_{PPh}$ |
| | c. | als internes prosodisches Klitikon: | $((fnc lex)_{PWd})_{PPh}$ |
| | d. | als affixales prosodisches Klitikon: | $((fnc (lex)_{PWd})_{PWd})_{PPh}$ |

Funktionswörter bilden unter bestimmten Umständen selbständige PWds (49a). Anderenfalls können sie die Ebene des PWd überspringen und direkt in die PPh des Hosts eingebettet sein (49b, Verletzung von EXHAUSTIVITY), unmittelbar mit dem Host ein PWd bilden (49c, Verletzung von ALIGNMENT) oder gemeinsam mit dem PWd des Hosts ein höheres PWd bilden (49d, Verletzung von NONRECURSIVITY). Nur im Fall von (49a) trägt das Funktionswort einen eigenen, unabhängigen Wortakzent. Als internes Klitikon (49c) kann der phonologische Inhalt des Funktionsworts ebenfalls den Hauptakzent tragen, da das Funktionswort und das lexikalische Wort in dieser prosodischen Struktur gleichrangig behandelt werden. Sowohl *fnc* – *lex*- als auch *lex* – *fnc*-Abfolgen sind grundsätzlich möglich.

Isoliert auftretende Funktionswörter müssen wegen HEADEDNESS sämtliche prosodischen Konstituenten projizieren. Ein isoliertes Funktionswort hat also folgende prosodische Struktur (Selkirk 1996: 195)²⁷:

$$(50) \quad ((((((fnc)_{Ft})_{PWd})_{PPh})_{IntPh})_{Ut})_{Ut})_{Ut}$$

Die Klitika des modernen Spanischen bilden i.d.R. keine phonologischen Wörter. Wir können aufgrund der Betonungsmuster (Abschnitt 2.2.1) annehmen, dass sie außerhalb der Domäne

²⁷ Es sei an dieser Stelle in Erinnerung gerufen, dass offensichtlich nicht alle Funktionswörter diese prosodische Struktur aufbauen können, siehe den Isolationstest in Zwicky (1977) u.a. In Abschnitt 2.4.3 wird argumentiert, dass diese Eigenschaft semantisch begründet ist.

für die Zuweisung des primären Wortakzents stehen, also keine internen prosodischen Klitika sind. Die Zuweisung eines sekundären Wortakzents lässt vermuten, dass sie dennoch innerhalb eines phonologischen Wortes stehen. Demnach wären sie als affixale prosodische Klitika prosodifiziert, die an das phonologische Wort ihres Hosts adjungiert sind und mit ihm zusammen rekursiv ein weiteres PWd bilden. Dabei steht klitischen Sequenzen grundsätzlich die Möglichkeit offen, einen eigenen Fuß zu bilden²⁸:

- (51) a. ((la)_σ (veo)_{PWd})_{PWd}
sie sehe
- b. ((me lo)_{Fr} (da)_{PWd})_{PWd}
mir es gib

Für die französischen Klitika lässt sich nur indirekt ableiten, dass sie wie die spanischen Klitika in das PWd des Verbs integriert sind, da ihnen der phrasenfinale Akzent zugewiesen werden kann. Auf welcher Ebene dies geschieht, lässt sich auf der bisher herausgearbeiteten Grundlage nicht entscheiden. Daher wird vorläufig angenommen, dass ihre Prosodifizierung wie im modernen Spanischen geschieht. Für beide Sprachen bleibt anzumerken, dass präverbiale Klitika vor vokalisches anlautenden Verben ihren Vokal verlieren können und als Onset in die erste Silbe des Verbs integriert werden (Abschnitt 2.2.2). Mindestens in diesen Fällen muss eine Prosodifizierung als internes Klitikon angenommen werden. Für andere romanische Sprachen und Varietäten wie das Neapolitanische und die hiervon beeinflussten argentinisch-spanischen Varietäten muss eine generelle Prosodifizierung als interne Klitika zugrundegelegt werden, da sie sich offensichtlich innerhalb der Domäne der Wortakzent-Zuweisung befinden.

Die Unterscheidung von lexikalischen und funktionalen Kategorien wird in Abschnitt 2.4 verfeinert, auf das Mapping von Syntax und Phonologie wird in Abschnitt 2.5.3 eingegangen.

²⁸ Monachesi (1996) schlägt diese Prosodifizierung für das (Standard-)Italienische vor, nimmt dabei jedoch explizit an, dass klitische Sequenzen eigene PWds bilden. *Mescolamela* ‘rühr sie mir um’ gibt sie mit der Struktur ((mescola)_{PWd} (mela)_{PWd})_{PWd} an (Monachesi 1996: 8)). Sie weist jedoch später darauf hin, dass diese Prosodifizierung nicht erklärt, warum der primäre Wortakzent anders als in morphologischen Komposita nicht auf dem zweiten PWd, der klitischen Sequenz, liegt.

2.3 *Morphologische Eigenschaften von Klitika*

Klitika und Affixe teilen die Eigenschaft, gebundene Formen zu sein, die in Verbindung mit ihrem Host speziellen Prozessen unterliegen und sog. morphologische Idiosynkrasien aufweisen können (vgl. Nida 1949: 81, Matthews 1974: 160, Zwicky 1977: 2, Carstairs 1981: 4, Kaiser 1992: 19). Diese Effekte treten zwischen adjazenten Wörtern nicht auf. Jedoch bleibt häufig unklar, ob die Bindung zwischen Klitikon und Host über eine rein phonologische Einbindung hinausgeht. Daher geht es im Zusammenhang mit den morphologischen Eigenschaften der Klitika in erster Linie um die Frage, ob sie bereits als Affixe (X^{af} im Sinne von Lieber 1992) analysiert werden können, oder ob ihnen noch typische Affixeigenschaften fehlen, weshalb sie als X° aufzufassen sind.

Die Beobachtungen zu den morphologischen Eigenschaften von Wörtern, Klitika und Affixen lassen sich wie folgt zusammenfassen (Zwicky 1977, 1985; Zwicky & Pullum 1983; u.a.):

- Morphologische Idiosynkrasien sind typischer für Affix-Stamm-Verbindungen als für Klitikon-Host-Verbindungen, was auf eine 'engere' Bindung im Fall der Affixe hinweist.
- Klitika sind oft entweder auf eine spezifische Hostkategorie oder auf eine konstante Bindungsrichtung festgelegt; bei Affixen ist stets beides konstant.
- Affixe und Klitika sind morphologisch weniger komplex als Wörter und keine möglichen Basen für Wortbildungsprozesse.

Da Klitika als funktionale Elemente einzuordnen sind, interessiert in erster Linie der Vergleich mit Flexionsaffixen.

2.3.1 *Morphophonologische Idiosynkrasien*

Unter Punkt 2.2.3 wurde angesprochen, dass zwischen Host und Klitikon bestimmte *Sandhi*- oder Junkturphänomene auftreten können, die sowohl eine Abgrenzung gegenüber Affixen als auch gegenüber Wörtern erlauben (Zwicky 1977, Zwicky & Pullum 1983: 505, Kaiser 1992: 25f). Viele rein phonologische Prozesse verlaufen in den romanischen Sprachen über Affix- und Wortgrenzen hinaus (Nespor & Vogel 1986), so dass sie keinen geeigneten Testfall

darstellen. Es gibt jedoch einige morphophonologische Besonderheiten, die typisch für Wort+Affix- bzw. für Host+Klitikon-Verbindungen sind. Außerdem lassen sich innerhalb klitischer Sequenzen charakteristische Phänomene beobachten, die außerhalb dieser Domäne nicht nachzuweisen sind.

Zu morphophonologischen Idiosynkrasien ist zunächst anzumerken, dass sich sowohl bei Affigierung als auch bei Klitikon-Host-Verbindungen transparente und opake Bildungen finden lassen. Die Neigung zu Idiosynkrasien hängt mit dem Grad der Produktivität des morphologischen Prozesses zusammen²⁹. Hohe Produktivität korreliert mit hoher morphophonologischer Vorhersagbarkeit und semantischer Kompositionalität, mangelnde formale und inhaltliche Vorhersagbarkeit spricht dagegen für eine Lexikalisierung als in sich nicht weiter analysierte morphologische Einheit (Aronoff 1976). Flexion scheint aufgrund ihrer Nähe zu syntaktischen Prozessen im Allgemeinen eine höhere Produktivität aufzuweisen als Wortbildung im engeren Sinne. Hinreichende Beispiele für morphophonologische Veränderungen in Wort+Affix-Verbindungen finden sich jedoch auch hier, wie die spanischen (a) und französischen (b) Beispiele zeigen (Stämme sind unterstrichen).

- (52) a. sab + PAST(imperf.) > sab**ía**; sab + PAST(perf.) > supo 'er/sie wusste'
 b. sav + PAST(imperf.) > sav**ait**; sav + PAST(perf.) > sut 'er/sie wusste'

Entsprechendes findet sich in Klitikon-Verb-Verbindungen. Im spanischen Beispiel (53a) wird das auslautende /s/ der Verbendung vor dem folgenden Klitikon getilgt, im französischen Beispiel (53b) wird ein auslautendes /s/ vor dem Klitikon eingefügt.

- (53) a. da + **me lo** > **dámelo**; vamos + **nos** > **vámonos**
gib es mir; lass uns weggehen
 b. donne + **le-moi** > donne-**le-moi**; va + **y** > **vas-y**
gib es mir; geh weg

²⁹ Die hier zugrundegelegte Definition der *Produktivität einer morphologischen Regel* orientiert sich an Aronoffs (1976) Kriterien und beinhaltet semantische Transparenz (Kohärenz), morphologische Regularität, phonologische Neutralität, Fähigkeit zu Neubildungen, die nicht als Neologismen auffallen, Fähigkeit zu Neubildungen bei Lehnwörtern und Verdrängung anderer Prozesse im Verlauf des historischen Sprachwandels, vgl. auch Spencer (1991).

Eine ähnliche Beobachtung betrifft die sog. arbiträren Lücken in der Affigierung. Es handelt sich hierbei um potentiell mögliche Stamm-Affix-Kombinationen, die entgegen aller Erwartung nicht attestiert sind oder in einer opaken Form erscheinen. Sie sollen in Host-Klitikon-Kombinationen seltener auftreten als in Affigierungen (Zwicky & Pullum 1983: 505, Kaiser 1992: 25). Gegen dieses Kriterium argumentiert Miller (1992) unter Hinweis auf französische Klitiksequenzen, die trotz eindeutig syntaktisch möglicher Kombinationen eine nicht-transparente Sequenz mit Tilgungen, Ersetzungen oder Umstellungen ergeben. Für die romanischen Sprachen lässt sich dieser Einwand in zwei Richtungen interpretieren: (i) arbiträre Lücken bieten kein geeignetes Unterscheidungskriterium, oder (ii) die romanischen Klitika sind als Affixe zu analysieren. (54) und (55) führen spanische (a) und französische (b) Beispiele mit pronominalen direkten und indirekten Objekten auf (vgl. Perlmutter 1970, Strozer 1976, Bonet 1991, Gerlach 1998, 1999 u.a.):

- (54) a. *Pedro **me le** presenta. / Pedro **me** presenta a ella / a María.
 b. *Pierre **me lui** présente. / Pierre **me** présente à elle / à Marie.
Peter stellt mich ihr / Marie vor.
- (55) a. (Yo) ***le la** presento. / **Se la** presento.
 b. Je ***lui la** présente. / Je **la lui** présente.
Ich stelle sie ihm/ihr vor.

Diese Prozesse sind sehr typisch für klitische Sequenzen, vergleichbare Phänomene finden sich außerhalb dieser Domäne kaum. Eine weitere Besonderheit der romanischen klitischen Sequenzen besteht in ihrer strikten, auf morphologischen Kriterien basierenden Linearisierung (Bonet 1991, 1995b; Camacho 2006; Gerlach 1998, 1999; Grimshaw 1997a, 1999; Kuchenbrandt 1999 u.a.). Beides spricht dafür, klitische Sequenzen als eine in sich geschlossene morphologische Einheit zu betrachten. Dies ist jedoch eine Option, die Affixen nicht offensteht, d.h. Cl+Cl-Verbindungen stellen genauso wie Wort+Wort-Verbindungen morphologische Konstituenten dar, Affix+Affix-Verbindungen jedoch nicht. Hieraus ist zu schließen, dass spanische und französische Objektklitika keine Affixe (X^{af}) sind.

2.3.2 Hostkategorie und morphologische Bindung

Zur Unterscheidung zwischen freien und gebundenen Morphemen gilt es zu bedenken, dass romanische Sprachen anders als das Englische overte Flexion zeigen. Viele Wortwurzeln sind gebundene Formen, da sie ohne Flexionsaffixe nicht in Isolation auftreten können (z.B. **cas* vs. *casa* ‘Haus’). Trotzdem bilden sie eindeutig den Kopf des flektierten Wortes, da sie im Gegensatz zu den Flexionsmorphemen Informationen zur lexikalischen Kategorie und zur semantischen Interpretation tragen.

Morphologische Bindung bedeutet für ein Affix die Subkategorisierung für eine bestimmte Wortklasse, an die es sich anschließt. Dabei kann die Subkategorisierung unterschiedlich weit oder eng gefasst sein. In Abschnitt 2.1.1 wurde bereits darauf hingewiesen, dass Adjektive und Nomina eine natürliche Klasse ([+N]) bilden, die als Basis für morphologische Prozesse dienen, wie im Beispiel der Pluralbildung (56). Andererseits gibt es zahlreiche Beispiele für eine Beschränkung morphologischer Regeln auf spezifische Flexionsklassen innerhalb derselben lexikalischen Kategorie (57). Dies trifft sowohl auf das Spanische (a) als auch auf das Französische (b) zu, weitere Beispiele aus romanischen Sprachen finden sich in Scalise (1984).

(56) *Plural von D, N, A*

- a. la casa grande – las casas grandes
- b. la grande maison – les grandes masions
das große Haus – die großen Häuser

(57) *Partizipien verschiedener Flexionsklassen (V)*

- a. hab**lar** – hab**lado**; mord**er** – mord**ido**; escrib**ir** – escri**to**
 - b. parl**er** – parl**é**; mord**re** – mord**u**; écrit**re** – écrit
- sprechen – gesprochen; beißen – gebissen; schreiben – geschrieben*

Dass Klitika bezüglich ihres Hosts einen geringeren Selektionsgrad aufweisen als Affixe (Nida 1949: 103, Carstairs 1981: 4, Zwicky & Pullum 1983: 503f, Klavans 1985: 97, Kaiser 1992: 24) und durch diese Eigenschaft von Affixen abgegrenzt werden können, lässt sich angesichts der oben gezeigten unterschiedlichen Selektionsgrade der verschiedenen Affix-typen nicht uneingeschränkt nachvollziehen. In Abschnitt 2.1.2.3 wurde bereits dargestellt, dass die modernen spanischen und französischen Klitika strikt verbadjacent stehen, demnach

nehmen sie bezüglich der Flexionsaffixe in (56) und (57) eine Zwischenposition ein. Zudem ging aus Abschnitt 2.2.4 hervor, dass sie offenbar in das phonologische Wort ihres Hosts integriert sind. Das verbindet sie mit den Flexionsaffixen dieser Sprachen. Die Identität von morphologischem und phonologischem Host unterscheidet die spanischen und französischen Objektklitika jedoch von den in Klavans (1985) geschilderten Fällen oder von den verbadjacenten, aber dennoch häufig mit andern Kategorien prosodifizierten Tobler-Mussafia-Klitika (z.B. Camacho 2006).

Ein Unterschied zwischen den spanischen und französischen Objektklitika und den Flexionsaffixen besteht darin, dass die Klitika vermutlich nur innerhalb einer rekursiven Struktur an das PWD des Hosts adjungiert, aber nicht vollständig integriert sind. Dies lässt sich im Spanischen durch die Verschiebung des Wortakzents bei Proparoxytona beobachten (*régimen* – *regímenes* ‘Regime’ (sg/pl), aber *cantábamos* – *cantábamoslo* ‘wir singen (es)’)³⁰. Da flektierte Wörter jedoch als eine Einheit für die Zuweisung des Wortakzents aufgefasst werden, bedeutet eine Prosodifizierung außerhalb des PWD des Verbs, dass das Klitikon nicht in die morphologische Verb+Flexion-Einheit integriert ist. Für das Französische ergibt sich auf dieser Grundlage kein Unterscheidungskriterium zwischen Objektklitika und Flexion, da Akzentzuweisung erst auf der Ebene der phonologischen Phrase geschieht (vgl. Abschnitt 2.2.1).

Für beide Sprachen lässt sich beobachten, dass die Klitika i.d.R. *extrainflectional* (Klavans 1985: 114) sind, d.h. es liegt eine unterschiedliche Subkategorisierung vor (Wurzeln / Stämme für Flexionsaffixe, flektierte Wörter für Klitika). Bei postverbaler Stellung stehen Klitika demnach rechts von den Flexionssuffixen. Dies sagt an sich jedoch nichts aus, da bei Sequenzen von Affixen gemäß der Linearisierungsbedingungen immer ein bestimmter Affixtyp am äußersten Rand des flektierten Wortes steht, z.B. die Person- / Numerus-Suffixe der spanischen (a) und französischen (b) Verbalflexion. Nun kann man argumentieren, dass selbst diese Flexionsaffixe unmittelbar an den Stamm angefügt werden können, wenn keine overten Tempusaffixe (*ba* oder *ai*) vorhanden sind (58). Dasselbe Argument lässt sich jedoch auch für die Objektklitika geltend machen, da die Imperativform des Singulars als morphologisch unflektiert gelten kann (59, Stämme sind unterstrichen):

³⁰ Dank an Conxita Lleó für diesen Hinweis.

- (58) a. hablaban – hablan
 b. parlaient – parlent
sprech.PAST.3pl – *sprech.3pl*
- (59) a. dalo
 b. donne-le
gib es

Spanische Beispiele für die Abfolge Stamm-Klitikon-Kongruenzaffix führen u.a. Fernández Soriano (1993), Halle & Marantz (1994) und Bonet (1995b) an:

- (60) ¡Cómasemen la sopa! (Bonet 1995b: 74)
Ess.sich.mir.S3pl die Suppe!

Dies deutet darauf hin, dass die Klitika in manchen spanischen Varietäten als Affixe analysiert werden. Dieser Ansatz lässt sich jedoch nicht auf das hier zugrundegelegte Standardspanische übertragen.

Als weiteres Unterscheidungskriterium wird angegeben, dass Klitika anders als Affixe nicht zwingend eine konstante Bindungsrichtung aufweisen (Klavans 1985: 98) – hierfür wären die modernen spanischen und französischen Objektklitika ein Beispiel, da sie abhängig von den morphologischen Eigenschaften ihres Hosts mal präverbal, mal postverbal stehen (vgl. Abschnitt 2.1.2.3). Die Sichtweise, dass Affixe immer eine konstante Bindungsrichtung aufweisen, wird jedoch durch das Baskische und das Georgische in Frage gestellt, da in diesen Sprachen verbale Kongruenzmorpheme alternativ als Präfix oder Suffix realisiert werden können. Im Baskischen hängt dies vom Argumenttyp, der Transitivität und den Tempuseigenschaften des Verbs ab. Die folgende Übersicht führt die Formen auf (vgl. Ezeizabarrena 1996: 45)³¹:

³¹ Die Aufstellung beschränkt sich auf die Standard-Formen. Die Affixe /d-, z-, l-, b/ können alternativ als Tempus-/Modusmorpheme aufgefasst werden; die dritte Person wäre dann morphologisch unmarkiert. Subjekte intransitiver Verben und direkte Objekte erscheinen im Baskischen im Absolutiv, Subjekte transitiver Verben im Ergativ, indirekte Objekte im Dativ. Ich danke Marijo Ezeizabarrena und Noemí Kintana für ihre Geduld und ihre kompetente muttersprachliche Hilfe; für die Interpretation ihrer Erklärungen und die morphologische Segmentierung zeichne ich verantwortlich.

Tabelle 5: Personenmarkierung in der baskischen Verbalflexion.

	Präfixe: S (V_{itr}), DO	Suffixe: S (V_{tr}), IO
1. Sg.	n-	-t, -da-
2. Sg.	z-	-zu
3. Sg.	d-, z-, l-, b-	- zero, -o
1. Pl.	g-	-gu
2. Pl.	z...te-	-zue
3. Pl.	d-, z, l-, b-	-(t)e

Es stellt sich jedoch die Frage, ob es wirklich dieselben Morpheme sind, die mal als Präfix, mal als Suffix auftreten. Wie die Tabelle zeigt, sind die präfigierten und suffigierten Varianten bis auf die 2. Person Singular (*z-* / *-zu*) und die 1. Person Plural (*g-* / *-gu*) formal sehr unterschiedlich, vgl. die Kodierung des Subjekts der 1. Person Singular in den folgenden Beispielen:

- (61) a. Nik sagarra zuri eman d-i-zu-**t**.
Ich Apfel dir gegeben DO.3sg-aux-IO.2sg-S.1sg
- b. Nik sagarra zuri eman **n**-i-zu-n.
Ich Apfel dir gegeben S.1sg-aux-IO.2sg.PAST

Da diese Formen unter eine syntaktische Kategorie (z.B. Subjekt 1. Singular) fallen und komplementär distribuiert sind, liegt es nahe, sie als ein Morphem mit zwei Allomorphen aufzufassen. Dieselbe Begründung führt man für die deutschen Pluralmarkierungen an, die wegen ihrer formalen Diversität (*e, s, n*, Ablaut, ...) ebenfalls Zweifelsfälle auf der Grenze zwischen Allomorphen derselben zugrundeliegenden Form und verschiedenen Morphemen darstellen³².

Einen ähnlichen Fall stellt die Verbalflexion des Georgischen dar (z.B. Gurevich 2003). Halle & Marantz (1993) weisen darauf hin, dass die georgischen Verbkongruenzaffixe korrekterweise als pronominale Klitika betrachtet werden sollten, wie es z.B. auch Nash-Haran (1992) tut. Denselben Vorschlag macht Laka (1993) für das Baskische. In beiden Sprachen stehen jedoch noch Tempusmorpheme außerhalb der Personenaffixe, was die Klitik-Analyse zwar

³² Die strukturalistische Definition des "Morphems" fordert eine konstante Form mit konstanter Funktion / Bedeutung, vgl. Bloomfield (1933) und Nida (1949).

nicht unmöglich, aber auch nicht zwingend plausibel erscheinen lässt. Damit stehen wir vor der Situation, dass beide potentielle Fälle von Affixen mit alternierender Bindungsrichtung auch als Klitika aufgefasst werden können. Hinzu kommt, dass weder Baskisch noch Georgisch einen echten Parallelfall zum spanischen bzw. französischen *hazlo / fais-le* ‘tu es’ vs. *lo hace / il le fait* ‘(er) tut es’ liefern, da die präfigierten und suffigierten Varianten der Kongruenzmorpheme sich im Baskischen phonologisch unterscheiden³³. Ob die festgelegte oder variable Bindungsrichtung ein geeignetes Kriterium darstellt, um Klitika gegenüber Affixen abzugrenzen, muss daher an dieser Stelle offenbleiben. Für das Spanische und das Französische können wir jedoch festhalten, dass die Klitika die einzigen Morpheme sind, die sowohl vor als auch nach ihrem Host auftreten können. Affixe (62) zeigen in diesen Sprachen keine variable Bindungsrichtungen, siehe die folgenden spanischen (a) und französischen (b) Beispiele.

- (62) a. *hablamos* / **moshabla*
 b. *parlons* / **onsparle*
sprech.2pl / **2pl.sprech*

Eine andere Option für Klitika, die Affixen nicht offensteht, ist eine Subkategorisierung für eine bestimmte Phrase oder Position im Satz, bei der dann das betreffende Klitikon zwar konstant proklitisch oder enklitisch steht, die lexikalische Kategorie des phonologischen Hosts aber schwanken kann (vgl. die slawischen 2P-Klitika oder das englische Genitiv-s). Dieses Stellungsmuster kommt im modernen Spanischen und Französischen nicht vor, ist aber typisch für phrasale Klitika (siehe Abschnitt 2.1.2). Ob dieser Fall jedoch als konstante morphologische Bindung aufzufassen ist, erscheint angesichts der Variabilität der Hostkategorien als höchst unplausibel. Vielmehr sollte nach einer Assoziation mit syntaktischen Projektionen gesucht werden. Folglich verhalten sich weder die kopfadjazenten noch die phrasalen Klitika bezüglich der morphologischen Bindung wie (prototypische) Flexionsaffixe.

³³ Pilar Barbosa (p.c.) schlägt vor, dass die Klitika im europäischen Portugiesischen jeweils zwei Allomorphe (Proklitikon und Enklitikon) für eine Form haben, da sich die prä- und postverbalen Klitikformen systematisch unterscheiden (vgl. auch Vigário 1999). Damit ähnelt das europäische Portugiesische dem Baskischen und Georgischen. Ähnlich argumentiert Fischer (2002) für das Katalanische.

2.3.3 Morphologische Komplexität und Wortbildung

Typisch für Wörter (oder Lexeme) ist nach Aronoff (1976), dass sie sowohl Input als auch Output von Wortbildungsprozessen sein können. Klitika und Flexionsaffixe sind dagegen in der Regel morphologisch nicht sehr komplex bzw. monomorphemisch (Zwicky 1985: 288, Carstairs 1981: 4, Klavans 1982: 19, Kaiser 1992: 22). Gegen die Auffassung, dass Klitika bevorzugt monomorphemisch seien, argumentiert nicht nur Miller (1992). Halle & Marantz (1994) demonstrieren anhand der spanischen Klitika im Rahmen der *Distributed Morphology*, dass sie sehr wohl als morphologisch komplexe Einheiten aufgefasst werden sollten, die aus einem Stamm und Flexionsaffixen bestehen. Besonders deutlich wird dies bei den Formen der 3. Person (63):

(63) *Morphologische Segmentierung der spanischen Klitika*

- | | | |
|----|-----------|---|
| a. | 1 + e | [def, dat] (entspricht Flexionsklasse /e/, <i>Default</i> -Vokal) |
| b. | 1 + o | [def, acc] (entspricht Flexionsklasse /o/) |
| c. | 1 + a + s | [def, fem, pl] ([fem] entspricht Flexionsklasse /a/) |

Was sich bei Klitika aber nicht finden wird, ist Komplexität durch Wortbildung, also Komposition oder Derivation. Da aber auch freie Wörter monomorphemisch sein können bzw. nur aus einem Lexem mit eventuellen Flexionsaffixen bestehen können, ergibt dieser Test lediglich, dass ein durch Wortbildung entstandenes Wort kein Klitikon oder Affix sein kann.

Ausgehend von der Beobachtung, dass Klitika und Affixe nicht aus Wortbildungsprozessen entstehen können, kann man umgekehrt fragen, ob sie denn den Input für Wortbildungsprozesse darstellen können. Diesen Punkt sprechen Déchaine & Wiltschko (2002) an. Sie bewerten die Teilnahme bestimmter Pronomina an Wortbildungsprozessen als Evidenz dafür, dass sie einen nominalen Kern besitzen. Wie die folgenden Beispiele (64) zeigen, betrifft dieses vor allem Nominativpronomina, die im Spanischen (a) starke, im Französischen (b) klitische Formen sind³⁴. Daher ist zweifelhaft, ob dieses Kriterium in der Lage ist, zwischen (nominalen) Stämmen und affix-ähnlichen Klitika zu unterscheiden.

³⁴ Dank an Tanja Kupisch, Esther Rinke und einen anonymen Reviewer von Kuchenbrandt et al. (2005) für Hinweise und Diskussionen zu diesem Aspekt.

- (64) a. *tutear*; **tetear*, **títear*
 b. *tutoyer*; **tetoyer*, **toitoyer*
duzen; **dichzen*

Die einzigen, mir bekannten Fälle mit Objektklitika sind die Begriffe *leísmo*, *laísmo*, *loísmo*, die einen von der etymologischen Verwendung abweichenden Gebrauch dieser Formen bezeichnen. Sie sind jedoch ebensowenig wie *yeísmo* (Realisierung von <ll> als [j]), *dequeísmo* (Übergeneralisierung der Satzeinleitung *de que*)³⁵ oder ähnliche Bildungen als durch spontane, produktive Prozesse entstandene Wörter zu betrachten.

2.3.4 Die morphologische Struktur der Klitika

Der Vergleich der spanischen und französischen Objektklitika mit Flexionsaffixen dieser Sprachen hat zweierlei ergeben:

- Klitika sind keine Affixe (X^{af}), sondern funktionale Köpfe (X^o).
- Klitika kodieren vor allem Flexionsmerkmale (Person, Genus, Numerus, Kasus).

Der deutlichste Hinweis für den X^o-Status ergibt sich aus dem speziellen Verhalten der klitischen Sequenzen. Da Klitika vor allem Kongruenz-Merkmale (*phi features*) kodieren, liegt eine Interpretation als Objektkongruenz-Morpheme (AgrDO^o bzw. AgrIO^o) nahe.

Ich gehe im Sinne von Bonet (1991, 1995a) und Halle & Marantz (1993) davon aus, dass die morphologische Spezifizierung nur diejenigen Merkmale enthält, die tatsächlich kontrastiv kodiert werden. Ferner sind nur overt auftretende Merkmalswerte verzeichnet. Das bedeutet, dass die morphologische Realisierung gegenüber der syntaktischen Spezifizierung reduziert ist. Für die Objektklitika des modernen Spanischen und Französischen lassen sich folgende morphosyntaktische Merkmale annehmen (vgl. Bonet 1991, 1995a, b; Grimshaw 1997a, 1999):

³⁵ Diese Beispiele verdanke ich Conxita Lleó.

Tabelle 6: Morphosyntaktische Merkmalspezifikationen der spanischen Objektklitika.

Form	Kategorie	Person	Numerus	Kasus	Genus
me	AGR-O	1			
te	AGR-O	2			
le	AGR-O			DATIV	
la	AGR-O			AKKUSATIV	FEMININUM
lo	AGR-O			AKKUSATIV	
se	AGR-O				
nos	AGR-O	1	PLURAL		
os	AGR-O	2	PLURAL		
les	AGR-O		PLURAL	DATIV	
las	AGR-O		PLURAL	AKKUSATIV	FEMININUM
los	AGR-O		PLURAL	AKKUSATIV	

Tabelle 7: Morphosyntaktische Spezifizierung der französischen Objektklitika.

Form	Kategorie	Person	Numerus	Kasus	Genus
me	AGR-O	1			
te	AGR-O	2			
lui	AGR-O			DATIV	
le	AGR-O			AKKUSATIV	
la	AGR-O			AKKUSATIV	FEMININUM
se	AGR-O				
nous	AGR-O	1	PLURAL		
vous	AGR-O	2	PLURAL		
leur	AGR-O		PLURAL	DATIV	
les	AGR-O		PLURAL	AKKUSATIV	

Im OT-Ansatz wird das morphologische Spell-out der verschiedenen Merkmale über aus der Phonologie übernommenen Treuebeschränkungen (FAITHFULNESS CONSTRAINTS) gesteuert (vgl. z.B. McCarthy & Prince 1995, Grimshaw 1997a, 1999). Sie lassen sich in drei Gruppen unterteilen: (a) Beschränkungen, die die overte Realisierung der syntaktisch vorgegebenen Merkmale fordern (MAX-IO), (b) Beschränkungen, die die Realisierung eines nicht in der Syntax spezifizierten Merkmals verbieten (DEP-IO) und (c) Beschränkungen, die identische Merk-

malswerte auf syntaktischer und morphologischer Seite verlangen ($\text{IDENT}(\text{FEATURE})$). Dabei ist die Realisierung der Personen- und Numerusmerkmale der der Kasus- und Genusmerkmale übergeordnet. Da die exakte Hierarchisierung der einzelnen Treuebeschränkungen vor allem für die interne Struktur der klitischen Sequenzen von Belang ist, werden diese Beschränkungen im Folgenden unter FAITH zusammengefasst.

(65) *Morphologische Treue-Beschränkungen* (FAITHFULNESS)

- a. MAX-IO:
Ein im Input vorhandenes Merkmal muss im Output vorhanden sein.
- b. DEP-IO:
Ein im Output vorhandenes Merkmal muss im Input vorhanden sein.
- c. IDENT(F):
Einander entsprechende Input- und Outputformen tragen identische Merkmalswerte.

(66) *Hierarchisierung der Treue-Beschränkungen*

$\text{FAITH}(\text{Person}), \text{FAITH}(\text{Numerus}) \gg \text{FAITH}(\text{Kasus}), \text{FAITH}(\text{Genus})$

Ein syntaktischer AgrO-Knoten mit den Merkmalspezifizierungen [1, PL, DAT, FEM] wird im Spanischen als *nos*, im Französischen als *nous* realisiert, da nur diese Formen die mit dem syntaktischen Knoten übereinstimmende syntaktische Kategorie sowie die Person- und Numerusmerkmale aufweisen. Die Kasus- und Genusspezifizierung bleibt ohne overte Realisierung. Die Formen mit Dativ- oder Femininum-Markierung tragen nicht die erforderlichen Person- und Numerusmerkmale und sind daher in diesem Fall keine geeignete Realisierung des AgrO-Knotens. Tableau 1 illustriert dies anhand des Spanischen.

Tableau 1: Auswahl des optimalen Klitikons als AgrO-Realisierung³⁶.

Input: [1, PL, DAT, FEM]	FAITH(Person)	FAITH(Numerus)	FAITH(Kasus)	FAITH(Genus)
a. me [1, SG]		*!	*	*
☞ b. nos [1, PL]			*	*
c. les [PL, DAT]	*!			*
d. las [PL, AKK, FEM]	*!		***	

³⁶ Die Darstellungsweise der Tableaus entspricht der ursprünglichen Version aus Prince & Smolensky (2002 [1993]). Zu Alternativen siehe z.B. Prince (2002).

Den Formen *me* und *les* fehlt entweder die erforderliche Numerus- oder Personenmarkierung; *nos* realisiert beide. *Las* verletzt FAITH(Kasus) dreifach, da es nicht das erforderliche Dativ-Merkmal trägt (*MAX(Kasus)), aber ein nicht im Input vorgegebenes Akkusativ-Merkmal (*DEP(Kasus)), wodurch die Spezifizierung des Merkmals Kasus in Input und Output nicht übereinstimmen (*IDENT(Kasus)).

2.4 Semantische Eigenschaften von Klitika

Es wird oft darauf hingewiesen, dass Klitikon-Host-Verbindungen in der Regel semantisch transparent sind, während Affix-Stamm-Verbindungen Bedeutungen annehmen können, die sich nicht aus der Bedeutung der Konstituenten ableiten lassen. Hierdurch lassen sich Klitika gegenüber Affixen abgrenzen. Klitika gehören außerdem einer Klasse mit finitem, nicht erweiterbarem Inventar an (Zwicky 1985: 288, Carstairs 1981: 4, Kaiser 1992: 22), sind also *closed class elements* oder funktionale Kategorien. Dies unterscheidet sie von den lexikalischen Wörtern. Cardinaletti & Starke (1999) unterscheiden wiederum starke von schwachen bzw. klitischen Pronomina unter anderem dadurch, dass erstere stets referieren, während es letztere nicht zu tun brauchen. Die semantischen Charakterisierungen der Klitika lassen sich wie folgt zusammenfassen:

- Klitikon-Host-Verbindungen neigen weniger zu semantischen Idiosynkrasien als Affix-Stamm-Verbindungen.
- Klitika sind “inhaltsärmer” als starke Pronomina oder lexikalische Kategorien und brauchen nicht zu referieren.

2.4.1 Semantische Idiosynkrasien

Als Eigenschaft von Klitikon-Host-Kombinationen geben Zwicky & Pullum (1983: 505) und Kaiser (1992: 26) an, dass sie anders als manche affigierten Formen keine semantischen Idiosynkrasien aufweisen. Hierzu gelten dieselben Einwände wie zu den morphologischen Idiosynkrasien: je geringer die Produktivität eines morphologischen Prozesses ist, desto höher ist seine Neigung zu Abweichungen vom allgemeinen Schema. Auch für Klitisierungen lassen sich neben überwiegend semantisch transparenten Kombinationen im Spanischen (a) und

Französischen (b) semantisch nicht ableitbare Klitikon-Verb-Kombinationen finden. In (67) ändert sich die Bedeutung des Verbs *dar / donner* ‘geben’ durch die Klitisierung nicht, während das Verb *ir / aller* ‘gehen’ in (68) durch die Klitika eine resultative Uminterpretation als ‘weggehen’ erfährt.

- (67) a. Doy un libro a Pablo³⁷. / **Le** doy un libro.
 b. Je donne un livre à Paul. / Je **lui** donne un livre.
 (Ich) gebe ein Buch Paul. / (Ich) **ihm** gebe ein Buch.

- (68) a. Voy. / **Me** voy.
 b. Je vais. / Je **m'en** vais.
 (Ich) gehe. / (Ich) **mich (davon)** gehe.

Einen Effekt wie in (68) beobachten wir auch mit anderen intransitiven Verben wie *morir*, *mourir* ‘im Sterben liegen’ > *morirse*, *se mourir* ‘versterben’; im Spanischen auch mit transitiven Verben wie *comer* ‘essen’ > *comerse algo* ‘etwas aufessen’. Zwar liegt diesen Fällen eine gewisse Gesetzmäßigkeit zugrunde, die Interpretation der Konstruktion ist jedoch nicht kompositionell als Verb + Objekt ableitbar, da diese Klitika nicht mit Argumentpositionen assoziiert sind. Dies deutet darauf hin, dass bestimmte Verbindungen aus Klitika und Verben mit speziellen Bedeutungen im Lexikon verzeichnet sind.

2.4.2 Semantischer Gehalt

Zu den Klitika selbst lässt sich feststellen, dass sie keine konstante Referenz haben, sie sind “inhaltsärmer” als lexikalische Kategorien. Diese Eigenschaft findet ihre Entsprechung in der von Carstairs (1981: 4) angeführten anaphorischen Funktion³⁸. Auch Salvi (2004: 137) beobachtet, dass sie (i) keine lexikalischen, sondern funktionale Kategorien sind, und dass sie (ii) eine rein anaphorische Funktion haben, wodurch ihr Informationswert beträchtlich reduziert ist. Gemäß Kaiser (1992: 23) ist dies allerdings kein eindeutiger Beleg für den Klitik- und

³⁷ Manche Sprecher bevorzugen die klitische Doppelung des lexikalischen Dativobjekts, selbst wenn es lediglich einen Rezipienten ausdrückt: *Le doy un libro a Pablo*, vgl. auch Abschnitt 2.5.1 und Strozer (1976) für eine sehr umfangreiche und präzise Darstellung der Doppelungsmöglichkeiten im Spanischen. Für den Aspekt der semantischen Kompositionalität ist dieser Punkt nicht relevant.

³⁸ Die anaphorische Funktion der klitischen Pronomina führt bereits Soukup (1932: 55) als Motivation für ihren fehlenden Wortakzent an.

besonders den Affixstatus. Dem ist in Hinblick auf nicht-klitische Demonstrativa und Pronomina zuzustimmen. Klitika können jedoch keine neuen Referenten in den Diskurs einführen, weshalb sie als *definit* oder zumindest *spezifisch* charakterisiert werden können in dem Sinne, dass sie auf Entitäten verweisen, die für den Sprecher oder Hörer als bekannt, identifizierbar und eingrenzbar vorausgesetzt werden (Lyons 1999). Ferner sind bei Hervorhebungen oder Referentenwechseln starke Pronomina, Demonstrativa oder lexikalische DPn die natürlichere Wahl, während Klitika hier nur zur Doppelung der DP auftreten, wenn sie überhaupt verwendet werden.

- (69) a. Le daré el vino a **ella**, y no a **él**.
 b. Je lui donnerai le vin à **elle** et pas à **lui**.
(Ich / Ihr) geben.werde den Wein ihr und nicht ihm.

Den deutlichsten Beleg für den fehlenden semantischen Gehalt bieten Fälle, in denen Pronomina nicht referieren, weil sie mit keiner Argumentposition assoziiert sein können. Dies trifft auf die Beispiele inhärenter Klitika in (68) zu, aber auch auf expletive Subjekte (70) und Adressor- / Adressatenklitika (Strozer 1976), auch als sog. ‘ethische Dative’ bezeichnet (71). Aus solchen Konstruktionen sind starke Pronomina und Demonstrativa ausgeschlossen, weshalb im spanischen Beispiel (70a) nur ein leeres Pronomen möglich ist.

- (70) a. \emptyset / *él / *esto parece que ...
 b. **Il** / *ceci semble que ...
*Es / *er / *dieses scheint, dass ...*
- (71) a. ¡**Me** le obedecerás (*a mí)!
*Mir ihm gehorchen.wirst (*mir)!*
 b. Tu vas **me** lui obéir (*à moi)! (Perlmutter 1970: 233)
*Du wirst mir ihm gehorchen (*mir)!*

Diese nicht-referentielle Eigenschaft teilen Klitika mit Flexionsaffixen, die zwar mit Argumentpositionen assoziiert sein können (z.B. Subjekt-Kongruenzaffixe), jedoch weder die thematische Rolle noch den Kasus dieses Arguments zugewiesen bekommen.

Déchaine & Wiltschko (2002) unterscheiden verschiedene Pronomenklassen unter anderem dadurch, ob sie einen nominalen Kern haben, der es ihnen ermöglicht, wie lexikalische

Nomina in Wortbildungsprozessen teilzunehmen. In Abschnitt 2.3.3 wurde deutlich, dass dieses Kriterium weder im Spanischen noch im Französischen greift, da die Unmöglichkeit von **tetary*, **tetary*, **toitary* nicht mit der Unterteilung in starke vs. klitische Form zusammenfällt, sondern durch Nominativ vs. Non-Nominativ begründet werden kann.

In der Diskussion der phonologischen Eigenschaften wurde bereits auf die Unterscheidung zwischen lexikalischen und funktionalen Kategorien verwiesen und auf ihre Auswirkung auf die Prosodifizierung der betreffenden Elemente. Während lexikalische Kategorien stets phonologische Wörter bilden müssen, brauchen funktionale Kategorien dies nicht zu tun. Diese Unterteilung ist im Zusammenhang mit verschiedenen Pronomenklassen jedoch zu grob. Demonstrativpronomina und starke Personalpronomina verhalten sich bezüglich ihrer Prosodifizierung und ihrer semantischen Betonbarkeit wie lexikalische Kategorien, obwohl ihnen ebenso wenig wie den pronominalen Klitika ein konstanter semantischer Gehalt zugesprochen werden kann. Sie müssen demnach über eine Eigenschaft verfügen, die sie mit den lexikalischen Kategorien verbindet, aber von den klitischen Pronomina unterscheidet.

Cardinaletti & Starke (1999) bieten in diesem Zusammenhang einen interessanten Ansatz an. Sie argumentierten, dass nur die starken Pronomina bis zur CP³⁹ projizieren und dadurch Kasus und in Konsequenz hieraus einen semantischen Index tragen, der ihre Interpretation als [+human] erzwingt. Deutlich sichtbar wird dieser Effekt z.B. bei Koordination und C-Modifikation. Während viele Personalpronomina in ihrer Referenz frei zu sein scheinen (72), müssen sie laut Cardinaletti & Starke (1999) auf Menschen referieren, sobald sie koordiniert oder modifiziert auftreten. Hierdurch ergibt sich auch eine andere Wahl der Pronomenform (*las, les* vs. *ellas, elles*; vgl. 73). Leider ist die Datenlage nicht so eindeutig, wie die Autoren sie darstellen. Für das spanische (a) wird diese Asymmetrie in der Referenz bei Objekten sichtbar (73a); ein Verzicht auf das [+hum, +spec] markierende *a* verbessert die Akzeptabilität mit nicht-menschlicher Referenz nicht (73a'). Meine französischen Informantinnen akzeptieren jedoch (73b) mit nicht-menschlicher Referenz. Sie lehnen Konstruktion (73b') unabhängig von der Referenz des Pronomens ab.

³⁹ Die Autoren nehmen an, dass Nominalphrasen ähnlich wie Verbalphrasen durch funktionale Projektion erweitert werden, die sie parallel zu den Satzprojektionen als IP, Σ P und CP bezeichnen.

- (72) a. Juan **las** mira. (las = las niñas, las flores)
 b. Jean **les** regarde. (les = les filles, les fleurs)
*Jan **sie** betrachtet. (sie = die Mädchen, die Blumen)*
- (73) a. Juan las mira a **ellas** y a las otras. (ellas = las niñas, *las flores)
 a' *Juan las mira **ellas** y las otras. (ellas = las flores)
 b. Jean les regarde, **elles** et les autres. (elles = les filles, (*)les fleurs)
 b'. *Jean regarde **elles** et les autres.
*Jan sie betrachtet, **sie** und die anderen. (sie = die Mädchen, die Blumen)*

Demonstrativpronomina sind wiederum frei in ihrer Referenz, was Cardinaletti & Starke (1999) nur am Rande erwähnen. Ebenfalls ohne detailliertere Diskussion bleiben PP-interne Pronomina, sofern sie nicht unter den Fall der *dummy preposition* bei Akkusativ- und Dativobjekten auftreten. Ansonsten verweisen die Autoren auf ältere Arbeiten, nach denen französische PP-interne Pronomina nur auf Menschen referieren können (vgl. Cardinaletti & Starke 1999, Endnote 17). Im Spanischen ist in diesem Fall gerade die Referenz auf unbelebte Entitäten möglich.

- (74) a. Compré la mesa para poner libros sobre **ella**. (Fernández Soriano 1993: 16)
 b. *J'ai acheté la table pour mettre des livres sur **elle**.
*Ich habe gekauft / Kaufte den Tisch um (zu) legen Bücher auf **ihn**.*
- b'. J'ai acheté la table pour mettre des livres dessus.
Ich habe gekauft den Tisch um (zu) legen Bücher darauf.

Manche Subjekt- und Objektpronomina scheinen aufgrund anderer Faktoren bereits auf eine bestimmte Interpretation festgelegt zu sein. Das spanische *se* wird in der Funktion als unpersönliches Subjekt immer als [+hum] interpretiert, obwohl es eine klitische Form ist und ihm somit der inhärente semantische Index fehlt. Entsprechendes gilt für das französische *on* (Cardinaletti & Starke 1999: 155). Als weitere Einschränkung kann angeführt werden, dass starke und klitische Formen der ersten und zweiten Person durch den Verweis auf Sprecher bzw. Hörer inhärent [+human]⁴⁰ sind. Für die Dativklitika *le*, *lui* kann ebenfalls angenommen werden, dass sie als [+human] spezifiziert sind, was sowohl den spanischen *Leísmo* als auch die

⁴⁰ Scheinbare Ausnahmen bilden Fabeln, Märchen und ähnliche Textsorten, in denen Tiere personifiziert, also mit menschlichen Eigenschaften ausgestattet auftreten. Auch für diese Fälle kann daher angenommen werden, dass die Referenten unabhängig vom Pronomengebrauch als menschlich oder vermenschlicht angesehen werden. In diesem Sinne sind auch Götter als "handelnde Charaktere" lediglich menschlich.

Unmöglichkeit der Kombination von Objektklitika der ersten, zweiten und dritten Person Dativ motiviert (von Bonet 1995b als *Person-Case-Constraint* erfasst). Die Lokative *y* und *en(de)* sind dagegen durch ihre räumliche Interpretation eher geeignet, auf Objekte und Sachverhalte zu verweisen ([*-hum*]). Das spanische *ello* ist das einzige Personalpronomen mit neutralem Genus, wodurch ebenfalls eine Referenz auf Menschen ausgeschlossen ist, obwohl es eine starke Form sein sollte. In Endnote 2 räumen Cardinaletti & Starke (1999) ein, dass ihre Dreiteilung für Personalpronomina, nicht aber für Demonstrativpronomina gilt. Für manche englische Sprecher lassen sich *they* und *them* koordinieren, ohne dass sie auf menschliche Referenten beschränkt wären. Begründet wird dies durch das initiale Demonstrativ-Morphem *th-*, das diese Pronomenformen aus der Klasse der reinen Personalpronomina herausnimmt. Mit demselben Argument lassen sich sämtliche nicht-reflexive Formen des Spanischen und Französischen als Demonstrativpronomina identifizieren, da sie etymologisch auf die Demonstrativa *ille, illa, illud* zurückgehen und den Demonstrativ-Stamm in der Form von *el-* bzw. *il-* nach wie vor aufweisen. Damit stehen wir vor der Situation, dass für das Spanische und Französische die (Nicht-)Existenz der drei Pronomenklassen nach Cardinaletti & Starke (1999) weder verifizierbar noch falsifizierbar ist. Aus diesen Gründen wird [*+human*] als semantischer Auslöser für den starken Status der Pronomina verworfen. Die Beobachtung, dass starke Pronomina stets referieren, während schwache bzw. klitische Pronomina auch als Expletiva, Adressor- / Adressatenklitika oder als inhärente Klitika auftreten können, scheint jedoch der Schlüssel zum unterschiedlichen Verhalten in der Prosodie zu sein.

2.4.3 Referenz und Prosodie

Die vorangegangenen Betrachtungen lassen schließen, dass die Unterscheidung zwischen denjenigen Formen, auf die die prosodischen ALIGNMENT-Beschränkungen zielen, und jenen, die hierfür ‘unsichtbar’ sind, nicht zwischen funktionalen und lexikalischen Kategorien verläuft, sondern einen Teil der funktionalen Kategorien miterfasst. Die entscheidende Fähigkeit scheint zu sein, selbständig auf Entitäten außerhalb des Textes / Diskurses zu referieren, also *exophorisch* zu sein. Ich interpretiere Cardinaletti & Starkes (1999) semantischen Index in diesem Sinne, ohne ihn jedoch an das Merkmal [+human] zu knüpfen. Die Anwesenheit eines semantischen Indexes führt dazu, dass das betreffende Morphem interpretierbar ist und eine semantisch selbständige Einheit bildet.

Die ursprüngliche Forderung, dass lexikalische Wörter phonologische Wörter bilden müssen (Prince & Smolensky 2002 [1993], Selkirk 1996), lässt sich somit dahingehend abwandeln, dass Träger eines semantischen Indexes eigene phonologische Wörter bilden müssen. Alternativ kann man annehmen, dass alle maximalen morphologischen Einheiten, also alle X° -Kategorien, mit phonologischen Wörtern zur Deckung gebracht werden (ALIGN(X°)), diese jedoch semantisch interpretierbar sein müssen. Der Vorteil in Selkirks (1996) Ansatz besteht darin, dass bestimmte PWds gar nicht erst projiziert werden. Dies fällt in einem repräsentationellen Ansatz wie der OT jedoch nicht ins Gewicht, da ohnehin sämtliche möglichen Alternativen generiert werden und parallel zur Verfügung stehen. Selkirk (1996) muss jedoch annehmen, dass die Mechanismen zur Abbildung von morphosyntaktischen auf prosodische Strukturen neben den Konstituentengrenzen auch die referentiellen Eigenschaften der Kategorien lesen können. Außerdem muss sie für stets starke, einsilbige Formen annehmen, dass sie im Lexikon als metrischer Fuß verzeichnet sind, damit sie ein PWd bilden können. Die Alternative trennt diese beiden Faktoren konsequent, da ALIGN(X°) ohne Rücksicht auf die referentiellen oder sonstigen Eigenschaften der Kategorie wirkt. Zudem ist ALIGN(X°) ein unabhängig motivierter Fall von *Generalized Alignment* (McCarthy & Prince 1993). Eine weitere Beschränkung, INTERPRET, überprüft lediglich, ob eine prosodische Konstituente semantisch interpretierbar ist (einen semantischen Index enthält, exophorisch ist), ohne auf weitere strukturelle oder inhaltliche Informationen zuzugreifen. Zum Tragen kommt sie, wenn HEADEDNESS verletzt wird, d.h. wenn die Konstituente keine Kategorie der nächstniedrigeren Ebene dominiert. Die-

ses kann als Verknüpfung von INTERPRET mit HEADEDNESS erfasst werden; sie wird im Folgenden als PROSODIC CONSTITUENT CONDITION zusammengefasst (zur Motivation und Handhabung verknüpfter Beschränkungen siehe Łubowicz 1998, Ito & Mester 1999, Tranel & del Gobbo 2002, Wolf 2007 u.a.). Wenn wir weiter annehmen, dass diese Beschränkungen durch MAX-IO dominiert werden, also morphologische und phonologische Merkmale im Input in jedem Fall overt zu realisieren sind, braucht die PROSODIC CONSTITUENT CONDITION nicht einmal auf eine spezifische prosodische Konstituente bezogen zu werden, sondern kann völlig frei operieren.

- (75) a. MAX-IO
Jeder Input hat einen entsprechenden Output.
- b. PROSODIC CONSTITUENT CONDITION (PCON; HEADEDNESS & INTERPRET)
Eine phonologische Konstituente C^i muss entweder ein C^{i-1} unmittelbar dominieren oder exophorisch sein.⁴¹
- c. ALIGN(X°) (ALIGN (X° , R; PWd, R) / ALIGN (X° , L; PWd, L))
Der rechte / linke Rand eines X° fällt mit dem rechten / linken Rand eines PWd zusammen.

Hieraus ergibt sich, dass starke Personalpronomina und Demonstrativpronomina genauso wie lexikalische Kategorien eigene phonologische Wörter bilden, während die semantische Abhängigkeit der klitischen Pronomina ihre Integration in die prosodische Domäne eines interpretierbaren Stützwortes erforderlich macht. Illustriert wird dies anhand des spanischen *me da (el libro)* ‘er/sie gibt mir (das Buch)’ und *me lo da* ‘er/sie gibt es mir’. Um die Wirkung von PCON zu verdeutlichen, werden seine beiden Bestandteile zusätzlich in schattierter Schrift angegeben.

⁴¹ Conxita Lleó (p.c.) weist zu Recht darauf hin, dass auch Silben und metrische Füße phonologische Konstituenten sind. Auf diese Einheiten ist PCON jedoch kaum anzuwenden. Silben können als kleinste Konstituenten keinen Kopf im Sinne der prosodischen Hierarchie haben. Da sie potentiell eine kleinere Einheit als ein X° umfassen, ist die Forderung der semantischen Interpretierbarkeit ebensowenig sinnvoll. Dieser zweite Punkt gilt auch für metrische Füße. Die Untersuchungen zum Erwerb der prosodischen Strukturen (Demuth & Fee 1995, Lleó 2002 u.a.) deuten darauf hin, dass das phonologische Wort die kritische Einheit in der prosodischen Hierarchie darstellt. Dementsprechend sollte PCON als für PWds und höhere Konstituenten gültig verstanden werden, wobei die theoretische Motivation und Implementierung hierfür an dieser Stelle offen bleiben muss.

Tableau 2a: Prosodifizierung von lexikalischen und funktionalen Kategorien.

<i>Me da (el libro)</i> 'er/sie gibt mir das Buch'	MAX-IO	PCON	HEADEDNESS	INTERPRET	ALIGN(X°)
a. (me) _{PWd} (da) _{PWd} ...		*!	* (me) * (da)	* (me)	
b. (da) _{PWd} ...	*!		* (da)		
☞ c. (me (da) _{PWd}) _{PWd} ...			* (da)		*

Tableau 2b: Prosodifizierung von lexikalischen und funktionalen Kategorien.

<i>Me lo da</i> 'er/sie gibt es mir'	MAX-IO	PCON	HEADEDNESS	INTERPRET	ALIGN(X°)
a. (me) _{PWd} (lo) _{PWd} (da) _{PWd}		*! *!	* (me) * (lo) * (da)	* (me) * (lo)	
b. (da) _{PWd}	*! *		* (da)		
c. (me lo (da) _{PWd}) _{PWd}			* (da)		*! * *
☞ d. (me lo) _{PWd} (da) _{PWd}			* (da)	* (me lo)	* *

HEADEDNESS wird weder von den Klitika, noch vom Verb erfüllt, wenn jedes X° ein eigenes PWd bilden soll (Kandidat (a) in Tableaus 2a und 2b). Da die Klitika zugleich INTERPRET verletzen, verhindert in ihrem Fall PCON die Projektion von PWds. Anders verhält es sich mit dem Verb *da*, das als semantisch interpretierbares Element ein PWd projizieren kann. Tilgung (Kandidat (b)) ist in keinem Fall die bevorzugte Lösung; alle morphosyntaktisch geforderten Klitikformen werden overt realisiert. Für ein einzelnes Klitikon wie in Tableau 2a bleibt somit nur noch die rekursive Struktur als Option (Kandidat (c)). Entscheidend für die Wahl von Kandidat (d) in Tableau 2b ist, dass PCON ebenso wenig verletzt wird wie im Falle des rekursiven Kandidaten (c). Dadurch kommt die unterschiedliche Anzahl von ALIGNMENT-Verletzungen zum Tragen. Dass die Prosodifizierung von Kandidat (d) als die optimale Lösung betrachtet wird, stützt sich auf die Beobachtung, dass funktionale Kategorien zur Clusterbildung neigen. Dies ist für klitische Sequenzen im Spanischen und Französischen unkontrovers; derselbe Effekt lässt sich in den Manuskripten des 13. Jahrhunderts mit pronominalen Klitika, Negationspartikeln und Komplementierern nachweisen.

2.5 Syntaktische Eigenschaften von Klitika

Diejenigen Klitiktypen, die für diese Arbeit relevant sind, zeichnen sich dadurch aus, dass sie nicht uneingeschränkt als syntaktische Konstituenten zu betrachten sind, und dass sie nicht dieselbe Distribution wie eventuelle nicht-klitische Entsprechungen aufweisen. Zwicky (1985) spricht z.B. von einer "einfachen Distribution" von Klitika, da sie bevorzugt vor / nach einer bestimmten Wortart oder in einer speziellen Position stehen. Gegen dieses Kriterium wendet Kaiser (1992: 23) ein, dass diese einfache Distribution allgemein funktionale Kategorien zu betreffen scheint, aber nicht direkt mit dem Status der gebundenen Form zusammenhängt. Dies ist für die vorliegende Untersuchung unproblematisch, da die spanischen und französischen Klitika sich nicht als eindeutige morphologische Affixe herausgestellt haben (Abschnitt 2.3). Es ist jedoch durchaus kompatibel mit ihrer Interpretation als funktionale Köpfe, die Kongruenzmerkmale tragen (vgl. Abschnitt 2.3). Aus syntaktischer Perspektive stellen sich folgende Fragen:

- Sind Klitika syntaktische Konstituenten?
- Wo und wie werden Klitika in die syntaktische Struktur eingesetzt?

2.5.1 Köpfe und Phrasen

Klitika sind in der generativen Syntax (Chomsky 1981, 1986, 1995, 1999, 2000 u.a.) terminale Elemente (X°), d.h. sie werden als Köpfe in die Struktur eingesetzt. Dies geschieht mit allen X° -Kategorien, so auch mit Nomina (N°), Verben (V°), Artikeln (D°) oder den Tempus- und Kongruenzmerkmalen des Verbs (I°). Für lexikalische Kategorien (N, V, A, eventuell P) ist unbestritten, dass sie Phrasen projizieren, innerhalb derer ihre Argumente eingesetzt werden. So projiziert z.B. ein Vollverb eine VP oder ein lexikalisches Nomen eine NP. Funktionale Köpfe wie I° und D° projizieren ebenfalls Phrasen. Sie selektieren jedoch keine Argumente, sondern diejenigen phrasalen Kategorien, als deren erweiterte Projektionen (*extended projections*, Grimshaw 1991) sie betrachtet werden, z.B. [I° VP]_{IP} oder [D° NP]_{DP}. Diese Köpfe und ihre Projektionen bestehen nicht die üblichen Konstituententests (von Stechow & Sternefeld 1988: 107ff) wie Ersetzbarkeit durch Pro-Formen, Verschiebbarkeit, Koordinierbarkeit und Modifizierbarkeit. Klitika und Affixe bestehen die Konstituententests in der Regel ebenfalls

nicht (Zwicky 1985: 288, Kaiser 1992: 22), sie bilden also keine unabhängigen syntaktischen Konstituenten. Dies trifft auch auf die spanischen (a) und französischen (b) Objektklitika zu, wie der Vergleich von starken (76) und klitischen (77) Objektpronomina im Koordinationstest zeigt:

- (76) a. La conozco a **ella** y a su hermana.
 b. Je la connais, **elle** et sa sœur.
*(Ich) sie kenne **sie** und ihre Schwester.*
- (77) a. ***La** y su hermana conozco. / ***La** conozco y su hermana.
 b. *Je **la** et sa sœur connais. / *Je **la** connais et sa sœur.
 * *(Ich) **sie** und ihre Schwester kenne. / * (Ich) **sie** kenne und ihre Schwester.*

Klitika können daher in ihrer Oberflächenrepräsentation keine DP-ähnlichen Phrasen sein, haben weder Spezifizierer noch Komplemente (Borer 1986: 2, Kaiser 1992: 22). Dies ist zusätzlich zu den prosodischen Gründen eine weitere Motivation, weshalb Klitika und Affixe nicht in Isolation auftreten (zur Anwendbarkeit von Konstituententests im Französischen und Englischen siehe vor allem Miller 1992: 169ff).

Zwei weitere Indizien deuten indirekt darauf hin, dass die spanischen und französischen Objektklitika keine syntaktischen Konstituenten sind. Zum einen gehört zu den semantischen Eigenschaften der Klitika, dass sie nicht-referentiell verwendet werden können. Dabei treten sie in Konstruktionen auf, aus denen phrasale Konstituenten (pronominal, demonstrativ oder lexikalisch) ausgeschlossen sind, vgl. Abschnitt 2.4.2.

Zum anderen sind Klitika und koreferente nicht-klitische Argumente unter bestimmten Bedingungen zulässig oder sogar obligatorisch (Strozer 1976, Jaeggli 1986, Suñer 1988, 2006, Uriagereka 2006, Belloro 2007 u.a.). Im modernen Spanischen müssen z.B. pronominale starke Objekte durch Klitika gedoppelt werden (vgl. 78a)⁴². Für das moderne Französische wird angenommen, dass es keine klitische Verdoppelung der Objekte zulässt. Kaiser (1992: 120) verweist jedoch auf Beispiele aus Carroll (1982), die sowohl Klitika als auch nicht-klitische Objekte enthalten und eine 'normale' Intonation sowie die kanonische Wortstellung aufwei-

⁴² Für eine semantische Analyse klitischer Verdoppelung sei auf Gutiérrez-Rexach (2000) verwiesen.

sen (78b). Klitische Verdoppelung mit Subjekten ist dagegen im gesprochenen Französischen frequent (Kaiser 1992, vgl. 78c).

- (78) a. **Me** ha visto a **mí**.
Mich hat gesehen (zu) *mich*.
- b. Je **lui** ai donné le disque à **elle** hier. (Carroll 1982: 309, zitiert in Kaiser 1992: 120)
Ich ihr habe gegeben die Schallplatte (zu) *ihr* gestern.
- c. et **moi je** suis venue exprès pour jouer avec toi (duf737:1, aus Kaiser 1992: 109)
 und **ich ich** bin gekommen extra um [zu] spielen mit dir

Wenn nun die eigentliche Objektposition durch das nicht-klitische Pronomen besetzt ist, bekommt dieses sowohl eine thematische Rolle als auch einen Kasus zugewiesen. Da diese nur einmal zugewiesen werden können, jedes Argument jedoch beides benötigt, kann das Klitikon nicht denselben Status haben wie das nicht-klitische Objekt. Seine plausibelste Interpretation ist daher die eines Kongruenzmorphems, für das die Beschränkungen zu thematischen Rollen und Kasus nicht gelten.

2.5.2 Die Position der Klitika

Allen *special clitics* ist gemein, dass sie nicht in der kanonischen Position eventuell frei auftretender Entsprechungen stehen. Für die Klitikon-Host-Linearisierung scheinen jedoch je nach Klitiktyp verschiedene Bedingungen ausschlaggebend zu sein. Sowohl für die Distribution im Satz als auch für die Position bezüglich des Stützwortes werden verschiedene Erklärungen angeboten, deren Grundgedanken im Folgenden skizziert werden sollen.

Wenn man Kayne (1975) und anderen folgend annimmt, dass Objektklitika als Argumente (XP) innerhalb der VP in die syntaktische Struktur eingesetzt werden (79a als spanischsprachige Illustration), braucht man einen syntaktischen Bewegungsmechanismus, der sie aus ihrer Ursprungsposition heraus- und in eine höhere Position hineinbewegt (sog. *Bewegungshypothese*). Zurück bleibt eine leere Kategorie (*e*) wie in (79b). Kayne (1975) weist selbst darauf hin, dass diese Ableitung im Fall der nicht-argumentalen Klitika wenig sinnvoll ist. Da dieser Ansatz außerdem davon ausgeht, dass Klitika und nicht-klitische Objekte stets komplementär distribuiert sind, ist er nicht ohne Zusatzannahmen mit dem Phänomen der klitischen

Verdoppelung (Bsp. 78a, b) kompatibel. Daher plädieren vor allem Arbeiten zum Spanischen für eine Generierung der Klitika in ihrer Oberflächenposition (Strozer 1976 u.a., sog. *Hypothese der Basisgenerierung*), d.h. (79b) ist ohne Rückgriff auf (79a) generiert worden, und die freie Objektposition in der VP kann optional durch eine overte koreferente XP besetzt werden. Ein dritter Ansatz (z.B. Raposo 1998, Uriagereka 1995b, Grewendorf 2002, Nash & Rouveret 2002) bemüht sich, beides zu verbinden und sieht Klitika als funktionale Köpfe der Objekt-DP. Für Raposo (1998) ist dies durch die große Ähnlichkeit zwischen den klitischen Pronomina der dritten Person und den definiten Artikeln motiviert. In seinem Ansatz ergeben sich folglich parallele Strukturen für Artikel + NP bzw. Klitikon + nicht-klitisches Objekt (79c). In Uriagerekas (1995b) *Big-DP-Analyse* tritt das gedoppelte, nicht-klitische Objekt anders als bei Raposo (1998) nicht als Komplement des Klitikon auf, sondern im höchsten Spezifizierer der Objekt-DP (79d). Das Klitikon wird in beiden Fällen aus der DP herausbewegt, gleichzeitig bleibt das eigentliche Objekt zurück⁴³.

- (79) a. María dio un libro **a Juan** (> **le**).
María gab ein Buch (zu) Juan (> *ihm*).
- b. María **le** dio un libro *e*.
María ihm gab ein Buch e.
- c. María **le_i** dio un libro [_{DP} *e_i* (a Juan)].
María ihm_i gab ein Buch [_{DP} *e_i* ((zu) Juan)]
- d. María **le_i** dio un libro [_{DP} [(a Juan)]_{DP} *e_i*].
María ihm_i gab ein Buch [_{DP} [((zu) Juan)]_{DP} *e_i*].

Alle Ansätze, die eine Bewegung des Klitikons aus der Objektposition annehmen, verbindet, dass Klitika zunächst als (Köpfe von) XPn behandelt werden. Unter der Hypothese der Basisgenerierung kann alternativ ebenfalls angenommen werden, dass die Einheit Klitikon + Host durch morphologische Regeln entsteht.

Diejenigen Ansätze, die eine Generierung der Klitika in Komplementposition annehmen, müssen eine Motivation für die Bewegung aus dieser Position liefern. Dies geschieht auf sehr

⁴³ Gabriel & Müller (2005) plädieren dafür, nicht alle Objektklitika gleich zu behandeln. Während die Klitika der 1./2. Person und die nicht-reflexiven Formen der 3. Person in einer *Big DP* in kanonischer Komplementposition eingesetzt werden, wird für *se* eine Basisgenerierung beim Verb angenommen. Ein wichtiges Argument hierfür ist die Beobachtung, dass sich mit *se* verwendete Verben unter anderem in Kausativ-Konstruktionen wie einstellige Verben verhalten.

unterschiedliche Weise. Für Friedemann & Siloni (1997: 83) liegt dies in der intrinsischen Natur der Klitika begründet. In den Ansätzen von Belletti (1999), Gabriel (2002) und Gabriel & Müller (2005) hängt die Anhebung der Klitika mit ihren Kasuseigenschaften zusammen; für Martins (2000) ist die Spezifität der Auslöser. In früheren minimalistischen Ansätzen (z.B. Chomsky 1995) müssen diese Merkmale als stark angesehen werden, denn sie werden vor Spell-Out abgeglichen. Spätere Ansätze (z.B. Chomsky 2000) gehen von einer Unterscheidung zwischen uninterpretierbaren und interpretierbaren Merkmalen aus. Nash & Rouveret (2002) schlagen in einem solchen Rahmen vor, dass Klitika – wie alle Bündel von Phi-Merkmalen – durch I° (T in Chomsky 1995ff.) angezogen werden. Da sie anders als die Subjekt-Kongruenzmerkmale nicht als das eigentliche ‘Ziel’ für die I° -‘Sonde’ selektiert werden, nennen Nash & Rouveret (2002) diesen Prozess *Unselective Attract*. In diesem Ansatz geschieht die Bewegung der Klitika nach dem Abgleich der uninterpretierbaren und interpretierbaren Merkmale von I° . Sie hängt jedoch vom Merkmalsabgleich ab, da nur ein aktiviertes I° ein potentieller Attraktor ist.

Die Bewegungsanalyse spiegelt sehr direkt die Intuition wider, dass ein Objektklitikon wie in (79b) als Stellverteter für das direkte Objekt fungiert. Sie wirft gleichzeitig einige Fragen auf, die nicht immer befriedigend beantwortet werden. Wenn man z.B. mit Cardinaletti & Starke (1999) annimmt, dass die Klitika als volle syntaktische Objekte eingesetzt werden und dann durch bestimmte Operationen zu defizitären Elementen werden, leuchtet nicht unmittelbar ein, warum die Klitika zunächst überhaupt als starke Elemente generiert werden. Sie verfügen ja ganz offensichtlich nicht über dieselben Merkmalskonfigurationen starker Elemente, denn sonst müsste Optionalität in der Wahl der starken oder schwachen Form des Pronomens bestehen, ohne dass sich die Interpretation des Satzes ändert. Dies ist jedoch nicht der Fall. Ganz konkret stellt sich in Cardinaletti & Starke (1999) Herleitung die Frage, wie ein zukünftiges defizitäres Pronomen eine CP projizieren kann, wenn ihm das konstituierende Merkmal für C° fehlt. Nimmt man an, dass es diese Kategorie nicht projiziert, bleibt offen, warum ein Element in eine Position eingesetzt wird, in der es nicht verbleiben darf, wenn alternativ eine Basisgenerierung offensteht. Wie bereits mehrfach angeführt, sind nicht alle Klitika mit Argumentpositionen assoziiert oder lassen sich durch sonstige syntaktische Phrasen ersetzen. Für diese Fälle muss eine direkte Einsetzung in die Oberflächenposition angenommen werden, wenn man nicht wie Kayne (1975) *Dummy*-Argumente annehmen will. Nun muss man nicht

zwingend annehmen, dass alle Klitika basisgeneriert werden, nur weil es für manche Fälle die elegantere Lösung darstellt. Wenn dieser Weg jedoch grundsätzlich offensteht, stellt er gegenüber einer syntaktischen Derivation inklusive Bewegung die ökonomischere Ableitung dar, da *Merge* gegenüber *Move* die weniger komplexe Operation darstellt. Dies gilt übrigens in besonderem Maße für den Vorschlag von Nash & Rouveret (2002), der außer der Anhebung der Klitika noch für bestimmte Konstruktionen die Erschaffung eines zusätzlichen Kopfes (*proxy head*) als Landeplatz vorsieht. Letzteres ist mit dem Prinzip *Greed* inkompatibel, gemäß dem keine syntaktische Operation stattfinden darf, um die Erfordernisse eines anderen Elements zu erfüllen.

Als Landeplatz bzw. Einsetzungsort des Klitikons werden in moderneren syntaktischen Ansätzen zwei Bereiche angenommen: entweder Projektionen der Verbflexion (IP bzw. TP) oder Projektionen aus dem CP-System, die den Satztyp und diskursrelevante Informationen kodieren. Damit orientieren sich nicht nur romanische Klitika eher am linken Rand des Satzes. Motivieren lässt sich eine Verbindung zum I-System dadurch, dass Objektklitika Kongruenzmerkmale tragen (z.B. Fontana 1993, Nash & Rouveret 2002; vgl. auch Abschnitt 2.3.4). Außerdem begründen bereits Wackernagel (1892: 366-367) und Meyer-Lübke (1897: 333) eine Positionierung am Anfang des Satzes dadurch, dass schwache Pronomina auf bereits Bekanntes verweisen und die Verbindung mit dem Vorangegangenen etablieren (vgl. auch Salvi 2004). Dass Pronomina, wenn sie referieren, auf bekannte Informationen verweisen (vgl. Abschnitt 2.4.2), ist inkompatibel mit einer VP-internen Position, da VP-internen Konstituenten eine existentielle Interpretation zugewiesen wird (Diesing 1991, Diesing & Jelinek 1995, Uriagereka 1995b, Chomsky 1999, Fischer 2003a). Dieser Mechanismus ist unabhängig hiervon auch für lexikalische DPn belegt, besonders deutlich wird dies im skandinavischen *Object Shift* (Thráinsson 2001 u.a.). Ähnlich argumentiert auch Billings (2002), die die Skopus-Verhältnisse als Ursache für die phraseninitiale Stellung sieht. Ein weiterer Grund für (eher) satzinitiale Stellung hängt damit zusammen, dass Klitika häufig diskursrelevante Funktionen übernehmen, die syntaktisch mit dem CP-System assoziiert sind. Ein Beispiel hierfür sind die slawischen Interrogativmarker oder die finnischen *particle clitics* (Nevis 1985/88). Da diese sententiellen Adverbien in keiner Weise mit der Argumentstruktur des Verbs zusammenhängen, sondern die Sprecher- / Hörereinstellung im weiteren Sinne widerspiegeln, ist es unplausibel, überhaupt eine VP-interne Generierung in Argumentposition mit

anschließender Bewegung anzunehmen. Auch die romanischen pronominalen Klitika der ersten und zweiten Person können solche Funktionen übernehmen (Strozer 1976, Bonet 1991), sind also mit einem solchen Ansatz grundsätzlich kompatibel. Dies gilt gleichermaßen für XP-Kategorien wie für Köpfe. Eine allgemeine Orientierung der Klitika am linken Rand des Satzes lässt sich also aus ihrer Assoziation mit den funktionalen Projektionen des Satzes ableiten.

Sowohl für den IP-Bereich (Pollock 1989) als auch für den CP-Bereich (Rizzi 1997) sind feinere Aufspaltungen in verschiedene Projektionen vorgeschlagen worden, die jeweils spezifische Funktionen steuern. Hieraus ergibt sich als eine mögliche Konsequenz, dass universal das maximale Inventar an funktionalen Köpfen angenommen wird. Alle Köpfe sind mit eindeutig zugeordneten Merkmalen oder Funktionen assoziiert, aber nur eine Teilmenge von ihnen löst in einer gegebenen Sprache tatsächlich overte Effekte aus. So muss man beispielsweise für den IP-Bereich eine Kongruenz-Phrase für indirekte Objekte annehmen, weil dies im Baskischen morphologisch overt markiert wird. Diese Projektion ist auch im Englischen vorhanden, obwohl sie sich in dieser Sprache nicht sichtbar auswirkt.

Die entgegengesetzte Position geht von einem geringen Inventar an funktionalen Köpfen aus (Chomsky 1999ff.) oder nimmt an, dass nur diejenigen funktionalen Kategorien poiziert werden, die zwecks Merkmalsabgleich benötigt werden (z.B. Grimshaw 1991). Dies ergibt eine sehr einfache Satzstruktur, für deren funktionale Köpfe jedoch eine erhöhte Komplexität angenommen werden muss. In diesem Ansatz muss aus den beobachtbaren Phänomenen für jede Sprache abgeleitet werden, wieviele Projektionen vorhanden sind, und welche Eigenschaften hiermit jeweils verbunden sind.

Die beiden konkurrierenden Ansätze unterscheiden sich im Wesentlichen darin, auf welche Ebene sie die morphosyntaktische Komplexität verlagern. Im Interesse einer übersichtlicheren Darstellung gehe ich daher zunächst von je einer einfachen CP- und IP-Projektion aus. Martins (1994a, b) und Fischer (2002) setzen am Übergang vom IP- ins CP-System eine zusätzliche Negations- / Affirmationsprojektion (ΣP) an, deren Eigenschaften je nach Sprachtyp für die Verb-Klitikon-Linearisierung von Belang ist. Diese Projektion lässt sich möglicherweise mit Rizzis (1997) FinP in Verbindung bringen, für eine eingehendere Diskussion der altroma-

nischen Satzstruktur sei an Ferraresi & Goldbach (2003) und Rinke (2003, 2007) verwiesen. Die minimal anzunehmende Satzstruktur lässt sich wie folgt skizzieren:

(80) [CP ... (C°) [Σ P ... [Σ ° (no / non)]... [IP ... [I° V°] [VP ...]]]]

Verbadjazente Klitika wie die des modernen Spanischen und Französischen können prä- oder postverbal stehen (vgl. die Beispiele aus 2.1.2.3). Hierfür sind sowohl syntaktische als auch morphologische Ansätze entwickelt worden. Im syntaktischen Ansatz (z.B. Kayne 1991, Belletti 1999; vgl. auch Nash & Rouveret 2002) steuern die Eigenschaften verschiedener Projektionen des IP-Systems, ob die Klitika höher oder tiefer als das Verb stehen, was oberflächlich einer prä- bzw. postverbalen Linearisierung entspricht. Morphologische Ansätze wie die *Distributed Morphology* (Halle & Marantz 1993, 1994) lösen die Linearisierung nach der syntaktischen Ableitung bei der Einsetzung der konkreten Morpheme. Da die Verb-Klitikon-Linearisierung im modernen Spanischen und Französischen allein von der Morphologie des Verbs abhängen, erscheint für diesen Fall eine Behandlung durch morphologische Beschränkungen als die plausibelste Lösung; dies ist an die direkte Einsetzung der Klitika unter I° gekoppelt (81a). In Tobler-Mussafia-Sprachen übt der Satztyp einen entscheidenden Einfluss auf die Linearisierung aus, daher nehme ich für diesen Fall eine Steuerung der Linearisierung durch syntaktische Bedingungen an. Als Einsetzungsort bieten sich I° oder Σ ° an oder gemäß Hinzelin (2005: 203-204) eine alternative Einsetzung unter I° oder C°. C° steht bei ihm für eine Projektion oberhalb der IP, bei aufgespaltener CP z.B. Uriagerekas (1995a) F oder Rizzi (1997) Fin. Wichtig für die vorliegende Untersuchung ist die Nähe der Klitika zum Flexionsbereich, der die beobachtbare Verbbasiertheit zur Folge hat⁴⁴, und die Abhängigkeit der Verb-Klitikon-Linearisierung von Eigenschaften der CP / Σ P. Wackernagel-Klitika sind dagegen ausschließlich mit C° assoziiert (81b; vgl. Halpern 1995).

(81) *Position der verschiedenen Klitiktypen*

- a. [CP/ Σ P ... [IP ... [I° Cl V] ...]] bZW. [CP/ Σ P ... [IP ... [I° V Cl] ...]]
 b. [CP/ Σ P ... Cl [IP ... V ...]] bZW. [CP/ Σ P V Cl [IP ...]]

⁴⁴ Lineare Verbadjazenzenz ist bereits für Σ -Klitika gegeben, wenn man bedenkt, dass auch zwischen Negationspartikel und Verb außer Klitika keine weiteren Elemente intervenieren.

Für die vorliegende Untersuchung übernehme ich also die Annahme, dass die Klitika innerhalb der funktionalen Satzprojektionen basisgeneriert sind und nicht durch eine syntaktische Ableitung aus der kanonischen Argumentposition in den funktionalen Bereich bewegt werden. Ob dies universal auf alle Klitiktypen zutrifft, wäre Gegenstand einer gesonderten Diskussion. Camacho (2006) übernimmt z.B. diesen Ansatz nur für die Sprachen mit klitischer Verdoppelung und spricht in diesem Fall von Conc° - [Agr $^\circ$ -] Klitika, während sie für die Sprachen ohne klitische Verdoppelung die Bewegungshypothese annimmt und von D° -Klitika spricht.

2.5.3 Syntax und Prosodie

Viele Ansätze zur Linearisierung der Tobler-Mussafia-Klitika nehmen eine Interaktion zwischen Syntax und Phonologie an. Barbosa (1996) schlägt z.B. für das europäische Portugiesische vor, dass das Verb vor das Klitikon bewegt wird, wenn das Klitikon initial in einer Intonationsphrase steht (*Prosodic Inversion*, Halpern 1995). Eine solche Annahme ist inkompatibel mit der Hypothese der phonologiefreien Syntax (*Phonology-free Syntax*, verteidigt in Miller et al. 1997), da ein syntaktischer Prozess auf eine prosodische Domäne referiert. Das Spiegelbild zur phonologiefreien Syntax ist Inkelas' (1989) *Indirect Reference Hypothesis*, gemäß der phonologische Prozesse nur auf prosodische Konstituenten Bezug nehmen können, aber nicht direkt auf syntaktische Phrasen. Beide Hypothesen betonen, dass Syntax und Phonologie nicht miteinander interagieren. Diese Sichtweise definiert die restriktiveren Sprachmodelle, daher soll sie als Grundannahme dienen.

Da die terminalen Elemente der syntaktischen Struktur auf konkrete Morpheme abgebildet werden, enthalten sie zumeist phonologisches Material, das gemäß der *Strict Layer Hypothesis* (vgl. Abschnitt 2.2.4) prosodische Konstituenten projizieren kann. Diese Konstituenten werden in einer bestimmten Weise an syntaktischen Phrasen ausgerichtet. Truckenbrodt (1999) formuliert hierfür u.a. in Anlehnung an Selkirk (1986) allgemeine Bedingungen, die er durch seine eigene Beschränkung $\text{W}_{\text{RAP-XP}}$ ergänzt:

- (82) a. *XP-to-P Mapping Condition*
Mapping constraints relate XPs to phonological phrases, but do not relate XPs to other prosodic entities. (Truckenbrodt 1999: 221)

- b. *Lexical Category Condition (LCC)*
Constraints relating syntactic and prosodic categories apply to lexical syntactic elements and their projections, but not to functional elements and their projections, or to empty syntactic elements and their projections. (Truckenbrodt 1999: 226)
- c. *WRAP-XP*
Each XP is contained in a phonological phrase. (Truckenbrodt 1999: 228)

Die Grundidee dieser Beschränkungen besteht darin, dass im Syntax-Prosodie-Mapping nur phonologische Phrasen (P-Phrasen) eine Rolle spielen. Sie werden ausschließlich an lexikalischen Projektionen ausgerichtet, so dass jede XP in einer eigenen P-Phrase enthalten ist. Im Zusammenspiel mit NONRECURSIVITY (vgl. Abschnitt 2.2.4), ALIGNMENT und einer Beschränkung gegen den Aufbau phonologischer Phrasen (*P-PHRASE) ergeben sich typologisch unterschiedliche phonologische Phrasierungen von Verben mit ihren Argumenten, von denen Truckenbrodt (1999: 251f.) zwei eindeutig identifiziert. Die Existenz von Typ (c) vermutet er, ohne ein konkretes Beispiel angeben zu können, daher die Fragezeichen (runde Klammern symbolisieren die Grenzen der phonologischen Phrasen, V und NPn stehen VP-intern):

- (83) a. Kimatuumbi: WRAP-XP, ALIGN-XP,R >> NONREC ((V NP)_P NP)_P
 b. Chichewa: WRAP-XP, NONREC >> ALIGN-XP,R (V NP NP)_P
 c. ????: ALIGN-XP,R, NONREC >> WRAP-XP (V NP)_P (NP)_P

Da im Spanischen und Französischen sowohl Subjekte als auch Verben in funktionalen Projektionen außerhalb der VP stehen und WRAP-XP unter die *Lexical Category Condition* fällt, sollte es in diesen Sprachen keine entscheidenden Effekte in der Satzphasierung zeigen. Schließlich wird die VP durch die Verbbewegung zur leeren Projektion, die für die LCC unsichtbar ist. Prieto (2006) bestätigt dies für das Spanische. Viele Sprachen zeigen jedoch beim Aufbau phonologischer Phrasen Längeneffekte, die die syntaktischen Faktoren neutralisieren (vgl. Post 2000 zum Französischen sowie D'Imperio et al. 2005 und Frota et al. 2007 für einen Vergleich verschiedener romanischer Sprachen). Die Konzentration auf lexikalische Köpfe und ihre Argumente erlaubt zudem nicht automatisch, Vorhersagen zur Prosodifizierung der Klitika mit anderen Satzkonstituenten abzuleiten. Truckenbrodts (1999) WRAP-Beschränkung kann auf X⁰-Ebene jedoch korrekt vorhersagen, dass Verben und Klitika unab-

hängig von ihrer Linearisierung gemeinsam prosodifiziert werden, wenn sie unter einem gemeinsamen syntaktischen Knoten stehen.

Richards (2004) bietet für die germanischen schwachen Pronomina eine an P-Phrasen orientierte Positionierung. Er argumentiert anhand des *Object Shifts*, dass phonologische Phrasen nicht über syntaktische Phasen hinausgehen können. Dies wird über die *Phase Integrity Condition* bzw. die *Maximal φ Condition* gesteuert:

- (84) a. *Phase Integrity Condition* (Richards 2004)
For two adjacent categories to be parsed inside the same φ [PPh] (ω [PWd]..., etc), they must be spelled out in the same phase.
- b. *Maximal φ Condition* (Richards 2004)
A phonological phrase φ (... ω , etc.) can be no larger than a phase.

Da die schwachen Pronomina nach Richards' (2004) Auffassung ausschließlich enklitisch gebunden werden, benötigen sie ein Stützwort innerhalb derselben syntaktischen Phase. Das bedeutet bei Verbanhebung, dass auch das Pronomen aus der vP angehoben werden muss, da es sonst durch eine phonologische Phrasengrenze von seinem nächstmöglichen Host getrennt wäre. Abgesehen davon, dass phonologische Bindung nicht als durch Richtungsparameter gesteuert aufgefasst werden sollte, belegen die Untersuchungen zu den modernen romanischen Sprachen zwischen Verb und folgenden Konstituenten, also auf vP -Ebene, keine einheitlichen P-Phrasen-Grenzen. Deutlichere Effekte scheinen sich an CP-Grenzen zu zeigen, da für dislozierte Konstituenten gern argumentiert wird, sie bildeten eigene prosodische Einheiten. Dasselbe gilt für parenthetische Ausdrücke und Vokative. Gemäß den meisten Darstellungen sind hier Intonationsphrasengrenzen anzunehmen (z.B. Nespor & Vogel 1986: 188). Zusammen mit den Überlegungen aus Abschnitt 2.2.4 ergeben sich drei syntaktische Ebenen, die mit der Prosodie verankert werden können, nämlich X° , vP und CP:

- (85) *Syntax-Prosodie-Mapping*
- a. ALIGN-R/L (X° , PWd) [ALIGN(X°):
Jeder rechte / linke Rand eines X° fällt mit dem rechten / linken Rand eines phonologischen Wortes zusammen.

- b. $WRAP(X^{\circ})$
Jedes X° ist vollständig in einem PWd enthalten.

- c. $ALIGN\text{-}R/L(vP, PPh) [ALIGN(vP)]$:
Jeder rechte / linke Rand einer vP fällt mit dem rechten / linken Rand einer phonologischen Phrase zusammen.

- d. $ALIGN\text{-}R/L(CP, IntPh) [ALIGN(CP)]$:
Jeder rechte / linke Rand einer CP fällt mit dem rechten / linken Rand einer Intonationsphrase zusammen.

Für die Wirkung von $ALIGN(X^{\circ})$ und $ALIGN(CP)$ lassen sich empirische Hinweise finden; sie interagieren sichtbar mit den *Layeredness*-Beschränkungen. $ALIGN(vP)$ scheint dagegen in den romanischen Sprachen eine Position unterhalb dieser Beschränkungen einzunehmen.

2.6 Erklärungsversuche für die “spezielle Syntax” der Klitika

Es sind im Laufe der letzten Jahrzehnte verschiedene Erklärungsversuche zur Stellung und Bindung der Klitika unternommen worden. Klavans' (1985) Arbeit trennt erstmalig explizit phonologische Klise von morphosyntaktischer Linearisierung und arbeitet heraus, dass der morphosyntaktische Host eines Klitikons nicht notwendigerweise auch sein phonologischer Host ist. Klavans (1985) schlägt daher drei Parameter vor, von denen die ersten beiden, ‘Dominance’ und ‘Precedence’, die Stellung des Klitikons im Satz und bezüglich seines morphosyntaktischen Stützwortes festlegen, während die phonologische Bindungsrichtung durch einen dritten Parameter, ‘Phonological Liaison’, definiert wird. Über eine initiale Stellung bei gleichzeitiger Nachstellung zum Host und enklitischer Bindung leitet sie die Wackernagel-Stellung ab; Fontana (1993) übernimmt diesen Ansatz im Wesentlichen für das Altspanische. Eine ähnliche Herangehensweise wählen auch manche OT-Ansätze, die im Folgenden vorgestellt werden.

Anderson (1996) sieht Klitika als Spell-out von funktionalen Merkmalen. Daher sind sie für ihn keine syntaktischen Objekte, sondern unterliegen denselben Einsetzungs- und Positionsbeschränkungen wie Affixe. In seinem Ansatz entsteht die 2P-Stellung durch das Zusammenspiel von $EDGE_{MOST}(cl, L)$ und $NO\text{-}INITIAL(cl, L)$. Ähnlich wie z.B. die Infixe des Tagalog sol-

len die Klitika möglichst dicht am linken Rand ihrer Domäne stehen, jedoch sind sie aus der initialen Position ausgeschlossen⁴⁵.

Camacho (2006) übernimmt weitestgehend den Ansatz von Franks (2000), der eine Interaktion von Syntax und Phonologie für die 2P-Stellung verantwortlich macht. In diesem Rahmen werden Klitika aus einer Argumentposition in die höchste Satzprojektion angehoben, wobei sie Kopien zurücklassen. *PRONOUNCE HIGHEST* (Franks 2000: 28) fordert das Spell-out der höchsten Kopie. *PROSODIC SUPPORT* (Franks 2000: 28) verlangt die prosodische Integration der Klitika, die bei inhärenten Enklitika nur bei einem existierenden Host zur Linken erfolgen kann. Camacho (2006: 162) weist zu Recht darauf hin, dass auch in 2P-Sprachen initiale Klitika auftreten können, weshalb sie *PROSODIC SUPPORT* nicht in Zusammenhang mit einer Bindungsrichtung sieht. Stattdessen übernimmt sie Andersons (1993, 1996) *NO-INITIAL* (cl). Um sowohl 1P- (a) als auch 2P-Stellungen (b) ableiten zu können, setzt sie zwei Hierarchisierungen an (Camacho 2006: 162):

- (86) a. *PROSODIC SUPPORT* >> *PRONOUNCE HIGHEST*
 b. *NO-INITIAL, PROSODIC SUPPORT* >> *PRONOUNCE HIGHEST*

Sprachen mit strikter 2P-Stellung verwenden nur die Hierarchisierung in (86b), während in Sprachen, die Ausnahmen zulassen, alternativ Hierarchisierung (86a) zum Tragen kommt. *PRONOUNCE HIGHEST* kommt dabei dieselbe Rolle zu wie Andersons (1996) *EDGEMOST*, nur dass es eine Bewegung des Klitikons impliziert. Strenggenommen ist *PROSODIC SUPPORT* jedoch in Camachos (2006) Argumentation irrelevant, während der Unterschied zwischen Sprachen mit strikter 2P-Stellung und tolerierten initialen Klitika durch *NO-INITIAL* >> *PRONOUNCE HIGHEST* und gelegentlichem Reranking zu *PRONOUNCE HIGHEST* >> *NO-INITIAL* entsteht, also einer Absenkung mit daraus resultierender “Deaktivierung” von *NO-INITIAL*.

Tobler-Mussafia-Klitika sind nicht auf die zweite Position im Satz beschränkt, sondern lediglich aus der initialen Position ausgeschlossen. Ebenso wie für die Wackernagel-Klitika wird traditionell inhärente Enklise oder – wie in Camacho (2006) – *NO-INITIAL* (cl) angesetzt. Ferner führt sie in Anlehnung an McCarthy & Prince (1993) *ALIN-IZQ.* (cl) und *ALIN-IZQ.* (V) ein, die

⁴⁵ Diese Beschränkung findet außerhalb der Optimalitätstheorie ihre Entsprechung in Barbosas (1996, 2000) prosodischer Beschränkung, gemäß der Intonationsphrasen nicht mit einem Klitikon beginnen dürfen: *[IntP cl V ...] IntP = Intonational Phrase.

das Klitikon bzw. Verb am linken Rand der phonologischen Domäne ausrichten. ALIGNMENT-Beschränkungen können als Weiterentwicklung von *EDGEMOST* aufgefasst werden; sie haben in diesem Ansatz dieselbe Wirkung. Camachos (2006: 114) Hierarchisierung für TM-Sprachen ist in (87) angegeben.

(87) *NO-INITIAL* (cl) >> *ALIN-IzQ.* (cl) >> *ALIN-IzQ.* (V)

Hinzelin (2005) schlägt eine syntaktische Motivation des TMG vor. Das Klitikon fasst er als Flexionselement seines Partners auf; es kann je nach Sprachtyp in $C^{\circ 46}$ oder I° eingesetzt werden. In beiden Positionen muss es gemeinsam mit einem geeigneten (morphosyntaktischen) Host stehen (*DIR-HOST*). In C° steht es stets enklitisch, also rechts vom Verb (C° -ENCL), in I° proklitisch, d.h. links vom Verb (*PROCL-I^o*). Ferner fordert *V-ADJ_{SFC}* das oberflächliche, *V-ADJ_{DIR}* das strukturell adjazente Auftreten von Klitikon und Verb. *STAY* verhindert syntaktische Bewegungen. *DIR-HOST* muss stets erfüllt werden; sprachspezifische Unterschiede ergeben sich aus der Hierarchisierung der übrigen Beschränkungen. (88a) gibt seine Analyse der altportugiesischen Stellungsmuster wieder, (88b) die des Altfranzösischen. Beiden ist gemeinsam, dass Klitika in C° eingesetzt werden, aber nicht initial stehen. Der wesentliche Unterschied besteht in der Option von zwischen Klitikon und Verb interpolierenden Elementen, die durch C° -ENCL >> *V-ADJ_{SFC}*, *V-ADJ_{DIR}*, *STAY* ermöglicht bzw. durch *V-ADJ_{SFC}* >> C° -ENCL verhindert wird.

- (88) a. *DIR-HOST* >> C° -ENCL >> *V-ADJ_{SFC}*, *V-ADJ_{DIR}*, *STAY* >> *PROCL-I^o* (Hinzelin 2005: 232, APtg.)
 b. *DIR-HOST* >> *V-ADJ_{SFC}* >> C° -ENCL >> *STAY* >> *V-ADJ_{DIR}* >> *PROCL-I^o* (Hinzelin 2005: 233, AFr.)

Im modernen Spanischen und Französischen wird die Linearisierung von Klitikon und Verb rein morphologisch gesteuert, denn sie hängt allein von den morphologischen Eigenschaften des Verbs (im wesentlichen [\pm finit]) ab. Camacho (2006) nimmt für diesen Fall drei Beschränkungen an, die jeweils für das Klitikon (cl), das infinite Verb ($V[-T]$) und das finite Verb ($V[+T]$) die Positionierung am linken Rand (*ALIN-IQZ*) der morphologischen Domäne fordern. Die Hierarchisierung in (89) erzeugt die beobachtete präverbale Stellung bei finiten

⁴⁶ CP steht in Hinzelines (2005) Ansatz für eine Projektion oberhalb der IP, die bei aufgespaltenener CP z.B. Rizzi (1997) FinP sein kann, vgl. Abschnitt 2.5.2.

und postverbale Stellung bei infiniten Verbformen im modernen Spanischen und Französischen.

(89) $ALIN-IzQ. (V[-T]) \gg ALIN-IzQ. (cl) \gg ALIN-IzQ. (V[+T])$ (Camacho 2006: 114)

Gegen die vorgestellten Ansätze lassen sich verschiedene Einwände formulieren. NO-INITIAL spiegelt zwar eine typische Oberflächenerscheinung der 2P- und TM-Klitika wider, bleibt jedoch eine Begründung hierfür schuldig. Ebenso offen bleibt, warum Klitika in C° rechts (“enklitisch”), in I° dagegen links (“proklitisch”) stehen müssen. Die auf phonologischer Ebene oft angenommene inhärente enklitische Bindung der Objektklitika wurde in Abschnitt 2.2.3 bereits als theoretisch nicht implementierbar zurückgewiesen. Jacobs (1994) leitet die nicht-initiale Stellung im europäischen Portugiesischen daraus ab, dass phonologische Wörter mit einem metrischen Fuß beginnen müssen. Daher ist es günstiger, Klitika mit vorangehenden Wörtern zu prosodifizieren, was eine konstante phonologische Enklise bzw. die postverbale Stellung in V1-Sätzen zur Folge hat. Unerklärlich ist vor diesem Hintergrund die recht hohe Frequenz lexikalischer Kategorien mit anlautenden ungefußten Silben im Portugiesischen (*João, Maria*) und die Tatsache, dass andere funktionale Kategorien wie Artikel stets am linken Rand der relevanten Phrase stehen (*o* livro ‘das Buch’, *a* menina ‘das Mädchen’). Zudem lassen sowohl die in Abschnitt 2.1.2.2 skizzierten Stellungsmuster des modernen europäischen Portugiesischen als auch die Daten in Franks (2000) und Camacho (2006) vermuten, dass sich das Verbot der initialen Stellung nicht auf prosodische Konstituenten bezieht. Der empirische Teil der vorliegenden Arbeit wird diesen Punkt zusätzlich untermauern.

Fontana (1993, 1996) leitet den Tobler-Mussafia-Effekt aus einer unabhängig begründeten Verbanhebung nach C° ab, die das moderne Spanische verloren hat. Da bei besetzter CP kein Landeplatz für das Verb zur Verfügung steht und es nicht über den Neg° -Kopf hinweg bewegt werden kann, ist die V-CI-Linearisierung nur in affirmativen Hauptsätzen möglich und betrifft typischerweise diejenigen Strukturen, die (auch ohne Klitika) als *narrative Inversion* charakterisierbar sind. Fischer (2002) weist auf die gelegentlich auftretenden postverbalen Klitika in subordinierten Sätzen hin, die in Fontanas (1993) Ansatz problematisch sind. Sie macht die Eigenschaften der ΣP für die Verb-Klitikon-Linearisierung verantwortlich und argumentiert, dass eine Verbanhebung über die TP (IP) hinaus durch die Merkmale in der ΣP bedingt wer-

den. Während ‘neutrale’ Affirmation ein schwaches Merkmal darstellt, sind Negation und so genannte emphatische Affirmation durch starke Merkmale kodiert. Diese müssen overt abgeglichen werden, was im Fall der Negation durch Einsetzen der Negationspartikel *no / non* geschieht. Das starke Merkmal der emphatischen Affirmation muss dagegen durch Anhebung des Verbs nach Σ° abgeglichen werden, wodurch die postverbale Stellung der Klitika entsteht. Hinzelin (2005) sieht eine Verbanhebung nach C° als *last resort*-Bewegung oder aus diskursstrukturellen Gründen vor; beide haben wegen C° -ENCL die V-Cl-Linearisierung zur Folge. Der Ansatz von Nash & Rouveret (2002) argumentiert für das moderne europäische Portugiesische, dass I° *dependent* sein kann. In diesem Fall steht Finitheit-Modalität nicht wie sonst in I° , sondern im nächsthöheren funktionalen Kopf (z.B. C° oder Neg° [Σ°]). I° zieht nun bereits anderes Material selektiv an, was das unselektive Anziehen der Klitika blockiert. Sie müssen von einem Proxy- I° links vom originalen I° aufgenommen werden, das die präverbale Stellung zur Folge hat. Nicht-dependentes I° trägt Finitheit-Modalität und gleicht seine uninterpretierbaren Merkmale über reines *Agree* ab. Dadurch können die Klitika unselektiv angezogen werden und direkt an I° adjungieren, was die postverbale Stellung erzeugt. In diesem Ansatz leuchtet nicht unmittelbar ein, dass Merkmalsbündel angezogen und Zusatzköpfe projiziert werden, obwohl dies nicht einem Merkmalsabgleich dient. Nash & Rouveret (2002) können jedoch herleiten, dass es bei infiniten Verbformen präverbale Klitika geben kann, da auch infinites I° abhängig sein kann. Hierfür einschlägige Konstruktionen (*Neg Cl Vinf*) treten auch im Altspanischen auf, wie Kapitel 4 zeigen wird.

Eine eingehende Diskussion dieser Ansätze übersteigt den Rahmen der vorliegenden Untersuchung. Daher soll lediglich angenommen werden, dass syntaktische bzw. diskursstrukturelle Faktoren eine Verbanhebung über die IP hinaus auslösen können. In Anlehnung an Fischer (2002) nehme ich hierfür ein starkes Merkmal in Σ° an, dass – ähnlich wie die Kongruenzmerkmale im IP-Bereich – durch das Verb overt abgeglichen werden muss ($CHECK(\Sigma)$)⁴⁷, wenn

⁴⁷ Ein solches Merkmal selegiert möglicherweise explizit ein verbales Element zum Abgleich, denn Satznegation wird in manchen Sprachen als verbales Affix (türkisch: *kalma*dı bleib.NEG.PST.3sg ‘er ist nicht geblieben’, *gelme*di komm.NEG.PST.3sg ‘er ist nicht gekommen’) oder als Auxiliar realisiert (finnisch: *minä en ymmärrä suomea* ich NEG.1sg verstehen finnisch ‘ich verstehe finnisch nicht’), vgl. auch ungarisch *van pálinka* ‘ist [= es gibt] Schnaps’ vs. *nincs pálinka* ‘ist-nicht [= es gibt keinen] Schnaps’.

dies nicht durch Einsetzung eines geeigneten Morphems geschehen kann. Dies geht auf Kosten von STAY, das syntaktische Bewegungen verhindert (vgl. auch Grimshaw 1997b)⁴⁸.

Andersons (1996) und Camachos (2006) Linearisierungsbeschränkungen *EDGE_{MOST}* (cl, L) bzw. *ALIGN-IZQ.* (cl) zielen explizit auf Klitika, was suggeriert, dass sie eine eigene morphologische Kategorie darstellen, und dass für sie Sonderbedingungen gelten. Implizit gilt das auch für Hinzels (2005) *C^o-ENCL*, *I^o-PROCL* und *V-ADJ*, da diese Beschränkungen nur im Hinblick auf die Positionierung der Klitika formuliert sind. Weder die Annahme einer eigenen Kategorie noch das Ansetzen von Sonderbedingungen für Klitika ist wünschenswert, da die beobachteten Phänomene nach Möglichkeit aus wenigen, unabhängig motivierbaren Basisbedingungen abgeleitet werden sollen. Ein weiterer Punkt betrifft die Direktionalität der Ausrichtung in Camachos (2006) Ansatz. Abgesehen von der offensichtlichen satzinitialen bzw. VP-externen Orientierung der Klitika ist mir kein Grund bekannt, warum der linke Rand einer phonologischen oder morphologischen Domäne gewählt werden sollte. Die Tatsache, dass Flexionsaffixe im Französischen und Spanischen Suffixe sind, legt jedoch eine Ausrichtung am rechten Rand nahe. Klitika und Flexionsaffixe können über dieselbe Beschränkung erfasst werden, da beide die relevanten Merkmale tragen (vgl. Kuchenbrandt 1999). Grimshaw (1997a) will die Linearisierungsbeschränkungen nicht parametrisieren, sondern argumentiert für ein gleichzeitiges Vorhandensein von *ALIGN-LEFT* und *ALIGN-RIGHT*, die durch ihre jeweilige Hierarchisierung die Ausrichtung am linken (*ALIGN-LEFT* >> *ALIGN-RIGHT*) oder rechten Rand (*ALIGN-RIGHT* >> *ALIGN-LEFT*) erzeugen. Diese Handhabung setzt den Grundgedanken der OT (universale Beschränkungen mit sprachspezifischer Hierarchisierung) am konsequentesten durch; sie soll daher hier zugrundegelegt werden. Der Einfachheit halber beschränke ich mich jedoch in der Darstellung auf die dominanten Beschränkungen. *ALIGN-R(T, X^o)*, *ALIGN-R(AgrS, X^o)* und *ALIGN-R(AgrO, X^o)* stellen sicher, dass Tempusmorpheme, Subjekt- bzw. Objektkongruenzmorpheme am rechten Rand der morphologischen Domäne stehen. Dies gilt sowohl für die Einheit Verb+Flexionsaffixe als auch für den komplexen *I^o*-Knoten, der Verb und Klitika enthält. Unter der Voraussetzung, dass nur finite Verben Tempus- und / oder AgrS-Merkmale

⁴⁸ Alternativ zu einer durch starke Merkmale ausgelösten Bewegung des Verbs könnte auch angenommen werden, dass in jedem relevanten Kopf eine Kopie des Verbs eingesetzt wird. Spell-Out-Beschränkungen in der Art von Franks' (2000) *PRONOUNCE HIGHEST* steuern, welche dieser Kopien overt realisiert wird.

tragen, ergibt sich die erwünschte Asymmetrie in der Linearisierung⁴⁹. Ferner muss ich annehmen, dass die morphologische Einheit von Verbstamm und Flexionsaffixen im Regelfall nicht aufgebrochen wird, was unter CONTIGUITY (McCarthy & Prince 1995) erfasst werden soll.

Damit ergeben sich für die Linearisierung von Klitika und Verben folgende morphologische und syntaktische Beschränkungen:

- (90) a. $\text{ALIGN-R}(T, X^\circ) / \text{ALIGN-L}(T, X^\circ) [\text{ALIGN-R}(T)]$:
Tempusmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X° -Knotens.
- b. $\text{ALIGN-R}(\text{AgrS}, X^\circ) / \text{ALIGN-L}(\text{AgrS}, X^\circ) [\text{ALIGN-R}(\text{AgrS})]$:
Subjektkongruenzmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X° -Knotens.
- c. $\text{ALIGN-R}(\text{AgrO}, X^\circ) / \text{ALIGN-L}(\text{AgrO}, X^\circ) [\text{ALIGN-R}(\text{AgrO})]$:
Objektkongruenzmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X° -Knotens.
- d. CONTIGUITY:
Stamm+Affix-Einheiten werden nicht aufgebrochen.
- e. $\text{CHECK}(\Sigma)$
Starke Σ -Merkmale müssen overt abgeglichen werden.
- f. STAY
Bewegungen sind verboten.

$\text{CHECK}(\Sigma)$ zeigt sowohl beim Wackernagel- als auch beim Tobler-Mussafia-Typ seine Wirkung. Im 2P-Fall gerät er meistens nicht mit den morphologischen Linearisierungsbeschränkungen in Konflikt, weil diese Klitika nicht in dieselbe Projektion wie das Verb eingesetzt werden (Ausnahmen sind V1-Stellungen, die parallel zu den postverbalen TM-Strukturen behandelt werden können). Beim TM-Typ steht das Klitikon entweder präverbal / unmittelbar oberhalb des Verbs ($[\Sigma^\circ \text{Cl} [\text{IP} [\text{I}^\circ \text{V}] \text{VP}]]$) oder – bei weiterer Verbanhebung – postverbal ($[\Sigma^\circ \text{V}+\text{Cl} [\text{IP} [\text{I}^\circ \text{I}] \text{VP}]]$). Für die präverbale Stellung ist hier irrelevant, wie die morphologische

⁴⁹ Wie in Abschnitt 2.1.2.3 gezeigt wurde, unterscheiden sich die romanischen Sprachen bezüglich der infiniten Formen, die eine Nachstellung der Klitika erfordern (Infinitive, Gerundien, Imperative im Spanischen; Imperative im Französischen). Außerdem lässt sich nicht argumentieren, dass die Abwesenheit von Subjektkongruenz die V – Cl-Linearisierung auslöst, weil dieses Stellungsmuster nicht nur mit der unflektierten 2. Person Singular, sondern auch mit der flektierten 1. / 2. Person Plural auftritt.

Linearisierung aussieht, da Klitikon und Verb wie beim Wackernagel-Typ nicht unter demselben X° stehen. Für die Linearisierung unter Σ° können wir annehmen, dass das Klitikon am rechten Rand ausgerichtet wird, da es in der Regel hinter der Negationspartikel steht. Es steht hier ebenfalls hinter dem Verb, was die Hierarchisierung $\text{ALIGN-R(AgrO)} \gg \text{ALIGN-R(AgrS)}$, ALIGN-R(T) nahelegt. Problematisch sind jedoch die Fälle von sog. mesoklitischer Stellung, die in den Futur- und Konditionalformen des modernen europäischen Portugiesischen auftreten ($V - Cl - Aux$). Sie ließen sich unter der Annahme herleiten, dass das Verb über I° und das Auxiliar hinaus nach Σ° angehoben wird [$_{\Sigma^\circ} V+Cl$ [$_{IP}$ [$_{I^\circ}$ Aux] VP]]. Begründen ließe sich ein solches “Überspringen” eines funktionalen Kopfes dadurch, dass die Merkmale in I° durch das Einsetzen des Auxiliars abgeglichen werden, weshalb dieser Kopf für weitere Operationen nicht mehr zugänglich ist⁵⁰. Der strikt kopfadjazente Typ zeichnet sich dagegen durch die Hierarchisierung ALIGN-R(AgrS) , $\text{ALIGN-R(T)} \gg \text{ALIGN-R(AgrO)}$ aus. Der wesentliche Unterschied zwischen diesen drei Systemen besteht in den unterschiedlichen Einsetzungsarten für die Klitika und in den unabhängig zu motivierenden Bedingungen zur Verbanhebung, die sich entweder durch die Rehierarchisierung von $\text{CHECK}(\Sigma) \gg \text{STAY}$ zu $\text{STAY} \gg \text{CHECK}(\Sigma)$ ergibt oder bei konstant dominantem $\text{CHECK}(\Sigma)$ durch den bloßen Verlust des starken Merkmals. Ebenfalls plausibel ist die Annahme, dass zunächst die starken Merkmale verlorengehen, woraufhin die Evidenz für $\text{CHECK}(\Sigma) \gg \text{STAY}$ abnimmt. Der Merkmalsverlust zieht also ein Reranking nach sich. Ob sich das Reranking der morphologischen Linearisierungsbeschränkungen vom TM-/ Wackernagelsystem zu den modernen kopfadjazenten Klitika durch weitere Argumente motivieren lässt, muss an dieser Stelle offenbleiben.

⁵⁰ Welche weiteren Konsequenzen eine solche Handhabung hat, kann hier nicht erschöpfend diskutiert werden. Dieser Vorschlag ist daher nur als provisorischer Lösungsansatz zu sehen.

3 Pronomina im Lateinischen und Altromanischen

Dieses Kapitel fasst zusammen, was in der einschlägigen Literatur zum Ausgangspunkt, Entwicklungsweg und derzeitigem Stand in der Entwicklung der romanischen Pronomina dargestellt wird. Im Zentrum der Untersuchung stehen der Status und die Prosodifizierung der schwachen oder klitischen Objektpronomina. Während für die modernen Sprachen die relevanten Hinweise durch die Analyse gesprochener Sprache ergänzt werden können, sind die Evidenzen für das Lateinische und die mittelalterlichen Sprachen nur sehr indirekt aus Stellungsmustern und graphischer Repräsentation abzuleiten. Die folgenden Abschnitte orientieren sich an denjenigen Punkten, die in der eigenen Untersuchung der mittelalterlichen Texte berücksichtigt werden, und fassen gleichzeitig die im vorherigen Kapitel angesprochenen Eigenschaften des modernen Spanischen bzw. Französischen zu diesen Punkten zusammen. Gemeinsam mit den folgenden Untersuchungen zum Altspanischen (Kapitel 4) und Altfranzösischen (Kapitel 5) soll zunächst beschrieben werden, bezüglich welcher Eigenschaften sich die Pronomina verändert haben. Der Frage nach möglichen Auslösern für den Wandel ist ein eigener Abschnitt (§ 6.4) gewidmet.

3.1 *Formen und Gebrauch*

Schon für frühere indoeuropäische Entwicklungsstufen werden schwache oder klitische Wörter angenommen. Das betrifft auch das Lateinische. Es verfügte über eine Reihe von Enklitika, die in den modernen romanischen Sprachen nicht mehr nachweisbar sind (*-ne, -ve, que*). Diese betrachtet Salvi (2004: 207) als phrasale Konnektoren, die immer nach dem ersten Wort des Satzes stehen. Weitere potentiell schwache Elemente, die sich bis in die modernen romanischen Sprachen erhalten haben, sind die Formen von *esse* ‘sein’ und die Personalpronomina (*egō / mī / mīhī* etc.). Ebenfalls relevant sind die lateinischen Demonstrativa (*ille / ipse / is* etc.) da sie die etymologischen Quellen für die klitischen Personalpronomina und definiten Artikel der modernen romanischen Sprachen sind.

Das klassische Lateinische hat overt Kasusdistinktionen im gesamten nominalen Bereich. Personalpronomina existierten nur für die erste und zweite Person. Die dritte Person wird im klassischen Lateinischen durch *is* oder andere Demonstrativa ausgedrückt. Als Pronomenfor-

men für die dritte Person hat sich aber schließlich das Demonstrativpronomen *ille* im Französischen und Spanischen sowie den meisten anderen romanischen Sprachen durchgesetzt (Wanner 1987: 75). Die folgende Tabelle führt das Flexionsparadigma der Pronomenformen auf, die für das spätere Französische und Spanische die Ausgangsbasis bilden. Ebenfalls mit aufgenommen sind die lokativen Adverbien, die die Vorläufer der modernen französischen Lokativ- bzw. Partitivklitika *y* und *en* sind.

Tabelle 8. Pronomina und Demonstrativa im Lateinischen (vgl. Wanner 1987: 74ff).

Form	Nominativ	Genitiv (Partitiv)	Dativ	Akkusativ	Ablativ
1. Sg.	ego	mei	mihi	me	<i>a me</i> (<i>mecum</i>)
1. Pl.	nos	nostri (nostrum)	nobis	nos	<i>a nobis</i> (<i>nobiscum</i>)
2. Sg.	tu	tui	tibi	te	<i>a te</i> (<i>tecum</i>)
2. Pl.	vos	vestri (vestrum)	vobis	vos	<i>a vobis</i> (<i>vobiscum</i>)
3. Sg. (m., n., f.)	is, id, ea ille, illa, illud	eius	ei	eum, id, eam	<i>ab eo, ea</i>
3. Pl. (m., n., f.)	ii (ei), ea, eae illi...	eorum, earum	iis (eis)	eos, ea, eas	<i>ab iis (eis)</i>
Reflexiv		sui	sibi	se	<i>a se (secum)</i>
Lok. Adverbien	ibi, inde				

Das Lateinische ist eine Nullsubjektsprache, d.h. anaphorische Subjekte brauchen nicht overt realisiert zu werden. Für Objekte besteht gemäß Salvi (2004: 178) freie Variation zwischen realisierten und nicht-realisierten Anaphern, d.h. dass auch Nullobjekte möglich sind. Insgesamt hat das Lateinische für jede syntaktische Position nur jeweils eine morphosyntaktische Kategorie von Pronomina⁵¹, vgl. lat. *te* / *pro te*, aber sp. *te* / *para tí*. Sämtliche lateinische Formen sind als syntaktische Phrasen (XP_n) zu analysieren. Für Wanner (1987: 67) sind alle Formen der 1./2. Person und die reflexiven Formen potentielle Klitika, während die anderen Formen diese Eigenschaft erst später erwerben.

⁵¹ Sofern nicht explizit unterschieden, schließt diese Bezeichnung im Folgenden die Formen der dritten Person ein.

Salvi (2004: 170) nimmt eine Unterscheidung nach semantisch-pragmatischer Funktion der Pronomina vor. Diejenigen Pronomina, die emphatisch, kontrastiv oder fokussiert gebraucht sind (in Salvis 2004 Terminologie Fokus (91a), kontrastives Thema (91b), neues Thema (91c)), fasst er als starke Formen auf, während die rein anaphorisch gebrauchten Pronomina (92) schwache Formen sind (Beispiele aus Salvi 2004: 124)⁵²:

- (91) a. **mihi** crede (Cic. *Fam.* IV.13.5)
mir glaube
- b. **Tibi** autem idem consilio do quod mihimet ipsi (Cic. *Fam.* IX.2.2)
Dir dagegen denselben Rat gebe welchen mir selbst
- c. **Me** quidem, etsi nemini concedo qui maiorem ex pernicie et peste rei publicae molestiam traxerit, taqmen multa iam concolantur (Cic. *Fam.* IV.3.1)
Mich gewiss, obwohl (ich) niemandem zugestehe dem größeres aus Zerstörung und Plage der Republik Ungemach zugefügt wird, dennoch (an) vielem schon trösten.werde
- (92) Demetrius venit ad me [...] Tu **eum** videlicet non potuisti videre (Cic. *Fam.* XVI.17.2)
Demetrius kam zu mir [...] Du **ihn** offensichtlich nicht konntest sehen

In diesem Sinne umfassen schwache Formen nicht nur direkte und indirekte Objekte, sondern auch Subjektpronomina und PP-interne Pronomina. Die semantisch-pragmatische Unterteilung korreliert mit dem prosodischen Verhalten und mit der syntaktischen Distribution. Starke Formen verhalten sich wie lexikalische XPn, schwache Formen unterliegen dem Wackernagel-Gesetz (Salvi 2004: 126ff.).

Neben den altspanischen werden auch die altfranzösischen Subjektpronomina zumindest in präverbaler Position als starke Formen aufgefasst (Kaiser 1992, 2007). Sowohl das Altspanische als auch das Altfranzösische lizensieren Nullsubjekte, wobei diese Option im Altspanischen durchgängiger zu beobachten ist als im Altfranzösischen. Für die altromanischen Objektpronomina wird bereits eine formale Unterteilung in starke (z.B. sp. *mí, ella*; fr. *moi, elle*) und klitische Formen (z.B. sp., fr. *me, la*) angesetzt, die sich auch durch ihre unterschiedlichen Stellungsmuster auszeichnen. Starke Pronomina zeigen das übliche Verhalten von syntaktischen Konstituenten bzw. können innerhalb von Präpositionalphrasen auftreten, während dies für die klitischen Varianten nicht nachweisbar ist. Als Klitika treten neben den Formen

⁵² Da Salvis (2004) Übersetzungen literarischer gehalten sind, wurden sie nicht übernommen.

der ersten, zweiten und dritten Person sowohl im Altspanischen als auch im Altfranzösischen die adverbialen oder Lokativ- / Partitivformen *y* und *ende* bzw. *en* auf⁵³. Für die altromanischen Klitika wird in manchen Arbeiten angenommen, dass sie XP-Kategorien sind (z.B. Rivero 1986 und Fontana 1993), die überwiegend enklitisch gebunden sind. Der Übergang von XP zu X° bzw. von konstanter Enklise zu überwiegender Proklise muss sich je nach Sprache ab dem Mittelalter vollzogen haben. Fischer (2002) argumentiert z.B. für das Katalanische des 13. Jahrhunderts, dass die Objektklitika bereits verbbasierte X°-Kategorien sind. Salvi (2004) nimmt generell für die altromanischen Klitika an, dass sie als syntaktische Köpfe zu analysieren sind.

Das moderne Spanische hat als Nullsubjekt-Sprache entweder pronominale starke oder leere Subjekte. Moderne französische Subjektpronomina sind stark oder klitisch, wobei die Subjektklitika als Kongruenzmorpheme analysierbar sind (Kaiser 1992). Beide Sprachen haben die Aufteilung in starke und klitische Objektpronomina beibehalten; die adverbialen Klitika (Lokativ / Partitiv) *y* und *en* haben sich nur im modernen Französischen bis heute erhalten.

3.1.1 Referenz

Aus Sicht einer möglichen Grammatikalisierung und Basisgenerierung im IP-Bereich sind nicht-referentielle Verwendungen der Pronomina von Interesse. Salvi (2004) unterscheidet zwar zwischen semantisch stark und schwach gebrauchten Formen im Lateinischen, geht jedoch weder in der Darstellung des Lateinischen noch in der der altromanischen Sprachen über Subjekte, Objekte und PPN hinaus. Auch in den anderen mir bekannten Studien zu den altromanischen Sprachen ist dieser Punkt nicht untersucht worden. Im modernen Spanischen und Französischen finden sich dagegen Beispiele für eine nicht-referentielle Verwendung von Objektklitika (sp. *me voy*, fr. *je m'en vais* 'ich gehe weg'), im Französischen auch für Subjektklitika (*il semble que...* 'es scheint, dass...'), nicht aber für starke Pronomina (vgl. Abschnitt 2.4.2).

⁵³ Man mag sich wundern, dass ich die zweisilbige Form *ende* an dieser Stelle als zumindest potentielles Klitikon auffasse. Die Klassifizierung einer Form sollte jedoch nicht vorschnell aufgrund einer einzigen Eigenschaft geschehen. Die beiden folgenden Kapitel werden zeigen, dass selbst die einsilbigen Lokativformen *y* und *en* nicht völlig eindeutig als klitische oder starke Form einzuordnen sind.

3.1.2 Doppelung von Argumenten

Da sowohl die stark als auch die schwach gebrauchten Pronomina im Lateinischen nach Salvis (2004) Auffassung eigenständige Syntagmen sind, ist anzunehmen, dass beide denselben Beschränkungen wie dem Kasusfilter und dem Thetakriterium (Chomsky 1986) unterliegen. Ein gemeinsames Auftreten eines schwachen Pronomens und einer pronominalen oder lexikalischen DP mit derselben thematischen Rolle und demselben Kasus sollte daher ausgeschlossen sein. Die einschlägigen Arbeiten liefern erwartungsgemäß keine Hinweise auf solche Doppelungen. Salvi (2004) findet im Lateinischen noch nicht einmal eindeutige Hinweise auf dislozierte Topika, die durch resumptive Pronomina wieder aufgenommen werden.

Manche modernen romanischen Sprachen haben eine klitische Verdoppelung von Argumenten herausgebildet. Sie setzt nach dem Mittelalter ein, erste sporadische Beispiele finden sich jedoch schon ab dem 13. Jahrhundert. Die Entwicklung verläuft über dislozierte Topika mit resumptivem Klitikon über Doppelung pronominaler Argumente hin zur Doppelung nicht-pronominaler Objekt-DPn (Fischer 2002: 29, vgl. auch Fontana 1993). Der Nachweis klitischer Verdoppelung ist ein Indiz für den X° -Status des involvierten Klitikons (vgl. Abschnitt 2.5.1), seine Abwesenheit sollte jedoch laut Fontana (1993) nicht als Beleg gegen einen X° -Status gewertet werden.

Im modernen Spanischen ist die klitische Verdoppelung starker pronominaler Objekte obligatorisch. Das gilt sowohl für direkte als auch für indirekte Objekte. Die klitische Verdoppelung lexikalischer Objekte unterliegt im modernen Spanischen starken dialektalen Schwankungen. Direkte lexikalische Objekte werden im *Porteño* (Buenos Aires und Umgebung) obligatorisch gedoppelt, solange sie spezifisch sind (Suñer 1988, 2006; vgl. Abschnitt 2.5.1). In anderen Varietäten treten lexikalische direkte Objekte und Objektklitika komplementär auf. Die klitische Verdoppelung lexikalischer indirekter Objekte ist dagegen weiter verbreitet. Mit benefaktiven Dativen scheint sie sogar obligatorisch zu sein (Strozer 1976, Gerlach 1998). Ob sie im modernen gesprochenen Französischen mit Objekten existiert, ist umstritten; mit Subjekten ist sie äußerst häufig (Kaiser 1992). Das Standardfranzösische kennt weder Subjekt- noch Objekt-Doppelung (vgl. Abschnitt 2.5.1).

3.2 *Stellungsmuster*

3.2.1 Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz

Das Lateinische gilt wie das Altgriechische als prototypische Wackernagel-Sprache (Meillet & Vendryes 1948: 580). Wanner (1987) relativiert dies mit dem Hinweis, dass nur die nicht-pronominalen Klitika zweifelsfreie Wackernagel-Typen sind. Die schwachen Pronomenformen zeigen dagegen “a placement tendency into second position (= 2P, Wackernagel’s law), though in no way as an exclusive realization” (Wanner 1987: 67). Ab dem 2. Jahrhundert n. Chr. scheint diese Positionierung mit einer neuen, vermutlich verbbasierten Stellung zu konkurrieren (Wanner 1987: 236). Salvi (2004: 163) nimmt durchgehend eine Positionierung innerhalb der IP an, die oberflächlich als Wackernagel-Position erscheint (nach der ersten Konstituente des Satzes). Damit stehen die lateinischen schwachen Pronomina meistens präverbal (93a), aber nicht unbedingt verbadjacent, solange nicht das Verb in die erste Satzposition angehoben wird (93b, Beispiele aus Salvi 2004: 126-127).

- (93) a. ante **te** certiozem faciam, ut... (Cic. *Fam.* IX.5.3)
 vorher **Dir** Nachricht werde.geben, dass...
- b. Miscuerat **se** legatis Musonius Rufus ... (Tac. *Hist.* III.81.1)
 anschloss **sich** den Boten Musonius Rufus ...

Wenn sich bereits bei den späteren lateinischen Pronomina eine Tendenz zur verbbasierten Stellung abzeichnet, spricht dies für eine frühe Zuordnung der romanischen Objektklitika zum kopfadjacenten Tobler-Mussafia-Typ (vgl. auch Kaiser 1992, Martins 1994a, Fischer 2002). Für ihn werden verschiedene Kontexte angegeben, in denen die präverbale bzw. postverbale Stellung bevorzugt wird (vgl. Fischer 2002: 37, Hinzelin 2005: 39ff., Camacho 2006: 24f., u.a.):

In absolut verbinitialen affirmativen Sätzen, auch bei Satzreihungen, werden Klitika nachgestellt. In mit *und* / *oder* koordinierten affirmativen Hauptsätzen stehen Klitika ebenfalls meistens nach dem Verb; Ausnahmen sind jedoch möglich. Die Untersuchungen aus dem späten 19. Jahrhundert gehen davon aus, dass koordinierende Konjunktionen keinen geeigneten Host

für Klitika darstellen; spätere Ansätze fassen Koordination als Auslöser für die postverbale Stellung auf.

In affirmativen Hauptsätzen mit präverbalem Nebensatz sind sowohl die präverbale als auch die postverbale Stellung des Klitikons möglich, ebenso in affirmativen Hauptsätzen mit späterer Verbposition.

In negierten Sätzen sowie in Fragesätzen stehen die Klitika ausnahmslos präverbal. In affirmativen Nebensätzen herrscht ebenfalls die präverbale Stellung vor, hier treten jedoch in manchen romanischen Sprachen marginal Beispiele mit nachgestellten Klitika auf, vgl. Mattos e Silva (1989) zum Altportugiesischen; Gessner (1893), Granberg (1988) und Nieuwenhuijsen (1998) zum Altspanischen; Fischer (2002) zum Altkatalanischen und Henz (1908) zum Altitalienischen.

Das Tobler-Mussafia-Gesetz beginnt im Französischen um 1300 seine Wirkung zu verlieren (Wanner 1991), in den anderen romanischen Sprachen zwischen dem 14. und 17. Jahrhundert (Fischer 2002: 27). Hinzelin (2005) findet in den von ihm untersuchten Urkunden aus dem Département Oise (1241-1261) keine Beispiele für eine postverbale Stellung der Objektklitika, es treten allerdings auch keine absoluten V1-Sätze auf. Fontana (1993) verzeichnet im Altspanischen eine allmähliche Zunahme der präverbalen Stellung in affirmativen Hauptsätzen, die Nachstellung der Klitika bei finiten Verbformen ist jedoch im Mittelalter noch regelmäßig vorhanden. Das moderne europäische Portugiesische unterliegt immer noch dem TMG, auch wenn sich die Kontexte für präverbale und postverbale Stellung gegenüber dem Altportugiesischen teilweise gewandelt haben (Martins 1994a). Die Objektklitika des modernen Spanischen und Französischen sind dagegen strikt kopfadjazent; die Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz hängt allein von den morphologischen Eigenschaften des Verbs ab (vgl. Abschnitt 2.1.2.3).

3.2.2 Initiale Stellung

Pronomina, die initial im Satz stehen, sind im Lateinischen attestiert (Salvi 2004). Dies ist für die starken Pronomina zu erwarten, da sie dieselben Stellungsmuster zeigen sollten wie reguläre lexikalische Nominalphrasen. Da die Schreibung der Pronomina keinen eindeutigen Hin-

weis auf eine Opposition zwischen stark und schwach hergibt, lässt sich nur indirekt argumentieren, dass die initial stehenden Formen immer die starken Varianten darstellen.

Solange das Tobler-Mussafia-Gesetz gilt, ist eine initiale Stellung der altromanischen Objektklitika ausgeschlossen. Das TMG verliert jedoch im Französischen schon relativ früh seine Wirkung. Erste altfranzösische Beispiele für initiale Klitika finden sich entsprechend bereits im 12. Jahrhundert (Kaiser 1992: 161), auch wenn sie zunächst auf Fragesätze beschränkt sind. Der immer häufigere Gebrauch der Subjektpronomina anstelle von leeren Subjekten hat jedoch zur Folge, dass präverbale Klitika selten wirklich initial stehen können (Kaiser 1992: 162). Fontana (1993) gibt für das Spanische ab dem 13. Jahrhundert Klitika an, die unmittelbar einer koordinierenden Konjunktion folgen und sogar an sie gebunden zu sein scheinen. Die ersten sporadischen Beispiele absolut initialer Klitika in Hauptsätzen findet er ebenfalls im 13./14. Jahrhundert, auch wenn dies noch deutlich die Ausnahme darstellt (Fontana 1993: 236).

Eine initiale Stellung der Objektklitika ist im modernen Spanischen und Französischen ohne weiteres möglich, im Französischen jedoch wegen des fast immer overt realisierten Subjekts bei finiten Verbformen kaum zu beobachten⁵⁴.

3.2.3 Interpolation

Für Wackernagel-Pronomina ist keine systematische Verbadjazenz zu erwarten; die Interpolation, d.h. das Intervenieren anderer Elemente zwischen Pronomen und Verb, ist daher für alle Pronomina des Lateinischen ein typisches Merkmal (vgl. 93a oben und 94a aus Salvi 2004: 127). Interessanterweise können auch zwischen der ersten Konstituente des Satzes und dem anaphorisch gebrauchten Pronomen weitere Elemente stehen. Diese Art von Interpolation ist mit phrasalen Konnektoren wie *autem*, *enim*, *igitur*, *tamen*, mit anderen Pronomina und mit schwachen Verbformen möglich (94b, Salvi 2004: 128). Dies ist jedoch insofern unproblematisch, als Salvi (2004) die phrasalen Konnektoren ebenfalls als Klitika analysiert und Klitika generell durch weitere Klitika von ihrem Host getrennt sein dürfen.

⁵⁴ Evidenz für initiale Objektklitika wird man am ehesten bei topikalisierten Infinitiven finden, die jedoch nicht zu den frequentesten Satzstrukturen gehören dürften (*le faire bien est une nécessité* 'es gut zu tun ist eine Notwendigkeit').

- (94) a. ita **se** cum multis conligavit (Cic. *Fam.* IX.17.2)
solcherart **sich** mit vielen (Ratgebern) vrbündete
- b. illud tamen **tibi** polliceor ... (Cic. *Fam.* VI.22.3)
dies aber **Dir** verspreche ...

Wanner (1987: 445) stellt jedoch fest, dass Interpolation ein typisches Merkmal klassischer und literarischer Texte ist, das gerade in den späteren und weniger literarischen Texten nicht mehr nachzuweisen ist. Salvi (2004) stellt die Situation ähnlich dar.

Interpolation lässt sich auch in manchen altromanischen Sprachen zwischen präverbale Objektklitika und dem Verb finden. Das häufigste interpolierende Element ist hierbei die Negationspartikel, es werden jedoch auch Beispiele mit Adverbien, starken Pronomina, DPn, PPn und sogar mit mehreren Konstituenten angegeben (vgl. Martins 1994a zum Altportugiesischen, Fontana 1993 zum Altspanischen, de Kok 1985 zum Altfranzösischen). Für das Katalanische findet Fischer (2002) jedoch selbst in den Texten des 13. Jahrhunderts keine Beispiele für Interpolation; im Französischen finden sich im 12. Jahrhundert nur noch gelegentliche Fälle von Interpolation (überwiegend mit dem Adverb *par*, Kaiser 1992: 160).

Im modernen Spanischen und Französischen ist das Intervenieren anderer Elemente zwischen Objektklitikon und Verb ausgeschlossen (vgl. Abschnitt 2.1.2.3). Die französischen Subjektklitika stehen jedoch stets durch die Negationspartikel *ne* und die Objektklitika vom Verb getrennt.

3.3 *Lautinventar und prosodische Struktur*

Die lateinischen Pronomina zeigen ein breites Vokalinventar, viele Formen sind mehrsilbig. Diejenigen, die einsilbig sind, haben ursprünglich lange Vokale; alle diese Formen bilden selbständige metrische Füße. Allein aus der Schreibung der Formen geht nicht hervor, ob es bereits eine Opposition zwischen starken und schwachen Pronomina gibt.

Für die altromanischen Sprachen werden bereits getrennte starke und schwache Paradigmata angegeben (vgl. Foulet ³1998 für das Altfranzösische oder Metzeltin 1979 für das Altspanische). In der Regel lässt sich bei den starken Formen eine Tendenz zu längeren bzw. komplexeren Strukturen beobachten, während klitische Formen bevorzugt aus einer einzigen offenen

Silbe bestehen und in bestimmten Kontexten von Vokalausfall betroffen sein können. Variationen in der Schreibung der Klitika werden u.a. allgemein für die romanischen Sprachen von Melander (1928), für das Altspanische von Staaff (1906), für das Altfranzösische von Gengnagel (1882), Soukup (1932), Wersdorff (1900), Rydberg (1904), Einhorn (1974) und de Kok (1985) und für das Altkatalanische von Fischer (2002) dargestellt. Hauptfrage der älteren Arbeiten ist zumeist, ob sich aus den Mustern des Vokalausfalls die wortfinale Position der Klitika belegen lässt. Diese Frage wird von den einzelnen Autoren unterschiedlich beantwortet (siehe der folgende Abschnitt 3.4).

Auch in den modernen romanischen Sprachen weisen starke Pronomenformen tendenziell mehr phonologische Spezifizierungen auf als klitische Pronomina. Diese Korrelation ist im Spanischen deutlicher als im Französischen, aber in keiner der beiden Sprachen ein eindeutiges Unterscheidungskriterium. Homophone Formen in der starken und klitischen Pronomenreihe sind ebenfalls nicht ausgeschlossen. Vokalausfall tritt im Spanischen bei identischen auslautenden Vokalen am Klitikon und anlautenden Vokalen am Verb ein. Im Französischen verlieren alle vokalauslautenden Klitika ihren Vokal vor vokalisch anlautendem Verb (vgl. Abschnitt 2.2.2).

3.4 Graphische Hinweise auf phonologische Klise

Wackernagel (1892: 409) weist darauf hin, dass sich lateinische Pronomina häufig an Fragewörter und Konjunktionen anschließen⁵⁵. Salvi (2004) gibt hierfür keine Beispiele an; auch von Hinweisen auf Sandhis wird nicht berichtet. Attestiert sind lediglich die fusionierten Formen aus Adposition *cum* und Personalpronomen: *mecum*, *tecum*, *secum* u.s.w. Diese Formen haben sich bis in viele moderne Sprachen erhalten, sp. *conmigo*. Da Salvi (2004) aufgrund seines semantischen Kriteriums auch bestimmte Adposition+Pronomen-Kombinationen als schwach einstuft, ist unklar, ob dieser Effekt etwas über den syntaktischen und phonologischen Status der Pronomina aussagt.

⁵⁵ Interessanterweise nimmt Wanner (1987: 237) gerade für diese Fälle an, dass die mutmaßlichen Klitika *pro-*klitisch an das folgende Wort gebunden sein müssen, da “a *c* element [...] cannot yield a lefthand prosodic support for the 2P weak element or pronoun.”

Viele Arbeiten zu den altromanischen Sprachen beschreiben die Zusammenschreibung von Klitika mit anderen Wörtern. Sie begnügen sich allerdings oft mit der bloßen Auflistung solcher fusionierter Formen, die vor allem auf Kombinationen aus Komplementierern, Negationspartikeln und starken Subjektpronomina mit den Singular-Formen der klitischen Objektpronomina bestehen (*quem, sit, jol, nos* etc.). Zu den bemerkenswertesten altspanischen Formen gehören *ni me la > nimbla, yo te lo > yollo* und *que me lo > quemblo* (Lapesa 1981: 209, 239). Ältere Arbeiten wie Staaff (1906), Melander (1928) oder Soukup (1932) wollen hieraus ableiten, ob die Pronomina zugrundeliegend enklitisch oder proklitisch sind bzw. je nach Kontext in der Bindungsrichtung variieren. Staaff (1906) beruft sich darauf, dass im Altspanischen nur *me, te, le, se* von Vokalausfall betroffen sind. Da /e/ vor allem in wortfinaler Position getilgt wird, müssen die Klitika ebenfalls am rechten Rand der relevanten phonologischen Einheit stehen. Für ihn sind sie daher zweifelsfrei Enklitika. Ähnlich argumentiert Soukup (1932) für das Altfranzösische. Melanders (1928) Beobachtungen lassen sich dagegen als enklitische Bindung an ein präverbales prosodisches Wort (PWd=Cl V), aber proklitische Bindung an das Verb in Abwesenheit eines präverbales PWds interpretieren (X Cl=V)⁵⁶; für ihn hat der Vokalausfall an den Pronomina nichts mit ihrer phonologischen Bindungsrichtung zu tun (Melander 1928: 114). Auffällig ist, dass sowohl im Französischen als auch im Spanischen die Epoche extremer wortfinaler Apokope nicht mit der beobachtbaren Phase der Pronomenkürzung zusammenfällt. Spätere Arbeiten nutzen die Zusammenschreibung von Pronomen und anderen Wörtern als Evidenz für die (morpho)phonologische Bindung an eine bestimmte syntaktische Kategorie. Diese wird dann als parallel zur syntaktischen Bindung interpretiert (vgl. Hinzelin 2005: 206 und die dort zitierte Literatur). Fontana (1993: 225, Fn. 6) weist für das Altspanische ebenfalls auf Zusammenschreibungen von Klitika mit anderen Wörtern hin, ohne genaue Zahlen anzugeben. Er beobachtet lediglich, dass die Zusammenschreibung der Klitika mit vorangehenden Wörtern wesentlich häufiger ist als die Zusammenschreibung mit folgenden Wörtern. Demnach findet er bereits graphische Hinweise auf Proklise, auch wenn Enklise überwiegt. Fischer (2002) stellt für das Altkatalanische fest, dass eventuelle adjazente Vokale der entscheidende Faktor für Vokalausfall und Zusammenschrei-

⁵⁶ Diese Werke unterscheiden sich gegenüber der vorliegenden Untersuchung nicht nur in der Wahl der Textsorte (Lyrik), sondern auch in der Wahl der Editionen (selten Originalmanuskripte, oft "kritische" Ausgaben) und der methodischen Herangehensweise, daher ist keine Vergleichbarkeit der Ergebnisse garantiert. Melanders (1928) Interpretation deckt sich jedoch recht gut mit meinen eigenen Ergebnissen.

bung ist; proklitische Schreibungen sind durchaus üblich. De Kok (1985) findet in den frühen französischen Texten gekürzte Pronomenformen sowohl nach auslautendem als auch vor anlautendem Vokal, wodurch sie Melanders (1928) Annahme der variablen Bindungsrichtung bestätigt sieht. Eine gelegentliche orthographische Einheit von präverbalem Klitikon und vorangehendem Wort ist laut Kaiser (1992: 160) bis ins 12. Jahrhundert belegt.

Die moderne Standard-Orthographie eliminiert Variationen in der Schreibung der Wörter. Zusammenschreibung bzw. Bindestriche (sp. *hazlo*, fr. *fais-le* 'tu es') treten im modernen Spanischen und Französischen nur bei postverbalen Klitika auf, der graphische Host ist immer das Verb. Im Französischen ist Vokalausfall vor vokalanlautendem Verb zu beobachten, dies spiegelt sich auch in der Schreibung mit Apostroph wider (*je l'ai fait* 'ich habe es getan'). Das Spanische bietet keine vergleichbare Evidenz (vgl. Abschnitt 2.2.2). Die Arbeiten zum Spanischen und Französischen gehen jedoch davon aus, dass die Klitika bei präverbaler Stellung immer in die phonologische Domäne ihres syntaktischen Hosts integriert sind, sich dann also proklitisch an das Verb binden.

3.5 Zusammenfassung

Für das Lateinische lassen sich keine formalen Unterschiede zwischen stark und schwach gebrauchten Pronomina nachweisen. Da weder von nicht-referentiellen Verwendungen noch von Verdoppelungen berichtet wird, liegt eine einheitliche Analyse der stark und schwach gebrauchten Formen als XP-Pronomina des Wackernagel-Typs nahe, die jedoch bereits mit der IP assoziiert sind.

Der Übergang von phrasalen Kategorien zu X^o-Klitika ist für die altromanischen Sprachen schwer festzulegen. Manche Autoren nehmen für das Mittelalter noch einen XP-Status an, andere finden bereits Evidenz für den X^o-Status und konsequente Verbbasierung. Ähnlich verhält es sich mit der phonologischen Bindungsrichtung. Für das Altromanische wird wie für das Lateinische eine konstante Enklise angenommen, die in den verschiedenen Sprachen zu unterschiedlichen Zeitpunkten zugunsten einer bevorzugten Proklise aufgegeben wird.

Insgesamt legen die Eigenschaften der modernen spanischen und französischen Klitika eine Analyse als Kongruenzmorpheme (Agr^o) nahe (vgl. Kaiser 1992, Miller 1992, Fontana 1993,

Miller & Monachesi 2003 u.a.), auch wenn sie morphologisch nicht zwingend als Affixe (X^{af}) zu kategorisieren sind. Ihre Stellung hängt allein von den Eigenschaften ihres syntaktischen Hosts, des Verbs, ab, in dessen prosodische Domäne sie integriert sind. Dies bringt oberflächlich betrachtet eine variable phonologische Bindungsrichtung mit sich.

4 Pronomina im Altspanischen

In diesem Abschnitt sollen die Eigenschaften der altspanischen klitischen Pronomina im Vergleich mit ihren starken Varianten beleuchtet werden. Da die Klitika dem Tobler-Mussafia-Typ zugerechnet werden, gilt es vor allem zu überprüfen, ob sich eine konstante phonologische Bindung an ein vorangehendes Element belegen lässt (sog. *Enklisetheorie*, vgl. Thurneysen 1892, Meyer-Lübke 1897), oder ob sich im Altspanischen ebenso wie im Altkatalanischen (Fischer 2002, 2003a, b) Hinweise auf proklitische Bindung finden lassen. Die phonologische und morphologische Komplexität sowie die syntaktischen und semantischen Eigenschaften der Pronomenformen werden ebenfalls beleuchtet, da sie Hinweise auf den X^o- bzw. XP-Status liefern. Dieser hängt wiederum mit der Einbindung der Pronomina in größere phonologische Domänen zusammen. Die Untersuchung erlaubt schließlich ebenfalls zu vergleichen, ob sich die altspanischen Klitika von ihren modernen Varianten über die unmittelbar beobachtbaren Stellungsmuster hinaus unterscheiden.

Metzeltin (1979) gibt folgende Pronomenformen für das Altspanische an:

Tabelle 9: Pronomenformen im Altspanischen (Metzeltin 1979: 37).

Person	Subjekt	nach Präposition	Objekt (betont)	Objekt (unbetont)
1sg	yo	mi	a mi	me / m / n
2sg	tu	ti / tu	a ti	te / t / d
3sg m	el / el(1)e / elli	el	a el	le / li / lo / l
3sg f	ella	ella	a ella	le / la / l
3sg n	ello	ello		lo
1pl	nos	nos	a nos	nos
2pl	vos	vos	a uos / a vos	vos / hos / os
3pl m	ellos	ellos	a ellos	les / lis / los
3pl f	ellas	ellas		les / las
3refl		si		se / s

Sieht man von unterschiedlichen Schreibnormen der jeweiligen Epochen ab, gleichen die Pronomenformen weitestgehend den im modernen Spanisch gebräuchlichen Formen. Es gibt lediglich einige geringfügige Abweichungen:

- Die starken Formen der 1./2. Person Plural lauten *nos* / *vos* statt *nosotros* / *vosotros*.
- Die zweite Person Plural tritt in Objektposition zuweilen auch als *vos* statt *os* auf.
- In Kombinationen der 3. Person Dativ+Akkusativ findet sich *ge* [ze] statt *se*.
- Formen wie *el(l)e*, *elli*, *li(s)* treten im modernen Spanischen nicht mehr auf.
- Es sind die adverbialen Pronomina *y* und *en* bzw. *ende* belegt (in Metzeltins 1979 Tabelle nicht angegeben), die im modernen Spanischen – abgesehen von fossilisierten Verwendungen wie in *hay* ‘es gibt’ und *por ende* ‘daher’ – nicht mehr gebräuchlich sind.
- Schwankungen in der Schreibweise der einzelnen Formen sind durch die Standardisierung der modernen Orthographie eliminiert worden.

4.1 *Formen und Gebrauch*

Die folgenden Tabellen führen die in den untersuchten Texten gefundenen Formen auf. In den Tabellen wird lediglich unterschieden, ob die Formen als Subjekt, als Komplement einer Präposition oder als direktes / indirektes Objekt, Lokativ / Partitiv oder in anderen Funktionen auftreten. *Se* wird gemäß traditioneller Bezeichnung als 3. Person reflexiv geführt, auch wenn es neben der Funktion als reflexivem Objekt oder inhärentem Reflexiv ebenfalls als “unpersönliches” Subjekt (*se impersonal*, *se_{imp}*) oder in der medialen Passivkonstruktion (*pasiva con se*) auftreten kann. Die jeweilige syntaktische Funktion beeinflusst jedoch das Stellungsverhalten dieser Form im modernen Spanischen nicht, und ich nehme an, dass sich das Altspanische diesbezüglich nicht wesentlich anders verhält. Der Einfachheit halber sind daher in den folgenden Tabellen alle diese Funktionen in der Spalte *DO*, *IO*, *sonstige* zusammengefasst.

Diejenigen Formen, die als Komplement einer Präposition auftreten, können als starke (XP-)Pronomina angesehen werden, da sie in diesen Konstruktionen in derselben Position wie lexikalische DPn stehen. In diese Kategorie fallen ebenfalls diejenigen direkten und indirekten Objekte, die bereits wie im modernen Spanischen mit der Präposition *a* konstruiert werden⁵⁷.

⁵⁷ Für die modernen romanischen Sprachen argumentiert Jaeggli (1986), dass *a* und *de* als reine Kasusmarkierer aufzufassen sind, im Gegensatz zu den eigentlichen Präpositionen wie *para*, *sobre* etc. Sollte sich diese Analyse auf die altromanischen Sprachen übertragen lassen, bleibt ein Unterschied zwischen Pronomenformen, die durch ein zusätzliches isoliertes Kasusmorphem ergänzt werden (*a él*) und Formen, die stets ohne dieses zusätzliche Morphem auftreten (*le*). In Cardinaletti & Starkes (1999) Ansatz ist die Kasusmarkierung und explizit *a* bei direkten Objekten der Hinweis auf einen semantischen Index und dadurch auf den starken Sta-

Da das Altspanische – wie das moderne Spanische – eine eindeutige Nullsubjekt-Sprache ist, können die overt realisierten Subjektpromina ebenfalls als starke Pronomina angesehen werden. Alle weiteren Formen werden als schwach / klitisch betrachtet, ohne dass diese Bezeichnung in einem kategorialen Sinne wie z.B. bei Cardinaletti & Starke (1999) verstanden werden soll.

Die Zuordnung von *y* und *en(de)* bereitet einige Schwierigkeiten. Salvi (2004: 173, Fn. 73) meint, dass sie im Altportugiesischen und Altspanischen als “tonische” (starke) Formen auftreten können, obwohl sie andererseits wie *special clitics* außerhalb der regulären XP-Position erscheinen, vgl. auch die folgenden Beispiele aus Wanner (1987: 40):

- (95) a. que no *lo* dexen **y** (Berceo, Milagros 107c)
das nicht es lassen [sie] hier
- b. fallar *t* as **ende** bien (Alexandre 345b)
finden dich wirst davon gut
- (96) a. tales **i** a que prenden, tales **i** a que non (Cantar de Mio Cid 3501)
solche hier hat die nehmen, solche hier hat die nicht
- b. todas las **en** tollie (Reyes 199.25)
alle sie davon tilgte [er]

In (95) bilden *y* bzw. *ende* nicht mit den Klitika *lo* / *t(e)* eine Sequenz, sondern treten einzeln nach dem finiten Verb auf. In (96) stehen sie dagegen präverbal in einer Position, die nicht die kanonische Position für XP-Adverbien oder -Komplemente ist. Dass dieser widersprüchliche Eindruck nicht auf dem spezifischen Gebrauch durch unterschiedliche Autoren resultiert, zeigen die folgenden Beispiele aus den *Canones de Albateni*:

- (97) a. et sal por **y** carrera derecha (alb 3r-37)
und entnehme durch hier rechte Bahn
- b. Et por esso sera en aquell logar ell dia. & la noche que son ambos .xxiiij. horas; un dia. & non **y** auura noche ninguna. (alb 7r-43)
Und deshalb wird sein an jenem Ort der Tag. & die Nacht welche sind beide XXIV Stunden; ein Tag. & nicht hier wird geben Nacht keine.

tus des Pronomens. Das hier angewandte Unterscheidungskriterium zwischen starken und klitischen Objektpronomina hängt daher nicht von der Interpretation von *a* als Kasusmorphem oder Präposition ab.

- c. Et el Sol sera parecido todauiá sobre la faz de la tierra andando aderredor dell orizoⁿ. et non **se** pone enesta linna desde q^{ue} entra en el començamiento de Gemini fata q^{ue} se llega ala fin de Leo. (alb 7v-21)
*Und die Sonne wird.sein ähnlich immer noch über der Oberfläche der Erde gehend um den Horizont. und nicht (**sich**) geht.unter auf dieser Linie ab dass eintritt in den Beginn der Zwillinge bis (sich) ankommt am Ende von Löwe.*
- d. de los menudos si **los y** ouiere. (alb 10v-27)
von den Minuten wenn [es] sie hier hätte.

Während *y* in (97a) als Komplement der Präposition *por* auftritt, steht es in (97b) wie die anderen Klitika zwischen Negation und Verb, siehe Beispiel (97c) mit der Form *se*. In (97d) steht es zwischen dem Klitikon *los* und dem Verb *ouiere*. In diesem Fall muss *y* ebenfalls ein Klitikon sein, oder es liegt ein Fall von Interpolation mit starkem Pronomen vor. Die Verwendung von *y* als starke Form scheint in den untersuchten Schriften von Alfonso X die Ausnahme zu sein.

En tritt nur einmal im untersuchten Abschnitt der *Canones de Albateni* auf, und zwar als Klitikon (98a). In der *Estoria de Espanna* finden sich drei Beispiele mit *ende* als postverbalem Klitikon (98b). Dagegen finden sich *end* und *ende* in allen Texten als Komplement einer Präposition (98c). *Por ende* ‘deshalb’ ist dabei besonders häufig.

- (98) a. Et si multiplicares grados. et menudos. sera lo q^{ue} **en** saliere menudos. (alb 3r-05)
*Und wenn [du] multipliziertest Grad. und Minuten. wird.sein das was **dort** heraukommt Minuten.*
- b. E depues q^{ue} troya fue destroyda. salieron **ende** dos hermanos. (est 3v-39)
*Und nachdem dass Troja wurde zerstört. gingen.heraus **dort** zwei Brüder.*
- c. E por **ende** queremos començar en el nombre de dios. (ley 2v-86)
*Und **daher** möchten [wir] beginnen im Namen Gottes.*

Die außerhalb von Präpositionalphrasen auftretenden Lokativformen werden im Folgenden als Klitika eingeordnet. Wenn ihr Verhalten bezüglich bestimmter Aspekte von dem der anderen klitischen Formen abweicht, wird darauf hingewiesen.

4.1 FORMEN UND GEBRAUCH

Tabelle 10: Formeninventar im *Libro de las leyes* (ley).

Form	Subjekt	Komplement					
		#	PP	#	DO, IO, sonst.	#	
1sg	yo (3)	3			me (1)	1	
1pl	nos (7)	7	nos (2)	2	nos (6)	6	
2sg					te (3)	3	
2pl							
3sg	el (22), ella (1)	23	el (18), ella (15), ello (5)	38	l (54), la (16), le (13), lo (61)	144	
3pl	ellas (1), ellos (6)	7	ellas (14), ellos (16)	30	las (22), les (20), los (26)	68	
3refl			si (10), ssi (5)	15	s (1), se (88), sse (6)	95	
Loc			ende (13), ent (1)	14	y (3)	3	
Cluster					gela (2), gelo (1), se le (3)	6	
Gesamt		40		99		326	
						Formen gesamt	465

Tabelle 11: Formeninventar in den *Canones de Albateni* (alb).

Form	Subjekt	Komplement						
		#	PP	#	DO, IO, sonst.	#		
1sg	yo (3)	3						
1pl	nos (19)	19	nos (5)	5	nos (1)	1		
2sg					tu (88)	88	t (1), te (16)	17
2pl								
3sg	el (2), ell (1), ella (4)	7	el (16), ell (8), ella (26), ello (19)	69	l (3), la (17), le (11), lo (94)	125		
3pl			ellas (22), ellos (31)	53	las (7), les (8), los (16)	31		
3refl			si (22)	22	s (6), se (117), sse (10)	133		
Loc			end (1), ende (5), y (1)	7	en (1), ende (1), y (15)	17		
Cluster					los y (1), nos lo (1), te lo (1), telo (3), y se (1)	7		
Gesamt		117		156		331		
						Formen gesamt	604	

Tabelle 12: Formeninventar in der *Estoria de Espanna* (est).

Form	Subjekt	Komplement				
		#	PP	#	DO, IO, sonst.	#
1sg	yo (24)	24	mi (8), conmigo (1), mj (3)	12	m (2), me (14)	16
1pl	nos (3)	3			nos (1)	1
2sg	tu (21)	21	ti (3), contigo (1), tj (8)	12	t (11), te (20)	31
2pl					uos (6)	6
3sg	el (42), ell (5), ella (17)	64	el (20), ella (29), ello (3)	52	l (78), ia (1) ⁵⁸ , la (47), le (21), lo (33)	180
3pl	ellas (1), ellos (17)	18	ellas (10), ellos (21)	31	las (7), les (16), los (15)	38
3refl			si (4), consigo (1), ssi (2)	7	s (17), se (42), sse (14)	73
Loc			end (5), ende (3), y (1)	9	ende (3), y (40), hy (1)	44
Cluster					gela (2), gelo (3), iela (1), m lo (1), sel (1), s te (1), t la (1)	10
Gesamt		130		123		399
					Formen gesamt	652

Subjektpositionen werden oft nicht overt realisiert. Diejenigen Pronomenformen, die dennoch in dieser Position auftreten, sind in der Regel **starke Pronomina**. Sie signalisieren einen Referentenwechsel (99), werden kontrastiv gebraucht (100) oder modifiziert (101). Damit weisen sie Eigenschaften auf, die syntaktische Konstituenten auszeichnet. Beispiel (102) illustriert die Konstruktion mit dem sog. *se impersonal*, bei dem ausnahmsweise eine klitische Form ein menschliches, aber unspezifiziertes Subjekt kodiert (Perlmutter 1970). Beispiele für expletive Subjektpronomina finden sich jedoch in keinem der drei Texte.

- (99) a. E fizo el omne despues de todo. & diol poder q^{ue} se siruiesse daquellas cosas que **el** fiziera. (ley 3r-19)
*Und er [= Gott] schuf den Menschen nach allem. und er [= Gott] gab ihm [= dem Menschen] Macht, damit er [= der Mensch] sich bediene jener Dinge, die **Er** [= Gott] machte.*

⁵⁸ Variationen in der Schreibung der Form *la* sind unüblich, aufgrund des syntaktischen Kontextes ist jedoch ein pronominales, feminines Akkusativobjekt die sinnvollste Interpretation:

(i) Y era much entenduda e sabidor destrolomia ca **ia** ensennara el q^{ue} ... (est 6v-22)
 Möglicherweise liegt ein Schreibfehler in der Edition vor.

- b. Et q^{ue} si alguna cosa ouiesse de endreçar en sos rectificamientos en los luengos tiempos q^{ue} lo endreçassen assi co^mmo **el** fizo en los rectificamientos dabriches el q^{ue} fue ante del. (alb 2v-08)
*Und dass wenn sie eine Sache hätten zu berichtigen in ihren Angleichungen in den langen Zeiten dass [sie] es berichtigen so wie **er** tat in den Angleichungen der der war vor ihm.*
- c. Estonce demando Hercules a allas ell estrellero si farie alli cibdat. **El** dixo que cibdat aurie alli muy grand. mas otro la poblarie ca no **el**. (est 5r-35 / est 5r-37)
*Dann fragte Hercules Allas den Sterndeuter ob er.machen.würde dort Stadt. **Er** [= Allas] sagte dass Stadt geben.würde sehr groß. aber ein anderer sie gründen.würde da nicht **er** [= Hercules].*
- (100) a. A dios deue omne adelaⁿtar & poner pⁱ meramientre. en todos los buenos fechos q^{ue} quisiere començar. Ca **el** es comienço & fazedor & acabamiento de todo bieⁿ. (ley 1r-21)
*An Gott muss [der] Mensch [sich] annähern und [auf ihn] setzen zu allererst. in allen guten Taten die [er] möchte beginnen. Denn **Er** [= Gott] ist Anfang und Schöpfer und Vollendung von allem Guten.*
- b. Et fallamos q^{ue} quando fuere la declinacion del Sol en parte de Septentrion tanto co^mmo estos grados sobredichos; q^{ue} **ella** sera luenne del punto del mudamiento estial en ambas partes .xxx. grados. (alb 7v-16)
*Und [wir] finden dass wenn wäre die Deklination der Sonne im Teil des Septentrion soviel wie diese obengenannten Grade; dass **sie** wird.sein entfernt vom Punkt der Sommersonnenwende in beiden Teilen 30 Grade.*
- c. E si esto seer non puede que ellos^[^] jaguisen por quet **yo** desame ati. tanto cuemo **tu** desamas amj % (est 27v-32)
*Und wenn dieses sein nicht kann dass sie anweisen warum.dich **ich** nicht-liebe dich. so sehr wie **du** nicht-liebst mich %*
- (101) a. E por ende **nos** el sobredicho Rey doⁿ Alfonso entendiendo & ueyendo los grandes males que nascien & se leuantauan eⁿtre las gentes de n^{uest}ro seⁿorio [...] fiziemos estas leyes ... (ley 1r-45)
*Und daher **wir** der obengenannte König Don Alfonso verstehend und sehend den großen Schaden der entstand und sich erhob zwischen den Völkern unseres Reiches [...] machten diese Gesetze ...*
- b. Et por esto **yo** mahomat el sobredicho. fiz este libro. (alb 2v-14)
*Und deshalb **ich** Mohammed der vogenannte. machte dieses Buch.*
- c. ca ia ensennara **el** q^{ue} era ende el mas sabidor que auie en espanna a essa sazón. (est 6v-22)
*denn sie unterrichtete **er** der war darin der meist Wissende den hatte [= es gab] in Spanien in jener Zeit.*
- (102) a. Por q^{ue} tenemos por bien & mandamos que **se** yudgen por ellas. & no por otra ley ni por otro fuero. (ley 1v-02)
*Deshalb halten [wir] für gut und befehlen, dass **man** urteile durch sie. und nicht durch [ein] anderes Gesetz noch durch [ein] anderes Sonderrecht.*
- b. & esta declinacion non **se** puede saber q^{ue} taⁿta es si non por el rectificamiento del Sol. (alb 5r-70)
*und diese Deklination nicht **man** kann wissen (dass) wieviel [sie] ist wenn nicht durch den Lauf der Sonne.*

Manche Pronomina treten koordiniert (103) mit weiteren Nominalphrasen auf. Ferner können sie disloziert oder in elliptischen Konstruktionen auftreten (104). Diese Phänomene weisen sie neben der Möglichkeit zur Modifikation (vgl. 101 oben) ebenfalls als syntaktische Konstituenten aus (vgl. von Stechow & Sternefeld 1988), sie treten jedoch nicht in allen Texten auf.

- (103) a. E este poder ouo sant pedro mentre q^{ue} fue uiuo. & ouieron lo quantos ap^{osto}ligos feron despues del. & auer lo an q^{ua} ntos seran daquiadelante. **ellos** & los arçobispos. & los obispos. & los otros prelados de s^{an}c^{ta} Egl^{esi}a q^{ue} han poder del ap^{osto}ligo. (ley 3v-48)
*Und diese Macht hatte Sankt Petrus als er lebte. und hatten sie soviele Apostel waren nach ihm. und haben sie werden soviele werden.sein von nun an. **sie** und die Erzbischöfe und die Bischöfe. und die anderen Prälaten der Heiligen Kirche welche haben Macht des Apostels.*
- b. A ella plogol mucho e otorgol que casarie coⁿ el. mas rogol que no dixiesse que lo auie acabado. fasta que los otros ouiesse cerca dacabadas sus obras y estonce q^{ue} casarie con el. y **el y ella** que acabarien depues mas ligera mentre lo que fincasse. (est 7r-01)
*Ihr [er] gefiehl.ihr sehr und [sie] versprach.ihm dass [sie sich] vermählen.würde mit ihm. aber [sie] bat.ihn dass [er] nicht sagte dass [er] es hatte beendet. bis dass die anderen hätten fast beendet ihre Werke und dann dass [sie sich] vermählen.würde mit ihm. und **er und sie** dass [sie] beenden.würden danach mehr leichte Weise das was war angelegt.*
- (104) a. **Ellos** quand esto oyeron tamanno sabor auie cada uno de casar con ella ... (est 6v-90)
Sie als [sie] dieses hörten große Lust hatte jeder einer [sich] zu vermählen mit ihr ...
- b. mas otro la poblarie ca no el. (est 5r-37)
 aber [ein] anderer sie gründen.würde da nicht er.

Tabelle 13: Evidenz für den XP-Status der Subjektpronomina (ohne *se impersonal*).

Subjekte	Libro de las leyes	Canones de Albateni	Estoria de Espanna
ohne	29	115	114
modifiziert	6	2	7
koordiniert	3	0	2
disloziert/elliptisch	2	0	7
<i>Summe</i>	<i>40</i>	<i>117</i>	<i>130</i>

Starke Pronomenformen treten ebenfalls als direktes (105) und indirektes Objekt⁵⁹ (106) auf, auch wenn diese Fälle eher selten zu finden sind. Als Komplement einer Präposition (107) kommen sie häufiger vor:

- (105) a. Ca pues q^{ue}l coⁿosciere estonce sabra amar & temer. & dios amara otrossi a **el** et auer la mercet. (ley 3r-09)
*Denn schließlich dass.ihn kenne [er] dann.ihn wird.wissen [er zu] lieben und [zu] fürchten. und Gott wird.lieben außerdem **ihn** und haben ihm.wird Gnade.*
- b. Otrossi n^{uest}ro seⁿnor ih^{esu} xp^{isto} nos dio exiemplo en su bapismo; q^{ue} ningun om^e non se puede **assi** mismo bapizar. mas deue lo recibir por mano dotri. (ley 4v-68)
*Ferner unser Herr Jesus Christus uns gab Beispiel in seiner Taufe; dass kein Mensch (nicht) sich kann **sich** selbst taufen. sondern muss sie erhalten durch Hand anderer.*
- c. E pues que tu non quieres que yo **atj** ame. dexa me querer bien alas ondas que te destoruaⁿ. (est 27v-50)
*Und schließlich dass du nicht willst dass ich **dich** liebe. lass mich lieben gern die Wellen die dich zerstören.*
- (106) a. E otrossi muestran cuemo los om^es se amen unos a otros. q^{ue}riendo cada uno poral otro su derecho. guardando se de nol fazer. lo q^{ue} no q^{ue}rrie q^{ue} a **el** fiziessen. (ley 2r- 19)
*Und ferner zeigen [sie] wie die Menschen sich lieben [die] einen [die] anderen. bittend jeder einer für.den anderen sein Recht. bewahrend sich (vor) nicht ihm [zu] tun, was [er] nicht will, dass [sie] **ihm** tun.*
- b. Et dieron a **ello** otrossi otra razon. (alb 2v-40)
*und [sie] gaben **ihm** außerdem [eine] andere Begründung.*
- c. A **ella** plogol mucho e ... (est 6v-100)
***Ihr** gefiehl.ihr sehr und ...*
- (107) a. Ca estonce los padrinos deuen responder por **ellos**. (ley 5r-54)
*Denn dann die Paten müssen antworten für **sie**.*
- b. tal co^mmo el en las quatro reglas de la cuenta. q^{ue} es escripto sob**ellas**. (alb 5v-54)
*solcher wie der in den vier Regeln der Berechnung welcher ist geschrieben über.**ihnen**.*
- c. e por amor **del** camio el nombre ala tierra (est 6r-84)
*und aus Liebe zu.**ihm** änderte [er] den Namen dem Land*

Auf die klitische Verdoppelung von Objekten (vgl. 106c) wird an späterer Stelle eingegangen.

⁵⁹ Bestimmte direkte Objekte werden bereits im Altspanischen mit *a* markiert (sog. *differential object marking*, DOM). Für eine eingehende Diskussion der Bedingungen für DOM und seiner historischen Entwicklung siehe García García (2007) und von Heusinger & Kaiser (2005, 2007). Indirekte Objekte haben *a* als Dativmarkierung.

Klitische Pronomenformen treten als direktes und indirektes Objekt (108, 109) oder als Lokativ (110) auf. Sonstige Funktionen, in denen Klitika auftreten, sind unpersönliche Subjekte (*se_{imp}*, siehe (102) weiter oben) und mediales Passiv (*pasiva con se*, 111). Des weiteren finden sich auch inhärente Klitika (112), die zur lexikalischen Bedeutung des Verbes beitragen, ohne mit einer Argumentposition in Verbindung zu stehen.

- (108) a. Otrossi touo por bieⁿ s^{an}c'a egl^{esia}; q^{ue} si fuesse dubda de alguno si era bapuzado o no; q^{ue}l deuen batear en esta manera. diziendo si eres bateado; no **te** bateo otra uez. (ley 5r-34)
*Ferner hielt es für gut [die] Heilige Kirche; dass wenn wäre Zweifel von jemandem ob [er] war getauft oder nicht; dass.ihn müssen [sie] taufen in dieser Weise. sagend wenn [du] bist getauft, nicht **dich** taufe [ich] noch einmal.*
- b. Mas las ladezas de los logares sopieron **las** por el rectificar del Sol en los medios días en cada logar. (alb 9r-04)
*Aber die Breiten der Orte [sie] wussten **sie** durch die Höhe der Sonne an den Mittagen an jedem Ort.*
- c. e quando **lo** oyo hercules ouo gra^d pesar. (est 5r-37)
*und als **es** hörte Herkules hatte [er] große Sorge.*
- (109) a. En tal manera recibio muerte por nos sacar de infierno. & dar **nos** el bien de parayso. (ley 3v-05)
*In dieser Weise erhielt [er den] Tod um uns heraus[zuh]olen aus [der] Hölle und [zu] geben **uns** das Gut des Paradieses.*
- b. Et dizen **le** eneste tiempo en q^{ue} fue trasladado este libro; Calyz. (alb 8r-66)
*Und [sie] sagen **ihm** [= nennen ihn] in dieser Zeit in der wurde übersetzt dieses Buch; Calyz.*
- c. e pusieron **le** no^mbre ebro. (est 3v-97)
*und [sie] setzten **ihm** [den] Namen Ebro.*
- (110) a. Otra manera **y** a de bapuzismo que llaman de sp^{iritu} s^{an}c'o. (ley 4v-81)
Andere Art hier hat von Taufe die [sie] nennen vom Heiligen Geist.
- b. Et si multiplicares grados. et menudos. sera lo q^{ue} **en** saliere menudos. (alb 3r-05)
*Und wenn [du] multipliziertest Grade. und Minuten. wird.sein das was **davon** herauskommt Minuten.*
- c. e mando poblar **y** una grand cibdat. (est 5v-79)
*und [er] befahl [zu] gründen **hier** eine große Stadt.*
- (111) a. E esta es quando mete dios en coraçon de alguno que **se** bapuzize en agua. & non puede fallar qui lo batee. (ley 4v-84)
*Und diese ist wenn setzt Gott in[s] Herz von jemandem dass [er] **sich** taufe in Wasser. & nicht kann fehlen wer ihn tauft.*

- b. Et posieron a cada .xv. grados q^{ue} se mueve el Sol en cada quarto destes quartos sobredichos; un officio de los officios del sobimiento. & del desceⁿdimiento fata cumplimiento de nouaenta grados. & y **se** cumplen estos .vj. officios. (alb 6r-11)
*Und setzten an jede 15 Grad die sich bewegt die Sonne in jedem Viertel dieser vorgenannten Viertel; ein Haus von den Häusern des Aufgangs. & des Untergangs bis Erfüllung von neunzig Grad. & hier **sich** erfüllen diese sechs Häuser.*
- c. % Mas por q^{ue} los estudios de los fechos de los omnes **se** demudan en muchas guisas; (est 2r-75)
 % *Aber weil die Studien von den Taten von den Menschen **sich** verändern in vielen Weisen;*
- (112) a. Pero si el que se babtiza es de edat; deue **se** doler en su coraçon de los pecados q^{ue} fizo & repentir **se**. (ley 5r-17)
Aber wenn der den man tauft ist von Alter; [er] muss (sich) bedauern in seinem Herzen die Sünden die [er] tat und bereuen (sich).
- b. Et otrossi la linna q^{ue} es arredrada dell yguador del dia .lxxviiij. grados & .xxviiij. menudos; non **se** pone el Sol en aquel logar deyuso la tierra mientre fuere su declinacion en Septentrion; (alb 7v-36)
*Und weiterhin die Linie die ist zurückgesetzt von Äquator des Tages 78 Grad & 28 Minuten; nicht (**sich**) setzt [= geht unter] die Sonne an jenem Ort unter die Erde während wäre ihre Deklination im Septentrion;*
- c. Eneas yo se que as puesto dir**te** en todas guisas e numqua tornar aca. (est 27r-54)
*Äneas ich weiß dass hast festgelegt zu.gehen.**dich** in jeder Weise und nie wiederkehren hierher.*

Im *Libro de las leyes* und in der *Estoria de Espanna* tritt häufiger anstelle von *lo* die Form *le* (*l*) als mit dem direkten Objekt assoziiertes Klitikon auf. Diese nicht-etymologische Verwendung wird als *leísmo* bezeichnet und ist vor allem in Kastilien bis heute üblich.

4.1.1 Referenz

Im vorigen Abschnitt wurde bereits auf sog. unpersönliche Subjekte und inhärente Klitika hingewiesen. Ein nicht-referentieller Gebrauch von Klitika bedeutet, dass sie keinen XP-Status haben müssen, im Gegensatz zu den stets referentiellen starken Pronomina. In der Klassifikation von Cardinaletti & Starke (1999) sind starke Pronomina sogar auf menschliche Referenten festgelegt (vgl. Abschnitt 2.4.2). Sie argumentieren außerdem für eine intermediäre Klasse schwacher Pronomina, die zwar XP-Kategorien sind, aber referentiell ebensowenig festgelegt wie die Klitika sind.

Bereits Kayne (1975) schlägt ähnlich wie Cardinaletti & Starke (1999) eine Generierung der Klitika in kanonischer Objektposition mit anschließender Bewegung vor, stellt jedoch fest,

dass dieser Ansatz für eine bestimmte Klasse von Klitika unplausibel ist. Diese Klasse umfasst die so genannten inhärenten Klitika, wie sie bei *arrepentirse* ‘bereuen’, *comerse algo* ‘etwas aufessen’, *morirse* ‘sterben’ oder *irse* ‘weggehen’ vorkommen. Die Klitika können z.B. zur Bedeutung des Verbes beitragen, indem sie Perfektivität anzeigen wie im Fall von *morirse*, *irse* oder *comerse algo*. In Fällen wie *arrepentirse* lässt sich dagegen keine Bedeutung oder Funktion des Klitikons erkennen; sein Auftreten scheint völlig idiosynkratisch zu sein. Mit ihrem besonderen semantischen Status hängt zusammen, dass inhärente Klitika anders als Objektklitika nicht als pronominale oder lexikalische DPn realisiert werden können (*mirarse a sí mismo en el espejo* ‘sich selbst im Spiegel betrachten’, Objekt / *morirse *a sí mismo* ‘*sich selbst sterben’, inhärent). Auch wenn Kayne (1975) im Interesse der einheitlichen Behandlung aller Klitika für diese Fälle eine zugrundeliegende XP-Position annehmen muss, werten Autoren wie Strozer (1976) und Bonet (1991) dieses Phänomen als wichtiges Indiz für die nicht-argumentale Funktion und gegen einen zugrundeliegenden XP-Status der Klitika. Das Auftreten inhärenter Klitika in altspanischen Texten liefert – unabhängig von der gewählten Analyse – Hinweise darauf, dass die mittelalterlichen Klitika semantisch nicht grundlegend anders waren als ihre modernen Entsprechungen. Die folgenden Beispiele illustrieren dies.

- (113) a. Pero si el que se babtiza es de edad; deue **se** doler en su coraçon ... (ley 5r-16)
Aber wenn der der sich tauft [= getauft wird] ist von Alter; muss (sich) bereuen in seinem Herzen ...
- b. ...deue se doler en su coraçon & repentir **se**. (ley 5r-17)
... muss (sich) bereuen in seinem Herzen und (sich) beichten.
- (114) a. ... la declinacion que **se** ua de grado en grado (alb 5v-34)
... die Deklination die (sich) geht von Grad zu Grad.
- b. ... quando **se** pone el Sol ... (alb 7v-71)
...wenn (sich) setzt [= untergeht] die Sonne ...
- (115) a. ellos marauillaron **se** por que ... (est 6v-67)
sie wunderten sich weil ...
- b. nolo fago por que entiendo q^{ue}t mouras ni q^{ue} tu faras mio ruego ... (est 27r-43)
nicht.es mache weil verstehend dass(.dich) sterben.wirst noch dass du machen.wirst meine Bitte ...

Neben diesen eindeutigen nicht-argumentalen Klitika gibt es eine Reihe von Verben, die in einer transitiven und einer intransitiven Form auftreten. Die intransitive Form wird dabei häufig mit ‘reflexivem’ Klitikon gebraucht. Zu überlegen ist in diesen Fällen, ob es sich um eine Passivierung (sog. *pasiva con se* im modernen Spanischen) eines nach wie vor transitiven Verbs handelt, die das Auftreten overter DPn in Objektposition mangels Kasuszuweisung ausschließen würde, oder ob bereits eine morphologische Ableitung vorliegt, die die Argumentstruktur des Verbs durch Tilgung des internen Arguments verändert. Zu diesen Verben gehören z.B. die in den untersuchten Texten belegten *acrescentar* ‘vermehrten / anwachsen’, *affortalecer* ‘verstärken / stark werden’, *ayuntar* ‘zusammenfügen / sich anschließen’, *criar* ‘aufziehen / aufwachsen’, *fallar* ‘finden / sich befinden’, *guardar* ‘bewahren / sich hüten’, *mover* ‘antreiben / sich bewegen’. Insgesamt entspricht der Gebrauch und die Rektion dieser Verben dem des modernen Spanischen, ausgenommen ist *morir* als transitives Verb in der *Estoria de Espanna*:

- (116) des q^{ue} ell ouo muerto el grand puerco montes darcadia. mato al toro de Creta (est 4v-58)
sobald dass er hatte getötet das große Wildschwein von Arkadien. tötete den Stier von Kreta.

Unpersönliche Subjekte (*se impersonal*) sind in den altspanischen Texten ebenfalls nachweisbar (117a, b; vgl. auch 102), auch wenn sie im Einzelfall nicht immer leicht zu identifizieren sind. In der *Estoria de Espanna* findet sich kein klares Beispiel, stattdessen werden Passivkonstruktionen verwendet, um ein spezifiziertes Subjekt zu vermeiden (117c).

- (117) a. E por las manos q^{ue}1 ungen; **se** entiende q^{ue} deue bien obrar. (ley 6v-07)
*Und durch die Hände die.ihm salben; **man** versteht dass er.muss gut wirken.*
- b. ... q^{ue} dio entendimiento all om^{ne} con que **se** puede allegar a estas ciencias preciosas. (alb 2r-72)
*... der gab Verstand dem Menschen mit dem **man** kann gelangen zu diesen wertvollen Wissenschaften.*
- c. Estonce mostro les que aq^{ue}1 era el logar q^{ue} su padre mas amaua. e alli querie fazer cabeça de tod el regno e q^{ue} amenos de tres cosas nos podrie fazer. (est 6v-80)
*Dann zeigte.sie ihnen dass jenes sei der Ort den ihr Vater am meisten liebte. und hier wollte.er machen das Haupt des ganzen Reiches und dass mindestens wegen drei Dingen nicht.**sich** könnte machen.*

Alle diese Beispiele repräsentieren spezielle Konstruktionen, in denen starke Pronomenformen nicht auftreten können, ohne dass die Konstruktion ungrammatisch wird oder radikal uminterpretiert werden muss. Für die in diesen Konstruktionen auftretenden Pronomenformen bedeutet das, dass sie entweder in keinerlei Argumentposition generiert werden oder derart abgeleitet werden können, dass sie nicht zu referieren brauchen.

In der vorliegenden Arbeit werden nur die klitischen Pronomenformen von den nicht-klitischen Formen unterschieden. An dieser Stelle soll nach einer Unterteilung innerhalb der nicht-klitischen, ansonsten als stark bezeichneten Formen gesucht werden, um eine mögliche Dreiteilung des Paradigmas gemäß Cardinaletti & Starke (1999) zu überprüfen. Von Interesse sind hierbei die Formen der dritten Person, da die 1./2. Person unabhängig von ihrem starken oder klitischen Status wegen ihrer Referenz auf Sprecher / Hörer ohnehin als [+human] interpretiert werden.

Das Altspanische ist eine Nullsubjektsprache, Cardinaletti & Starke (1999: 175f.) ordnen das leere Subjektpronomen *pro* als schwache Form ein. Overt Subjektpronomina müssen dagegen als starke Formen analysiert werden. Alle mit *a* konstruierten direkten Objekte sollten ebenfalls stark und daher [+human] sein, da die “dummy preposition” *a* von Cardinaletti & Starke (1999) als morphologischer Reflex der höchsten syntaktischen Projektion angesehen wird. Indirekte nicht-klitische Objekte werden ebenfalls mit *a* konstruiert, das hier jedoch Dativ kodiert (vgl. Jaeggli 1986). Da für Cardinaletti & Starke (1999) das Kasusmerkmal ausschlaggebend für den semantischen Index und dadurch die Referenz auf Menschen ist, sollten sich diese indirekten Objekte wie die direkten Objekte verhalten ([+human]). Anders als vorhergesagt, treten starke Subjekt- und Objektpronomina mit nicht-menschlicher Referenz auf, vgl. die folgenden Beispiele:

(118) *Subjekte*

- a. Ca **ellas** les muestran coⁿoscer dios. [ellas = leyes] (ley 2r-10)
Denn **sie** ihnen zeigen [zu] kennen Gott. [Gesetze]
- b. que **ella** sera luenne del punto [ella = declinación] (alb 7v-16)
dass **sie** wird sein fern des Punktes [Deklination]
- c. tan bien como si **ellos** se acertassen en ello.[ellos = fechos] (est 2r-50)
so gut als ob **sie** sich ereigneten in ihm. [Ereignisse]

(119) *Objekte*

- a. Et a **el** pone la proporcion [el = medio del diametro] (alb 4v-26)
Und ihm setzt.er die Proportion [Hälfte des Durchmessers]
- b. & dieron a **ello** otrossi otra razon. [ello = Prädikat] (alb 2v-40)
und gaben ihm auch anderen Grund. [Referenz auf einen Sachverhalt]
- c. por q^{ue} toda la tierra ... obedecie a **ella**. [ella = Carthagena] (est 6r-14)
weil das ganze Land ... gehorchte ihr. [Städtename]

(120) *Präpositionalphrasen*

- a. & fabla ... de la fe catholica. & de los artic^{os}los **della**. [ella = fe catholica] (ley 1v-18)
& spricht ... vom katholischen Glauben. & von den Artikeln von.ihm [Glaube]
- b. Et por esto yo mahomat el sobredicho. fiz este libro. & abri **enell** lo que era encerrado en esta sciencia. [ell = libro] (alb 2v-15)
Und deshalb ich Mahomat der vorgenannte. machte dieses Buch. & öffnete in.ihm das was war eingeschlossen in dieser Wissenschaft. [Buch]
- c. abuscar carreras poro llegassen a **el** yl aprendiessen. [el = saber] (est 2r-38)
um.zu.suchen Wege damit sie.gelangen zu ihm und es lernen. [Wissen]

Die seltenen Fälle von Koordination und Modifikation sind mit menschlichen Referenten assoziiert (vgl. Abschnitt 4.1). Nun könnte man spekulieren, dass die nicht-koordinierten oder modifizierten Vorkommen von *el / ella(s) / ello(s)* schwache Pronomina sind, zumal das Pronomen *el* genauso wie die definite Artikelform *el* vor vokalisches anlautenden Wörtern als *ell* geschrieben wird. Geminierung lässt sich bei starken Pronomenformen jedoch auch innerhalb von Präpositionalphrasen beobachten, siehe (120b). Außerdem stellt sich die Frage, welchen Status das leere Pronomen *pro* hat, wenn *el* bereits die homophone schwache Entsprechung zum starken Subjektpronomen ist. Alternativ bieten Cardinaletti & Starke (1999) für den ähnlich gelagerten Fall der englischen Formen *they* und *them* die Erklärung an, dass die Pronomenformen keine reinen Personalpronomina, sondern Demonstrativpronomina sind. Etymologisch ist entsprechendes für das Spanische ohne weiteres zu motivieren, da die nicht-reflexiven Formen der dritten Person vom lateinischen Demonstrativpronomen *ille* abstammen⁶⁰. Sogar ein “Demonstrativ-Morphem” lässt sich in Form von *el-* nach wie vor identifizieren. Parallel zu diesen Formen gibt es auch im Altspanischen Demonstrativa wie *este* und *aquel*. Das schließt die Existenz einer dritten Demonstrativ-Reihe nicht von vornherein aus. Eben-

⁶⁰ Dasselbe gilt für die entsprechenden Pronomenformen der anderen romanischen Sprachen, z.B. *il / elle* im Französischen; vgl. Abschnitt 3.1.

falls möglich ist die Existenz eines “neutralen” Demonstrativums ohne expliziten Verweis auf Distanz oder Sprecher- / Hörerorientierung, das die distanzetablierenden oder sprecher- / hörerorientierten Formen ergänzt (vgl. Diessel 1999 und Lyons 1999: 107ff.). Wie *el* als potentiell Demonstrativum zu den anderen Formen steht, kann hier nicht geklärt werden. Es bleibt festzuhalten, dass die von Cardinaletti & Starke (1999) vorgeschlagene Dreiteilung in starke, schwache und klitische Pronomina für das Altspanische entweder nicht zutrifft oder nicht überprüfbar ist, da diejenigen Pronomenformen, für die sie beobachtbar sein sollte, keine Personalpronomina sind. Ähnliches ließ sich bereits für die modernen spanischen Pronomina feststellen (Abschnitt 2.4.2).

In späteren Abschnitten wird gezeigt werden, dass für die altspanischen Lokativformen *y* und *en(de)* Stellungsmuster möglich sind, durch die sie sich von den übrigen Klitika unterscheiden. Da die Lokative schließlich aus dem Inventar des Spanischen verschwunden sind, liegt es nahe, sie als Zwischenformen anzusehen, die weder den starken noch den klitischen Pronomina zuzurechnen sind, und die im Verlauf des Sprachwandels mit anderen Funktionen grammatikalisierten (Sánchez 2001). Es ist in diesem Rahmen jedoch nicht möglich, für die Lokative eine eindeutige, systematische Korrespondenz zwischen starken, schwachen und klitischen Verwendungen nachzuweisen.

4.1.2 Doppelung von Argumenten

Wird ein Objekt in seiner kanonischen Satzposition overt realisiert, und tritt – wie im modernen Spanischen möglich – gleichzeitig ein koindiziertes Klitikon auf, wertet man dies als Indiz dafür, dass das Klitikon ein Kongruenzmorphem ist (Strozer 1976, Fontana 1993 u.a.).

Für die hier untersuchten Textabschnitte wurde einerseits überprüft, ob klitische Pronomina gemeinsam mit regulären Objekten auftreten; andererseits, ob starke pronominale Objekte durch Klitika gedoppelt werden. Von Interesse sind dabei nicht nur die postverbalen starken Objektpronomina, die in der kanonischen Komplementposition stehen, denn besonders indirekte Objekte psychologischer Verben treten häufig in präverbaler statt postverbaler Position auf⁶¹. Insgesamt sind Beispiele mit starken pronominalen Objekten eher selten; nicht alle werden durch Klitika verdoppelt (vgl. Bsp. 121 für direkte, Bsp. 122 für indirekte Objekte):

⁶¹ Im Gegenzug stehen die Subjekte von Bewegungsverben zumindest im modernen Spanischen oft postverbal.

- (121) a. q^{ue} ningun omⁿe non **se** puede **assi** mismo babtizar. (ley 4v-68)
*dass kein Mensch nicht **sich** kann **sich** selbst taufen.*
- b. E si esto seer non puede que ellos aguisen por quet yo desame **ati**. tanto cuerno tu desamas amj %
 (est 27v-32)
*Und wenn dieses sein nicht kann dass sie anweisen weil **dich** ich nicht.liebe **dich**. so sehr wie du nicht.liebst mich %*
- (122) e de qual dellos se pagasse quel plazrie a **el** e q^{ue} iela darie. (est 6v-62)
*und von welchem von.ihnen sich zahlte [=und wer ihr gefiele] dass. **ihm** gefalle **ihm** und dass ihm.sie geben.würde.*

Nicht alle Verdoppelungen treten mit pronominalen Objekten auf:

- (123) Al Rey plogol e casol con su fija (est 7r-07)
*Dem König gefiel. **ihm** und verheiratete.ihn mit seiner Tochter*

Schließlich gibt es noch die klaren Fälle klitischer Linksversetzung (*clitic left dislocation*):

- (124) a. & los segundos q^{ue} te salieren desta particion. annade **los** sobre la cuerda guardada; si fuera ella la menor. & mengua **los** della; si fuere la mayor. (alb 4v-60)
*& die Sekunden die dir herauskommen aus dieser Teilung. füge **sie** hinzu zu der behalteneen Strecke; wenn wäre sie die kleinere. & ziehe **sie** von ihr ab, wenn wäre die größere.*
- b. Et los tercios expandir **los** as alos quartos. (alb 3r-64)
*Und die Drittel ausbreiten **sie** hast zu den Vierteln.*

Pronominale Objekte werden in den untersuchten Textabschnitten mit folgender Häufigkeit klitisch verdoppelt:

Tabelle 14: Potentielle Kontexte für die klitische Doppelung pronominaler Objekte.

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
	DO-Pron.	IO-Pron.	DO-Pron.	IO-Pron.	DO-Pron.	IO-Pron.
mit Doppelung	1	0	0	0	1	2
ohne Doppelung	3	1	0	2	2	5
Gesamt	4	1	0	2	3	7

Klitika mit koreferenten Objekten (lexikalisch und pronominal) zeigen folgende Häufigkeiten:

Tabelle 15: Direkte (DO-CI) und indirekte Objektklitika (IO-CI) mit koreferenten DPn.

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
	DO-CI	IO-CI	DO-CI	IO-CI	DO-CI	IO-CI
pronominale DP	1	0	0	0	1	2
lexikalische DP	0	0	0	0	2	2
dislozierte DP	2	0	43	1	2	0
ohne koreferente DP	179	63	98	40	168	117

Für das Spanische des 13. Jahrhunderts lässt sich festhalten, dass sich erste Beispiele für die klitische Verdoppelung pronominaler und lexikalischer Objekte finden lassen. Dieses Phänomen ist jedoch noch nicht durchgängig nachweisbar.

4.2 Stellungsmuster

Dieser Abschnitt soll einen Überblick über die beobachteten Stellungsmuster der Klitika in den untersuchten Texten bieten⁶².

4.2.1 Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz

Die Stellung der klitischen Pronomina hängt im Altspanischen – ähnlich wie im modernen Spanischen – stark von den morphologischen Eigenschaften des Verbs ab, das ihren morphosyntaktischen Host darstellt. Zusätzlich spielt jedoch auch der Satztyp, in dem das Klitikon auftritt, eine wichtige Rolle.

4.2.1.1 Positive Imperative und infinite Verbformen

Positiven Imperativen⁶³ (125) und nicht-finiten Verbformen (Infinitiv, 126 oder Gerundium, 127) werden Klitika meistens nachgestellt. Dies entspricht ihrer Stellung im modernen Spanischen. Im *Libro de las leyes* und in der *Estoria de Espanna* finden sich jedoch auch Beispiele für die Voranstellung bei infiniten Verbformen (128, 129), die im modernen Spanischen nicht möglich ist (die Verben werden durch Unterstreichung gekennzeichnet).

⁶² Da die syntaktischen Aspekte der Pronomina nicht Gegenstand der vorliegenden Untersuchung sind, sollen sie nicht erschöpfend analysiert und diskutiert werden.

⁶³ Negierte Imperative werden im Spanischen morphologisch als regulär flektierter Konjunktiv realisiert.

4.2 STELLUNGSMUSTER

- (125) a. & lo que fincare de los menudos; multiplica **los** en la diferencia que es entre la cuerda que te mande guardar. (alb 4v-52)
& das was findet von den Minuten; multipliziere **sie** mit der Differenz die ist zwischen der Strecke die [ich] dir befahl [zu] behalten.
- b. & aquella cuerda que saliere; dobla **la**. (alb 5r-39)
& jene Strecke die herauskommt, verdopple **sie**.
- (126) a. E la derecha carrera pora coⁿoscer **le** es q^{ue}... (ley 3r-11)
Und die rechte Bahn um [zu] kennen **ihn** ist dass...
- b. Et depues tomar la diferencia que a entrellos. & partir **la** sobrel diametro del çerco. & lo que saliere; esso sera la cuerda dell arco de la diferencia que es entre aquellos dos archos sabudos. (alb 4r-16)
Und danach nehmen die Differenz die hat zwischen.ihnen. & teilen **sie** durch.den Durchmesser des Kreises. & das was herauskäme; dies wird.sein die Strecke des Winkels der Differenz welche ist zwischen jenen zwei bekannten Winkeln.
- c. començaron a fazer una torre muy grand pora apoderar **se** de las tierras. (est 3r-19)
[sie] begannen zu machen einen Turm sehr groß um.zu bemächtigen **sich** des Landes.
- (127) a. La tercera mostrando **se** por soberuio... (ley 1v-1)
Die dritte zeigend sich durch Hochmut...
- b. e moraron y grand tiempo poblando **la** fasta q^{ue} murio antheno. (est 3v-42)
und blieben hier große Zeit besiedelnd **sie** bis dass starb Antheno.
- (128) a. E por esto todos son tenudos de **las** guardar. (ley 2r-63)
Und deshalb alle sind gehalten (von) **sie** [zu] bewahren.
- b. guardando se de **no** fazer. (ley 2r-18)
bewahrend sich (von) nicht.**es** [zu] tun.
- (129) a. ... mostrando se por soberuio & por torticero **no** plaziendo el derecho (ley 1v-11)
... zeigend sich durch Hochmut & durch Willfahrt nicht.**ihm** einräumend das Recht
- b. & en la uoluntad no **lo** teniendo assi; (ley 5r-20)
& in dem Wollen nicht **es** haltend so;

Tabelle 16: Klitikstellung bei positiven Imperativen und infiniten Verbformen.

	Libro de las leyes			Canones de Albateni			Estoria de Espanna		
	CI V	V CI	% V CI	CI V	V CI	% V CI	CI V	V CI	% V CI
Imperativ	<i>(nicht attestiert)</i>			0	86	100%	0	1	100%
Infinitiv	4	19	83 %	0	3	100%	0	15	100 %
Inf., negiert	2	2	50 %	<i>(nicht attestiert)</i>			1	0	0%
Gerundium	0	12	100 %	<i>(nicht attestiert)</i>			0	10	100 %
Ger., negiert	2	0	0 %	<i>(nicht attestiert)</i>			<i>(nicht attestiert)</i>		
Partizip	<i>(nicht attestiert)</i>			0	1	100%	<i>(nicht attestiert)</i>		
<i>Gesamt</i>	<i>8</i>	<i>33</i>	<i>80 %</i>	<i>0</i>	<i>90</i>	<i>100%</i>	<i>0</i>	<i>18</i>	<i>100 %</i>

4.2.1.2 Finite Verbformen

Ist der Host eine finite Verbform (außer positivem Imperativ), werden Klitika im modernen Spanischen stets vorangestellt⁶⁴. Im Altspanischen variiert ihre Stellung jedoch, wie die folgende Darstellung zeigt.

Satznegation geht immer mit präverbaler Stellung der Klitika einher (130), ausgenommen ist nur die Kombination *aver* + Lokativ (131)⁶⁵, die im modernen Spanischen als *hay* ‘es gibt’ fossilisiert ist.

- (130) a. Mas si despues; noⁿ **se** pueden toller; (ley 4r-88)
*Aber wenn danach; nicht **sich können** tilgen;*
- b. Et otrossi la linna que es arredrada dell yguador del dia .lxxviiij. grados & .xxviiij. menudos; non **se** pone el Sol en aquel logar ... (alb 7v-36)
*Und ferner die Linie die ist zurückgesetzt vom Äquator des Tages .lxxviiij. Grad & .xxviiij. Minuten; nicht **sich setzt** [= untergeht] die Sonne an jenem Ort ...*
- c. e quando oyo dezir q^{ue} uinie hercules. no**I** quiso obedecer cuemo los otros . (est 6r-18)
*und als [er] hörte sagen dass käme Hercules. nicht. **ihm wollte** gehorchen wie die anderen.*

⁶⁴ In bestimmten Formeln wie der Märcheneinleitung (*érase una vez* ‘es war einmal’) oder den Verweisen innerhalb eines Textes (*véase abajo* ‘siehe unten’) ist noch die Nachstellung überliefert.

⁶⁵ Es gibt ebenfalls ein Beispiel für existentielles *aver* mit präverbalem *y*, vgl.

- (i) & non *y* auura noche ninguna. (alb 7r-43)
 & nicht **hier** wird geben Nacht keine.

Im *Libro de las leyes* tritt *y* nur in affirmativen Sätzen auf, so dass nicht überprüft werden kann, ob es auch in diesem Text trotz Negation nachgestellt werden kann.

- (131) a. Mas lo que es dende en adelante non **ay** ninguno de nos que non passa (alb 8v-62)
*Doch das was ist von.dort bis weiter nicht **hat.hier** niemanden von uns der nicht weitergeht*
- b. por q^{ue} no **auie y** abondo dagua. (est 6v-27)
*weil nicht **hatte hier** genügend von.Wasser.*

Entsprechendes gilt für **Subordination**. Eingeleitete finite Nebensätze weisen grundsätzlich präverbale Klitika auf (132a), ausgenommen ist wieder *aver* + Lokativ (132b). (132c) führt ein Beispiel an, bei dem nicht völlig klar ist, ob es sich um eine Verbform mit Klitikon (*adelantra* + *se*) oder um eine flektierte Form ohne Klitikon (*adelantrasse*) handelt. Für die Interpretation als Verb mit Klitikon spräche, dass es sich um ein Bewegungsverb handelt, das auch an anderer Stelle mit reflexivem Klitikon auftritt (vgl. 132a). Dieses wäre dann in den *Canones de Albateni* das einzige Beispiel für produktive Nachstellung im Nebensatz. In der *Estoria de Espanna* treten nur *y* und *ende* (nur ein Vorkommen ohne Präposition in Nebensätzen, 132d) postverbal auf, jedoch ist dies weder auf *aver* beschränkt, noch ist die Nachstellung bei *aver* obligatorisch. Im *Libro de las leyes* gibt es ein einziges Beispiel mit postverbalem Klitikon (132e)⁶⁶, in allen anderen Fällen stehen die Klitika in Nebensätzen präverbal (132f).

- (132) a. Et fallaron los tiempos de los eclipses lunares que **se adelantrauan** uno sobre otro en los logares. (alb 8v-85)
*Und [sie] fanden die Zeiten der Mondfinsternisse die **sich annähernten** eine über andere an den Orten.*
- b. Et si alguno quisiere dezir que **a y** poblados en estas onze partes que fincaron. Et animal. & arboles. Dezir le an de parte dell entendimiento que quanto es del poblado a qui contra nos que non passa destes terminos sobredichos. (alb 8v-57)
*Und wenn jemand wollte sagen dass [es] **hat hier** Siedlungen in jenen elf Teilen die [sie] gründeten. Und Getier. & Bäume. Sagen ihm haben von Seite des Verstandes dass soviel ist von Siedlung hier gegen uns dass nicht übersteigt jene obige Aussagen.*
- c. Et sopieron por esso que cada medio dia en cada logar **adelantrasse** a qual otro medio dia quier que sea dell occidental con algunos grados dell yguador del dia. (alb 8v-87)
*Und [sie] wussten deshalb dass jeder Mittag in jedem Ort **annähert.sich** an jeglichen anderen Ort der sei vom okzidental mit einigen Graden vom Äquator des Tages.*
- d. ... el q^{ue} **era ende** el mas sabidor que auie en espanna a essa sazón. (est 6v-23)
*... er der **war davon** der weiseste den gab in Spanien in jener Zeit*

⁶⁶ Durch den eingeschobenen Satz steht das Verb initial in einer Intonationsphrase. Somit liegt hier der Tobler-Mussafia-Fall vor, der nach traditioneller Sicht aus phonologischen Gründen die Nachstellung der Klitika erzwingt. Ob dieser Effekt in verbinitialen Strukturen systematisch auftritt, wird an späterer Stelle untersucht.

- e. Ca tan grand es la uertud destas palabras. q^{ue} tanniendo el agua de fuera al cuerpo; laua se el alma por e^ade de de^{ntro}. (ley 4v-49)
Denn so groß ist die Wirkung dieser Worte. dass gießend das Wasser von außen auf den Körper; wäscht sich die Seele deshalb von innen.
- f. deue creer q^{ue} en estos sacramientos se saluan los xp^{ist}ianos. (ley 4r-55)
[er] muss glauben dass in diesen Sakramenten sich retten die Christen.

Da die Beispiele mit Nachstellung im Nebensatz sehr selten bzw. auf bestimmte Formen beschränkt sind, nehme ich an, dass im Altspanischen die Nachstellung in affirmativen Nebensätzen keine systematische Option darstellt, wie sie laut Fischer (2002) für das Altkatalanische besteht.

Finite affirmative Hauptsätze weisen sowohl präverbale als auch postverbale Klitika auf. Die traditionelle Erklärung für die postverbale Stellung der Klitika in finiten Hauptsätzen beruht auf der Annahme, dass die Klitika einen phonologischen Host zu ihrer Linken benötigen. Finite Hauptsätze stellen genau dann einen kritischen Kontext dar, wenn sie verbinitial sind (der eigentliche “Tobler-Mussafia-Fall”, vgl. Fischer 2002 und Hinzelin 2005), oder wenn das Verb initial in einer größeren prosodischen Domäne wie der Intonationsphrase steht, durch die für ein präverbales Klitikon eine phonologische Bindung nach links unmöglich wird. Wenn die traditionelle Motivation für das TMG korrekt ist, dürfen in diesen syntaktisch oder phonologisch definierten V1-Konstruktionen keine präverbalen Klitika auftreten. In allen untersuchten Texten finden sich jedoch Hinweise, die diese Sicht in Frage stellen. Da dieser Aspekt das zentrale Argument für die Enklisetheorie darstellt, soll auf diesen Konstruktions-typ in einem eigenen Abschnitt eingegangen werden.

Es besteht kein Konsens, ob grundsätzlich die präverbale oder die postverbale Stellung der altromanischen Klitika als der unmarkierte Fall betrachtet werden soll. Folgt man Autoren wie Meyer-Lübke (1897) und Thurneysen (1892) und legt die postverbale Stellung als *Default* zugrunde, darf die präverbale Stellung nur in solchen Sätzen auftreten, die links vom Verb einen Auslöser für die präverbale Stellung enthalten. Hierzu werden i.d.R. die Satznegation und subordinierende Konjunktionen (s.o.), *wh*-Phrasen und bestimmte Adverbien gerechnet. Eine Nachstellung der Klitika ist nach solchen Elementen ausgeschlossen. Nimmt man dagegen die präverbale Stellung als unmarkiertes Muster an (z.B. Ramsden 1963, Barbosa 1996, 2000), kann allein in V1-Sätzen die Notwendigkeit eines phonologischen Hosts die postver-

bale Stellung auslösen. Selbst in Hauptsätzen mit späterer Verbposition besteht somit keine Motivation für die Nachstellung der Klitika. Sie sollte daher nicht attestiert sein, es sei denn, man fasst koordinierende Konjunktionen als Auslöser für postverbale Stellung auf. In jedem Fall sollten die Kontexte für präverbale und postverbale Klitikstellung disjunkt sein. Dass sie es nicht zwingend sind, wird bereits in den frühen Beschreibungen zur Klitikstellung deutlich (vgl. Abschnitt 3.2.1).

Im *Libro de las leyes* überwiegt die präverbale Stellung in **nicht-verbinitialen Hauptsätzen** (43 präverbal, 8 postverbal)⁶⁷. Auch wenn es als Idiosynkrasie erscheint, dass das Klitikon nach einem temporalen Adverb präverbal, nach einem anderen temporalen Adverb dagegen postverbal steht (Bsp. 133), liegt in den untersuchten Abschnitten des *Libro de las leyes* keine Variation der Klitikstellung nach identischen präverbalen Elementen vor⁶⁸.

- (133) a. por q^{ue} los que auien de yudgar los pleytos. noⁿ podien en cierto niⁿ conplidamientre dar los iuyzios. ante **los** dauan auentura. & a su uoluntad. (ley 1r-62)
*weil die die hatten zu richten die Klagen. nicht konnten mit Sicherheit noch vollständig geben die Urteile. vorher **sie** gaben willkürlich & nach ihrem Willen.*
- b. E despues maⁿdo **lo** fazer a sus discipulos; (ley 4v-55)
*Und danach [er] befahl **es** [zu] tun seinen Jüngern;*

In den *Canones de Albateni* sind dagegen prä- und postverbale Stellung in nicht-verbinitialen Sätzen recht gleichmäßig verteilt (13 präverbal, 12 postverbal); zudem finden sich nach bestimmten satzeinleitenden Konstituenten sowohl die Cl-V- als auch die V-Cl-Stellung. Minimalpaare sind schwer zu finden, jedoch enthalten die folgenden Sätze jeweils ein einleitendes *por esso* / *por esto*, das Klitikon *se* und das Verb *fazer*:

- (134) a. & por esto **se faze** el çerco del cello partido por .xij. partes. (alb 2v-54)
*& deshalb **sich macht** der Kreis des Himmels geteilt durch .xij. Teile.*

⁶⁷ V1-Kontexte werden wegen der potentiellen phonologischen Motivation des TMG entweder syntaktisch oder phonologisch definiert. Daher wurden bei der Kodierung der Verbposition diejenigen Elemente nicht als präverbale Konstituenten gewertet, die entweder nicht zweifelsfrei als eigene syntaktische Phrase auftreten (koordinierende Konjunktionen, Klitika, Negationspartikeln), oder die eine eigene Intonationsphrase bilden (Dislokationen, Nebensätze).

⁶⁸ Man könnte zu (129b) einwenden, dass der Host des Klitikon der Infinitiv *fazer* ist, da präverbale Stellung bei Infinitiven für diesen Text nachgewiesen wurde. Gegen diese Analyse spricht, dass biklausale Konstruktionen wie *mandar fazer* klitische Anhebung (*Clitic Climbing*) ermöglichen, die im Altspanischen obligatorisch war (Fontana 1993).

- b. Et por esso fazesse la proporcion de la cuerda de cada archos dellos a todel diametro tanto commo la proporcion del medio daquela cuerda; (alb 4r-92)
Und deshalb macht.sich die Proportion der Strecke von jedem Winkel von.ihnen zu jedem Durchschnitt soviel wie die Proportion der Hälfte von jener Strecke;

Hiermit stehen wir vor einer ähnlich widersprüchlichen Situation, wie sie Fischer (2002: 37ff) für das Altkatalanische beschreibt. Gehen wir nämlich von einer zugrundeliegenden postverbale Klitikposition aus, müssen wir annehmen, dass in (134a) *por esto* die präverbale Stellung auslöst. Unerklärlich bleibt, warum dieses nicht auch in (134b) geschieht. Nehmen wir dagegen an, dass die Klitika außer in V1-Sätzen präverbal stehen, ist nicht zu motivieren, warum sie in (134b) dem Verb nachgestellt werden, da *por esto* schließlich in (134a) ein geeigneter Host für das Klitikon ist. Nehmen wir an, dass koordinierende Konjunktionen ein Auslöser für die postverbale Stellung sind, muss ebenfalls motiviert werden, warum dies nicht in *beiden* Sätzen geschieht. Eine rein phonologische oder syntaktische Motivation für die Linearisierung von Klitikon und Verb ist daher wenig plausibel.

In der *Estoria de Espanna* finden sich weniger präverbale als postverbale Klitika (24 prä-, 30 postverbal). Auch in diesem Text gibt es Kontexte mit variierender Klitikstellung, wenn auch keine Minimalpaare:

- (135) a. ca enante auie nombre siluaria. e depues le camiaron el nombre yngla terra. (est 3v-65)
denn zuvor hatte Namen Silvaria. und danach ihm änderten den Namen England
- b. llamaroⁿ a aq^{ue}lla tierra esperia. e depues fueron se alongando a un rio grand (est 3v-95).
nannten jenes Land Esperia. und danach gingen sich entlang eines großen Flusses

Obwohl in diesem Satzpaar unterschiedliche Verben und Klitika verwendet sind, lässt sich ähnlich wie oben argumentieren. Es gibt keine offensichtlichen phonologischen oder syntaktischen Gründe, derentwegen nach *e depues* in einem Fall die präverbale Stellung, im anderen Fall dagegen die postverbale Stellung notwendig sein sollte.

Die folgende Tabelle fasst die Verb-Klitikon-Linearisierung in nicht-verbinitialen finiten Haupt- (HS) und Nebensätzen (NS) zusammen.

Tabelle 17: Verb-Klitikon-Linearisierung in finiten nicht-verbinitialen Sätzen.

	Libro des las leyes			Canones de Albateni			Estoria de Espanna		
	CI V	V CI	% CI V	CI V	V CI	% CI V	CI V	V CI	% CI V
HS, aff.	43	8	84%	13	12	52%	24	30	44%
HS, neg.	5	0	100%	1	0	100%	2	0	100%
NS, aff.	126	0	100%	144	2	99%	153	5	97%
NS, neg.	18	0	100%	2	0	100%	16	3	84%
Gesamt	192	8	96%	160	14	92%	195	38	84%

4.2.2 Initiale Stellung

Der eigentliche Tobler-Mussafia-Fall bezieht sich auf verbinitiale Sätze (V1-Sätze), da in ihnen eine systematische postverbale Stellung der Klitika zu erwarten ist. In diesen Konstruktionen können inhärente Enklitika nicht präverbal stehen, da kein geeigneter Host zu ihrer Linken vorhanden ist (*=CI V X ...). Das Auftreten satzinitialer Klitika lässt dagegen nur den Schluss zu, dass diese Formen keine inhärenten Enklitika sind, sondern mindestens in diesen Kontexten proklitisch an das folgende Element gebunden sind (CI=V X ...).

Da koordinierende Konjunktionen zumeist nicht als geeigneter Host für Klitika betrachtet werden⁶⁹, sollten dem Tobler-Mussafia-Fall nicht nur verb-initiale Matrixsätze zugerechnet werden⁷⁰, sondern auch die zweiten Glieder koordinierter subordinierter Sätze, in denen das Verb unmittelbar der koordinierenden Konjunktion folgt (136). Wegen der traditionell angenommenen phonologischen Motivation des TMG sollten ebenfalls Sätze berücksichtigt werden, in denen dem Verb eine dislozierte Konstituente vorangeht (137), oder in denen das Verb einem Nebensatz oder einer durch einen Nebensatz erweiterten Konstituente folgt (138). Dislozierte Konstituenten bzw. Nebensätze bilden eigene Intonationsphrasen. Manche durch Präpositionalphrasen erweiterte Konstituenten sind durch Interpunktionszeichen (‘.’ oder ‘;’, vgl. 137b) abgetrennt, was ebenfalls als Intonationsphrasengrenze interpretiert wird. Das hierauf folgende Verb steht somit zwar nicht syntaktisch satzinitial, aber initial innerhalb einer neuen

⁶⁹ Gegen diese Sichtweise spricht, dass koordinierende Konjunktion und Klitika im *Libro de las leyes* und der *Estoria de Espanna* zusammengeschrieben werden können, siehe Fontana (1993) und Abschnitt 4.4.3.

⁷⁰ Abgesehen von den ersten Sätzen eines Kapitels werden nahezu alle Hauptsätze mit koordinierenden Konjunktionen (vor allem & / et) eingeleitet.

Intonationsphrase (die betreffenden präverbalen Elemente sind in den Beispielen unterstrichen):

- (136) a. Et posieron a cada .xv. grados ... un officio ... & y se cumplen estos .vj. officios ... (alb 6r-11)
Und setzten an jede .xv. Grad ... ein Haus ... & hier sich erfüllen diese .vj. Häuser ...
- b. Et dizen **le** eneste tiempo ... Calyz. (alb 8r-66)
Und sagen ihr [= nennen sie] in.dieser Zeit ... Calyz.
- c. los grandes males que nascien & **se** leuantauan eⁿtre las gentes (ley 1r-47)
die großen Übel die entstehen & sich erheben zwischen den Menschen
- d. & diol poder q^{ue} se siruiesse daquellas cosas que el fiziera. (ley 3r-18)
& gab ihm Macht dass er sich bediene jener Dinge die er machte
- (137) a. & lo que fuere dello menguar**lo** as de lo que ... (alb 3v-67)
& das was wäre von.ihm vermindern.es hast von dem das...
- b. E el de culpa; departesse en tres maneras. (ley 4r-68)
Und das der Sünde; [es] unterteilt.sich in drei Arten.
- (138) a. & por non tornar una razon muchas uezes dezimos **te** que... (alb 4v-29)
& um nicht [zu] wiederholen eine Erklärung viele Male sagen.wir dir dass...
- b. & ante q^{ue} se pudiessen batear matauan **los**. (ley 5r-08)
& bevor dass [sie] sich konnten taufen [sie] töteten sie.
- c. E por estas palabras q^{ue} les dixo. en que les nombro el su s^{an}c'o nombre; **les** mostro la manera de como lo fiziessen. (ley 4v-60)
Und durch diese Worte die [er] ihnen sagte. in denen [er] ihnen nannte den seinen heiligen Namen; [er] ihnen zeigte die Art (von) wie [sie] es tun.sollten.
- d. Ca tan grand es la uertud destas palabras. q^{ue} tanniendo el agua de fuera al cuerpo; laua **se** el alma por eⁿde de deⁿtro. (ley 4v-49)
Denn so groß ist die Kraft dieser Worte. dass gießend das Wasser von außen auf den Körper; wäscht sich die Seele dadurch von innen.

In den *Canones de Albateni* weist allein (136a) präverbale Klitika auf, in allen anderen V1-Konstruktionen stehen die Klitika wie in (136b) hinter dem Verb. Beispiel (136a) ist jedoch nur unter Vorbehalt als Argument gegen das TMG zu bewerten, da y sich nicht völlig wie die anderen Klitika verhält, wie schon oben angedeutet wurde. Im *Libro de las leyes* und der *Estoria de Espanna* finden sich dagegen mehrere Beispiele mit Klitika, die in Haupt- oder Nebensätzen unmittelbar nach einer koordinierenden Konjunktion (136c) oder nach einer

Intonationsphrasengrenze 138c) auftreten. Die folgende Tabelle gibt für die drei untersuchten Texte die Stellungsmuster im Tobler-Mussafia-Fall an:

Tabelle 18: Kontexte für initiale Klitika (syntaktisch oder phonologisch definierte V1-Stellungen).

	Libro de las leyes			Canones de Albateni			Estoria de Espanna		
	CI V	V CI	%CI V	CI V	V CI	%CI V	CI V	V CI	%CI V
<i>Hauptsatz</i>									
(&) V	5	27	16%	1	43	2%	5	73	6%
[_{intPh} V	8	15	35%	0	13	0%	2	39	5%
<i>Hauptsatz</i> Σ	13	42	24%	1	56	2%	7	112	6%
<i>Nebensatz</i>									
& V ^a	16	0	100%	<i>(nicht attestiert)</i>			11	0	100%
[_{intPh} V	3	2	60%	<i>(nicht attestiert)</i>			<i>(nicht attestiert)</i>		
<i>Nebensatz</i> Σ	19	2	90%	<i>(nicht attestiert)</i>			11	0	100%
<i>Gesamt</i>	32	44	42%	1	56	2%	18	112	16%

^a Zweites Glied koordinierter Nebensätze: ... *que nascien & se leuantauan* ... (ley 1r-47, vgl. 130c)

Für die *Canones de Albateni* ist das Bild nicht klar, da sich in den untersuchten Abschnitten nur das eine zweifelhafte Beispiel *& y se cumplen...* (alb 6r-11, s. 136a) findet und es keine V1-Kontexte in Nebensätzen gibt. Auf dieser Grundlage lässt sich lediglich feststellen, dass die initiale Stellung der Klitika selten bis nicht belegt ist. Für die anderen Texte lässt sich festhalten, dass Klitika unmittelbar nach koordinierenden Konjunktionen auftreten können (vgl. 136c). Es wird weder die postverbale Stellung erzwungen, noch scheiden diese Konjunktionen als potentieller Host aus. Sehr deutlich ist dagegen der Kontrast in der Klitikon-Verb-Linearisierung, der sich zwischen Koordination im Hauptsatz und Koordination im Nebensatz ergibt, und der die allgemeine Asymmetrie zwischen Hauptsätzen (CI V / V CI) und Nebensätzen (fast ausschließlich CI V) widerspiegelt. Auch zwischen den rein syntaktisch und den phonologisch definierten V1-Sätzen lassen sich Unterschiede beobachten. Im *Libro de las leyes* treten in Matrixsätzen mehr präverbale Klitika nach Intonationsphrasen-Grenze (z.B. 138c) auf als nach Koordination (z.B. 136c, d)⁷¹. Eine phonologische Beschränkung initialer Klitikstellung

⁷¹ Es sei daran erinnert, dass der prosodische Status einer Konstituente von ihrer phonologischen Komplexität und ggf. auch von ihrer internen syntaktischen Struktur abhängt, nicht aber von der syntaktischen Struktur, in die sie eingebettet wird (vgl. Nespor & Vogel 1986). Es lässt sich also nicht argumentieren, dass vorangestellte oder eingeschobene Nebensätze innerhalb von Matrixsätzen keine Intonationsphrasen bilden, während sie es in anderen syntaktischen Kontexten tun.

scheidet damit aus, der entscheidende Faktor muss in der CP und den dort kodierten Eigenschaften des Satztyps (Subordination, Affirmation, Negation, Diskursstruktur u.ä.) gesucht werden.

Zu den *striking features* in Fischers (2002) Untersuchung gehört die Linearisierung von Klitikon, Verbstamm und Tempus-/Personenflexion in **Futur- und Konditionalformen**. In den altromanischen Sprachen können die Klitika wie z.T. auch noch im modernen Portugiesischen als so genannte Mesoklitika⁷² auftreten, d.h. sie werden zwischen Verbstamm und Flexion eingeschoben (*cantar lo he* statt *lo cantaré / cantaré lo* ‘ich werde es singen’). Ermöglicht wird dies dadurch, dass diese Futur- und Konditionalformen analytisch gebildet werden, also aus infinitiver Verbform und dem Auxiliar *aver* bestehen. Mit rein synthetisch gebildeten Verbformen ist Mesoklise nicht attestiert (**canta lo ba* statt *lo cantaba / cantaba lo* ‘ich sang es’)⁷³. Dieses Phänomen sagt daher mehr über den Grammatikalisierungsgrad der Futur- und Konditionalformen aus als über den Status der Klitika (vgl. Vigário 1999 für parallele Argumente bezüglich des europäischen Portugiesischen). Es wird dennoch gern als Argument für die Wirksamkeit des Tobler-Mussafia-Gesetzes herangezogen, da es gemäß mancher Darstellungen ausschließlich in V1-Strukturen auftritt: “such ‘analytic forms’ as **dezir-vos he** are exclusively found when the clitic would otherwise be in first position” (Barbosa 1993: 47). Fischer (2002: 49ff) belegt dagegen altkatalanische Fälle von Mesoklise in nicht-verbinitialen Konstruktionen. Die in den hier untersuchten altspanischen Texten vorkommenden Futur- und Konditionalformen werden in den folgenden Beispielen illustriert. Unter (a) werden jeweils verbinitiale Konstruktionen (V1), unter (b) Sätze mit späterer Verbstellung (V2ff.) aufgeführt.

(139) *Cl – V – Aux*

- a. Vientos ferran en las uelas del tu nauio. & **te** leuaran por la mar. (est 27r-59)
Winde werden.blasen in die Segel deines Schiffes. & dich werden.bringen über das Meer.
- b. mas otro **la** poblarie ca no el. (est 5r-36)
aber anderer sie gründen.würde wenn nicht er.

⁷² Abweichend von der in dieser Arbeit gewählten Terminologie soll in diesem Abschnitt der Begriff *Mesoklise* lediglich die V – Cl – Aux-Linearisierung bezeichnen, aber keine Aussage über die eventuelle Zusammenschreibung des Klitikons mit dem Verbstamm und / oder Auxiliar machen.

⁷³ In bestimmten Varietäten des modernen Spanischen gibt es jedoch eine vergleichbare Linearisierung in Präsensformen (*comese^{men} la sopa* ‘essen Sie mir die Suppe’), vgl. Abschnitt 2.3.2.

(140) V – Cl – Aux

- a. & auer **lo** an q^aantos seran... (ley 3v-47)
& haben **es** werden soviele werden.sein
- b. ualdrie el babtismo. & saluar **sie** el bateado. (ley 5r-67)
würde.gelten die Taufe. & retten **sich**.würde der Getaufte.

(141) V – Aux – Cl

- a. & fallaras **y** grados. (alb 3v-33)
& finden.wirst hier Grade.
- b. Et por esso sera **y** la noche cerca de dos meses. (alb 7v-34)
Und deshalb wird.sein hier die Nacht nahe zu zwei Monate.

In der folgenden Tabelle sind sämtliche Futur- und Konditionalformen in affirmativen Sätzen berücksichtigt, unabhängig von der Schreibung der Futur- und Konditionalmarkierung. Cl – V – Aux erfasst alle Futur- und Konditionalformen mit präverbalem Klitikon (vgl. *lo cantaré*). Unter V – Cl – Aux finden sich die Fälle, in denen das Klitikon zwischen Verbstamm und Flexion eingeschoben ist (vgl. *cantar lo he*). V – Aux – Cl führt die Formen an, in denen das Klitikon dem Verb+Flexion-Komplex nachgestellt ist (vgl. *cantaré lo*).

Tabelle 19: Klitikstellung in affirmativen Futur-/Konditionalkonstruktionen.

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
	V1	V2ff	V1	V2ff	V1	V2ff
Cl – V – Aux	1	5	0	1	1	18
V – Cl – Aux	4	0	12	0	0	0
V – Aux – Cl	0	0	2 ^a	1 ^a	0	0

^a Alle Vorkommen sind mit *y*.

Mesoklise in nicht-verbinitialen Konstruktionen ist tatsächlich in keinem der Texte zu finden; dies entspricht Barbosas (1993) Beobachtung. Es gibt jedoch im *Libro de las leyes* und in der *Estoria de Espanna* je ein Beispiel mit präverbalem Klitikon in V1-Konstruktion, was gegen eine obligatorische Mesoklise in diesen Strukturen spricht. Damit ergibt sich das gleiche Bild wie für die allgemeine Verb-Klitikon-Linearisierung: in verbinitialen affirmativen Sätzen überwiegt die postverbale Klitika-Stellung, in nicht-verbinitialen Sätzen ist fast ausnahmslos die präverbale Stellung zu beobachten. Barbosas (1993) Hypothese ist für die altspanischen

Texte indirekt widerlegt, da der Verbstamm in V1-Strukturen nicht zwingend dem Klitikon vorangestellt wird.

Nahezu alle Klitika stehen stets adjazent zum Verbstamm, d.h. bei postverbaler Stellung folgt ihnen das Auxiliar. Die synthetische Konstruktion V – Aux – Cl ist nur in den *Canones de Albateni* und mit *y* belegt. Wenn die Nähe zum Verbstamm als relativer Grad der Grammatikalisierung gewertet werden soll, kann die Futur- und Konditionalmarkierung als noch nicht völlig affigiert aufgefasst werden. Es zeigt sich ebenfalls ein deutlicher Unterschied zwischen *y* und den übrigen Klitikformen. *En(de)* tritt innerhalb der untersuchten Abschnitte leider nicht mit Futur- und Konditionalformen auf, so dass eine allgemeine Andersartigkeit der Lokative nur vermutet werden kann.

4.2.3 Interpolation

Als wichtigstes Unterscheidungsmerkmal zwischen den starken und den klitischen Objektpronomina habe ich zugrundegelegt, dass nur erstere in Präpositionalphrasen eingebettet werden können⁷⁴. Ein weiterer Unterschied betrifft die Stellung bezüglich des Verbs. Grundsätzlich sollten zwischen Klitikon und Verb höchstens weitere Klitika intervenieren können, während starke Pronomina nicht notwendigerweise verbadjacent stehen. Interpolation, d.h. das Intervenieren anderer Elemente zwischen Klitikon und Verb, wird gern als Argument gegen eine enge morphosyntaktische Verbindung zwischen diesen beiden Elementen gewertet. Die Definition der Interpolation impliziert dennoch, dass Klitikon und Verb als zusammengehörig betrachtet werden. Gemäß der üblichen Darstellung (z.B. Rivero 1986) sollte für die altspanischen Klitika zumindest die Interpolation mit der Satznegation die Regel sein.

In den *Canones de Albateni* stehen alle Klitika verbadjacent. In den beiden anderen Texten tritt zuweilen Interpolation mit der Negationspartikel oder mit anderen Elementen wie starken Pronomina und PPn auf. Für alle Interpolationsbeispiele gibt es entsprechende nicht-interpolierende Gegenstücke (hier den *Canones de Albateni* entnommen, potentiell interpolierende Elemente sind unterstrichen):

⁷⁴ Natürlich sollten auch die üblichen Konstituententests wie Modifizierbarkeit und Koordinierbarkeit greifen; passende Beispiele sind jedoch in den Texten nicht sehr häufig zu finden.

(142) *Negation*

- a. por dezir que **las no** sabe. (ley 2v-10)
*durch sagen dass [er] **sie nicht** weiß.*
- b. por q^{ue} **se non** pudo cobrar tan ayna. (est 2v-73)
*weil **sich** nicht konnte erlangen so rasch.*
- c. las q^{ue} **non se** pueden fallesçer ... (alb 2v-01)
*die die **nicht sich** können fehlen ...*

(143) *Personalpronomen*

- a. & es derecho q^{ue} **las ellos** fazen. (ley 2r-52)
*& [es] ist Recht dass **sie sie** machen.*
- b. Ellos fizieron lo assi cuemo **les el** dixo e ... (est 6v-64)
*Sie machten es so wie **ihnen er** sagte und ...*
- c. quando **nos te** dixieremos paladino cuerda complida. (alb 4v-33)
*wenn **wir dir** sagen.würden die gesamte komplette Strecke*

(144) *Adverb*

- a. aquel que**l assi** touiesse. (ley 5r-70)
*jener der.**ihn so** hätte.*
- b. et **assi los** auemos puesto en las tablas (alb 6r-76)
*und **so sie** haben gesetzt in die Tabellen*

(145) *Präpositionalphrase*

- a. el bien q^{ue} **se en ella** faze. (ley 3v-88)
*das Gute das **sich in ihr** macht.*
- b. Et **en la Geometria se** prouo que ... (alb 3v-60)
*Und **in der Geometrie sich** erwies dass ...*

(146) *Personalpronomen und Adverb*

- maguer **la tu mucho** mereces. (est 27v-56)
*obgleich **sie du sehr** verdienst.*

Konstruktionen, in denen mehrere Konstituenten intervenieren, sind nur für die *Estoria de Espanna* belegt. Insgesamt stellt Verbadjazenz den häufigsten Fall dar.

Für postverbale Klitika ist in den romanischen Sprachen zu keiner Zeit Interpolation attestiert worden. In Kontexten, in denen eine Interpolation die initiale Stellung des Klitikons nach sich ziehen würde, ist dieses Phänomen ebenfalls nach traditioneller Auffassung nicht zu erwarten. Da die vorangehenden Abschnitte jedoch gezeigt haben, dass die untersuchten Texte von die-

ser Auffassung in manchen Punkten abweichen, führt Tabelle 20 sämtliche präverbale Klitika in finiten Sätzen auf, aufgeschlüsselt nach Satztyp (Hauptsatz (HS) / Nebensatz (NS), jeweils affirmativ (aff.) und negiert (neg.)) und Verbposition (verbinitial (V1), verbzweit (V2) und spätere Verbpositionen (V3ff.)).

Tabelle 20: Präverbale Klitika und Interpolation.

Satztyp	Libro de las leyes			Canones de Albateni			Estoria de Espanna		
	Kontexte	Interpolation	%Interpolation	Kontexte	Interpolation	%Interpolation	Kontexte	Interpolation	%Interpolation
<i>HS, aff.</i>									
V1	13	0	0%	1	0	0%	7	0	0%
V2	37	0	0%	13	0	0%	20	0	0%
V3ff.	6	0	0%	<i>(nicht attestiert)</i>			4	0	0%
<i>HS, neg.</i>									
V1	6	0	0%	9	0	0%	7	0	0%
V2	4	0	0%	1	0	0%	2	0	0%
V3ff.	1	0	0%	<i>(nicht attestiert)</i>			<i>(nicht attestiert)</i>		
<i>NS, aff.</i>									
V1	19	0	0%	<i>(nicht attestiert)</i>			11	0	0%
V2	108	0	0%	137	0	0%	112	0	0%
V3ff.	22	3^a	14%	7	0	0%	40	7^c	18%
<i>NS, neg.</i>									
V1	4	0	0%	<i>(nicht attestiert)</i>			1	0	0%
V2	16	7^b	44%	1	0	0%	14	2^d	14%
V3ff.	5	0	0%	1	0	0%	4	0	0%
<i>Gesamt</i>	<i>241</i>	<i>10</i>	<i>4%</i>	<i>170</i>	<i>0</i>	<i>0%</i>	<i>222</i>	<i>9</i>	<i>4%</i>

^a Ein Pronomen, ein Adverb, eine pronominale PP als interpolierende Konstituenten, siehe Bsp. (138-140).

^b Sämtliche Fälle gehen auf Negation zurück.

^c Sechs Fälle sind einsilbige Pronomina, der siebte eine Kombination aus Pronomen und Adverb, vgl. Bsp. (141).

^d In beiden Fällen interpoliert die Negationspartikel.

Interpolation tritt in den untersuchten Texten ausschließlich in Nebensätzen auf. Im *Libro de las leyes* geschieht dies vorzugsweise mit der Negationspartikel, was sich mit den Beobachtungen von Martins (1994a) zum Altportugiesischen deckt. Die Häufigkeit ihres Auftretens liegt jedoch selbst im *Libro de las leyes* mit unter 50% zu niedrig, um von regelhafter Interpo-

lation zu sprechen. Zudem kann Interpolation mit der Negationspartikel nicht als Argument gegen Verbadjazenz der Pronomina gewertet werden, da die Negationspartikel ebenfalls zu den potentiell klitischen Elementen gehört (funktionale Kategorie, syntaktischer Kopf). In der *Estoria de Espanna* sind intervenierende Pronomina und Negationspartikeln ähnlich häufig. Beispiele für nicht-pronominale oder mehrsilbige Konstituenten sowie Interpolation mit mehr als einem Element sind jedoch kaum zu finden. Legt man die Kontexte für Interpolation und die Häufigkeiten ihres Auftretens aus diesen beiden Texten zugrunde, finden sich in den *Canones de Albateni* letztendlich zu wenige Kontexte (einer für Negation, sieben für andere Elemente), um eine gesicherte Aussage zu machen. Dagegen können in Nebensätzen problemlos mehrsilbige syntaktische Konstituenten und auch mehrere Konstituenten gleichzeitig zwischen Komplementierer und Klitikon stehen, obwohl selbst dies recht selten auftritt (ley 24%, alb 8%, est 28%). Auffällig ist ebenfalls, dass sämtliche Fälle von Interpolation zwischen Klitikon und Verb in Konstruktionen auftreten, in denen außer dem Klitikon genau ein weiteres präverbales Element auftritt. Linearisierungen wie C – Adv – Cl – Neg – V, in denen das Klitikon sowohl vom Verb als auch vom Komplementierer von weiteren Elementen getrennt wird, sind nicht belegt.

Die Aussage, Interpolation sei im Altspanischen bis ins 15. Jhd als regelmäßiges Phänomen attestiert, das dann relativ abrupt verschwindet (Fontana 1993: 266), lässt insgesamt wesentlich mehr Interpolationen erwarten, als in den untersuchten Texten des 13. Jahrhunderts tatsächlich auftreten.

4.3 *Lautinventar und prosodische Struktur*

Die klitischen Pronomina des Altspanischen sind wie die des modernen Spanischen überwiegend einsilbige Formen ((C)V(C)). Die im Silbenkern auftretenden Vokale entsprechen dem *Default*-Vokal in Epenthese-Kontexten (V_{default} : /e/) bzw. den Auslautvokalen der zwei häufigsten Nomenklassen (V_{flex} : /a/, /o/). Da ihr Auftreten durch den Kontext bzw. die morphologischen Spezifikationen vorhersagbar ist, brauchen sie nicht zugrundeliegend phonologisch spezifiziert zu sein. Somit weisen die Klitika Charakteristika auf, die für

prosodisch abhängige Strukturen typisch sind⁷⁵. Die klitischen Formen *los, las, les* bilden zwar geschlossene Silben, sie unterscheiden sich jedoch insofern von *nos, vos* und *en*, dass ihr finaler Konsonant aus der regelmäßigen Pluralbildung stammt (vgl. *la, las; casa, casas*). Dadurch fällt die Endung *-s* ebenfalls in die Kategorie der “vorhersagbaren”, durch die Morphologie vorgegebenen Segmente. Die auslautenden Konsonanten von *nos, uos* und *en* müssen dagegen phonologisch spezifiziert sein, da sie nicht mit anderen Formen des Paradigmas alternieren und sich daher keine morphologische Segmentierung begründen lässt. Ebenfalls in die Gruppe der klitischen Pronomina ist die gelegentlich auftretende zweisilbige Lokativ-Form *ende* eingeordnet worden.

In Subjektposition und als Komplement einer Präposition treten dagegen überwiegend stärker spezifizierte und mehrsilbige Formen auf. In Objektposition ist besonders für die dritte Person eine deutliche Opposition zwischen stark und klitisch sichtbar, wobei auch die starken Formen Flexionselemente enthalten können (z.B. *ella / la*). Daneben gibt es einige Formen, die in der starken und klitischen Variante homophon sind (*nos, vos, y, ende*):

Tabelle 21: Phonologische Struktur der altspanischen Pronomina.

	Starke Pronomina	Klitische Pronomina
(C)V _{default}	0	4 (<i>me, te, le, se/ge</i>)
(C)V _{flex}	0	2 (<i>lo, la</i>)
(C)V	6 (<i>yo, tu, mi, ti, si, y</i>)	1 (<i>y</i>)
(C)VC _{flex}	0	3 (<i>los, las, les</i>)
(C)VC	3 (<i>nos, uos, el</i>)	3 (<i>nos, uos, en</i>)
Mehrsilbige Formen	5 (<i>ella, ello, ellas, ellos, ende</i>)	1 (<i>ende</i>)

Aus den Übersichts-Tabellen am Anfang des Kapitels ist ersichtlich, dass manche Formen in ihrer Schreibweise schwanken. Dieses betrifft vor allem die auf /e/ auslautenden klitischen Formen. Ferner werden die Pronomina zuweilen mit einem anderen Wort zusammengeschrieben, während sie an anderer Stelle als eigenständige graphische Einheit auftreten. Ob sich

⁷⁵ Schiering (2006) weist darauf hin, dass in silbenzählenden Sprachen keine allzu großen Unterschiede zwischen vollen und reduzierten Formen zu erwarten sind, weil bestimmte Reduktionsprozesse (Vokalreduktion, Tilgung unbetonter Silben) in den Phonologien dieser Sprachen nicht auftreten.

hieraus Hinweise auf die prosodische Einbettung der Formen ablesen lassen, wird im folgenden Abschnitt untersucht.

4.4 Graphische Hinweise auf phonologische Klise

Zur Entstehungszeit der Texte existierte noch keine einheitliche Orthographie. In den Texten von Alfonso X finden sich zum Teil in denselben Wortsequenzen mal Getrennt-, mal Zusammenschreibung (*te loe / teloe dicho*, modern *te lo he dicho* ‘ich habe es dir gesagt’, *Canones de Albateni*). Daher nehme ich wie Fischer (2002) an, dass eine mögliche Zusammenschreibung von zwei oder mehreren Elementen ein Indiz dafür ist, dass sie als in eine phonologische Einheit gehörig angesehen wurden. Dass dies mit dem nötigen Vorbehalt möglich ist, zeigt die Beobachtung von Fontana (1993: 260), gemäß der graphische Enklitika ab dem 15. Jhd. abnehmen, während graphische Proklitika zunehmen. Leider gibt er keine genauen Zahlen hierfür an.

Starke Pronomina werden nur als PP-Komplement mit der vorangehenden Präposition zusammengeschieden.

Tabelle 22: Graphische (Un)abhängigkeit starker Pronomenformen.

	Libro de las leyes	Canones de Albateni	Estoria de España
Dislozierte Pronomina	3	0	3
Pronomina in Subjekt-Position			
als eigene Einheit geschrieben	34/34 (100%)	117/117 (100%)	79/79 (100%)
mit anderem Wort zusammengeschieden	0/34 (0%)	0/117 (0%)	0/79 (0%)
Pronomina als PP-Komplement			
als eigene Einheit geschrieben	55/99 (56%)	55/156 (35%)	56/93 (60%)
mit Präposition zusammengeschieden	44/99 (44%)	101/156 (65%)	37/93 (40%)
Gesamt	136	273	175

Zu den Präpositionen, die mit bestimmten Pronomenformen verschmelzen, gehören *de*, *entre* und *sobre*. Sie bilden in allen drei Texten stets mit *el*, *ella(s)*, *ello(s)*, *ende* eine Einheit. An der Morphemgrenze liegt somit eine Kontraktion adjazenter identischer Vokale vor (sog. Sinaloephe: *de + ella > della*), die auch im modernen gesprochenen Spanischen üblich ist.

Andere Vokalkombinationen wie in *como el* fusionieren auch im modernen gesprochenen Spanischen nicht. Die Pronomenform *si / ssi* tritt häufiger auch mit anderen Präpositionen in einer graphischen Einheit auf, ferner sind in der *Estoria de Espanna* die heutzutage lexikalisierten Kombinationen *comigo*, *contigo* und *consigo* belegt. Die Präposition *en* verhält sich in den drei Texten sehr unterschiedlich, da sie in den *Canones de Albateni* immer, in der *Estoria de Espanna* gelegentlich und im *Libro de las leyes* nie mit *el / ella(s) / ello(s) / ende* zusammengeschrieben wird. Die weiteren Kombinationen aus Präposition und Pronomen werden in der Regel getrennt geschrieben.

Das deutliche Bild von einerseits (fast) immer, andererseits nie zusammengeschriebenen Kombinationen ergibt sich überwiegend aus dem phonologischen Kontext. Weitere Faktoren spielen offenbar ebenfalls eine Rolle, wobei auf dieser Grundlage schwer festzustellen ist, was auf idiosynkratische Präposition-Pronomen-Kombinationen und was eventuell auf produktive Prozesse wie den unterschiedlichen Grammatikalisierungsgrad der betreffenden Elemente zurückzuführen ist⁷⁶, zumal sich die drei Texte nicht homogen verhalten. Es sei noch darauf hingewiesen, dass Präpositionen ebenfalls mit nachfolgenden Determinanten (147a) oder – in ihrer Funktion als Einleitung einer Infinitivkonstruktion – mit Verben (147b) zusammengeschrieben werden können.

- (147) a. *assi commo lo auemos demostrado enesto libro. (alb 9r-07)*
so wie es haben.wir gezeigt in.diesem Buch.
- b. *Pero pues que aperder te. mas querria que fues seyendo tu uiuo q^{ue} muerto. (est 27v-97)*
Aber da dass zu.verlieren dich.habe. mehr wünschte dass würde seiend du lebendig als tot.

Klitische Pronomenformen können in den hier untersuchten Texten ebenfalls mit einem anderen Wort eine graphischen Einheit bilden. Diese Schreibung ist allerdings bei weitem nicht so häufig, wie die Aussage, Klitika seien immer enklitisch, vermuten lässt. Die Fälle graphischer Klise sind außerdem nicht gleichmäßig über alle Klitikformen verteilt. *Nos*, *uos* und *ende* treten in den untersuchten Abschnitten stets als eigene Einheit auf, während sich vor allem für *le*, aber auch für *se*, *la* und *lo* in allen drei Texten Beispiele für die Zusammenschreibung mit anderen Wörtern finden. Bezüglich der Zusammen- oder Getrenntschreibung der

⁷⁶ Im Fall von *a* scheint der Status als Kodierer von Richtung (PP), Kasus (IO) oder Spezifität (DO) keinen Einfluss auf die Getrennt- / Zusammenschreibung zu haben.

anderen Formen unterscheiden sich die drei Texte. Klitische Sequenzen werden häufig an sich als eine Einheit geschrieben (in der Tabelle nicht berücksichtigt), zuweilen aber auch mit anderen adjazenten Wörtern.

Tabelle 23: Häufigkeit graphischer Klise.

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
	# Klise	% Klise	# Klise	% Klise	# Klise	% Klise
me, m	0 / 1	0%	0		2 / 16	13%*
te, t	0 / 3	0%	1 / 17	6%	12 / 31	39%
le, l	54 / 67	81%*	4 / 14	29%	78 / 99	79%*
la	1 / 16	6%	1 / 17	6%	7 / 48	15%*
lo	1 / 61	2%*	30 / 94	32%*	7 / 33	21%*
se, sse, s	7 / 95	7%*	24 / 133	18%	33 / 73	45%
nos	0 / 6	0%	0 / 1	0%	0 / 1	0%
uos	0		0		0 / 6	0%
les	0 / 20	0%*	2 / 8	25%	6 / 16	38%
las	0 / 22	0%*	0 / 7	0%	1 / 7	14%
los	0 / 26	0%*	1 / 16	6%	4 / 15	27%
en, ende	0		0 / 2	0%	0 / 3	0%
y, hy	0 / 3	0%	1 / 15	7%	2 / 41	5%*
Cluster	0 / 6	0%	4 / 7	57%	7 / 10	70%
<i>Gesamt</i>	<i>63 / 326</i>	<i>19%</i>	<i>68 / 331</i>	<i>21%</i>	<i>159 / 399</i>	<i>40%</i>

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Nimmt man an, dass das <e> der Formen *me*, *te*, *le*, *se* keinen zugrundeliegend spezifizierten, sondern einen epenthetischen Vokal darstellt, könnte man vermuten, dass diese Formen häufiger klitisieren als andere, da sie weniger phonologisches Material enthalten. Der zweiseitige Fisher-Test⁷⁷ bestätigt dies für das *Libro de las leyes* (<e>: 61 Fälle mit Klise von insgesamt 166 <e>-Formen = 36,7% Klise, andere: 2 Fälle unter 160 Formen = 1,2% Klise, $p < 0,0001$, $df = 1$) und für die *Estoria de Espanna* (<e>: 125 Zusammenschreibungen bei 219 <e>-Formen = 57,1% Klise, andere: 34 Fälle unter 180 Formen = 18,9% Klise, $p < 0,0001$, $df = 1$),

⁷⁷ Für den Fisher-Test wurde die Kreuztabellen-Analyse von Graphpad verwendet, siehe <http://graphpad.com/quickcalcs/contingency1.cfm>.

aber nicht für die *Canones de Albateni* (<e>: 29 von 164 <e>-Formen mit Zusammenschreibung = 17,7% Klise, andere: 39 von 167 Formen zusammengeschieden = 23,4% Klise, $p = 0,2222$, $df = 1$). In diesem Text sind es vorwiegend die Formen der 3. Person Singular, *se* und klitische Sequenzen, die graphische Klise aufweisen (3. Sg/refl/cluster: 63/265 = 23,8%, andere: 5/66 = 7,6%, $p = 0,0034$, $df = 1$). Wie die folgende Tabelle zeigt, sind es jeweils ganz bestimmte Formen, die überdurchschnittlich stark zur Rate der graphischen Klise beitragen, nämlich *le* im *Libro de las leyes* und in der *Estoria de Espanna* bzw. *lo* in den *Canones de Albateni*.

4.4.1 Variationen in der Schreibung

Manche Pronomenformen treten in unterschiedlichen Schreibweisen auf. Bei den starken Pronomenformen findet sich einerseits eine Schwankung zwischen *el* und *ell* für die 3. Person Singular⁷⁸ und andererseits die apokopierte Variante *end* für *ende* beim Lokativpronomen. In allen Fällen bilden die Pronomenformen geschlossene Silben, die einen vollständigen Fuß bilden können. Für andere starke Pronomenformen ist weder die Geminierung auslautender Konsonanten noch Apokope attestiert⁷⁹. Auf die Fusion adjazenter Vokale innerhalb von Präpositionalphrasen wurde bereits weiter oben eingegangen.

Apokopierte Klitikformen treten nur bei *me*, *te*, *le*, *se* auf, wie schon Staaff (1906) berichtet⁸⁰. Dieses bestärkt die Sichtweise, dass der Silbennukleus dieser Formen kein voll spezifiziertes Segment, sondern ein *Default*-Vokal oder gar ein epenthetischer Vokal ist, der gemäß dem

⁷⁸ Bei der Form des definiten Artikels lässt sich dies ebenfalls beobachten: *Dezir le an de parte dell entendimiento...* (alb 8v-59). Es liegt nahe, diesen Prozess mit den etymologischen Formen *ille*, *illa*, ... in Verbindung zu bringen.

⁷⁹ Für ersteres gibt es außer *nos* und *uos* keine weiteren potentiellen Kandidaten, da alle anderen auslautenden Konsonanten in den Flexionsbereich (Plural-Suffix) gehören. Auch Apokope ist bei den übrigen starken Formen nicht von vornherein zu erwarten, da die auslautenden /a/ und /o/ ebenfalls in den Flexionsbereich gehören (das hindert das moderne Französisch jedoch nicht an Vokalelision).

⁸⁰ Viele Arbeiten unterscheiden zwischen Apokope (Vokalausfall bei enklitischer Schreibung mit einem vokalauslautendem vorangehenden Wort, z.B. *com̄ le > com̄l*) und Elision (Vokalausfall bei proklitischer Schreibung mit vokalischem anlautendem folgenden Wort, z.B. *te e demostrado > te demostrado*). Da ich die beobachteten Vokalausfall-Muster nicht als entscheidendes Argument für Bindungsrichtungen verwende, fasse ich jegliche Art von Vokalverlust am Pronomen als Apokope zusammen. In den folgenden Abschnitten werden die rechte und linke phonologische Umgebung getrennt untersucht, daher kann bei Bedarf im Nachhinein eine terminologische Unterscheidung vorgenommen werden.

phonologischen Kontext eingesetzt wird. Außerdem finden sich apokopierte Formen nur bei gleichzeitiger graphischer Klise und nur bei adjazenten Vokalen. Dabei spielt es keine Rolle, ob die Bindung nach rechts oder links geschieht. Nur *sse*, die geminierte Variante von *se*, tritt ausschließlich als graphisches Enklitikon auf (vgl. Bsp. 148-151).

(148) *me / m*

- a. Qui **me** fiziere coⁿnoscer ante los omⁿs; ... (ley 6v-90)
*Wer **mich** ließe kennen vor den Menschen; ...*
- b. Mas **dim** agora sis acaeciesse lo q^{ue} por uentura non sera. (est 27v-101)
*Aber sag.**mir** nun ob.sich ereigne das was durch Schicksal nicht sein.wird.*

(149) *te / t*

- a. deue dezir assi. yo **te** bateo en el nombre... (ley 4v-63)
*muss sagen so. ich **dich** taufe im Namen...*
- b. lo que **te** mostrado enesto. (alb 3v-13)
*das was **dir**.habe gezeigt in.diesem.*

(150) *le / l*

- a. E fizieron **le** leuarla cruz a cuestas. (ley 3r-89)
*Und ließen **ihn** tragen.das Kreuz auf dem Rücken.*
- b. su libro que**l** dizen almageste. (alb 2r-92)
*sein Buch das.**ihm** [sie] sagen [= das man nennt] Almageste*
- c. ... camio**l** el nombre e llamo**l** cezar augusta. (est 4r-15)
*... änderte.**ih**r den Namen und nannte.**sie** Cezar Augusta.*

(151) *se / s / sse*

- a. & lo que **se** ayuntare. (alb 3r-50)
*und das was **sich** hinzufügt*
- b. ualdrie el bap^tismo. & saluar **sie** el bateado. (ley 5r-57)
*würde.gelten die Taufe. & retten **sich**.würde der Getaufte.*
- c. en tal guisa q^{ue}s no enteⁿdien unos a otros. (est 3r-23)
*in solcher Weise dass.**sich** nicht verstanden eine die anderen.*
- d. & pararsa enel punto del zonte (alb 7r-23)
*& anhalten.**sich**.hat im Punkt des Horizonts*
- e. e acabans**se** alli cab una uilla q^{ue} dizen colibre. (est 3v-85)
*und beenden.**sich** hier bei einer Stadt der sagen Colibre.*

Tabelle 24: Schreibweisen und graphische Klise (ohne Berücksichtigung der Bindungsrichtung).

Form	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
	# Klise	% Klise	# Klise	% Klise	# Klise	% Klise
<i>m, t, l, s</i>	55 / 55	100%	10 / 10	100%	108 / 108	100%
<i>sse</i>	6 / 6	100%	10 / 10	100%	14 / 14	100%
<i>me, te, le, se</i>	0 / 105	0%	9 / 144	6%	3 / 97	3%
Sonstige	2 / 160	1%	39 / 167	23%	34 / 180	19%
<i>Gesamt</i>	<i>63 / 326</i>	<i>19%</i>	<i>68 / 331</i>	<i>21%</i>	<i>159 / 399</i>	<i>40%</i>

Während die apokopierten Formen und *sse* stets als graphische Klitika auftreten, kommen ihre vollen Entsprechungen *me, te, le, se* überwiegend, aber nicht ausschließlich, als eigene Einheit vor. Nur in der *Estoria de Espanna* treten gekürzte Formen innerhalb klitischer Sequenzen auf (z.B. *se le > sel*), die in Tabelle 16 jedoch nicht gesondert aufgeführt sind. Insgesamt beträgt der Anteil an apokopierten Formen gegenüber den vollen Schreibungen der <e>-Formen 33% (55/166, ley), 6% (10/164, alb) bzw. 49% (108/219, est), was deutlich unter dem Wert liegt, den Staaff (1906: 148) für einen Abschnitt der *Crónica general* aus den Schriften von Alfonso X angibt (gut 90%).

Im Folgenden wird dargestellt, in welchen phonologischen Umgebungen Vokalausfall auftritt. Die Kodierung nach adjazenten Vokalen ist weitestgehend unproblematisch. Soweit aus den Darstellungen zur altspanischen Phonologie bekannt ist, wurden geschriebene Vokale und Konsonanten phonetisch realisiert (vgl. Metzeltin 1979, Meisenburg 1996). Lediglich & erfordert eine besondere Entscheidung. Die koordinierende Konjunktion erscheint, wenn sie ausgeschrieben wird, in den Texten jeweils in unterschiedlichen Formen (*et / e / y*), so dass für die Konjunktion keine einheitliche Silbenstruktur zugrundegelegt werden kann, die sich auf & übertragen ließe. & dient jedoch im Gegensatz zu den ausgeschriebenen Varianten niemals als Host für graphische Klise. Daher wurde es einheitlich als Symbol behandelt, das keinerlei vokalische Kontexte eröffnet.

4.4 GRAPHISCHE HINWEISE AUF PHONOLOGISCHE KLISE

Tabelle 25: Schreibungen und phonologische Umgebung der <e>-Formen im *Libro de las leyes*.

Form	ohne adj. V	V_	_V	V_V
<i>m, t, l, s</i>	0	39 (47%)	3 (20%)	13 (43%)
<i>sse</i>	0	3 (4%)	0	3 (10%)
<i>me, te, le, se</i>	38 (100%)	41 (49%)	12 (80%)	14 (47%)
<i>Gesamt</i>	38	83	15	30

Tabelle 26: Schreibungen und phonologische Umgebung der <e>-Formen in den *Canones de Albateni*.

Form	ohne adj. V	V_	_V	V_V
<i>m, t, l, s</i>	0	3 (4%)	4 (19%)	3 (6%)
<i>sse</i>	1 (4%)	5 (7%)	0	4 (8%)
<i>me, te, le, se</i>	23 (96%)	61 (88%)	17 (81%)	43 (86%)
<i>Gesamt</i>	24	69	21	50

Tabelle 27: Schreibungen und phonologische Umgebung der <e>-Formen in der *Estoria de Espanna*.

Form	ohne adj. V	V_	_V	V_V
<i>m, t, l, s</i>	0	80 (62%)	2 (12%)	26 (74%)
<i>sse</i>	0	11 (9%)	1 (6%)	2 (6%)
<i>me, te, le, se</i>	40 (100%)	37 (29%)	13 (81%)	7 (20%)
<i>Gesamt</i>	40	128	16	35

N.B. *m* tritt nur intervokalisch auf.

Alle drei Texte verbindet, dass die gekürzten Formen *m, t, l, s* nur in der Umgebung von adjazenten Vokalen auftreten. Dabei favorisiert besonders ein vorangehender auslautender Vokal den Vokalausfall. Auch *sse* kommt – abgesehen von einem Beispiel in den *Canones de Albateni* – nur in der Nachbarschaft von Vokalen vor. Auf die Interaktion von Bindungsrichtung und phonologischem Kontext wird an späterer Stelle eingegangen. Dass insgesamt so viele Klitika im phonologischen Kontext ...V_C... auftreten, liegt an der hohen Frequenz von CV-Silben im Altspanischen, die einen hohen Anteil vokalauslautender (...V_) bzw. konsonant-anlautender Wörter (_C...) zur Folge hat.

Nicht nur Klitika können Schwankungen in der Schreibung oder der lautlichen Realisierung unterliegen. Auch die Realisierung des Hosts kann betroffen sein. Hierfür findet sich innerhalb der untersuchten Abschnitte der *Estoria de Espanna* das folgende Beispiel:

- (152) dexa me querer ... e gradecel**les** la tu ficada. (est 27v-52)
 lass mich wollen ... und danken.**ihnen** deinen Fund

Durch den Infinitiv-Auslaut /r/ und das folgende auf /l/ anlautende Klitikon treffen zwei Liquide unmittelbar aufeinander, die in der Schreibung – und mutmaßlich in der Aussprache – zu -ll- assimilieren. Dass hier ein Schreibfehler vorliegt, ist unwahrscheinlich, da in anderen Abschnitten des Textes weitere Beispiele dieser Art auftreten und dieses Phänomen zumindest für literarische Texte des *Siglo de Oro* (z.B. Tirso de Molinas *Burlador de Sevilla*, vgl. die Anmerkungen in McCaws Edition von 2003) belegt ist.

Im *Libro de las leyes* werden alle Infinitive mit folgendem l-Klitikon getrennt geschrieben. Ein Beispiel findet sich mit Verb + definitivem Artikel, der jedoch nicht assimiliert. In den *Canones de Albateni* findet ebenfalls trotz graphisch adjazenten Liquiden keine Angleichung statt.

- (153) a. ... yerra el om^oe contra dios en non conoscer **le** ni saber **le** guardar. (ley 2r-82)
 ... irrt der Mensch gegen Gott in nicht kennen **ihn** noch wissen **ihn** [zu] bewahren
- b. E fizieron le leuar**la** cruz a cuestas. (ley 3r-89)
 Und ließen ihn tragen.**das** Kreuz auf Rücken
- c. & lo que fuere dello menguar**lo** as de lo que... (alb 3v-67)
 & das was wäre von.ihm vermindern.**es** wirst um das dass...

Tabelle 28: Sandhi in Host-Klitikon-Verbindungen: Infinitive + l-Klitika.

Text	...r l...	...ll...	...rl...	Summe
<i>Libro de las leyes</i>	12	0	0	12
<i>Canones de Albateni</i>	9	0	2	11
<i>Estoria de Espanna</i>	0	1	0	1

Im *Libro de las leyes* fällt als weiterer Sandhi-Effekt auf, dass in *con* + *sagrar* das /n/ an das folgende /s/ assimiliert (*cossagrar*). Formen dieses Verbes treten in den untersuchten

Abschnitten neunmal mit Assimilation auf, einmal ohne Assimilation. Da nicht-assimilierte /ns/-Verbindungen sowohl morphemintern als auch an Morphemgrenzen in *Alfonso*, *ensenamiento* / *ensennar*, *conseidor* und *pensamiento* auftreten, scheint es sich bei *consagrar* / *cossagrar* um eine morphophonologische und / oder graphische Idiosynkrasie in der Präfix-Verstamm-Verbindung zu handeln. Wenn diese Assimilation nicht einmal innerhalb des Wortes systematisch sichtbar ist, ist ihr Auftreten in Verb-Klitikon-Verbindungen wenig wahrscheinlich. Zudem treten Kombinationen aus auf /n/ auslautendem Verb und folgendem *se* zwar auf, das Klitikon folgt dem Verb jedoch als unabhängige Einheit wie in (154a). Die Vorkommen von enklitisch geschriebenem *sse* sind dagegen eindeutig mit Verbformen der 3. Person Singular zusammengeschieden, die nicht zugrundeliegend auf /n/ auslauten (154b).

- (154) a. ... desfazen **se** aquellos pecados ... (ley 4r-87)
 ... *auflösen sich jene Sünden* ...
- b. ... & aproueCHASE cadauno de lo suyo. (ley 2r-21)
 ... & *bedient.sich ein.jeder von dem Seinen*.

4.4.2 Bindungsrichtungen

Klitika werden in den meisten Fällen mit einem vorangehenden Element zusammengeschieden (Enklise), sehr viel seltener mit einem folgenden Element (Proklise) oder gleichzeitig mit einem vorangehenden und einem folgenden Wort (Mesoklise). Insgesamt verteilen sich die Bindungsrichtungen wie folgt:

Tabelle 29: Bindungsrichtungen.

Text	ohne	enklitisch	proklitisch	mesoklitisch	gesamt
<i>Libro de las leyes</i>	263 (81%)	60 (18%)	3 (1%)	0 (0%)	326
<i>Canones de Albateni</i>	263 (80%)	59 (18%)	6 (2%)	3 (1%)	331
<i>Estoria de Espanna</i>	240 (60%)	155 (39%)	4 (1%)	0 (0%)	399

Innerhalb der analysierten Textabschnitte ist die Getrennschreibung der Klitika im *Libro de las leyes* und in den *Canones de Albateni* mit Abstand die häufigste Schreibweise (um 80%), gefolgt von enklitischer Schreibung (knapp 20%). Nur in der *Estoria de Espanna* ist der Anteil der Getrennschreibung niedriger (ca. 60%), aber immer noch deutlich höher als der

Anteil graphischer Klise (ca. 40%). Proklise ist ebenfalls in allen drei Texten belegt, auch wenn sie selten auftritt. In den *Canones de Albateni* finden sich zusätzlich Fälle von graphischer Mesoklise, die in V – Cl – Aux-Strukturen auftreten. Für alle drei Texte liegt daher sowohl für die Bindung nach links als auch für die Bindung nach rechts graphische Evidenz vor. Es stellt sich nun die Frage, welche Faktoren die jeweiligen Bindungsrichtungen beeinflussen.

4.4.3 Syntaktische Hostkategorien

Klitische Sequenzen treten in den drei Texten als Zweiersequenzen auf, die teilweise als graphische Einheit geschrieben werden, teilweise aber auch als zwei einzelne Wörter. Ferner können die Cluster entweder als Ganzes mit einem anderen Wort zusammenschrieben werden, oder nur ein Bestandteil von ihnen bildet eine graphische Einheit mit einem anderen Element. Besonders auffällig sind Sequenzen aus zwei dritten Personen mit der Interpretation indirektes + direktes Objekt, die im modernen Spanischen die sog. *spurious se rule* oder *regla del falso se* auslösen (z.B. *le+la* → *se la*). Diese Cluster treten in den altspanischen Texten in der Regel als *gelo*, *gela* auf.

Tabelle 30: Klitische Sequenzen.

Text	getrennt		en-/proklitisch		Cluster gesamt
	Cl Cl	Cl=Cl	Cl Cl	Cl=Cl	
<i>Libro de las leyes</i>	3	3	0	0	6
<i>Canones de Albateni</i>	3	0	1	3	7
<i>Estoria de Espanna</i>	0	3	3	4	10

Die Cluster werden in der vorliegenden Analyse i.d.R. wie einzelne Klitika behandelt, d.h. es wird nur berücksichtigt, ob Zusammenschreibungen mit anderen Elementen als einem zweiten klitischen Personalpronomen vorliegt.

In den untersuchten Texten können unterschiedliche Hostkategorien auftreten. Während es jedoch in den *Canones de Albateni* nur Verben, Auxiliare und subordinierende Konjunktionen sind, treten im *Libro de las leyes* und in der *Estoria de Espanna* nahezu alle syntaktischen Kategorien als graphischer Host auf. Die folgenden Beispiele stellen die verschiedenen poten-

tiellen Hostkategorien vor. Da nicht in allen Texten dieselben Kategorien tatsächlich als graphische Hosts auftreten, finden sich im Folgenden auch Beispiele ohne graphische Klise (z.B. 155b).

(155) *Koordinierende Konjunktionen (&)*

- a. por que confirma al xp^{ist}iano en la fe. e**l** da esfuerco pora guardar se de pecar. (ley 4v-23)
*weil bestärkt den Christen im Glauben. und. **ihm** gibt Stärke um zu wahren sich zu sündigen.*
- b. fata cumplimiento de nouaenta grados. & **y se** cumplen estos .vj. officios (alb 6r-11)
*bis Erfüllung von neunzig Grad. & **hier sich** erfüllen diese .vj. Häuser*
- c. fasta que uino hercules y**l** mato alli. (est 6r-43)
*bis dass kam Hercules und. **ihn** tötete hier.*

(156) *Subordinierende Konjunktionen, wh-Phrasen und Relativpronomina (C)*

- a. se cu^mplio quando**l** pusieron la cruz sobrel onbro diestro. (ley 6v-29)
*sich erfüllte als. **ihm** legten das Kreuz über die rechte Schulter.*
- b. Et su anchura enel logar do**lo** passan do es mas angosto; (alb 8r-31)
*Und seine Breite an dem Ort wo. **ihn** passieren wo ist mehr eng*
- c. en tal guisa q^{ue}s no enteⁿdien unos a otros. (est 3r-23)
*in solcher Weise dass. **sich** nicht verstanden die einen die anderen.*

(157) *Vollverben (V)*

- a. & confirma**lo** por priuilegio o por carta. (ley 2r-36)
*& bekräftigt. **es** durch Privileg oder durch Brief.*
- b. & dizeⁿ**les** los sobimientos (alb 1r-65)
*& sagen. **ihnen** die Aufgänge*
- c. e pusol nombre hyspalis e mandola**la** cercar de muro (est 6r-03)
*und gab. ihm Namen Hyspalis und befahl. **sie** einzuschließen durch Mauer*

(158) *Hilfsverben (Aux)*

- a. & dios amara otrosi a el et auer **la** mercet. (ley 3r-10)
*& Gott wird. lieben außerdem ihn und haben **ihm**. wird Gnade.*
- b. assi commo **teloe** amostrado ante. (alb 4v-71)
*so wie **dir. es**. habe gezeigt vorher.*
- c. E por ende e yo miedo q^{ue} maguer **te** perdudo que aguisara ella cuemo te pierda mas. (est 27v-91)
*Und deshalb habe ich Angst dass obwohl **dich**. habe verloren dass trachten. wird sie wie dich verliere mehr.*

(159) *Negation (Neg)*

- a. por q^{ue} no**l** obedeciera. (ley 3r-43)
weil nicht.ihm gehorche.
- b. & esta declinacion non **se** puede saber que tanta es (alb 5r-70)
*& diese Deklination nicht **sich** kann wissen dass wieviel ist*
- c. e quando oyo dezir q^{ue} uinie hercules. no**l** quiso obedecer cuemo los otros . (est 6r-18)
und als hörte sagen dass käme Hercules. nicht.ihm wollte gehorchen wie die anderen .

(160) *Adverbien und Adjektive (A)*

- a. Ca pues q^{ue}l coⁿnosciere estonce**l** sabra amar & temer. (ley 3r-08)
Denn schließlich dass.ihn kenne dann.ihm wird.wissen zu lieben & zu fürchten.
- b. et assi **los** auemos puesto en las tablas (alb 6r-76)
*und so **sie** haben gesetzt in den Tabellen*
- c. numqual fue camiado. ante**l** llaman agora. guadiana. (est 5v-92)
nie.ihm wurde geändert. früher.ihm nannten dann. Guadiana.

(161) *Personalpronomina (Pro)*

- a. E pora esta culpa toller; es el sacramiento del babtismo. ca **ella** allimpia & la tuelle. (ley 4r-81)
*Und um diese Schuld zu tilgen; ist das Sakrament der Taufe. denn sie.**sie** reinigt & sie tilgt.*
- b. Et si tu **lo** quisieres saber por otra manera; (alb 10r-65)
*Und wenn du **es** wolltest wissen durch andere Art;*
- c. q^{ue} fiziesse del aq^{ue}llo q^{ue} ella**l** mandasse. (est 4v-51)
dass machte von.ihm jenes dass sie.ihm befahl.

(162) *Nominalphrasen (DP)⁸¹*

- a. Ca la bestia faze; segund su sentido**l** abonda. (ley 2r-87)
Denn das Tier handelt; wie sein Sinn.ihm eingibt.
- b. & dios **nos** meta en la cierta carrera. (alb 2v-28)
*& Gott **uns** setze auf die rechte Bahn.*
- c. assi cuemo hercules **se** apoderaua de la tierra por fuerca (est 6v-09)
*so wie Hercules **sich** ermächtigte von der Erde durch Gewalt*

(163) *Präpositionalphrasen (PP)*

- a. E por esso**l** dizen confirmacioⁿ; (ley 4v-22)
Und deshalb.ihm sagen Konfirmation;
- b. & por esto **se** faze el cerco (alb 2v-54)
*& deshalb **sich** macht der Kreis*

⁸¹ Unter den Nominalphrasen finden sich ebenfalls pronominale und deiktische DPn, nur die starken Personalpronomina sind ausgenommen.

- c. e por esso^l pusieron nombre francia. (est 3v-61)
und deshalb.**ihm** gaben Namen Francia.

Die Beispiele in (164) geben für alle drei Texte die komplexesten bzw. längsten Hosts an, an die sich jeweils ein Klitikon bindet.

- (164) a. E la de somo de la cabeça^l fazen por q^{ue} sea apareiado (ley 6v-84, DP)
Und die vom Gipfel des Kopfes.**ihm** machen damit sei sichtbar
- b. & affortalece^{se} la calentura. (alb 2v-60, V)
& verstärkt.**sich** die Wärme.
- c. e por esso^l pusieron nombre francia. (est 3v-61; PP)
und deshalb.**ihm** gaben Namen Frankreich.

Nur im *Libro de las leyes* finden sich komplexere phrasale Konstituenten, die als graphischer Host für ein Klitikon auftreten. Sie beinhalten jedoch keine satzartigen Konstituenten (z.B. Relativsätze). Bemerkenswert ist, dass die präverbale Konstituente in (164a) als Topikalisation interpretiert werden muss, da sie mangels Kongruenz mit dem Verb kein Subjekt sein kann, aber auch nicht in der kanonischen, postverbalen Objektposition steht. Man sollte zwischen Topik und dem folgenden Satz eine Intonationsphrasen-Grenze vermuten, die in diesem Fall jedoch offensichtlich nicht vorhanden ist.

Es soll nicht nur belegt werden, dass verschiedene syntaktische Hostkategorien auftreten können, sondern ebenfalls überprüft werden, wie typisch jeweils die Bindung an eine bestimmte Kategorie ist. Das soll jeweils für den linken Kontext (potentielle Enklise) und den rechten Kontext (potentielle Proklise) getrennt geschehen.

Enklitische Bindung (X=C1) bedeutet für postverbale Klitika eine Bindung an ihren morpho-syntaktischen Host, durch die sie gleichzeitig adjazent zu den verbalen Flexionsaffixen stehen können (V+Infl=C1). Für präverbale Klitika ergeben sich verschiedenste syntaktische Kategorien als potentieller Host, von denen die subordinierenden (C) und koordinierenden Konjunktionen (&) besonders hervorgehoben werden sollen. Die folgende Tabelle beleuchtet diesen Kontext zur Linken genauer. Da die mesoklitischen Fälle eine Bindung nach links implizieren, sind sie ebenfalls berücksichtigt. Dagegen sind die Fälle, in denen links vom Klitikon

eine Intonationsphrasengrenze auftritt, aus der Berechnung herausgenommen. Dadurch verändern sich die Werte für Enklise gegenüber der obigen Tabelle leicht.

Tabelle 31: Potentielle Hostkategorien für graphische Enklise (X=Cl).

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
Verb	17 / 69	20%	57 / 161	35%*	86 / 176	50%*
Auxiliar	0		0		0 / 2	0%
subord. Konjunktion	22 / 114	19%	5 / 134	4%*	40 / 118	34%
koord. Konjunktion	4 / 20	20%	0 / 1	0%	6 / 11	17%
Negation	5 / 29	17%	0 / 12	0%	17 / 25	68%*
starkes Pronomen	1 / 7	14%	0 / 8	0%	1 / 10	10%
lexikalische DP	3 / 24	13%	0 / 2	0%	0 / 25	0%*
PP	4 / 19	21%	0 / 8	0%	3 / 12	25%
Adverb / Adjektiv	4 / 16	25%	0 / 7	0%	2 / 12	17%
<i>Gesamt</i>	<i>60 / 315</i>	<i>19%</i>	<i>62 / 331</i>	<i>19%</i>	<i>155 / 397</i>	<i>39%</i>
IntPhr-Grenze	11		0		2	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Die Texte weisen große Unterschiede bezüglich der bevorzugten Hostkategorien für enklitische Schreibung auf. Im *Libro de las leyes* lässt sich eine breite Streuung durch alle Kategorien beobachten, in den *Canones de Albateni* beschränkt sich die Zusammenschreibung auf Verben und – in recht geringer Anzahl – subordinierende Konjunktionen. Die *Estoria de Espanna* ist zwischen diesen beiden Extremen einzuordnen, da sich vor allem Zusammenschreibungen mit Verben und der Negationspartikel sowie koordinierenden und subordinierenden Konjunktionen finden, aber andere Kategorien nicht ausgeschlossen sind.

Proklitische Bindung ist bei postverbalen Klitika am ehesten zu vermuten, wenn ihnen ein nachgestelltes Auxiliar folgt (V Cl=Aux). Diese Situation ergibt sich vor allem bei Futur- und Konditionalformen, bei Perfektformen lässt sich dieses Stellungsmuster zuweilen ebenfalls beobachten. Bei präverbalen Klitika bieten sich in erster Linie präverbale Auxiliare und Hauptverben sowie in Interpolationskontexten die intervenierenden Negationspartikeln, Personalpronomina oder sonstige Elemente als Host an. Auch wenn die Fälle von Proklise insgesamt selten auftreten, treten sie doch relativ häufig auf, wenn dem Klitikon ein Auxiliar folgt.

Dies betrifft alle drei Texte. In der *Estoria de Espanna* sind sie sogar mit Vollverben belegt. Andere Hostkategorien lassen sich nicht finden. Insgesamt stellt graphische Enklise in allen drei Texten das mit Abstand häufigere und mit mehr syntaktischen Kategorien zu beobachtende Muster bei der Zusammenschreibung mit anderen Wörtern dar.

Tabelle 32: Potentielle Hostkategorien für graphische Proklise (Cl=X).

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
Verb	0 / 248	0%	0 / 160	0%*	2 / 227	1%
Auxiliar	3 / 5	60%*	9 / 23	40%*	2 / 9	22%*
subord. Konjunktion	0 / 4	0%	0 / 3	0%	0 / 21	0%
koord. Konjunktion	0 / 2	0%	0 / 1	0%	0 / 2	0%
Negation	0 / 7	0%	0	0%	0 / 2	0%
starkes Pronomen	0 / 1	0%	0 / 1	0%	0 / 8	0%
lexikalische DP	0 / 21	0%	0 / 43	0%	0 / 65	0%
PP	0 / 26	0%	0 / 76	0%	0 / 35	0%
Adverb / Adjektiv	0 / 2	0%	0 / 2	0%	0 / 20	0%
<i>Gesamt</i>	<i>3 / 316</i>	<i>1%</i>	<i>9 / 309</i>	<i>3%</i>	<i>4 / 389</i>	<i>1%</i>
IntPhr-Grenze	10		22		10	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

4.4.4 Phonologischer und prosodischer Kontext

Die syntaktische Kategorie eines adjazenten Wortes ist in zwei der drei untersuchten Texten offensichtlich ein wichtiger Faktor, um als Host für Klitika geeignet zu sein. Ob sich dabei eine Zusammenschreibung beobachten lässt, mag jedoch auch über phonologische und prosodische Faktoren gesteuert werden. Daher soll nun untersucht werden, inwieweit der phonoprosodische Kontext einen Einfluss auf graphische Klise hat. Zwei Punkte werden in diesem Zusammenhang untersucht: (a) an- und auslautende Segmente des Hosts (Vokal (V), Konsonant (C)) und (b) die metrische Struktur der unmittelbar adjazenten Wörter (zweisilbiger Trochäus (F), einsilbiger, bimoraischer Trochäus (S) oder ungefüßte Silbe (s)).

Tabelle 33 fasst den linken phonologischen und prosodischen Kontext mit der jeweiligen Rate an Enklise zusammen. Ergänzend und zur Orientierung ist ebenfalls die Häufigkeit graphi-

scher Klise mit verbalen (V) und sonstigen Hostkategorien sowie die Verteilung nach <e>-Formen und den übrigen Klitika aufgeführt. Kontexte mit Intonationsphrasengrenzen werden nicht berücksichtigt.

Tabelle 33: Phonologischer Kontext links und graphische Enklise.

		Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
<i>phonologischer Kontext:</i>							
	V	59 / 227	26%*	49 / 252	19%	148 / 295	50%*
	C	1 / 88	1%*	13 / 79	17%	7 / 102	7%*
<i># Silben:</i>							
	1	32 / 156	21%	8 / 140	6%*	75 / 167	45%
	2	14 / 94	15%	30 / 129	23%	55 / 139	40%
	> 2	14 / 65	22%	24 / 62	39%*	25 / 91	28%*
<i>metrische Struktur:</i>							
	s	27 / 140	19%	5 / 115	4%*	63 / 143	44%
	S	8 / 56	14%	9 / 47	19%	53 / 94	56%*
	F	25 / 119	21%	48 / 169	28%*	39 / 160	24%*
<i>syntaktische Kategorie:</i>							
	V, Aux	17 / 86	20%	57 / 161	35%*	86 / 178	49%*
	andere	43 / 229	19%	5 / 170	3%*	69 / 219	32%*
<i>Klitikform</i>							
	<e>	58 / 158	37%*	27 / 164	17%	121 / 219	55%*
	sonstige	2 / 157	1%*	35 / 167	21%	34 / 180	19%*
<i>Gesamt</i>		<i>60 / 315</i>	<i>19%</i>	<i>62 / 331</i>	<i>19%</i>	<i>155 / 397</i>	<i>39%</i>
IntPhr-Grenze		11		0		2	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Die Faktoren, die die Zusammenschreibung begünstigen, variieren von Text zu Text. Der phonologische Kontext übt in zwei der drei Texte einen deutlichen Einfluss aus. Die Rolle der prosodischen Faktoren ist dagegen schwieriger zu bestimmen. Im *Libro de las leyes* lässt sich kein einheitliches Muster erkennen, denn die höheren Frequenzen finden sich zum Teil bei prosodischen Eigenschaften, die nicht als homogene Gruppe zusammenfassbar sind (z.B. zweisilbige vs. ein-, drei- und mehrsilbige Wörter). Bestenfalls kann man ableiten, dass graphische Enklise eher nach unbetonten Silben (zweite Silbe eines Trochäus, einzelne unbetonte Silbe) auftritt; sie liegt aber kaum über dem allgemeinen Durchschnitt an enklitischer Schrei-

bung. In den *Canones de Albateni* zeichnet sich die Tendenz zu längeren, prosodisch komplexeren Hosts ab. Das mag darin begründet sein, dass in diesem Text Verben die deutlich bevorzugte Hostkategorie darstellen, und diese selten als ungefußte Einsilber auftreten. In der *Estoria de Espanna* besteht eine höhere Neigung zur enklitischen Schreibung, wenn die unmittelbar vorangehende Silbe betont ist. Der Effekt ist jedoch auch hier nicht so stark wie der Einfluss der phonologischen Faktoren.

Tabelle 34: Phonologischer Kontext rechts und graphische Proklise.

	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
<i>Segment</i>						
V	3 / 82	4%	9 / 118	8%*	4 / 102	4%*
C	0 / 234	0%	0 / 191	0%*	0 / 287	0%
<i># Silben</i>						
1	2 / 62	3%	9 / 94	10%*	2 / 82	2%
2	1 / 120	1%	0 / 110	0%	1 / 145	1%
> 2	0 / 134	0%	0 / 105	0%	1 / 162	1%
<i>metrische Struktur</i>						
s	2 / 173	1%	9 / 156	6%	2 / 214	1%
S	0 / 16	0%	0 / 10	0%	0 / 24	0%
F	1 / 127	1%	0 / 143	0%*	2 / 151	1%
<i>syntaktische Kategorie</i>						
V, Aux	3 / 253	1%	9 / 183	5%	4 / 236	2%
andere	0 / 63	0%	0 / 126	0%*	0 / 153	0%
<i>Klitikform</i>						
/e/	3 / 158	2%	5 / 162	3%	4 / 216	2%
sonstige	0 / 158	0%	4 / 147	3%	0 / 173	0%
<i>Gesamt</i>	3 / 316	1%	9 / 309	3%	4 / 389	1%
IntPhr-Grenzen	10		22		10	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Die Kontexte für graphische Proklise sind leichter zu bestimmen. Da Proklise in allen drei Texten ausschließlich mit Verben auftritt und hierbei bevorzugt mit Hilfsverben, ergibt sich eine starke Neigung zu einsilbigen, unbetonten Hosts. In allen Fällen lautet er auf Vokal an.

Wie bereits im vorherigen Abschnitt festgestellt, ist die enklitische Schreibung in allen drei Texten häufiger und über mehr Kontexte gestreut als die proklitische Schreibung. Proklise beschränkt sich in allen untersuchten Texten auf Kontexte mit folgendem Vokal, tritt bevorzugt vor einsilbigen Hosts, vor unbetonter Silbe oder vor ganzem metrischen Fuß auf. Sämtliche der Faktoren lassen sich aus dem syntaktischen Faktor ableiten, da bei Proklise fast ausschließlich Hilfsverben als Host auftreten, die auf Vokal anlauten und in den Singularformen des Präsens einsilbig und nur in den deutlich seltener auftretenden Präteritum- und Pluralformen mehrsilbig sind. Da die syntaktische Hostkategorie bei Proklise in allen drei Texten ausschlaggebend ist, verhalten sie sich auch aus phonologischer Sicht homogen bezüglich graphischer Proklise.

4.4.5 Vergleich der verschiedenen Faktorgruppen

Um den jeweiligen Einfluss der verschiedenen Faktoren präziser zu bestimmen, wurde mit GoldVarb 2001 für Windows⁸² eine Mehrfaktoren-Analyse durchgeführt. Bei dieser Herangehensweise wird für jeden Faktor einer Gruppe errechnet, wie stark er zur insgesamt beobachteten Verteilung der unabhängigen Variable (hier: graphische Enklise vs. Getrennschreibung) beiträgt. Dies drückt sich in dem ihm zugewiesenen Faktorgewicht aus, das einen Wert zwischen 0 (defavorisiert graphische Klise) und 1 (favorisiert graphische Klise) annehmen kann. Zusätzlich wird ermittelt, welche Faktorgruppen signifikant zum Gesamtbild beitragen, und welche keinen wesentlichen Beitrag liefern. Die jeweiligen Faktorgewichte für Enklise-Kontexte sind in der folgenden Tabelle aufgelistet. **Fettdruck** bedeutet, dass die Faktorgruppe als signifikant errechnet wurde; nicht-signifikante Faktorgewichte sind in eckigen Klammern angegeben.

⁸² Beschreibungen des *Variable Rule-Ansatzes*, des GoldVarb-Programms und seiner Anwendungsmöglichkeiten finden sich z.B. in Sankoff (1978), Rand & Sankoff (1990) und Paolillo (2002), siehe auch das Online-Handbuch zu GoldVarb 2001 (http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/Goldvarb/GV_index.html).

Tabelle 35: Faktorgewichte im Enklisekontext.

Faktorgruppe		Libro de las leyes	Canones de Albateni	Estoria de Espanna
<i>Segment</i>	V	0,765	0,587	0,717
	C	0,046	0,246	0,064
# Silben	1	[0,519]	[0,387]	[0,572]
	2	[0,461]	[0,546]	[0,453]
	> 2	[0,512]	[0,657]	[0,441]
<i>metr. Struktur</i>	s	[0,448]	[0,816]	0,676
	S	[0,642]	[0,405]	0,614
	F	[0,446]	[0,288]	0,283
<i>synt. Kategorie</i>	Verb / Auxiliar	[0,569]	0,936	0,836
	andere	[0,474]	0,074	0,210
<i>Klitikform</i>	/e/-Auslaut	0,886	0,674	0,733
	andere	0,113	0,329	0,226

N.B. Die jeweiligen als signifikant errechneten Faktorgruppen sind durch **Fettdruck** hervorgehoben. Werte nicht-signifikanter Faktorgruppen stehen in eckigen Klammern.

Im *Libro de las leyes* stellen die phonologischen Spezifizierungen der Klitika und der phonologische Kontext den entscheidenden Faktor dar, d.h. eine Zusammenschreibung lässt sich am häufigsten beobachten, wenn das Klitikon eine <e>-Form ist und das Wort zu seiner Linken auf Vokal auslautet. Dies geht häufig mit der Kürzung des Pronomens einher. Die syntaktische Kategorie des Hosts und seine prosodische Struktur spielen keine entscheidende Rolle. In den *Canones de Albateni* ist dagegen die syntaktische Kategorie des Hosts der ausschlaggebende Faktor. Die Klitikform und der phonologische Kontext begünstigen die Zusammenschreibung ebenfalls, wenn auch in deutlich geringerem Maß. Die meisten enklitischen Schreibungen treten nach vokalauslautenden Verben auf, <e>-Klitika sind dabei etwas häufiger zu finden als andere Formen. Da die bevorzugte metrische Struktur sich aus der Häufigkeit verbaler Hosts ergibt, ist diese Faktorgruppe trotz ihres relativ hohen Gewichts nicht signifikant. Prosodische Faktoren sind also auch in diesem Text irrelevant. In der *Estoria de Espanna* bestimmen vor allem der phonologische Kontext, aber auch die syntaktische Kategorie des Hosts und die Eigenschaften des Klitikon die Zusammen-

schreibung mit dem vorangehenden Wort. Die metrische Struktur übt ebenfalls einen Einfluss auf die Häufigkeit graphischer Enklise aus.

Man mag zu Recht einwenden, dass gerade die prosodischen Faktoren (Länge des Wortes, Betonungsmuster) miteinander interagieren, sei es, dass sie logisch zusammenhängen (Silbenzahl = 1 → S bzw. s), sei es, dass die Kombination bestimmter Faktoren so selten ist, dass sie in den untersuchten Abschnitten nicht auftreten. Daher wurden für alle Texte weitere Berechnungen durchgeführt, die jeweils nur eine prosodische Faktorengruppe berücksichtigten und alle weiteren zufälligen Interaktionen ausschlossen. Das grundlegende Bild veränderte sich dadurch nicht.

Da graphische Proklise ausschließlich mit vokalanlautenden Verben auftritt, erübrigt sich eine Abwägung der verschiedenen Faktorgruppen.

4.4.6 Bindungsrichtung und Prosodifizierung

Abschließend soll untersucht werden, welche Kontexte eine Bindungsrichtung gegenüber der anderen favorisieren, und welche Schlüsse sich hieraus für die Domänen der Prosodifizierung ableiten lassen. Dazu werden nur diejenigen Fälle verglichen, in denen graphische Enklise bzw. Proklise zu beobachten ist, und in denen weder rechts noch links vom Klitikon eine Intonationsphrasengrenze auftritt. Für den syntaktischen Kontext werden folgende Kategorien unterschieden: koordinierende und subordinierende Konjunktionen (C), Negation (Neg), Auxiliar (Aux), Vollverb (V), andere (X).

Proklise tritt in Auxiliarkonstruktionen auf. Dort ist sie in den *Canones de Albateni* und im *Libro de las leyes* die bevorzugte Bindungsrichtung. Ansonsten herrscht Enklise vor. Graphische Klise ist niemals mit Kategorien zu beobachten, die rechts vom Verb oder Auxiliar stehen. Da ich annehme, dass das finite Verb außerhalb der VP steht, lässt sich hieraus ableiten, dass die Integration der Klitika ausschließlich im funktionalen Bereich des Satzes (CP-/IP-System) geschieht. Schematisch lässt sich dies wie in (165) darstellen, wobei die eckigen Klammern syntaktische Phrasen und die runden Klammern phonologische Einheiten darstellen sollen.

Tabelle 36: Enklise vs. Proklise gemäß syntaktischem Kontext.

Kontext	Libro de las leyes		Canones de Albateni		Estoria de Espanna	
	Enklise	Proklise	Enklise	Proklise	Enklise	Proklise
C Cl Neg					1	0
C Cl Aux			0	5	3	1
C Cl V	25	0	5	0	39	0
C Cl X	1	0			3	0
Neg Cl V	5	0			17	0
X Cl Aux					1	0
X Cl V	12	0			5	2
V Cl V	3	0			5	0
V Cl Aux	0	3	1	1	0	1
V Cl X	14	0	40	0	75	0

- (165) a. [_{CP/IP} (C Cl) V [_{VP} ...]], [_{CP/IP} (C Cl) X V [_{VP} ...]]
 b. [_{CP/IP} (X Cl) V [_{VP} ...]], [_{CP/IP} (Neg Cl) V [_{VP} ...]]
 c. [_{CP/IP} C/X (Cl Aux) V [_{VP} ...]], [_{CP/IP} (C/X Cl) Aux V [_{VP} ...]]
 d. [_{CP/IP} V (Cl Aux) [_{VP} ...]], [_{CP/IP} (V Cl Aux) [_{VP} ...]], [_{CP/IP} (V Cl) Aux [_{VP} ...]]
 e. [_{CP/IP} (V Cl) [_{VP} X ...]]

Zu ergänzen ist, dass klitische Sequenzen ebenfalls als graphische Einheit (Cl Cl) auftreten können.

4.5 Zusammenfassung

Die Analyse der ausgewählten Abschnitte aus dem *Libro de las leyes*, den *Canones de Albateni* und der *Estoria de Espanna* haben folgendes ergeben:

Das Pronomeninventar umfasst Formen der ersten, zweiten und dritten Person, reflexive Formen und Lokative. Overt Subjectpronomina (außer *se impersonal*) und in Präpositionalphrasen eingebettete Pronomina können als starke Formen betrachtet werden, während sich in Objektposition eine Unterteilung in starke (*a* + Pronomen) und klitische Formen beobachten lässt. Klitische Verdoppelung ist selten, aber für das *Libro de las leyes* und die *Estoria de Espanna* als optionale Struktur belegt. Ferner nehmen Klitika in allen drei Texten auch nicht-

referentielle Funktionen wahr, während die starken Pronomenformen stets referieren. Sie sind dabei jedoch nicht auf [+human] festgelegt.

Während sich starke Objektpronomina wie lexikalische Objekt-DPn zu verhalten scheinen, unterliegen die klitischen Varianten besonderen Stellungsmustern. Dazu gehört, dass sie überwiegend verbadjacent stehen und Cluster bilden, und dass die Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz von bestimmten morphosyntaktischen Faktoren abhängt wie Finitheit, Negation und Subordination. Die Lokativformen zeigen dabei eine stärkere Neigung zur postverbalen Stellung, als es sich bei den übrigen Klitika beobachten lässt. In affirmativen Hauptsätzen ist für die Klitika sowohl die präverbale als auch die postverbale Stellung möglich, die Kontexte für die beiden Linearisierungen überschneiden sich jedoch in allen drei Texten. Eine initiale Stellung der Klitika ist zwar selten, sie lässt sich aber sowohl in Verb-Erst-Konstruktionen als auch nach Intonationsphrasengrenzen in zwei der drei Texte eindeutig belegen.

Bezüglich der prosodischen Strukturen lässt sich ebenfalls eine Asymmetrie zwischen den starken und den schwachen Formen nachweisen. Starke Pronomina weisen ein größeres Lautinventar und komplexere Strukturen auf als die klitischen Formen. Dies schließt jedoch die Existenz homophoner starker und klitischer Formen nicht aus.

Starke Pronomina bilden eigene Einheiten oder werden mit bestimmten sie einbettenden Präpositionen zusammengesprochen. Klitika können ebenfalls als eigene Einheit auftreten, was den häufigsten Fall darstellt. Es ist zwar anzunehmen, dass sie gemeinsam mit anderen Wörtern prosodifiziert werden; wie dies geschieht, kann jedoch anhand dieser Fälle nicht ermittelt werden. Graphische Klise verteilt sich nicht gleichmäßig über sämtliche Klitikformen, sondern tritt vor allem mit *me*, *te*, *le*, *se* und eventuell den übrigen Formen der dritten Person auf. Zusätzliche Evidenz für die Integration der Klitika in die prosodische Domäne eines Hosts liefern Vokalausfall, Konsonantengemination und – nur in der *Estoria de Espanna* – Liquid-Assimilation.

Als graphischer Host finden sich in allen drei Texten neben anderen klitischen Pronomina vor allem Verben und subordinierende Konjunktionen. Weitere Kategorien wie koordinierende Konjunktionen, Adverbien, Nominal- und Präpositionalphrasen kommen im *Libro de las leyes* und im geringeren Maße in der *Estoria de Espanna* vor. Enklitische Schreibung stellt nach Getrennschreibung das häufigste Muster dar. Ihr Auftreten wird in den drei Texten

jeweils durch verschiedene Faktoren unterschiedlich stark bedingt. In allen drei Texten finden sich der phonologische Kontext und die Klitikform unter den Einflussfaktoren. Sie treten als alleinige entscheidende Faktoren (*Libro de las leyes*), als begünstigende Faktoren neben der ausschlaggebenden syntaktischen Kategorie des Hosts (*Canones de Albateni*) oder gemeinsam mit der syntaktischen Hostkategorie als Hauptfaktor und mit der metrischen Umgebung als weiterem begünstigendem Faktor auf (*Estoria de Espanna*).

In allen drei Texten finden sich ebenfalls Fälle von proklitischer Schreibung; diese findet ausschließlich mit vokalanlautenden Auxiliaren oder Vollverben statt. Insgesamt lässt sich aus den graphischen Hinweisen ableiten, dass Klitika ausschließlich mit Elementen der funktionalen Satzprojektionen prosodifiziert werden. Dies schließt das innerhalb der IP stehende Verb bzw. Auxiliar mit ein, schließt aber gleichzeitig tiefer stehende Konstituenten aus.

5 Pronomina im Altfranzösischen

In diesem Kapitel soll für das Altfranzösische beleuchtet werden, welche morphosyntaktischen und phonologischen Eigenschaften die starken und klitischen Pronomina aufweisen. Der Schwerpunkt liegt dabei auf der Prosodifizierung der Klitika und ihrem möglichen Einfluss auf Stellungsmuster und Bindungsverhalten. Zusätzlich sollen ihre referentiellen Eigenschaften betrachtet werden, da sie ebenfalls Rückschlüsse auf den jeweiligen Status der Pronomina (X° / XP, Argument / Non-Argument) erlauben. Die Analyse soll ebenfalls den Vergleich mit den modernen französischen Pronomenformen ermöglichen. Auch wenn sich nicht alle untersuchten Aspekte im Altfranzösischen und Altspanischen parallel verhalten, wird die Aufteilung dieses Kapitels weitestgehend aus dem spanischen Teil übernommen, um den Vergleich der beiden Sprachen zu erleichtern.

Die folgende Tabelle führt die in der Literatur genannten altfranzösischen Objektpronomina auf (vgl. Ménard 1976: 55, de Kok 1985: 18, Foulet ³1998: 107, Kaiser 1992: 152).

Tabelle 37: Pronomenformen im Altfranzösischen.

Person	Subjekt	Objekt (betont) / nach Präposition	Objekt (unbetont)
1sg	je (jo, jou, gié)	moi (mi, mei)	me
2sg	tu	toi (ti, tei)	te
3sg m	il	lui	le, li
3sg f	ele	li	la (le), li
3sg n			
1pl	nos	nos	nos
2pl	vos	vos	vos
3pl m	il	eus	les, lor
3pl f	eles	eles	les, lor
3refl		soi (sei)	se

Altfranzösische Subjektpronomina weisen typische Eigenschaften syntaktischer Konstituenten auf wie Koordinierbarkeit, Modifizierbarkeit und Dislozierbarkeit (zur Anwendung der einschlägigen Tests siehe Kaiser 1992: 152ff. und Kaiser 2007: 3). Sie werden daher im Gegensatz zu ihren modernen Entsprechungen traditionell als starke Pronomina angesehen. Aller-

dings beginnen sie bereits, ihre Eigenständigkeit zu verlieren, wie erste Beispiele von klitischer Subjektverdoppelung zeigen; in postverbaler Position findet sich grundsätzlich keine Evidenz für einen Konstituentenstatus (Kaiser 2007: 4 und die dort zitierte Literatur). Dagegen existiert bei den Objektpronomina eine Unterteilung in stark und klitisch (*fort / plein* und *faible*) bzw. ungebunden und gebunden (*disjoint* und *conjoint*). Phonologische und syntaktische Abhängigkeit sind hierbei nicht deckungsgleich (de Kok 1985). Die starken Pronomenformen können innerhalb von Präpositionalphrasen auftreten, dann verhalten sie sich wie andere syntaktische Konstituenten. Die gebundenen Formen können jedoch als phonologisch starke oder schwache Form auftreten, ähnlich wie es z.B. auch im modernen Französischen geschieht, vgl. *tu me le donnes* ‘du gibst es mir’ vs. *donne-le-moi* ‘gib es mir’. Deshalb sollen im Folgenden mit dem Begriff *Klitikon* alle syntaktisch gebundenen (Objekt-)Formen bezeichnet werden, die ohne einleitende Präposition auftreten und auch sonst keine Evidenz für einen XP-Status bieten. Mit *stark / schwach* sollen die phonologisch einfachen (z.B. *me*) und komplexen Klitikformen (*moi*) unterschieden werden, mehr hierzu in Abschnitt 5.3. Das Formeninventar des Altfranzösischen gleicht dem des modernen Französischen, sieht man von Schwankungen in der Schreibung und von den oben eingeklammerten Formen ab, die heute nicht mehr gebräuchlich sind.

5.1 Formen und Gebrauch

Die folgende Tabelle führt die in den untersuchten Texten belegten Formen auf. Unterschieden wird nach Subjekt, Komplement einer Präposition, präpositionsloses Objekt oder Partitiv / Lokativ. *Se* wird als Reflexiv bezeichnet, unabhängig von seiner Verwendung (reflexives Objekt, inhärentes Klitikon u.ä.).

Tabelle 38: Formeninventar in der *Conqueste de Costentinoble* (con).

Form	Subjekt	#	Komplement			
			PP	#	DO, IO, sonst.	#
1sg	je (17)	17			me (1), m (1)	2
1pl	nous (47), nos (3)	50	nous (3)	3	nous (12), n ^{ous} (2), nos (2)	16
2sg	tu (2)	2	toi (1)	1	te (4)	4
2pl	vous (41), uous (4), v ^{ous} (3), u ^{ous} (1), vos (2)	51	vous (3), uous (1), v ^{ous} (2)	6	vous (19), uous (16), v ^{ous} (2), u ^{ous} (1)	38
3sg	il (84); ele (5); len (7)	96	lui (12), li (1)	13	le (31), l (9); la (2); li (13), lui (2)	57
3pl	il (97); eles (2); euls (1) ^a	100	euls (11)	11	leur (39), les (15)	54
3refl			soi (1)	1	se (44), s (7)	51
Loc					en (23) e ⁿ (1), em (1), n (1); y (21), i (4)	51
Cluster					la nous (1), la vous (1), le leur (1), le m (1), le me (1), le nous (2), leur em (1), ni (1), nous en (2), vous em (1), vous en (1), vous y (1), sen (30), si (2)	46
Gesamt		316		35		319
					Formen gesamt:	670

^a In Koordination: *nous et euls conquerre ensamble*. (con 063-03)

Wie anfangs bereits beschrieben, lassen sich die Formen nicht eindeutig als stark (= ungebunden; Subjekt, PP) oder klitisch (= gebunden; präpositionslose Objekte) einordnen, da syntaktische Bindung und phonologische Abhängigkeit nicht völlig deckungsgleich sind. Dies trifft z.B. auf die Form *moi* zu, die sowohl als ungebundene Form in PPn auftritt als auch als gebundene Form innerhalb von klitischen Sequenzen. Foulet (1998 §151) bezeichnet *me, te, li, le, la, lor, les, se* daher als schwache Formen, die in der Regel unmittelbar dem Verb vorangehen; *moi, toi, lui, li, eus, eles, soi* entsprechend als starke Formen, die einen unabhängigen Wortakzent tragen und nach Präposition auftreten können.⁸³

⁸³ Man beachte, dass Foulet (³1998) *li* in beiden Reihen aufführt. Als zusätzliche Komplikation verfügt das Altfranzösische noch über Nominalflexion, die es definiten Possessor-DPn erlaubt, ohne einleitende Präposition aufzutreten, vgl. *si le metez en la dieu maiⁿ* (con 092-01) 'legt es in die Hand Gottes'. Mit pronominalen Possessoren ist dies jedoch nicht möglich (Foulet ³1998 §19ff.).

Tabelle 39: Formeninventar in den *Sept sages de Rome* (sag).

Form	Subjekt	Komplement				
		#	PP	#	DO, IO, sonst.	#
1sg	je (65)	65	moi (9)	9	m (6), me (10), moi (7)	23
1pl	nous (11)	11	nous (1)	1	nous (3)	3
2sg						
2pl	vous (38), uous (11), u ^{ous} (2)	51	vous (5), uous (6)	11	vous (12), uous (8), u ^{ous} (3)	23
3sg	ele (22), il (145), len (6), en (2)	175	li (2), lui (11)	13	l (17), li (44), lui (3), le (56), la (11)	131
3pl	eles (6), il (29)	35	euls (5)	5	les (2), leur (14)	16
3refl			soi (3)	3	se (25), s (14), soi (1)	41
Loc					en (15), i (7), y (7)	29
Cluster					la me (1), la vous (1), le m (1), le me (3), le moi (1), lemoi (1) le t (1), le uous (3), le vous (2), le v ^{ous} (2), les en (1), li en (1), men (5), nous en (2), sen (30), uous en (1), vous em (2), vous en (6)	63
Gesamt		337		42		328
					Formen gesamt	707

Subjektpositionen können in Hauptsätzen und bestimmten Nebensatzkonstruktionen leer bleiben (vgl. Rinke 2003). Pronominale Subjekte finden sich z.B. im Falle eines Referentenwechsels (166), als kontrastives Subjekt (167) oder als modifizierte Konstituente (168). Dieser Gebrauch ist typisch für syntaktische Konstituenten. *Il* tritt jedoch auch als Expletivum auf (169), was nur für schwache bzw. klitische Pronomina möglich ist. Ferner treten Pronomina ebenfalls auf, wenn das Subjekt als durchgehendes Topik ohne Hervorhebung weitergeführt wird (170). Eine prototypische Nullsubjekt-Sprache würde in diesem Fall kein overt Subjektpronomen verwenden.

- (166) a. Joffroy le mareschal leur moutra la parole & losfre que **il** [= Joffroy] avoit fet le duc de bergoigne. & le conte de bar le duc & coment **il** [= le duc & le conte] lavoient refuse (con 041-01/02)
Joffroy der Marschal ihnen zeigte das Schreiben & das Angebot das er [= Joffroy] *hatte gemacht dem Herzog von Bergoigne. & dem Graf von Bar-le-Duc & wie sie* [der Herzog und der Graf] *es hatten abgelehnt*

- b. biau seigneur li emperieres v^{ous} mande que vous li amenez son filz / & venez aveques lui car **il** [= li emperieres] velt savoir combien **il** [= son filz] a ap^{is} (sag 03-022)
gute Herren der Herrscher euch befiehlt dass ihr ihm bringt seinen Sohn / & kommt mit ihm denn er [= der Herrscher] will wissen wieviel er [= der Sohn] hat gelernt
- (167) a. Et ceste uile si est m^{oult} riche & m^{oult} b^{ie}n garnie de touz biens. si en prendrons la moitie & **vous** laudre. (con 086-04)
*Und diese Stadt ist sehr reich & sehr gut versehen mit allen Gütern. und sie teilen.wir auf. und davon nehmen.wir die Hälfte & **Ihr** die.andere.*
- b. Lors li gita ses braz au col & **il** se trest ariere % **Ele** le prent par le menton si le vost besier. & cil se trest plus ariere. (sag 04-020/021)
*Dann ihm legte ihre Arme um den Hals & er (sich) wick zurück % **Sie** ihn nahm bei dem Kinn und ihn wollte küssen. & jener (sich) wick mehr zurück.*
- (168) mes je uoi que nus ne vous sauroit si gouverner ne si mestroier comme **je** qui uostre sires sui. (con 065-03)
aber ich sehe dass niemand nicht euch wissen.wird so regieren noch beherrschen wie ich der euer Herr bin.
- (169) a. A cele foiz ne se porent acorder pource que **il** leur sambla que il navoient pas en core assez gent croisiez. (con 011-02)
Dieses Mal nicht sich konnten einigen weil es ihnen schien dass sie nicht.hatten nicht noch genug Menschen bekehrt.
- b. Coment dit li emperieres avint **il** au chevalier de son levrier. (sag 08-007)
Wie sagte der Herrscher geschah es dem Ritter mit seinem Windhund.
- (170) a. Et li dus dit **qu'il** [= li dus] en parleroit a la seue gent. & ce **qu'il** [= li dus] y trouveroit **il** [= li dus] leur feroit savoir. (con 024-06)
Und der Herzog sagte dass.er [=der Herzog] davon reden.würde zu seinen Leuten. & das was.er [=der Herzog] dort finden.würde er [=der Herzog] ihnen lassen.würde wissen.
- b. Catons qui fu li plus sages de touz garda fondelment en la lune & es estoiles / & sot les constellacions & les muances des cours. Et quant **il** [= Catons] ot garde. **il** parla & dist entendez tuit. (sag 03-027/028)
Caton der war der meist weise von allen beobachtete tief in dem Mond & in.den Sternen / & erfuhr die Konstellationen und die Bewegungen der Bahnen. Und als er [= Caton] hatte beobachtet. er [= Caton] sprach & sagte versteht alles.

Es finden sich ebenfalls Beispiele für koordinierte (171) und dislozierte bzw. in elliptischen Konstruktionen auftretende Pronomina (172, vgl. auch 167a).

- (171) a. ... quil aient pitie de **vous** & de uostre pere q^{ui} a tel tort estes des heritez (con 071-03)
 ... *dass.sie hätten Erbarmen mit Euch & mit Eurem Vater die (Ihr) durch solches Unrecht seid entthront*
- b. & tantost conme il sera destruiz sachiez que v^{ous} & uostre compaignon morroiz apres (sag 07-030)
 & *sobald wie er sein.wird umgebracht wisset dass ihr & Eure Gefährten sterben.werdet danach*
- (172) a. & **il** par son sens & par son engin q^{ue} il avoit moult bon les mist a ce que il le loerent & voudrent.
 (con 025-01)
 & *er durch seinen Verstand & durch seine Kraft die er hatte viel gut sie setzte auf dass sie ihn lobten und umringten.*
- b. Certes fet messires bancillas je passerai bien le mien. & **je** le mien dit catons. (sag 03-039)
Gewiss sagte Herr Bancillas ich bestehen.werde gut den meinigen. & ich den meinigen sagte Caton.

Tabelle 40: Evidenz für den Status der Subjektpronomina.

Evidenz für	Conqueste de Costentinoble	Sept sages de Rome
starkes Pronomen: Konstituente	9	3
ambig	290	307
schwaches Pronomen: non-referentiell	17	27
<i>Summe</i>	<i>316</i>	<i>337</i>

Die Tabelle führt sämtliche Subjektpronomina auf. Alle Fälle von expletivem Gebrauch overter Pronomina gehen auf *il* (sg) zurück, dies ist dadurch begründet, dass ein expletives Pronomen mangels Referenten keinerlei Genus- oder Numerus-Merkmale realisiert. Die maskuline Form der dritten Person Singular wird daher als *Default* eingesetzt. Unter den Beispielen, die für einen Konstituenzstatus sprechen, finden wir ebenso *il* (vgl. 172a) wie auch andere Pronomenformen. Es lässt sich also nicht argumentieren, allein *il* sei ein schwaches Subjektpronomen, während sich die anderen Formen wie syntaktische Konstituenten verhalten. Auch wenn sich deutliche Hinweise auf den Konstituentenstatus der Subjektpronomina finden und ihre Verwendung zumindest in Hauptsätzen nicht obligatorisch ist, sollte daher nicht vergessen werden, dass das Auftreten von expletiven Subjekten gegen die Analyse des Altfranzösischen als prototypische Nullsubjekt-Sprache spricht⁸⁴.

⁸⁴ Dass Nullsubjekte ebenfalls expletiv sein können, ist unproblematisch, da sie stets als schwache Pronomina und damit als potentiell nicht-referentielle Formen aufgefasst werden (Cardinaletti & Starke 1999, siehe auch Abschnitt 2.4.2).

Starke Pronomenformen finden wir sonst vor allem als Komplement einer Präposition (173), seltener als indirektes Objekt mit einleitendem *a* (174).

- (173) a. & si avoit dou sien .V. cenz livres pour aler ou voiage avec **lui**. (con 054-06)
& si hatte von.dem Seinen .V. hundert Livre um [zu] gehen auf.die Reise mit ihm.
- b. Lors pensa & murmura en **soi** meismes jusque a la nuit (sag 05-021)
Dann dachte & murmelte in sich selbst bis zur Nacht.
- (174) a. ... & que il en iroit a **euls** parler. (con 080-03)
... & dass er CL gehen.würde mit ihnen (zu) sprechen.
- b. ... sire fet il a **moi** le bailleroiz (sag 01-011)
... Herr sagte er (zu) mir ihn gebt

Manche dieser Formen treten ebenfalls als indirektes oder direktes Objekt ohne einleitende Präposition auf, auch innerhalb von Clustern (175). Laut de Kok (1985) sollten diese Formen als phonologisch stark, aber syntaktisch gebunden angesehen werden.

- (175) a. ... car n^{ous} savons bien que ele est tolue **lui** & son pere a tort. (con 027-03)
... denn wir wissen wohl dass sie ist entzogen ihm & seinem Vater zu Unrecht.
- b. Certes fet li sires ce poise **moi**. (sag 11-003)
Gewiss sagte der Herr dies bedrückt mich.
- c. sire se il onques parla bailliez **lemoi** & je le ferai parler (sag 04-010)
Herr wenn er einst sprach überlasst ihn.mir & ich ihn machen.werde sprechen

Gegen die Analyse von *lui* als gebundene Form in (175a) spricht, dass es koordiniert ist. Demnach müsste es eine syntaktische Konstituente sein.

Klitische Pronomenformen sind als direktes (176) oder indirektes Objekt (177) sowie als Lokativ (178) belegt. Weitere Funktionen umfassen vor allem inhärente Klitika (179), die zur lexikalischen Bedeutung des Verbs beitragen, oder ‘unpersönliche’ Subjekte (180).

- (176) a. Or si vous conseilliez se vous **le** porroiz fere. (con 023-03)
Dann [ihr] euch berätet ob ihr es könnt machen.
- b. Ele **les** vit ledes & esfraees (sag 10-020)
Sie sie sah hässlich & erschrocken

- (177) a. Seigneur fet li dus nous **vous** dirons ce que avons pris a conseil ... (con 020-04)
*Herr sagte der Herzog wir **euch** sagen.werden das was [wir] haben genommen im Rat ...*
- b. Sire par la foi que u^{ous} **me** devez en uoiez le querre. (sag 03-015)
*Herr bei dem Glauben den ihr **mir** schuldet schickt ihn holen.*
- (178) a. ... se nous **y** poons n^{ost}re grant conseil metre. (con 020-04)
*... wenn wir **hier** können unseren großen Rat halten.*
- b. assez **i** ot mesages qui corurent por lenfant ramener (sag 13-021)
*genug **hier** hatte Boten die liefen um das Kind (zu) holen*
- (179) a. Li mesage **sen**uont & dient que il parleraient a aus. (con 024-01)
*Die Boten **sich.davon**.gingen & sagten dass sie sprechen.würden zu den anderen.*
- b. Li pastres **sen** ala (sag 12-023)
*Der Hirte **sich.davon** ging*
- (180) a. A lentrete de quaresme apres le jour après que **len** prent les cendres ... (con 008-01)
*Am Einfang der Fastenzeit nach dem Tag dass **man** nimmt die Aschen ...*
- b. Il regarda soⁿ deciple que **len** menoit a destruicion (sag 13-012)
Er betrachtete seinen Schüler den man führte zur Exekution

Zu *en* stellt sich die Frage, ob es in allen Fällen als Klitikon oder eher als Verbalpräfix zu analysieren ist. Bei Zusammenschreibung von Klitikon mit folgendem Verb werden Verbalpräfixe nämlich häufig vom Verbstamm getrennt, so dass sich Schreibungen wie (*il*) *sa genoillierent* (con 028-01) ‘sie knieten nieder’ ergeben, also Cl+Präfix Verb anstelle von Cl Präfix+Verb⁸⁵. Parallel hierzu treten z.B. *sen dormir* ‘einschlafen’, *sen fuir* ‘fliehen’, *sen aller* ‘weggehen’ auf. Diese ließen sich als *se* + *endormir* (präfigiertes Verb mit einem Klitikon) oder als *se* + *en* + *dormir* (präfixloses Verb mit zwei Klitika) segmentieren. Im modernen Französischen ist *en* bei *endormir*, *enfuir* als Bestandteil des Verbstammes lexikalisiert, während es bei *en aller* als Klitikon beibehalten wurde. Diese unterschiedliche Behandlung von *en* ist in den untersuchten Texten des 13. Jahrhunderts noch nicht sichtbar. Um willkürliche Einzelentscheidungen zu vermeiden, wurden deshalb alle Vorkommen von *en* als Klitikon betrachtet.

⁸⁵ Ähnliche Effekte finden sich auch bei Artikeln und Nomina, z.B. *la postele de rome* (con 002-01) ‘der Apostel von Rom’, auch wenn nicht immer einsichtig ist, warum das Nomen in der Form segmentiert wird, wie es im Text auftritt.

5.1.1 Referenz

Oben wurde bereits dargestellt, dass Subjektpronomina in den untersuchten Texten als Expletiva verwendet werden können. Das betrifft vor allem ‘unpersönliche’ Formulierungen wie *il (y) avoit* ‘es gab’, *il (leur) sambla* ‘es schien (ihnen)’, *il covient* ‘es gehört sich’, *se il uous plect* ‘wenn es Euch gefällt’, *il vaut mieulz que ...* ‘es ist besser, dass....’ Dieser nicht-referentielle Gebrauch des Pronomens *il* spricht dagegen, diese Form als starkes Pronomen aufzufassen. Andererseits tritt *il* ebenfalls in Koordinationsstrukturen auf, innerhalb derer es auf Menschen verweist. Diese Konstruktionen sind nur mit starken Pronomina möglich. Wir haben es also entweder mit einem Pronomen zu tun, das mehrere Funktionen wahrnehmen kann und bezüglich seines Status nicht festgelegt ist, oder es liegen zwei funktional unterschiedliche Formen vor, die zufällig homophon sind. Als weiteres Pronomen, das aus referenziellen Gründen kein starkes Pronomen sein sollte, tritt (*l)en* (MFr *on*) auf, das wie das spanische *se impersonal* als generisches, menschliches Subjekt zu interpretieren ist.

Neben den Objekt- und Lokativ-/Partitivklitika treten auch Beispiele mit inhärenten Klitika auf wie *s'en aller* ‘weggehen’, *se lever* ‘aufstehen’, *se merveiller* ‘sich wundern’, die entweder intransitiv sind oder Argumente selektieren, die nicht mit den Klitika assoziiert werden können. Dieses betrifft vor allem Bewegungsverben. Bereits für das Altfranzösische gilt also Kaynes (1975) Vorbehalt, dass nicht alle Klitika aus Argumentpositionen abgeleitet werden können.

Subjektpronomina und PP-interne Pronomina der dritten Person sind nicht auf menschliche Referenten festgelegt, wie die folgenden Beispiele zeigen:

- (181) a. Se cil nos ueult aidier la terre doutrenier a rescorre nous li aiderons la seue terre a rescourre car n^{ous} savons bien que **ele** est tolue lui & son pere a tort. (con 072-03)
*Wenn dieser uns will helfen das Land von.Übersee [= das Heilige Land] zu retten wir ihm helfen.werden das sein Land [fem] zu retten denn wir wissen wohl dass **es** [fem] ist genommen ihm & seinem Vater zu Unrecht.*
- b. ... q^{ue} lune des parties se travailla a ce que lost se departist. & li autres a ce **quele** se tenist ensamble. (con 100-02)
*... dass der.eine der Teile sich bemühte dass das.Heer [fem] sich zerstreute. & die anderen dass.**es** [fem] sich hielt zusammen.*

- (182) a. Lors ot le levrier si grant ire en **soi** quil ne le vost mie a tant lessier. (sag 10-011)
 Dann hatte der Windhund solch große Wut in **sich** dass.er nicht es wollte nicht so lange lassen.
- b. Li pins ses gaia & crut a uolente & de les gaiement de **lui** leva uns petiz pinniaus dune des mestres racines qui vint a vole^{te}. (sag 06-004)
 Die Kiefer [masc] verzweigte sich & wuchs nach Belieben & aus der Verzweigung von **ihr** [masc] spross ein kleines Kiefernbaumchen aus.einer der Hauptwurzeln die kam nach Belieben.

Der Gebrauch der Verben und Klitika entspricht weitestgehend ihrem Gebrauch im modernen Französischen. Lediglich *mourir* als transitives Verb sticht heraus:

- (183) & eles respondirent que li levriers estoit en ragiez si avoit son enfant estranglé & **mort** (sag 10-020)
 & sie antworteten dass der Windhund war toll und hatte sein Kind gewürgt & getötet

5.1.2 Doppelung von Argumenten

Ein Hinweis darauf, dass Objektklitika Kongruenzmorpheme sind, besteht in Konstruktionen mit klitischer Verdoppelung. Wenn das nicht-klitische Objekt in einer Argumentposition steht, in der es seine thematische Rolle zugewiesen bekommt, kann ein im selben Satz auftretendes Klitikon in keiner Theta-Position stehen. Zu unterscheiden sind jedoch echte Verdoppelungsstrukturen und Strukturen mit disloziertem Objekt, da das nicht-klitische Objekt im letzteren Fall außerhalb der Satzstruktur steht.

Kandidaten für mögliche klitische Verdoppelung treten in der *Conquête de Costentinoble* nicht auf. Die einzigen Fälle von Assoziation zwischen Objekt-DP und Klitikon beruhen auf Partitivkonstruktionen wie (184a). Ferraresi & Goldbach (undatiert) finden jedoch in einer anderen Edition von Villehardouins *Conquête de Constantinoble* insgesamt acht Beispiele mit klitischer Linksversetzung wie in (184b), ihr Bsp. (29c). In der hier verwendeten C.R.A.L.-Ausgabe beinhaltet der entsprechende Satz jedoch keine klitische Linksversetzung, sondern zwei mit *et* ‘und’ verkettete Hauptsätze, von denen der zweite das Subjekt des ersten als Objekt wieder aufnimmt, vgl. (184c)⁸⁶.

⁸⁶ Ferraresi & Goldbach (undatiert) verwenden folgende Ausgabe: Geoffroy de Villehardouin, *La Conquête de Constantinoble*, in: *Historiens et chroniqueurs du Moyen Âge*, ed. Pauphilet, Albert, nouvelle édition Paris: Gallimard 1986. Das andere Beispiel für klitische Linksversetzung, (29b), lässt sich in der C.R.A.L.-Ausgabe nicht wiederfinden.

- (184) a. & li paisant de la terre les asaillirent & **en** ocirent assez. (con 101-04)
 & die Bauern der Erde sie angriffen & **davon** töteten genug.
- b. Et [ceus qui guenchirent à la tor]_i, cil de l'ost *les*_i tindrent si près que il ne porent la porte fermer (Villh. 12610-12, Ferraresi & Goldbach (undatiert), Bsp. 29c)
 Und [jene die flüchteten zum Turm]_i, diese des Heeres **sie**_i hielten so nah dass sie nicht konnten die Tür schließen
- c. & cil qui eschaperent ganchirent a la tour. et cil de lost **les** tindrent si pres quil ne porent la porte fermer. (con 161-02)
 & diese die entkamen flüchteten zum Turm. und diese des Heeres **sie** hielten so nah dass sie nicht konnten die Tür schließen.

In den *Sept sages de Rome* finden sich abgesehen von Partitivstrukturen wie (184a) drei Sätze, in denen sowohl ein Klitikon als auch ein entsprechendes nicht-klitisches Objekt auftreten. In (185a) könnte das Klitikon jedoch auch auf ein indirektes Objekt verweisen, zumal das direkte Objekt im Plural steht. In (185b) lässt die Interpunktion vermuten, dass das Objekt disloziert ist. Das Objekt in (185c) ist zwar nicht durch Interpunktionszeichen abgetrennt, seine Position nach den koordinierten infiniten Nebensätzen legt aber nahe, dass es ebenfalls disloziert ist.

- (185) a. Seigneur font li mesage de ce avons n^{ous} plain pooir de **la** senrer les convenances (con 094-01)
 Herr sagte der Bote von diesem haben wir volle Macht zu **sie**.versichern die Vereinbarungen
- b. ... & dist je le **vous** bail. a vous.VII. (sag 02-003)
 ... & sagte ich ihn **euch** überlasse. euch sieben.
- c. Je **uous** avoie mon filz baillie a doctriener & a aprendre a vous et a vos compaignons. (sag 07-028)
 Ich **euch** habe meinen Sohn überlassen zu lehren & zu unterweisen euch und euren Gefährten

Weitere Beispiele für Verdoppelung oder klitische Dislozierung finden sich nicht. Die folgenden Tabellen führen pronominale Objekte in potentiellen Verdoppelungsstrukturen und Klitika mit eventuellen koreferenten XPn auf.

Tabelle 41: Pronominale Objekte mit und ohne doppelnde Klitika.

	Conquete de Costentinoble			Sept sages de Rome		
	DO-Pron.	IO-Pron.	IO-PP	DO-Pron.	IO-Pron.	IO-PP
mit Doppelung	0	0	0	0	0	0
ohne Doppelung	0	2	3	6	4	7
<i>Gesamt</i>	0	2	3	6	4	7

N.B. Unter DO- und IO-Pronomina sind die pronominalen direkten und indirekten Objekte angegeben, die ohne einleitende Präposition auftreten. Unter IO-PP erscheinen die pronominalen Dativobjekte, die durch die Präposition *a* eingeleitet werden.

Tabelle 42: Direkte (DO-CI) und indirekte Objektklitika (IO-CI) und koreferente DPn.

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
	DO-CI	IO-CI	DO-CI	IO-CI
pronominale DP	0	0	0	0
lexikalische DP	0	0	0	0
dislozierte DP	0	0	0	2
ohne koreferente DP	86	106	131	114

5.2 Stellungsmuster

Um die Vergleichbarkeit mit anderen Studien zu erleichtern, soll zunächst zusammengestellt werden, welche typischen Muster sich für die Stellung der Objektpronomina in den beiden untersuchten Texten ergeben.

5.2.1 Linearisierung der Verb-Klitikon-Sequenz

Im modernen Französischen hat sich die präverbale Stellung der Klitika durchgesetzt, angenommen sind nur affirmative Imperative. Im Altfranzösischen soll dagegen noch bis zum 13. Jahrhundert das Tobler-Mussafia-Gesetz wirksam sein (Wanner 1991), das eine Nachstellung der Klitika in affirmativen verbinitialen Hauptsätzen erzwingt. Auch wenn die Effekte des TMG im Französischen früher verschwinden als im Spanischen, sind sie laut Hirschbühler & Labelle (2003) in manchen französischen Dialekten bis in das 16. Jahrhundert nachweisbar.

5.2.1.1 Positive Imperative und infinite Verbformen

Grundsätzlich werden Klitika Imperativen nachgestellt (186a). Die Pluralform *querons* ist zwar eine flektierte Form (2. Pl.); aus dem Kontext geht jedoch eindeutig hervor, dass es sich um eine Aufforderung handelt. In Koordinationen stehen Klitika jedoch vor dem Verb (186b). Eine spezielle Konstruktion mit fokussierter, vorangestellter pronominaler Präpositional-

phrase zieht ebenfalls die präverbale Stellung nach sich (186c), sie tritt insgesamt zweimal in dieser Form auf (Verben sind unterstrichen).

- (186) a. Querons **leur** que il la nous aident a conquerre. (con 063-03)
Bitten.wir sie dass sie sie uns helfen zu erobern.
- b. alez dit il & montez & **me** saluez les .VII. sages. & **leur** dites que je leur mant quil viegnent a moi. (sag 03-018)
geht sagte er & reitet & mir begrüßt die .VII. Weisen. & ihnen sagt dass ich ihnen befehle dass.sie kommen zu mir.
- c. sire fet il a moi **le** bailleroiz (sag 01-011)
Herr sagte er (zu) mir ihn überlasst

In Infinitivkonstruktionen stehen die Klitika mit Ausnahme von Beispiel (187b) präverbal. Beispiele für Klitika bei Gerundien oder Partizipien treten in den beiden Texten nicht auf.

- (187) a. ... que je preisse le signe de la croiz pour **vous** garder & pour **vous** enseignier (con 065-04)
... dass ich nehme das Zeichen des Kreuzes um euch zu beschützen & um euch anzuleiten
- b. si comme^aca a crier & a braire. & a voutrer **soi** parmi les couches (sag 10-013)
si begann.er zu schreien & zu brüllen & zu aufbäumen sich zwischen den Decken

Insgesamt ergibt sich für Imperative und infinite Verbformen folgendes Bild:

Tabelle 43: Klitikstellung bei positiven Imperativen und infiniten Verbformen.

	Conquete de Costentinoble			Sept sages de Rome		
	CI V	V CI	% V CI	CI V	V CI	% V CI
Imperativ	0	1	100%	2 ^a	14	88%
Imperativ, koordiniert		(nicht attestiert)		6	0	0%
Infinitiv	3	0	0%	7	1 ^b	12%
Inf., negiert		(nicht attestiert)			(nicht attestiert)	
Gerundium, Partizip		(nicht attestiert)			(nicht attestiert)	
<i>Gesamt</i>	<i>3</i>	<i>1</i>	<i>25%</i>	<i>15</i>	<i>15</i>	<i>50%</i>

^a a moi **le** bailleroiz (sag 01-011), siehe (186c).

^b a voutrer **soi** (sag 10-013), siehe (187b).

Insgesamt bleibt festzuhalten, dass die Nachstellung der Klitika fast ausschließlich bei nicht-koordinierten Imperativen vorkommt.

5.2.1.2 *Finite Verbformen*

In Konstruktionen mit finiten Verbformen sollte die präverbale Stellung überwiegen. Gemäß dem Tobler-Mussafia-Gesetz sind Ausnahmen hierzu nur in verbinitialen Sätzen zu erwarten.

Die überwiegend präverbale Stellung der Klitika (188) bestätigt sich in der Tat für beide Texte. Nur jeweils ein einziges Beispiel findet sich für die Nachstellung eines nicht durch Präposition eingeleiteten Objektpronomens in nicht-verbinitialen Sätzen (189).

- (188) a. Se cil **nos** ueult aidier la terre doutrenier a rescorre nous **li** aiderons la seue terre a rescorre (con 072-03)
*Wenn jener **uns** will helfen die Erde von.Übersee zu retten wir **ihm** helfen.werden die seine Erde zu retten*
- b. Li emperieres **nous** mande que nous aillons a rome (sag 03-029)
*Der Herrscher **uns** befiehlt dass wir gehen nach Rom*
- (189) a. ... car n^{ous} savons bien que ele est tolue **lui** & son pere a tort. (con 072-03)
*... denn wir wissen wohl dass sie ist entzogen **ihm** & seinem Vater zu Unrecht.*
- b. Certes fet li sires ce poise **moi**. (sag 11-003)
*Gewiss sagte der Herr dies bedrückt **mich**.*

Beide Fälle von Nachstellung betreffen phonologisch starke Formen. Für das koordinierte *lui* in (189a) haben wir bereits argumentiert, dass es als syntaktische Konstituente aufzufassen ist. Das Auftreten von *moi* in (189b) bietet dagegen weder Evidenz für den Status als gebundene Form noch eindeutige Belege für einen Konstituenzstatus. Daher wird es weiterhin als Klitikon betrachtet.

Es wurde bisher nicht gesondert auf Negation oder Subordination eingegangen. Dies ist dadurch begründet, dass – abgesehen von der obigen Ausnahme – die Klitika in allen Konstruktionstypen präverbal stehen. In der folgende Tabelle sind trotzdem Haupt- und Nebensätze sowie Affirmation und Negation getrennt aufgeführt.

Tabelle 44: Verb-Klitikon-Linearisierung in finiten nicht-verbinitialen Sätzen.

	Conquete de Costentinoble			Sept sages de Rome		
	CI V	V CI	% CI V	CI V	V CI	% CI V
Hauptsatz, aff.	125	0	100%	137	1 ^a	99%
Hauptsatz, neg.	5	0	100%	10	0	100%
Nebensatz, aff.	111	0	100%	61	0	100%
Nebensatz, neg.	6	0	100%	9	0	100%
<i>Gesamt</i>	<i>247</i>	<i>0</i>	<i>100%</i>	<i>217</i>	<i>1</i>	<i>99,5%</i>

^a *ce poise moi* (sag 11-003), vgl. (188b).

5.2.2 Initiale Stellung

Verbinitiale affirmative Sätze stellen den eigentlichen Tobler-Mussafia-Fall dar. Solange die Objektklitika als inhärente Enklitika angesehen werden ($X=CI \dots$, *Enklisetheorie*), dürfen sie in diesen Konstruktionen nicht präverbal stehen. Ihnen steht nämlich hier kein Host zur Verfügung, an den sie sich binden könnten ($*=CI V Y \dots$). Da das Tobler-Mussafia-Gesetz ursprünglich als phonologische Regel angesehen wurde, sollen sowohl streng syntaktisch definierte als auch phonologisch definierte V1-Strukturen betrachtet werden (vgl. (190), wo dem Klitikon eine koordinierte Konstituente inklusive Nebensatz vorangeht). Koordinierende Konjunktionen gelten nicht als geeignete Hosts für Klitika, daher werden koordinierte Sätze ebenfalls berücksichtigt (191). Dasselbe wird im Folgenden für die Satzpartikel *si* angenommen (192). Die relevanten präverbalen Elemente sind in den Beispielen unterstrichen.

- (190) a. Maintenant levesque de soisons et messires li bons hom & dui blanc abbe que il avoit amene de son pais **le** menerent a leglyse nostre dame ... (con 044-02)
Dann der Bischof von Soison und (der) Herr der guten Menschen & des weißen Abts den er hatte mitgebracht aus seinem Land **ihn** führten zu der Kirche Unser Lieben Frauen ...
- b. & pour le grant bien que vous savez **vous** ain je. (sag 04-017)
& durch das große Gut das ihr wisst **euch** liebe ich.
- (191) a. ... le menerent a leglyse nostre dame & li donnerent la croiz. (con 044-02)
 ... *ihn* führten zu der Kirche Unser Lieben Frauen & ihm gaben das Kreuz.
- b. ainz se leva & sen ala avec lempereriz en sa chambre. (sag 04-014)
 so sich erhob er & sich davon ging mit der Herrscherin in ihr Zimmer.

- (192) a. et li preudome qui ne uoloient mie le mal vindre^{nt} tuit arme a la mellee si **les** ^{con}mencierent a dessevrer. (con 089-01)
und die Vorsteher die nicht wollten nicht das Böse kamen ganz bewaffnet zu dem Gemenge und sie begannen zu zerstreuen.
- b. Lors apela son jardinier si **li** dist quest ce (sag 06-008)
Dann rief er seinen Gärtner und ihm sagte was ist das

Die folgende Tabelle fasst die beobachteten Auftretenshäufigkeiten getrennt nach Satztyp und Satzeinleitung zusammen.

Tabelle 45: Kontexte für initiale Klitika (syntaktisch oder phonologisch definierte V1-Stellungen).

	Conquête de Costentinoble			Sept sages de Rome		
	CI V	V CI	% CI V	CI V	V CI	% CI V
<i>Hauptsatz</i>						
[_{IntPh} V	5	0	100%	4	0	100%
& V	33	0	100%	34	0	100%
<i>si</i> V	20	0	100%	36	0	100%
<i>Hauptsatz</i> Σ	58	0	100%	74	0	100%
<i>Nebensatz</i>						
[_{IntPh} V		(nicht attestiert)		2	0	100%
& V	2	0	100%	2	0	100%
<i>si</i> V		(nicht attestiert)			(nicht attestiert)	
<i>Nebensatz</i> Σ	2	0	100%	4	0	100%
<i>Gesamt</i>	60	0	100%	78	0	100%

Die präverbale Stellung ist in V1-Konstruktionen die einzige nachgewiesene Option; Tobler-Mussafia-Effekte sind nicht nachweisbar. Sämtliche initiale Klitika können als phonologisch schwache Formen betrachtet werden, siehe z.B. *li* statt *lui* in (191a). *Moi, toi, soi, lui* treten in diesen Sätzen nicht auf, anders als es de Kok (1985: 19) aus ihrer Untersuchung zum Altfranzösischen berichtet.

Futur- und Konditionalformen treten in den untersuchten altfranzösischen Textabschnitten zusammen mit Klitika auf, sie sind stets wie in (193) als CI – V – Aux linearisiert und verhalten sich daher diesbezüglich wie die übrigen Verbformen.

- (193) a. & il dirent q^ui **em**parleroi^ent (con 094-02)
 & sie sagten dass.sie **davon**.reden.würden
- b. par foi fet li emperieres je **le** respiterai (sag 08-010)
 wahrlich sagte der Herrscher ich **es** aufschieben.werde

Nachdem für die altfranzösischen Objektklitika eine nahezu durchgängige präverbale Stellung nachgewiesen werden konnte, soll nun nach einer konstanten Hostkategorie gefragt werden.

5.2.3 Interpolation

Strikte Adjazenz zwischen Verb und Pronomen legt nahe, dass beide als eine morphosyntaktische Einheit angesehen werden können. Können sie dagegen regelmäßig durch interpolierende Elemente getrennt werden, spricht dies für eine gewisse Unabhängigkeit des Pronomens.

In der *Conqueste de Costentinoble* stehen alle Klitika verbadjacent. In den *Sept sages de Rome* findet sich ein Beispiel mit interpolierendem Adverb (194a), das anderen Beispielen ohne Interpolation gegenübersteht (194b, das betreffende Adverb ist unterstrichen):

- (194) a. Mes y tant sachiez ce que je ai fet par vostre conseil (sag 11-017)
 Aber **hier** soviel wisset das dass ich habe gehandelt durch euren Rat
- b. mes tant **i** ot davaⁿtage que ... (con 10-007)
 aber soviel **hier** hatte von.Glück dass ...

Die folgende Tabelle gibt die Frequenzen für die präverbalen Klitika an (das eine postverbale Klitikon in den *Sept sages* steht ebenfalls verbadjacent, vgl. 189b):

Tabelle 46: Präverbale Klitika und Interpolation.

Satztyp	Conquete de Costentinoble			Sept sages de Rome		
	Kontexte	Interpol.	%Interp.	Kontexte	Interpol.	%Interp.
<i>HS, aff.</i>						
V1	58	0	0%	79	0	0%
V2	120	0	0%	137	1	1%
V3ff.	5	0	0%	3	0	0%
<i>HS, neg.</i>			0%			
V1	7	0	0%	1	0	0%
V2	4	0	0%	10	0	0%
V3ff.	1	0	0%	0	0	0%
<i>NS, aff.</i>			0%			
V1	2	0	0%	4	0	0%
V2	15	0	0%	17	0	0%
V3ff.	99	0	0%	51	0	0%
<i>NS, neg.</i>						
V1	0	0	0%	0	0	0%
V2	1	0	0%	0	0	0%
V3ff.	5	0	0%	9	0	0%
<i>Gesamt</i>	<i>317</i>	<i>0</i>	<i>0%</i>	<i>311</i>	<i>1</i>	<i>0,3%</i>

Interpolation ist in den untersuchten Texten nahezu inexistent. Im Gegensatz zu den altspanischen Texten, in denen Interpolation nur in Nebensätzen auftritt, findet sich das einzige altfranzösische Beispiel in einem Hauptsatz.

Subjektpronomina lassen neben Objektklitika (195) und der Negationspartikel (196) weitere intervenierende Elemente wie Adverbien oder Präpositionalphrasen zu (197).

- (195) a. Tout premiers se diex done que **vous** le remetez en son heritage (con 093-01)
*Ganz zuerst wenn Gott gibt dass **ihr ihn** wiedereinsetzt in sein Erbe*
- b. Certe fet li emperieres **je** le totroi. (sag 13-021)
*Gewiss sagte die Kaiserin **ich es dir** zusage.*

- (196) a. & tant nous retret li livres que **il ne** furent que .XII. qui les seremenz jurerent (con 099-01)
 & soviel uns bewahrt das Buch dass **es nicht** waren als .XII. [= es nur 12 waren] die die Eide schwuren
- b. ... pource **qu'il ne** parole (sag 13-017)
 ... weil dass **er nicht** spricht
- (197) a. Or oez vne des plus granz merveilles & des plus granz aventures que **vous onques** oissiez. (con 070-01)
 Nun hört eines der größten Wunder & der größten Abenteuer die ihr jemals hörtet.
- b. Mes se **uous en ceste maniere** le volez ocirre (sag 13-018)
 Aber wenn **ihr in dieser Weise** ihn wollt töten

Tabelle 47: Präverbale Subjektpronomina und Interpolation (ohne Klitika und Negationspartikel).

Satztyp	Conqueste de Costentinoble			Sept sages de Rome		
	Kontexte	Interp. Neg.	Interp. sonst.	Kontexte	Interp. Neg.	Interp. sonst.
<i>HS, aff.</i>						
V2	69		3 (4%)	118		0 (0%)
V3ff.	1		0 (0%)	3		0 (0%)
<i>HS, neg.</i>						
V2	4	4	0 (0%)	12	12	0 (0%)
V3ff.	1	1	0 (0%)	<i>(nicht attestiert)</i>		
<i>NS, aff.</i>						
V2	6		0 (0%)	5		0 (0%)
V3ff.	196		2 (1%)	124		8 (6%)
<i>NS, neg.</i>						
V2	<i>(nicht attestiert)</i>			<i>(nicht attestiert)</i>		
V3ff.	19	19		21	21 ^a	1 ^a (5%)
<i>Gesamt</i>	<i>296</i>	<i>24</i>	<i>5 (2%)</i>	<i>281</i>	<i>33</i>	<i>9 (3%)</i>

^a Adverb und Negation: *si que il onques not en moi part.* (sag 04-018) 'da er bisher nicht.hatte an mir teil.'

Tabelle 47 führt diejenigen Fälle auf, bei denen Variation zu erwarten ist, d.h. interpolierende Elemente außer Klitika. Der Vollständigkeit halber sind auch intervenierende Negationspartikeln angegeben, die stets zwischen Subjektpronomen und Verb stehen, da sie im Fall der Objektklitika gern als Indiz gegen den Affixstatus angegeben werden. V1-Strukturen treten nicht auf, da das präverbale Subjektpronomen als Konstituente gewertet wird. Insgesamt ist jedoch selbst für Subjektpronomina wenig Interpolation zu verzeichnen. Größtenteils interve-

nieren nur pronominale Klitika oder die Negationspartikel, die ebenfalls als funktionaler Kopf aus dem Bereich der erweiterten Verbprojektion analysiert werden kann.

5.3 *Lautinventar und prosodische Struktur*

Anfangs wurde bereits darauf hingewiesen, dass die syntaktische Unterteilung in frei und gebunden nicht mit der phonologischen Aufteilung in stark und schwach deckungsgleich ist. Daher soll nun für alle drei Pronomenreihen (Subjekt, PP-Komplement / starkes Objektpronomen, Klitikon) verglichen werden, welche phonologischen Spezifikationen die jeweiligen Formen aufweisen.

Typisch für prosodisch abhängige Positionen ist eine einfache Struktur mit unverzweigtem Reim ((C)V), der bevorzugt *Default*-Material enthält. Dies ist für das Altfranzösische der unspezifizierte Vokal [ə], geschrieben als <e>. Formen mit diesem Aufbau sind *je*, *me*, *te*, *le* und *se*; außer *je* treten sie auch ohne auslautenden Vokal auf. Formen mit unverzweigtem Reim, aber spezifiziertem Vokal sind *tu* und *la*, *li* (laut Foulet ³1998 ebenfalls gelegentlich mit Vokalausfall) sowie *y* / *i*.

Die nächste Stufe der Spezifizierung besteht in einem komplexen Nukleus, wie es bei den Diphthongen in *moi*, *toi*, *lui*, *soi* zu finden ist (CVG⁸⁷). Pronomenformen mit geschlossener Silbe ((C)VC) sind *il*, *len*, *euls*, *leur*, *les*, *no(u)s*, *vo(u)s* und *en*. Schließlich bleiben noch die mehrsilbigen Formen *ele* und *eles*.

Manche der Pronomenformen treten nur in Subjektposition auf (z.B. *je*), andere finden sich in zwei Pronomenreihen (z.B. *ele*), *nous* und *vous* sogar in allen dreien. Zwar gibt es für manche Objektformen Paare von starken und klitischen Entsprechungen (*me* / *moi* oder *li* / *lui*), jedoch ist die Zuordnung stark = PP vs. klitisch = verbgebunden nicht zwingend. *Li* tritt als Klitikon auf, abgesehen von einem Beispiel nach Präposition (*Et manda par li le pseudome ce que je uous dire. con 002-03*). *Moi*, *soi* und *lui* kommen meistens in Präpositionalphrasen oder Koordinationen vor, sind aber ebenfalls Bestandteil von klitischen Sequenzen oder treten als einzelnes postverbales Klitikon auf.

⁸⁷ Im Gegensatz zum modernen Französischen hatte das Altfranzösische ausschließlich fallende Diphthonge (vgl. LaChaussée 1974).

Tabelle 48 fasst die Beobachtungen zusammen. Da die Flexion des Altfranzösischen weitaus weniger transparent ist als die des Altspanischen, wird auf eine Unterscheidung von durch Flexion vorgegebenem und rein lexikalisch spezifiziertem Material verzichtet. Statt dessen sind drei Pronomenreihen aufzuführen.

Tabelle 48: Phonologische Struktur der altfranzösischen Pronomina.

	Subjektpronomina	PP-interne Pronomina	Objektklitika
(C)V _{default}	1 (<i>je</i>)	0	4 (<i>me, te, le, se</i>)
(C)V	1 (<i>tu</i>)	1 (<i>li</i>)*	3 (<i>la, li, y / i</i>)
(C)VG	0	4 (<i>moi, toi, soi, lui</i>)	4 (<i>moi, toi, soi, lui</i>)
(C)VC(C)	5 (<i>il, euls, (l)en, nous, vous</i>)	3 (<i>euls, nous, vous</i>)	5 (<i>les, leur, nous, vous, en</i>)
Mehrsilbige Formen	2 (<i>ele, eles</i>)	2 (<i>ele, eles</i>)	0

* Nur ein Beispiel: *Et manda par li le preudome ...* (con 002-03).

Insgesamt ist eine geringere Spezifizierung typischer für Objektklitika, während die komplexesten Formen in Subjektposition oder nach Präposition auftreten. Zwischen diesen beiden Extremen befindet sich ein Bereich, in dem die Inventare der drei Pronomenreihen stark überlappen. Auf Schwankungen in der Schreibweise der einzelnen Formen wird als nächstes eingegangen.

5.4 Graphische Hinweise auf phonologische Klise

Auch für das Altfranzösische nehme ich an, dass in Abwesenheit einer standardisierten Orthographie die graphische Darstellung der linguistischen Einheiten Rückschlüsse auf ihre phonoprosodischen Eigenschaften ermöglicht. Schwankungen in der Schreibung sind auch für die untersuchten Abschnitte der *Conqueste de Costentinoble* und der *Sept sages de Rome* belegt, vgl. *quil li orent mis ...* (con 042-02) ‘dass sie ihnen hatten gesetzt ...’ vs. *Et q^{ua}nt cil liot contee la nouvele ...* (con 035-04) ‘Und als jener ihnen hatte erzählt die Neuigkeit ...’. Die Häufigkeit der Zusammenschreibung mit anderen Elementen sollte also auch für das Altfranzösische auf eine mögliche phonologische Abhängigkeit hindeuten.

Subjektpronomina können als graphisch eigenständige Einheit auftreten; dies ist zu erwarten, wenn sie als syntaktisch und phonologisch starke Pronomenformen eingeordnet werden sollen

(198). Es gibt jedoch auch Belege für die enklitische Schreibung bei vorangehender Konjunktion (199):

- (198) a. Sachiez que la renomnee de cel saint home ala tant que **ele** uint a la poste de rome Innocent. (con 002-01)
*Wisset dass die Kunde von diesem heiligen Mann ging soweit dass **sie** kam vor den Apostel von Rom Innozenz.*
- b. sanz regarder fame ne enfant que **il** eust (sag 11-018)
*ohne anzusehen Frau noch Kind die **er** hatte*
- (199) a. Tant chevaucha Jofroi le mareschal de champaigne par ses jornees **quil** uint a troies en champaigne (con 035-01)
*Solange ritt Jofroi der Marschall der Champaigne durch seine Tage dass **er** kam nach Troies in der Champaigne*
- b. ele fu moult irree pour ce **quele** ne pot acomplir son bon. (sag 11-022)
*sie war sehr erobst weil dass **sie** nicht konnte ausführen ihren Plan.*

Bei Pronomina innerhalb von Präpositionalphrasen finden wir ebenfalls sowohl Getrennt- (200) als auch Zusammenschreibungen (201):

- (200) a. & .VII. autres qui a **euls** se tenoient. (con 099-05)
*& .VII. andere die an **sie** sich hielten.*
- b. Il pranent conseil entre **euls** (sag 02-005)
*Sie nahmen Rat zwischen **sich***
- (201) a. Et fu tel le conseil acorde entre**euls** que ... (con 014-02)
*Und wurde solcherart der Rat abgestimmt zwischen **ihnen** dass ...*
- b. Li sage menereⁿt lenfant entre**euls** en consistoire. (sag 02-004)
*Die Weisen führten das Kind zwischen **sich** in Lehre.*

Die folgende Tabelle gibt die Häufigkeit der Schreibungen an.

Tabelle 49: Graphische (Un)abhängigkeit von Subjekt- und PP-Pronomina.

	Conquete de Costentinoble	Sept sages de Rome
Dislozierte Pronomina	3	2
Pronomina in Subjekt-Position		
als eigene Einheit geschrieben	282 / 313 (90%)	298 / 335 (89%)
mit anderem Wort zusammengeschieden	31 / 313 (10%)	37 / 335 (11%)
Pronomina als PP-Komplement		
als eigene Einheit geschrieben	29 / 35 (83%)	38 / 42 (93%)
mit Präposition zusammengeschieden	6 / 35 (17%)	4 / 42 (7%)
Gesamt	351	379

Bei den Subjektpronomina gehen die Zusammenschreibungen in erster Linie auf *il* (Singular und Plural) und *en* (als Variante zum unpersönlichen *len*), seltener *ele* zurück.

Tabelle 50: Graphische Klise bei den einzelnen Subjektpronomina.

	Conquete de Costentinoble	Sept sages de Rome
1./2. Sg. / Pl.	0 / 118 (0%)	0 / 125 (0%)
3. Sg.		
<i>il</i>	10 / 83 (12%)	23 / 145 (16%)
<i>ele</i>	0 / 5 (0%)	3 / 22 (14%)
(l)en	0 / 7 (0%)	2 / 8 (25%)
3.Pl		
<i>il</i>	21 / 97 (22%)	9 / 29 (31%)
<i>eles</i>	0 / 2 (0%)	0 / 6 (0%)
<i>euls</i>	0 / 1 (0%)	0
Gesamt	313	335

In Präpositionalphrasen geschieht Zusammenschreibung vor allem mit *entre / de* und *euls*. Sowohl bei den Subjektpronomina als auch bei den PP-internen Pronomina lautet das vorangehende Wort auf /ə/ aus, das vor dem vokalanlautenden Pronomen ausfällt. Der Prozess ist demnach phonologisch bedingt. Die einzige Ausnahme stellt *amoi* in den *Sept sages de Rome* (04-022) dar.

Objektklitika treten ebenfalls sowohl als eigene graphische Einheit als auch mit anderen Wörtern zusammengeschieden auf. Dabei tritt graphische Klise verhältnismäßig selten auf, typischerweise bei den Formen *me*, *le*, *se* (vgl. Soukup 1932, der auch Beispiele für klitisches

und gekürztes *les* findet) und *en. Nous, uous, les, leur* und die starken Formen *moi, soi, lui* werden dagegen in den untersuchten Texten stets als unabhängiges Wort geschrieben. Klitische Sequenzen bilden häufig in sich eine Einheit, was in der folgenden Tabelle nicht gesondert berücksichtigt wird. In der *Conquete de Costentinoble* trägt vor allem *le* zur Rate der Klise bei, in den *Sept Sages de Rome* ist sie stärker über die Singular-Formen gestreut.

Tabelle 51: Häufigkeit graphischer Klise.

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
	# Klise	% Klise	# Klise	% Klise
me, m	1 / 2	50%	6 / 16	38%*
moi	0		0 / 7	0%
te, t	0 / 4	0%	0	
toi	0		0	
le, l	9 / 40	23%*	15 / 71	21%
la, l	0 / 2	0%	1 / 12	8%
li, l	1 / 13	8%	1 / 45	2%*
lui	0 / 1	0%	0 / 2	0%
se, s	7 / 51	14%	15 / 39	39%*
soi	0		0 / 1	0%
nous	0 / 16	0%	0 / 3	0%
uous	0 / 38	0%	0 / 23	0%
les	0 / 15	0%	0 / 2	0%
leur	0 / 39	0%	0 / 14	0%
en, n	4 / 26	15%	1 / 15	7%
y, i	1 / 25	4%	2 / 14	14%
Cluster	4 / 46	9%	6 / 63	10%
<i>Gesamt</i>	<i>27 / 318</i>	<i>9%</i>	<i>47 / 327</i>	<i>14%</i>

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Fassen wir die auf <e> auslautenden Formen gegenüber den anderen Formen zusammen, lässt sich ähnlich wie in zwei der drei altspanischen Texten eine Asymmetrie beobachten (zweiseitiger Fisher-Test; con: <e> 17 / 97 = 18%, sonst. 10 / 221 = 5%, $p = 0,0003$, $df = 1$; sag: <e> 37 / 93 = 29%, sonst. 10 / 199 = 5%, $p < 0,0001$, $df = 1$).

Die unterschiedliche Rate an graphischer Klise in den beiden Texten ist auf zwei Punkte zurückzuführen. Einerseits weist *le* dieselbe Klitisierungsrate auf, ist jedoch in den *Sept sages de Rome* frequenter als in der *Conqueste de Costentinoble*. Andererseits ist *se* in beiden Texten annähernd gleich frequent, tritt jedoch in den *Sept sages de Rome* häufiger als graphisches Klitikon auf.

Es sei darauf hingewiesen, dass definite Artikel mit bestimmten vorangehenden Präpositionen fusionieren (*a + le > ou*, *de + les > des*, *en + les > es*), dabei bilden sich wie im modernen Französischen *Portmanteau*-Morpheme. Sie können ebenfalls mit folgenden vokalanlautenden Adjektiven und Nomina zusammengeschieden werden (*lost* ‘das Heer’, *de lautre part*, ‘anderenteils’, *lenfant* ‘das Kind’); dasselbe geschieht auch mit der Negationspartikel und vokalanlautenden Verben (*navoit* ‘hatte nicht’, *nosoit* ‘wagte nicht’, *nest* ‘ist nicht’). In diesem Fall verlieren Artikel und Negationspartikel ihren Vokal.

5.4.1 Variationen in der Schreibung

Wie aus den Tabellen 39 und 40 ersichtlich ist, treten manche altfranzösische Objektklitika in verschiedenen graphischen Varianten auf. Das betrifft vor allem die auf <e> auslautenden Formen, die den Vokal verlieren⁸⁸. Dieses geschieht bei gleichzeitiger graphischer Klise, auch wenn das betreffende Klitikon Teil eines Clusters ist. Diese Fälle werden im Folgenden zur Illustration mit herangezogen. In den Tabellen werden nur die einzeln auftretenden <e>-Formen angegeben, die Cluster erscheinen unter “sonstige Formen”.

(202) *me / m*

- a. Dame mon levrier **mavez** fet ocirre por vostre enfant que il avoit garanti de mort (sag 11-015)
*Dame meinen Windhund **mich**.habt ihr lassen töten wegen eures Kindes das er hatte bewahrt vom Tod*
- b. Et vous **mavez** couvent que vous le **me** aideroiz a conquerre. (con 083-04)
*Und ihr **mir**.habt versprochen dass ihr es **mir** helfen.würdet zu erobern.*

⁸⁸ Wie schon im altspanischen Teil unterscheidet ich terminologisch nicht zwischen Vokalausfall nach vokalanlautendem Wort und Vokalverlust vor vokalanlautendem Wort, untersuche jedoch die jeweiligen Kontexte in den folgenden Abschnitten getrennt.

- (203) *te / t*
- Certe fet li emperieres je *le totroi*. (sag 13-021)
*Gewiss sagte die Herrscherin ich es **dir**.zusage.*
 - Pour dieu *te* uolons prier (con 038-04)
*Für Gott **dich** wollen.wir bitten*
- (204) *le / l*
- & vns chetis pasteurs qⁱⁱⁱ riens ne savoit *locist* (sag 13-001)
*& ein schwächtiger Hirte der nichts nicht wusste **ihn**.tötete*
 - car il seroient honi se il *le* refusoient. (con 098-02)
*denn sie sein.würden beschimpft wenn sie **es** verweigerten.*
- (205) *se / s*
- Cil *se* torna vers lempereeur. (sag 01-008)
*Jener **sich** wandte an den.Kaiser.*
 - Et li dus & li autre *sescrierent* tuit a vne uoiz (con 028-02)
*Und der Herzog & die anderen **sich**.aufschrien alle in einer Stimme*

Tabelle 52: Schreibweisen und graphische Klise (ohne Berücksichtigung der Bindungsrichtung).

Form	Conqueste de Costentinoble		Sept sages de Rome	
	# Klise	% Klise	# Klise	% Klise
<i>m, t, l, s</i>	17 / 17	100%	35 / 35	100%
<i>me, te, le, se</i>	0 / 80	0%	1 / 91	1%
Sonstige	10 / 221	5%	11 / 201	5%
<i>Gesamt</i>	27 / 318	9%	47 / 327	15%

Die Aufteilung ist eindeutig: gekürzte Formen sind in beiden Texten stets graphische Klitika, während die voll ausgeschriebenen <e>-Formen fast ausschließlich als eigene Einheit auftreten. Der Anteil gekürzter <e>-Formen liegt bei 17% (17/97, con) bzw. 28% (35/126, sag), was unterhalb den von Soukup (1932) berichteten 34% für seinen jüngsten untersuchten Text, *Le couronnement de Louis* (um 1130), liegt. Eine Geminierung auslautender Konsonanten findet sich weder bei den Klitika noch bei anderen Pronomenformen. Auch bei Zusammenschreibung innerhalb des Clusters tritt Vokalausfall auf, z.B. *me + en > men*, *se + i > si*, aber *li + en > li en*. Betroffen ist meistens das auslautende <e> des ersten Klitikons. In einem Fall verliert *en* bei Zusammenschreibung mit *i* seinen anlautenden Vokal (*ni*). Vokalausfall ist bei *li* und *la*

so selten, dass er für diese Formen nicht gesondert aufgeführt wurde, er unterliegt denselben Bedingungen wie dem Vokalausfall bei *le*.

Bei der Kodierung der phonologischen Umgebung wurde angenommen, dass wortfinale <e> und Konsonanten realisiert wurden; & wurde als graphisches Symbol ohne eigenen Lautwert behandelt. Wie die Tabellen zeigen, ist in beiden Texten das Vorkommen adjazenter Vokale Auslöser für Vokalausfall am Klitikon, dabei ist allein der rechte Kontext ausschlaggebend.

Tabelle 53: Schreibung und phonologische Umgebung in der *Conqueste de Costentinoble*.

Form	ohne adj. V	V_	_V	V_V
<i>m, t, l, s</i>	0 (0%)	0 (0%)	12 (100%)	5 (100%)
<i>me, te, le, se</i>	57 (100%)	23 (100%)	0 (0%)	0 (0%)
<i>Gesamt</i>	57	23	12	5

Tabelle 54: Schreibung und phonologische Umgebung in den *Sept sages de Rome*.

Form	ohne adj. V	V_	_V	V_V
<i>m, t, l, s</i>	0 (0%)	0 (0%)	20 (100%)	15 (100%)
<i>me, te, le, se</i>	61 (100%)	30 (100%)	0 (0%)	0 (0%)
<i>Gesamt</i>	61	30	20	15

Den umgekehrten Prozess, d.h. Vokalausfall am Host, können wir beim vokalanlautenden *en* beobachten. Geht ihm die Negationspartikel *ne* voran, verschmelzen sie zu *nen* (206).

- (206) a. de la partie aus francois ne plus **nen** porent avoir. (con 099-01)
*von dem Teil der Franzosen nicht mehr nicht. **davon** konnten haben.*
- b. bien puet estre que nous **nen** aurons james nus (sag 03-013)
*gut kann sein dass wir nicht. **davon** haben.werden niemals keines*

Dasselbe Phänomen finden wir auch bei Subjektpronomina und vorangehender Konjunktion (207):

- (207) a. Mes la fin dou conseil si fu tel **qu'il** envoieroit mesages (con 011-05)
*Aber das Ende des Rates war so dass. **sie** schickten Boten*

- b. & cerchierent par meintes terres tant q^ui la trouverent (sag 03-007)
& suchten in manchen Landen solange dass.**sie** sie fanden

Vokalausfall ist nicht das einzige Phänomen, das Schwankungen in der Schreibweise bedingt. Die Form *en* erlaubt, das mögliche Auftreten von Nasalassimilation zwischen Klitikon und Host zu untersuchen. Vor auf <p, b> anlautendem Verb finden wir in der Tat die Schreibweise *em*.

- (208) a. il leur **em**prendra pitie. (con 071-03)
es ihnen **davon**.erfasste Mitleid.
- b. & il dirent q^ui **em**parleroient (con 094-02)
& sie sagten dass.sie **davon**.sprechen.würden

Da es sich hier um einen Prozess zwischen Klitikon und dem folgenden Verb handelt, interessiert in diesem Zusammenhang eine mit Assimilation einhergehende *proklitische* Schreibung. Wie die folgende Tabelle zeigt, tritt die assimilierte Variante nur auf, wenn sie im entsprechenden Kontext gleichzeitig als graphisches Klitikon geschrieben wird; *em* kommt nicht als selbständige Einheit vor⁸⁹.

Tabelle 55: Schreibweisen und graphische Proklise beim Klitikon *en* (einzeln und im Cluster).

Form	Conqueste de Costentinoble		Sept sages de Rome		
	# Proklise	% Proklise	# Proklise	% Proklise	
vor <p, b>	<i>en</i>	0 / 6	0%	0 / 10	0%
	<i>em</i>	3 / 3	100%	2 / 2	100%
vor anderen Graphemen	<i>en</i>	2 / 52	4%	1 / 50	2%
	<i>em</i>	0		0	
<i>Gesamt</i>		5 / 61	8%	3 / 62	5%

⁸⁹ Der umgekehrte Eindruck entsteht bei einem oberflächlichen Blick auf die verwendete Edition, da Zusammenschreibungen von Klitikon und Verb an die moderne Orthographie angeglichen wurden. Das bedeutet für die apokopierenden Formen eine Trennung durch Apostrophe und für *en* / *em* das Einfügen eines Leerzeichens. Aus der einleitenden Dokumentation der Edition und den Anmerkungen geht jedoch eindeutig hervor, dass im Manuskript in diesen Fällen eine Zusammenschreibung vorliegt.

Nasalassimilation kommt ebenfalls bei der Präposition *en* und folgenden Wörtern vor (*embabiloine* ‘in Babylon’, *empiez* ‘auf (die) Füße’, *embercel* ‘in (der) Wiege’). Wortintern wird ohnehin überwiegend assimiliert, jedoch wird gelegentlich auch <n> vor <p, b> geschrieben (*enperieres* ‘Kaiser’, *asanblerent* ‘versammelten sich’). Der labiale Nasal <m> scheint dagegen keine Assimilation auszulösen (*conme*, *honme*, *commencer*, *commander*), ebensowenig tun es <f> oder <u, v> als konsonantischer Anlaut.

Nasalassimilation könnte auch beim Subjektpronomen *len* auftreten. Allerdings gibt es in der *Conqueste de Costentinoble* nur zwei Beispiele, in denen das folgende Wort auf labialen Plosiv anlautet, und in diesen Fällen ist weder Proklise noch Assimilation zu beobachten (209). In den *Sept sages de Rome* tritt der erforderliche Kontext rechts von *len* nicht auf. Es lässt sich bei der geringen Anzahl für *len* vor <p, b> daher keine Assimilation nachweisen; es lässt sich jedoch weder belegen noch widerlegen, ob dies zufällig ist.

- (209) a. après que **len** prent les cendres (con 008-01)
nachdem dass man nimmt die Aschen
- b. la chose parcoi **len** pooit mieulz recouvrer la t^{re}re doutremer. (con 097-04)
die Sache durch.die man konnte besser wiedererlangen das Land von.Übersee.

Beispiele für Assimilation zwischen einer Infinitivform und einem folgenden auf <l> anlautendem Klitikon gibt es in den altfranzösischen Texten nicht. Dies ist dadurch bedingt, dass Klitika in diesen Konstruktionen nicht nachgestellt werden (vgl. Abschnitt 5.2.1).

Festzuhalten bleibt, dass Pronomina mit anderen Wörtern eine prosodische Einheit bilden können, die gleichzeitig die Domäne für Silbifizierung und Assimilation darstellt. Dadurch entstehen phonologisch bedingte Allomorphien an den Pronomina oder an den Wörtern, mit denen sie zusammengeschrieben werden. Dieses lässt sich aus der graphischen Repräsentation ablesen.

5.4.2 Bindungsrichtungen

Zu Beginn des Abschnitts 5.4 wurde bereits dargestellt, dass im Altfranzösischen Pronomina aus allen drei Reihen eine graphische Einheit mit einem anderen Wort bilden können. In diesem Fall werden PP-interne Pronomina mit der ihnen vorangehenden Präposition zusammen-

geschrieben. Da traditionell die Präposition als das prosodisch abhängige Element angesehen wird, während das Pronomen als starke Form betrachtet wird, liegen hier gebundene Präpositionen vor. Bei Objektklitika geschieht die Zusammenschreibung vor allem mit einem folgenden Wort (Proklise), während sie bei den Subjektpronomina mit einem vorangehenden Wort geschieht. Da präverbale Subjektpronomina die üblichen syntaktischen Konstituententests bestehen, sollte das vorangehende Wort als proklitisch betrachtet werden. Allerdings treten präverbal ebenfalls expletive Subjektpronomina auf, die nicht als starke Pronomenformen analysierbar sind. Aus diesem Grund und aufgrund der Annahme, dass eine Konjunktion als Stützwort für eindeutige Klitika dienen kann, lässt sich argumentieren, dass die präverbalen Subjektpronomina enklitisch sind, so wie es auch für die postverbalen Subjektpronomina angenommen wird (Kaiser 2007). Mesoklitische Bindung tritt bei keiner Pronomenform auf.

Tabelle 56: Bindungsrichtungen.

	ohne	enklitisch	proklitisch	mesoklitisch	gesamt
<i>Objektklitika</i>					
Conqueste de Costentinoble	291 (92%)	2 (1%)	25 (8%)	0 (0%)	318
Sept sages de Rome	280 (86%)	2 (1%)	45 (14%)	0 (0%)	327
<i>Subjektpronomina</i>					
Conqueste de Costentinoble	285 (90%)	31 (10%)	0 (0%)	0 (0%)	316
Sept sages de Rome	300 (89%)	37 (11%)	0 (0%)	0 (0%)	337

Objektklitika und Subjektpronomina unterscheiden sich in den untersuchten Texten weniger in der Häufigkeit der Zusammenschreibung mit anderen Wörtern als durch die Richtung der Bindung. Wie auch im Altspanischen überwiegt die Getrennschreibung bei weitem (um die 90%). Im Fall der Objektklitika stellt Proklise (um 10%) das zweithäufigste Muster dar, das wenigen Enklisefällen (1%) gegenübersteht. Bei den Subjektpronomina stellt Enklise (10%) die einzige Alternative zur Getrennschreibung dar. Die nächsten Abschnitte untersuchen die Faktoren, die die Bindungshäufigkeiten und -richtungen bedingen.

5.4.3 Syntaktische Hostkategorien

In beiden Texten finden wir Zweiersequenzen von Klitika. Sie werden entweder als in sich geschlossene Einheit ohne weitere Bindung an andere Wörter geschrieben (X Cl=Cl Y) oder als zwei getrennte Wörter (X Cl Cl Y). Es kann auch der Cluster als Ganzes oder eines der beiden Klitika mit einem anderen Wort zusammengeschieden werden (X Cl=Cl=Y bzw. X Cl Cl=Y). Cluster als in sich geschlossene Einheit entstehen vor allem durch <e>-Formen + *en* (z.B. *sen*, siehe Tabellen 39 und 40).

Tabelle 57: Klitische Sequenzen.

Text	getrennt		en-/proklitisch		Cluster gesamt
	Cl Cl	Cl=Cl	Cl Cl	Cl=Cl	
<i>Conqueste de Costentinoble</i>	10	32	3	1	46
<i>Sept sages de Rome</i>	24	32	4	3	63

Für die vorliegende Analyse spielt es in der Regel keine Rolle, ob Cluster in sich getrennt- oder zusammengeschieden werden, da klitische Sequenzen zumeist wie einzelne Klitika behandelt werden.

Als Hostkategorie für Klitika und klitische Sequenzen treten Auxiliare, Verben und die Negationspartikel auf:

(210) *Vollverben*

- a. Et q^{ua}nt li dus leur delivra les seues chartres si sagenoilla m^{ou}lt plorant (con 031-02)
*Und als der Herzog ihnen auslieferte die ihren Schriften si **sich.hinkniete** viel weinend*
- b. or mescoutez (sag 05-026)
*dann **mir.zuhört***

(211) *Hilfsverben*

- a. Et q^{ua}nt cil liot contee la nouvele ^{con}ment il avoient exploite ... (con 035-04)
*Und als dieser **ihm.hatte** erzählt die Neuigkeit wie sie hatten erörtert ...*
- b. Car aincois que je leusse conte seroit il morz. (sag 08-009)
*Denn sowie dass ich **es.habe** erzählt sein.wird er tot.*

(212) *Negationspartikel*

- a. de la partie aus francois ne plus **nen** porent avoir. (con 099-01)
 von der Seite der Franzosen nicht mehr **nicht.davon** konnten haben
- b. mes li enfes **ni** voloit aler. (sag 04-012)
 aber das Kind **nicht.dorthin** wollte gehen.

Enklitische Bindung bedeutet im Fall der überwiegend präverbal stehenden Objektklitika die Bindung an ein anderes präverbales Element. Als Hostkategorie bieten sich besonders Subjektpronomina, Konjunktionen und Negationspartikeln an. Enklise tritt bei den Objektklitika jedoch selten auf. Die einzigen Fälle sind Kombinationen aus der Negationspartikel *ne* und den vokalinitialen Lokativ-/ Partitiv-Formen *y* und *en* (siehe Beispiel 212 oben).

Tabelle 58: Potentielle Hostkategorien für graphische Enklise der Objektklitika (X=Cl).

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
Verb	0 / 3	0%	0 / 17	0%
Auxiliar	0		0	
subord. Konjunktion	0 / 12	0%	0 / 17	0%
koord. Konjunktion	0 / 28	0%	0 / 43	0%
Negation	2 / 19	11%*	2 / 21	10%*
andere Kategorien	0 / 252	0%	0 / 224	0%
<i>Gesamt</i>	<i>2 / 314</i>	<i>1%</i>	<i>2 / 322</i>	<i>1%</i>
IntPhr-Grenze	4		5	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Subjektpronomina stehen ebenfalls überwiegend präverbal und dann links von der Negation⁹⁰, für sie bieten sich vor allem satzeinleitende Elemente wie Konjunktionen und satzinitiale Adverbien für die Zusammenschreibung an. Postverbale Subjektpronomina könnten mit dem vorangehenden Verb zusammengeschieden werden, was jedoch nicht geschieht.

⁹⁰ Ausnahme: *Ne je ne prendroie cestui plet ne autre* (con 082-03)

Tabelle 59: Potentielle Hostkategorien für graphische Enklise der Subjektpronomina (X=Pro).

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
Verb	0 / 15	0%	0 / 45	0%*
Auxiliar	0		0 / 7	0%
subord. Konjunktion	31 / 216	14%	37 / 148	25%*
koord. Konjunktion	0 / 38	0%*	0 / 40	0%*
Negation	0 / 1	0%	0	
andere Kategorien	0 / 6	0%	0 / 3	0%
<i>Gesamt</i>	<i>31 / 276</i>	<i>11%</i>	<i>37 / 243</i>	<i>15%</i>
IntPhr-Grenze	40		94	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Proklitische Bindung bedeutet für die Objektklitika, dass sie mit einem Hilfs- oder Vollverb zusammengeschrieben werden, da sie in der Regel präverbal und verbadjacent stehen. Bei den wenigen postverbalen Klitika treten Zusammenschreibungen mit Konstituenten, die rechts vom Verb stehen, nicht auf.

Tabelle 60: Potentielle Hostkategorien für graphische Proklise von Objektklitika (X=Cl).

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
Verb	18 / 290	6%	35 / 291	12%
Auxiliar	7 / 27	26%*	10 / 21	48%*
subord. Konjunktion	0 / 1	0%	0	
koord. Konjunktion	0		0	
Negation	0		0	
andere Kategorien	0		0 / 5	0%
<i>Gesamt</i>	<i>25 / 318</i>	<i>8%</i>	<i>45 / 317</i>	<i>14%</i>
IntPhr-Grenze	0		10	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Proklitische Schreibungen lassen sich für Subjektpronomina nicht beobachten, daher entfällt hier der Vergleich.

5.4.4 Phonologischer und prosodischer Kontext

Sowohl für die Objektklitika als auch für die Subjektpronomina bestimmt die syntaktische Kategorie des adjazenten Wortes, ob sich graphische Klise beobachten lässt. Ein weiterer Faktor ist die Existenz adjazenter Vokale.

Tabelle 61: Phonologischer Kontext links und graphische Enklise bei Objektklitika.

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
<i>phonologischer Kontext:</i>				
V	2 / 110	2%	2 / 133	2%
C	0 / 204	0%	0 / 189	0%
<i># Silben:</i>				
1	2 / 238	1%	2 / 243	1%
2	0 / 45	0%	0 / 61	0%
> 2	0 / 31	0%	0 / 18	0%
<i>metrische Struktur:</i>				
s	2 / 98	2%	2 / 116	2%
S	0 / 183	0%	0 / 179	0%
F	0 / 33	0%	0 / 27	0%
<i>syntaktische Kategorie:</i>				
V, Aux	0 / 3	0%	0 / 17	0%
andere	2 / 311	1%	2 / 305	1%
<i>Klitikform</i>				
/ə/-Auslaut	0 / 95	0%	0 / 124	0%
sonstige	2 / 219	1%	2 / 198	1%
<i>Gesamt</i>	<i>2 / 314</i>	<i>1%</i>	<i>2 / 322</i>	<i>1%</i>
IntPhr-Grenze	4		5	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Da der syntaktische Kontext für enklitisch geschriebene Objektformen nicht variiert, ist auch für die phonoprosodischen Faktoren keine Variation zu beobachten. Die einzige mögliche Hostkategorie, die Negationspartikel, bildet eine einzelne, offene Silbe, die durch dem Umstand, dass sie ein funktionaler Kopf ist, keine eigene Wortbetonung trägt. Insgesamt tritt Enklise selten auf. Für keinen der verschiedenen Kontexte lässt sich eine signifikant häufigere oder seltenere graphische Klise nachweisen, als sich im Durchschnitt beobachten lässt.

Für Subjektpronomina lässt sich Ähnliches beobachten. Alle Fälle von Zusammenschreibung geschehen mit der Konjunktion *que*, die eine einzelne, offene Silbe bildet und ebenso wenig wie *ne* einen eigenen Wortakzent trägt. Daher variiert auch hier der phonoprosodische Kontext nicht.

Tabelle 62: Phonologischer Kontext links und graphische Enklise bei Subjektpronomina.

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
<i>phonologischer Kontext:</i>				
V	31 / 188	17%*	37 / 150	25%*
C	0 / 88	0%*	0 / 93	0%*
<i># Silben:</i>				
1	31 / 240	13%	37 / 193	19%*
2	0 / 33	0%	0 / 48	0%*
> 2	0 / 3	0%	0 / 2	0%
<i>metrische Struktur:</i>				
s	31 / 225	14%	37 / 162	23%*
S	0 / 30	0%	0 / 50	0%*
F	0 / 21	0%	0 / 31	0%*
<i>syntaktische Kategorie:</i>				
V, Aux	0 / 15	0%	0 / 52	0%*
andere	31 / 261	12%	37 / 191	19%
<i>Pronomenform</i>				
/ə/-Auslaut	0 / 10	0%	0 / 39	0%*
sonstige	31 / 266	12%	37 / 204	18%
<i>Gesamt</i>	<i>31 / 276</i>	<i>11%</i>	<i>37 / 243</i>	<i>15%</i>
IntPhr-Grenze	40		94	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Proklise geschieht bei den Objektklitika ausschließlich mit Verben. Diese variieren jedoch bezüglich ihrer phonologischen und prosodischen Eigenschaften, was wiederum Auswirkungen auf das Auftreten graphischer Klise hat.

Tabelle 63: Phonologischer Kontext rechts und graphische Proklise bei Objektklitika.

	Conquete de Costentinoble		Sept sages de Rome	
<i>phonologischer Kontext:</i>				
V	21 / 99	21%*	39 / 89	44%*
C	4 / 219	2%*	6 / 228	3%*
<i># Silben:</i>				
1	4 / 60	7%	10 / 96	10%
2	7 / 133	5%	20 / 147	14%
> 2	14 / 125	11%	15 / 74	20%
<i>metrische Struktur:</i>				
s	16 / 174	9%	24 / 141	17%
S	1 / 43	2%	3 / 77	4%*
F	8 / 101	8%	18 / 99	18%
<i>syntaktische Kategorie:</i>				
V, Aux	25 / 317	8%	45 / 312	14%
andere	0 / 1	0%	0 / 5	0%
<i>Klitikform</i>				
/ə/-Auslaut	17 / 97	18%*	36 / 125	29%*
sonstige	8 / 221	4%*	9 / 192	5%*
<i>Gesamt</i>	<i>25 / 318</i>	<i>8%</i>	<i>45 / 317</i>	<i>14%</i>
IntPhr-Grenze	0		10	

* = signifikante Abweichung vom Durchschnittswert für den jeweiligen Text bei $p < 0,05$ (zweiseitiger Binomialtest, <http://www.ggediga.de/w3lib/binomial.htm>)

Aus der Tabelle ist ersichtlich, dass der phonologische Kontext und die Klitikform einen Einfluss auf die tatsächlich zu beobachtende graphische Klise haben. Die Länge des Verbs oder seine metrische Struktur scheinen insofern eine Bedeutung zu haben, als dass längere Einheiten bevorzugt als Host genutzt werden. Der Effekt ist jedoch nicht sehr stark. Beide Texte verhalten sich weitestgehend parallel.

5.4.5 Vergleich der verschiedenen Faktorgruppen

Graphische Proklise ist zwar auf Verben als Host beschränkt, es zeigt sich jedoch eine gewisse Variation bezüglich der phonoprosodischen Faktoren. Die folgende Tabelle führt die durch GoldVarb (vgl. Abschnitt 4.4.5) errechneten Faktorgewichte für den phonologischen Kontext, die Länge des Hosts in Silben, die metrische Struktur und die Klitikform auf. Die

jeweiligen Faktorgewichte der als signifikant errechneten Faktorgruppen werden in **Fettdruck** dargestellt, die der nicht-signifikanten Faktorgruppen in eckigen Klammern. In beiden Texten beeinflussen der Anlaut des Verbs und der phonologische Aufbau des Klitikons das Auftreten von Klise, diese Faktorgruppen sind signifikant. Der prosodische Aufbau des Hosts spielt dagegen nur eine untergeordnete Rolle.

Tabelle 64: Faktorgewichte für Proklise bei Objektklitika.

Faktorgruppe		Conquete de Costentinoble	Sept sages de Rome
<i>phonol. Kontext</i>	V	0,953	0,967
	C	0,205	0,212
# Silben	1	[0,760]	[0,600]
	2	[0,465]	[0,556]
	>2	[0,400]	[0,275]
<i>metr. Struktur</i>	s	[0,502]	[0,430]
	S	[0,268]	[0,315]
	F	[0,602]	[0,732]
<i>Klitikform</i>	/ə/-Auslaut	0,936	0,895
	andere	0,236	0,198

N.B. Die jeweiligen als signifikant errechneten Faktorgruppen sind durch **Fettdruck** hervorgehoben. Werte nicht-signifikanter Faktorgruppen stehen in eckigen Klammern.

In beiden Texten stellen sich Objektklitika als verbbasierte Elemente dar, die bevorzugt mit vokalanlautenden Hosts eine graphische Einheit bilden, sofern sie selbst <e>-Formen sind. Prosodische Faktoren haben keinen signifikanten Einfluss auf die beobachtbare Häufigkeit der Zusammenschreibung. Enklisekontexte sind sowohl für Objektklitika als auch für Subjektpronomina rein morphosyntaktisch bedingt.

5.4.6 Bindungsrichtung und Prosodifizierung

Auch wenn sich die Lage für die französischen Objektklitika sehr homogen darstellt, sollen abschließend die Kontexte, die eine Bindungsrichtung gegenüber der anderen favorisieren, gegenübergestellt werden. Hieraus lassen sich bestimmte Schlüsse für die Domänen der Prosodifizierung ableiten. Es werden wie im spanischen Teil nur diejenigen Fälle verglichen, in

denen graphische Enklise bzw. Proklise zu beobachten ist, und in denen weder rechts noch links vom Klitikon eine Intonationsphrasengrenze auftritt. Für den syntaktischen Kontext werden folgende Kategorien unterschieden: koordinierende und subordinierende Konjunktionen (C), Negation (Neg), Auxiliar (Aux), Vollverb (V), andere (X).

Tabelle 65: Enklise vs. Proklise gemäß syntaktischem Kontext.

Kontext	Conquête de Costentinoble		Sept sages de Rome	
	Enklise	Proklise	Enklise	Proklise
C Cl Aux	0	1	0	1
C Cl V	0	2	0	5
Neg Cl Aux	0	0	0	1
Neg Cl V	2	1	2	1
X Cl Aux	0	6	0	8
X Cl V	0	15	0	28

Enklise ist die bevorzugte Bindungsrichtung in Negationskonstruktionen ohne Auxiliar, ansonsten herrscht Proklise vor. Da nahezu sämtliche Klitika präverbal stehen, können sie bei einer VP-externen Position des Verbs nur innerhalb des funktionalen Bereichs des Satzes prosodifiziert werden. Dies lässt sich wie folgt schematisieren, wobei die eckigen Klammern syntaktische Phrasen und die runden Klammern phonologische Einheiten darstellen sollen:

- (213) a. $[_{CP/IP} C (Cl Aux/V) [_{VP} \dots]]$
 b. $[_{CP/IP} X (Cl Aux/V) [_{VP} \dots]]$
 c. $[_{CP/IP} C/X (Neg Cl) Aux/V [_{VP} \dots]], [_{CP/IP} C/X Neg (Cl Aux/V) [_{VP} \dots]]$

Klitische Sequenzen können im Französischen ebenfalls als eigene phonologische Einheiten auftreten.

Die wenigen Beispiele für postverbale Stellung sind *querons **leur*** (con 063-03) bzw. *bailliez **le moi*** (sag 01-013, 04-010), *fuions **nous en*** (sag 10-016); *dites **moi*** (sag 01-006, 05-022, 11-026), *bailliez **moi*** (sag 01-024), *entendez **moi*** (sag 04-016, 08-001), *ce poise **moi*** (sag 11-003); *a voutrer **soi*** (sag 10-013); *coupez **la*** (sag 06-012), *alez **y*** (sag 04-013); *fetes **le** *lier* (sag 05-008), *eⁿvoiez **le** *querre* (sag 08-010), *pendez **le*** (sag 13-008). *Leur, moi, soi* und die Cluster sind Formen, die phonologisch stark sind, weil sie entweder einen komplexen Reim enthalten**

oder mehrsilbig sind. *La* und *y* neigen auch präverbal nicht besonders häufig zu graphischer Klise. Zwei der drei Beispiele mit *le* sind schwer einzuordnen, da es zwischen zwei Verben steht. Da *faire* und *envoyer* zu den Verben gehören, die eine im altfranzösischen obligatorische klitische Anhebung auslösen (Goldbach 2004), habe ich sie als postverbal zum ersten Verb kodiert. Dass insgesamt bei einer Klitisierungshäufigkeit von 21% keines von drei Klitika mit dem Verb zusammengeschrieben wird, sagt nicht viel aus. Ob sich bei postverbalen Klitika eine Bindung an das Verb nachweisen lässt (V=Cl), muss daher offenbleiben; sie ist jedoch wahrscheinlicher als eine Bindung an weitere postverbale Elemente (V Cl=X).

5.5 Zusammenfassung

Die Analyse der ausgewählten Abschnitte aus der *Conquete de Costentinoble* und den *Sept sages de Rome* hat folgendes ergeben:

Das Formeninventar umfasst neben erster, zweiter und dritter Person auch Lokativ / Partitiv und reflexive Formen. Overt Subjektpronomina zeigen einerseits Evidenz für einen syntaktischen Konstituentenstatus und können in bestimmten Kontexten ausgelassen werden; andererseits treten nicht-referentielle Subjekte auf, was gegen ihre Analyse als starke Pronomina spricht. In Präpositionalphrasen eingebettete Pronomenformen können als starke Pronomina betrachtet werden. Bei den Objektpronomen lässt sich eine Unterteilung in phonologisch starke und schwache Formen beobachten, die aber nicht mit der Aufteilung in ungebundenen und gebundenen Formen deckungsgleich ist. Starke pronominale Objekte treten selten und dann fast ausschließlich als Dativ-Objekt (*a* + Pronomen) auf. Nicht-referenzielle Objektklitika lassen sich auch für das Altfranzösische nachweisen, eindeutige Belege für klitische Verdopplung finden sich jedoch nicht.

Objektklitika weisen eine von PP-Komplementen und lexikalischen Objekten abweichende syntaktische Distribution auf, da sie fast ausschließlich präverbal und verbadjacent stehen. Sie neigen zur Clusterbildung. Eine initiale Stellung ist relativ selten, was vor allem durch die häufig overt realisierten Subjektpronomina bedingt ist. Initial stehende Objektklitika sind jedoch für beide Texte nach Intonationsphrasengrenzen, koordinierenden Konjunktionen und Satzpartikeln belegt.

Bezüglich der phonoprosodischen Eigenschaften der Pronomina gibt es relativ starke Überschneidungen. In der Tendenz geht jedoch eine stärkere phonologische Spezifizierung mit größerer syntaktischer Unabhängigkeit einher. Die am wenigsten spezifizierten Formen finden sich bevorzugt unter den Klitika, die komplexesten Formen in Subjektposition oder als PP-Komplement.

Eine Zusammenschreibung mit anderen Wörtern findet sich in allen drei Pronomenreihen, auch wenn die Behandlung als eigenständige Einheit das mit Abstand häufigste Muster darstellt. Bei den PP-internen Formen sind es wie im Spanischen bestimmte Präpositionen, die vorwiegend mit vokalanlautenden Pronomina fusionieren. Vokalinitiale Subjektpronomina können mit der subordinierenden Konjunktion *que* zusammengeschieden werden. Auf <e>auslautende Objektklitika bilden mit vokalanlautenden Verben eine Einheit, das Lokativ-/Partitivklitikon *en* kann außerdem mit der Negationspartikel *ne* Cluster bilden. Nasalassimilation und Vokalausfall liefern weitere Argumente dafür, Klitikon und Verb als eine prosodische Einheit aufzufassen. Dieses Argument ist ebenfalls auf die Subjektpronomina anwendbar, da auch hier Zusammenschreibung bei gleichzeitigem Vokalausfall auftritt.

Der graphische Host ist für die Objektklitika eine Verbform oder im Fall von *en* gelegentlich die Negationspartikel. Eine Zusammenschreibung ergibt sich in beiden Texten fast ausschließlich bei <e>-auslautenden Klitika und vokalanlautendem Verb. Damit sind der syntaktische Kontext, der phonologische Kontext und die Form des Klitikon die ausschlaggebenden Faktoren; prosodische Faktoren spielen keine Rolle.

Graphische Proklise ist das typische Muster für Objektklitika. Enklise tritt seltener, aber als bevorzugte Bindungsrichtung in negierten Sätzen auf. Mesoklitische Schreibungen lassen sich nicht beobachten; der aus dem Altspanischen hierfür bekannte Kontext (Futur- / Konditionalform mit nachgestelltem Klitikon) tritt in keinem der zwei Texte auf. Die Prosodifizierung der Klitika geschieht ausschließlich innerhalb des CP-/IP-Bereichs.

6 Die prosodischen Eigenschaften der Klitika

Die Analyse der Datenlage in den vorherigen Kapiteln erlaubt nun, die zu Beginn des empirischen Teils gestellten Fragen zu beantworten. Sie betreffen den syntaktischen Status der altspanischen und altfranzösischen Klitika (X° oder XP) und den eventuellen Nachweis einer konstanten Bindungsrichtung. Im Anschluss soll im größeren Zusammenhang diskutiert werden, wie sich die jeweilige Grammatik und die betroffenen Formen gewandelt haben müssen, um den Weg vom Lateinischen über die altromanischen Sprachen zum heutigen modernen Spanischen und Französischen zurückzulegen. Die zentrale Frage betrifft jedoch die Art und Weise, in der die Objektklitika in prosodische Konstituenten integriert werden, und wie die beobachteten Richtungseffekte erklärt werden. Dabei wird auch zu diskutieren sein, inwieweit die graphischen Hinweise linguistische oder extralinguistische Phänomene abbilden.

6.1 *Der morphosyntaktische Status der Objektklitika*

In der Literatur werden verschiedene Indizien angeführt, die einen XP- bzw. X° -Status der Klitika belegen sollen. Diese Unterteilung deckt sich grob mit dem angenommenen Kontrast zwischen den lateinischen / altromanischen (XP) und den modernen romanischen Klitika (X° ; vgl. Kapitel 3). Zu den typischen Eigenschaften von XP-Klitiksystemen gehören die Wirksamkeit des Wackernagel- oder Tobler-Mussafia-Gesetzes, d.h. die Abwesenheit initialer Klitika; regelmäßige Interpolation zwischen Klitikon und Verb sowie die Abwesenheit klitischer Verdoppelung. Eindeutige X° -Klitiksysteme zeichnen sich durch die Abwesenheit von TM-Effekten und Interpolation aus, weisen aber dafür klitische Verdoppelung auf (Fontana 1993: 220, 261). Es ist jedoch nicht davon auszugehen, dass jede Sprache sämtliche Eigenschaften des einen oder des anderen Typs aufweist. So teilt das moderne Standardfranzösische mit dem modernen Spanischen die Möglichkeit zur initialen Stellung und die strikte Verbadjazenz, ohne klitische Verdoppelung zuzulassen⁹¹. Die Abwesenheit klitischer Verdoppelung sollte deshalb nach Fontanas (1993) Auffassung nicht als Argument gegen den X° -Status der Klitika gesehen werden.

⁹¹ Es sei daran erinnert, dass Caroll (1982), Kaiser (1992) u.a. Beispiele aus dem gesprochenen Französischen angeben, die als klitische Verdoppelung analysiert werden können (vgl. Abschnitt 2.5.1).

Auch wenn traditionell angenommen wird, altromanische Objektklitika seien XP-Kategorien, lassen manche Eigenschaften der hier untersuchten Klitika eine Interpretation als funktionale Köpfe plausibler erscheinen. Hierzu gehört neben der Verbbasierung ihre mögliche nicht-referentielle Verwendung. Dazu kommen in den altspanischen Texten erste Beispiele, die als klitische Verdoppelung aufgefasst werden können (vgl. auch Fontana 1993). Für das Französische ist die komplette Abwesenheit von Interpolation und die fast ausschließlich morphologisch gesteuerte Verb-Klitikon-Linearisierung anzuführen. Ähnlich argumentiert auch Fischer (2002), um einen X° -Status der altkatalanischen Objektklitika zu begründen. Die altspanischen und altfranzösischen Objektklitika unterscheiden sich demnach morphosyntaktisch nur wenig von ihren modernen Entsprechungen, da sie bereits als funktionale Köpfe analysierbar sind.

Interpolation ist nur in zwei der drei altspanischen Texte eindeutig nachweisbar, und zwar ausschließlich in subordinierten Sätzen. Zu den interpolierenden Elementen gehören die Negationspartikel, starke Pronomina und pronominale PPn sowie Adverbien; in einem Fall intervenieren Pronomen und Adverb zwischen Klitikon und Verb. Lexikalische DPn bzw. PPn finden sich jedoch nicht, so dass von keiner "echten" Interpolation mit syntaktischen Konstituenten ausgegangen werden muss. Außerdem liegt die Rate an Interpolation selbst mit der Negationspartikel zu niedrig (44% im *Libro de las leyes*, 14% in der *Estoria de Espanna*), um als regelhaftes Phänomen zu gelten. Daher stellt sie keine hinreichende Evidenz dar, die Klitika in diesen Texten als XP-Kategorien anzusehen. Für das Altfranzösische lässt sich nur ein einziges Beispiel finden; hier interpoliert ein Adverb in einem Hauptsatz. Da ich nicht von einer Bewegung der Klitika in den funktionalen Bereich des Satzes ausgehe, lassen sich diese Fälle durch alternative Einsetzungsorte der Klitika (CP- / IP-Bereich, siehe Hinzelin 2005) oder durch eine veränderte Linearisierung der entsprechenden funktionalen Köpfe herleiten. Zu klären wäre, ob sich in den verschiedenen Linearisierungen z.B. Skopusunterschiede ergeben, was auf eine semantisch gesteuerte Alternation hindeuten würde, oder ob es sich hierbei um freie Variation handelt, die durch den Übergang zwischen zwei konkurrierenden Grammatiksystemen entsteht. Diese Frage kann in diesem Rahmen nicht beantwortet werden.

Die Stellungsmuster interpretiere ich als grundlegende Einsetzung der Klitika unter Σ° (Altspanisch) bzw. I° (Altfranzösisch), von der eventuell abgewichen werden kann (vgl. Hinzelin

2005). Hieraus leitet sich ab, dass die Satzeigenschaften im Altspanischen, aber nicht im Altfranzösischen eine Auswirkung auf die Verb-Klitikon-Linearisierung haben. Ferner eröffnet dies dem Spanischen die Möglichkeit zur Interpolation, auch wenn diese nicht regelhaft auftritt. Selbst für Klitika in Σ° ist sie nicht zu erwarten, da auch zwischen Negationspartikel und Verb keine weiteren Konstituenten zu erwarten sind.

Fontana (1993) weist darauf hin, dass er typische Eigenschaften älterer (Interpolation) und modernerer Grammatiken (initiale Klitika, klitische Verdoppelung) innerhalb desselben Textes findet, so dass von einer Überlappung innerhalb der Grammatik eines Sprechers / Schreibers ausgegangen werden muss. Solch widersprüchliche Evidenzen finden sich sogar innerhalb eines Satzes, wie in dem Beispiel aus der *Estoria de Espanna*, das sowohl klitische Verdoppelung als auch Interpolation aufweist:

- (214) E si esto seer non puede que ellos aguisen por quet yo desame ati. tanto cuemo tu desamas amj %
 (est 27v-32)
*Und wenn dieses sein nicht kann dass sie anweisen weil. **dich** ich nicht-liebe **dich**. sosehr wie du nicht-liebst mich %*

Ein solches Zusammentreffen “alter” und “moderner” Grammatik innerhalb derselben Struktur ist eher unerwartet; dieses Beispiel stellt auch nur einen Einzelfall dar. Der Vergleich der drei altspanischen Texte ergibt jedoch, dass die Häufigkeit der Interpolation nicht umgekehrt, sondern direkt mit der Häufigkeit initialer Klitika und klitischer Verdoppelung korreliert. Derjenige Text, der die meisten Fälle von Interpolation und die geringste Festlegung auf eine Hostkategorie für graphische Klise aufweist (XP-Indizien), liefert zugleich die meisten Beispiele für klitische Verdoppelung und initiale Klitika (X° -Indizien). Im Text mit der deutlichsten Verbbasiertheit finden sich dagegen weder eindeutige Verdoppelungen noch initiale Klitika. Dies lässt bezweifeln, dass diese Eigenschaften überhaupt als Indikatoren für ältere bzw. modernere Entwicklungsstufen im Sinne einer Reanalyse der Klitika von XP nach X° bzw. von TM- zu strikt kopfadjazenten Klitika nutzbar sind. Verstärkt werden diese Zweifel durch das moderne Portugiesische und Rumänische, die beide klitische Verdoppelung aufweisen, aber auch marginal Fälle von Interpolation zulassen. Das moderne Portugiesische zeigt zudem Tobler-Mussafia-Effekte (vgl. Miller & Monachesi 2003, Kuchenbrandt et al. 2005 und Abschnitte 2.1.2.2-2.1.2.3).

Die Einsetzung der Klitika und ihre Sequenzierung untereinander wird durch morphologische Beschränkungen gesteuert; die Linearisierung bezüglich des Verbs durch morphosyntaktische Bedingungen. Hierfür wurde in Kapitel 2 eine Erfassung in OT-Beschränkungen skizziert, die im Folgenden wiederholt werden.

(215) *Morphologische Beschränkungen zur Einsetzung der Klitika*

- a. MAX-IO:
Ein im Input vorhandenes Merkmal muss im Output vorhanden sein.
- b. DEP-IO:
Ein im Output vorhandenes Merkmal muss im Input vorhanden sein.
- c. IDENT(F):
Einander entsprechende Input- und Outputformen tragen identische Merkmalswerte.

(216) *Linearisierung von Klitika und Verb*

- a. ALIGN-R(T, X°) / ALIGN-L(T, X°) [ALIGN-R(T)]:
Tempusmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X°-Knotens.
- b. ALIGN-R(AgrS, X°) / ALIGN-L(AgrS, X°) [ALIGN-R(AgrS)]:
Subjektkongruenzmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X°-Knotens.
- c. ALIGN-R(AgrO, X°) / ALIGN-L(AgrO, X°) [ALIGN-R(AgrO)]:
Objektkongruenzmerkmale stehen am rechten / linken Rand eines X°-Knotens.
- d. CONTIGUITY:
Stamm+Affix-Einheiten werden nicht aufgebrochen.
- e. CHECK(Σ)
Starke Σ -Merkmale müssen overt abgeglichen werden.
- f. STAY⁹²
Bewegungen sind verboten.

(217) a. *Hierarchisierung der Treue-Beschränkungen*

FAITH(Person), FAITH(Numerus) >> FAITH(Kasus), FAITH(Genus)

⁹² STAY wird selbstverständlich nicht nur durch die Anhebung des Verbs von I° nach Σ° verletzt. Alle weiteren Verletzungen entscheiden jedoch nicht zwischen den hier relevanten Kandidaten, daher werden sie nicht dargestellt.

- b. *Klitikon-Verb-Linearisierung in TM-Systemen*
 CONTIGUITY, CHECK(Σ) >> ALIGN-R(AgrO) >> ALIGN-R(AgrS), ALIGN-R(T), STAY
- c. *Klitikon-Verb-Linearisierung in strikt kopfadjazenten Systemen*
 CONTIGUITY >> ALIGN-R(AgrS), ALIGN-R(T) >> ALIGN-R(AgrO), STAY >> CHECK(Σ)

Da sich keine Konflikte zwischen den Beschränkungen zur Einsetzung und denen zur Linearisierung ergeben, ist die Hierarchisierung der beiden Gruppen zueinander nicht von Belang. Die Linearisierung im TM-System und unter strikter Kopfadjazenz wird anhand des folgenden altspanischen Beispiels und seiner modernen Entsprechung illustriert. Die Klitika der untersuchten altfranzösischen Texte gehören offenbar wie die des modernen Französischen bereits dem strikt kopfadjazenten Typ an; für sie gilt dieselbe Analyse wie für das moderne Spanische.

- (218) a. Et por esso puso **lo** ptholomeo ... (ASp., alb 3v-57)
 Und deshalb setzte **es** Ptolemäus ...
- b. Y por eso **lo** puso Ptolemeo ... (MSp.)
 Und deshalb **es** setzte Ptolemäus ...
- c. Et pource **vous** ont eslit ... (AFr., con 027-04)
 Und deshalb **euch** haben auserwählt ...

Tableau 3: Verb-Klitikon-Linearisierung in TM-Sprachen.

<i>por esso puso lo pth.</i>		CONTIGUITY	CHECK(Σ)	ALIGN-R(AgrO)	ALIGN-R(AgrS), ALIGN-R(T)	STAY
☞	a. [Σ° puso lo] [_{IP} ...				*	*
	b. [_I $^\circ$ puso lo] ...		*!		*	
	c. [Σ° lo] [_{IP} puso ...		*!			
	d. [Σ° pus lo] [_{IP} o ...	*!				*

Tableau 4: Verb-Klitikon-Linearisierung unter strikter Verbadjazenz.

<i>por eso lo puso Pt.</i>		CONTIGUITY	ALIGN-R(AgrS), ALIGN-R(T)	ALIGN-R(AgrO)	STAY	CHECK(Σ)
	a. [Σ° puso lo] [_{IP} ...]		*!		*	
	b. [_I $^\circ$ puso lo] ...]		*!			(*)
☞	c. [_I $^\circ$ lo puso] ...]			*		(*)
	d. [Σ° pus lo] [_{IP} o ...]	*!			*	

N.B. Wenn in dieser Grammatik keine starken Merkmale in Σ° vorhanden sind, kann CHECK(Σ) nicht verletzt werden. Seine Hierarchisierung bezüglich STAY ist dann irrelevant.

Die syntaktischen bzw. diskursstrukturellen Faktoren favorisieren eine Anhebung des Verbs, hier ausgedrückt durch CHECK(Σ). Gleichzeitig fordern die ALIGNMENT-Beschränkungen eine Ausrichtung der Subjekt- / Tempus- bzw. Objekt-Kongruenzmorpheme am rechten Rand des V+Cl-Knotens. Durch die unterschiedliche Hierarchisierung von CHECK(Σ) und STAY, der jeweiligen Hierarchisierung der morphologischen ALIGNMENT-Beschränkungen sowie dem unterschiedlichen Einsetzungsort der Klitika ergibt sich die V-Cl-Abfolge im Altspanischen und die Cl-V-Abfolge im modernen Spanischen und (Alt-)Französischen. Die Positionierung des Klitikons zwischen Verbstamm und Flexion ist in keiner der beiden Grammatiken eine Option, da sie in diesem Beispiel durch Affixe realisiert wird. CONTIGUITY verhindert ihre Trennung vom Stamm.

Anders verhält es sich mit den Flexionsmorphemen der Futur- und Konditionalformen im Altspanischen. Sie können als unabhängige Einheiten auftreten, so dass sie nicht der CONTIGUITY-Beschränkung unterliegen. Dadurch ergibt sich bei postverbalen Klitika die mesoklitische Stellung.

(219) & saber **lo** as en multiplicar (alb 9r-39)
& wissen **es** wirst in multiplizieren

Tableau 5: Mesoklise im Altspanischen.

& <i>saber lo as</i> ...	CONTIGUITY	CHECK(Σ)	ALIGN-R(AgrO)	ALIGN-R(AgrS), ALIGN-R(T)	STAY
a. [Σ^o <i>saberas lo</i>] [IP ...				*!	*
b. [IP <i>saberas lo</i>] ...		*!		*	
c. [Σ^o <i>lo</i>] [IP <i>saberas</i> ...		*!			
 d. [Σ^o <i>saber lo</i>] [IP <i>as</i> ...					*

Der wesentliche Unterschied zu den anderen Tempusformen und zum modernen Spanischen besteht hier im morphologischen Status der Futur- / Konditionalform, die im 13. Jahrhundert noch nicht ausschließlich durch Suffigierung gebildet wird, sondern alternativ aus einer Art Kompositionsprozess entstehen kann (vgl. van der Leeuw 1995, der ähnlich für das Portugiesische argumentiert).

6.2 *Der prosodische Status der Objektklitika*

Die Tendenz zu mehr phonologischer Spezifizierung in starken Pronomenformen bzw. unmarkierten Strukturen und *Default*-Material in den klitischen Formen stellt auch im Altromanischen eine prosodische Asymmetrie zwischen diesen beiden Reihen dar, die jedoch keine eindeutige Trennung der Pronomenreihen erlaubt. Trotzdem bilden starke Formen eigene phonologische Wörter, während dies die Klitika in der Regel nicht tun. In den Abschnitten 2.2.4 und 2.4.3 wurde hergeleitet, wie dieser Unterschied zu begründen ist; die wesentlichen Argumente sollen an dieser Stelle nochmals zusammengefasst werden.

Man könnte argumentieren, dass funktionale Kategorien häufig aus einer einzelnen offenen Silbe bestehen und daher bei der Projektion phonologischer Wörter sowohl HEADEDNESS als auch EXHAUSTIVITY verletzen, weil sie nicht genug Material für die Projektion eines metrischen Fußes enthalten. Dadurch entsteht ein PWd, das keinen Fuß dominiert (Verletzung von HEADEDNESS), aber unmittelbar eine Silbe (Verletzung von EXHAUSTIVITY). Auch wenn diese Beschränkungen zweifelsfrei ihre Berechtigung haben, scheinen sie für sich genommen in diesem Fall eine untergeordnete Rolle zu spielen. Die Asymmetrie in der phonologischen Spezifizierung reicht nicht aus, um eine regelmäßige Unterscheidung zwischen starken und klitischen Pronomenformen oder zwischen lexikalischen und funktionalen Kategorien zu motivie-

ren, denn es gibt homophone Entsprechungen zwischen den Formen der beiden Gruppen; vgl. /la/ *la* (msp. / mfr. Musiknote ‘a’), *là* (mfr. Demonstrativum), *la* (msp. / mfr. Artikel), *la* (msp. / mfr. Klitikon), /se/ *sé* (msp. Verbform), *se* (msp. Klitikon), /dy/ *dù*. (mfr. Verbform / Adjektiv), *du* (mfr. Präposition+Artikel). Neben diesen Beispielen existieren weitere lexikalische CV-Formen, die ebenfalls HEADEDNESS und EXHAUSTIVITY verletzen, was sie dennoch nicht an der Projektion eigener PWds hindert. Um in diesem Fall allein mit HEADEDNESS und EXHAUSTIVITY zu argumentieren, müsste man für diese Formen zusätzliches zugrundeliegendes abstraktes phonologisches Material oder eine per Lexikoneintrag garantierte Projektion eines metrischen Fußes (Selkirk 1996) annehmen. Gegen diese Vorgehensweise kann dasselbe Argument angeführt werden wie gegen ein Merkmal wie [\pm stress], da die beobachteten Effekte nicht willkürlich auftreten, sondern lexikalische Kategorien (N, V, A, bestimmte P), Demonstrativa und starke Pronomina betreffen. Diese klar definierbaren Wortarten teilen die Eigenschaft, exophorisch zu sein, d.h. aufgrund ihres semantischen Gehalts auf extralinguistische Entitäten verweisen zu können. Sie sind in diesem Sinne semantisch interpretierbar.

Die ursprünglich vorgeschlagene Forderung, dass lexikalische Kategorien phonologische Wörter bilden (Prince & Smolensky 2002 [1993]: 45), lässt sich dahingehend modifizieren, dass semantisch interpretierbare Wörter PWds bilden müssen (z.B. SEMWD = PW_D). Da dieser Fall als ALIGNMENT zwischen morphosyntaktischen und prosodischen Kategorien reanalysiert wird (Selkirk 1996, Truckenbrodt 1999), muss entsprechend die *Lexical Category Condition* auf sämtliche exophorischen Elemente erweitert werden. Damit wären neben den lexikalischen Kategorien auch die Demonstrativa und starken Pronomina korrekt erfasst. Auch wenn sich dieser Weg in der grundlegenden Motivation nicht von meiner Herangehensweise unterscheidet, ist er in der vorliegenden Arbeit aus theorieinternen Gründen verworfen worden. Er setzt nämlich voraus, dass in der Anwendung der ALIGNMENT-Beschränkung gleichzeitig auf Eigenschaften aus zwei verschiedenen linguistischen Modulen zurückgegriffen werden muss, nämlich sowohl auf den morphologischen Aufbau der Kategorie als auch auf ihre semantischen Eigenschaften. Die phonologischen Eigenschaften bleiben unberücksichtigt. Die hier vorgeschlagene Alternative besteht in einem “blinden” ALIGNMENT zwischen X^o-Kategorien und PWds (ALIGN(X^o)). Ergänzt wird dies durch die getrennte Überprüfung der phonologischen und semantischen Eigenschaften der prosodischen Kategorien, die durch die phonologische Beschränkung HEADEDNESS bzw. die semantische Beschränkung INTERPRET geschieht.

Entscheidend ist, dass beide Beschränkungen verletzt werden müssen, damit eine prosodische Kategorie als suboptimal gilt. Anders ausgedrückt muss ein PWd entweder ausreichendes phonologisches Material enthalten oder semantisch interpretierbar sein, um ein optimaler Kandidat zu sein. Dies wird technisch durch die Verknüpfung der beiden Beschränkungen erfasst (HEADEDNESS & INTERPRET), die ich der Kürze halber unter der Bezeichnung PROSODIC WORD CONDITION zusammenfasse. Ich gehe also von den folgenden Beschränkungen zum Aufbau der phonologischen Wörter aus:

- (220) a. MAX-IO
Jeder Input hat einen entsprechenden Output.
- b. PROSODIC CONSTITUENT CONDITION (PCON; HEADEDNESS & INTERPRET)
Eine phonologische Konstituente C^i muss
- (i) entweder ein C^{i-1} unmittelbar dominieren (HEADEDNESS)
 - (ii) oder exophorisch sein (INTERPRET).
- c. ALIGN(X° , R; PWd, R) / ALIGN(X° , L; PWd, L)
Der rechte / linke Rand eines X° fällt mit dem rechten / linken Rand eines PWd zusammen.

Da auch in den altspanischen und altfranzösischen Texten nur die starken Objektpronomina stets referentiell gebraucht werden, können wir annehmen, dass sie genau so wie Demonstrativa und lexikalische Kategorien semantisch interpretierbar sind. Diese Sichtweise ähnelt derjenigen von Cardinaletti & Starke (1999), ohne sich jedoch auf ein konkretes Merkmal wie [+human] zu berufen. Im Fall der altspanischen Texte ist eine Korrelation zwischen menschlichen Referenten und starkem Pronomenstatus weder verifizierbar noch falsifizierbar, da die fehlende Festlegung auf [+human] in den starken Formen der dritten Person wie im Englischen dadurch erklärt werden kann, dass die Formen eigentlich keine Personalpronomina, sondern Demonstrativpronomina sind, für die diese Beschränkung nicht gilt. Dadurch wird der kritische Testfall für Cardinaletti & Starkes (1999) Hypothese eliminiert. Dies sät zusätzliche Zweifel an ihrer Herangehensweise. Die Objektklitika kodieren vor allem Kongruenzmerkmale, sie sind nicht exophorisch⁹³. Selbst wenn jede maximale morphologische Einheit deckungsgleich mit einem phonologischen Wort sein soll (ALIGN-R/L(X° , PWd)),

⁹³ Da für die Klitika beider Sprachen eine Analyse als X° -Kategorie naheliegt, bietet sich die direkte Einsetzung in die funktionalen Satzprojektionen an. In Abschnitt 2.5.2 wurden alternative Ansätze skizziert.

- | | |
|--------------|-------------|
| c'. X=CI Y V | (ASp.) |
| d. Neg=CI V | (ASp., AFr) |
| d'. Neg CI=V | (AFr.) |

Die jeweiligen Bindungsmuster sind für die zwei Sprachen und zum Teil für die einzelnen Texte unterschiedlich typisch. Im modernen Spanischen und Französischen sind nur noch (a) und (b) möglich, also die direkte Prosodifizierung mit dem morphosyntaktischen Host.

Zusätzlich zu den oben wiederholten Prosodifizierungsbedingungen sind in Abschnitt 2.5.3 folgende Beschränkungen zum Syntax-Prosodie-Mapping eingeführt worden:

(223) *Syntax-Prosodie-Mapping*

- a. $WRAP(X^\circ)$
Jedes X° ist vollständig in einem PWd enthalten.

- b. $ALIGN\text{-}R/L(vP, PPh) [ALIGN(vP)]$:
Jeder rechte / linke Rand einer vP fällt mit dem rechten / linken Rand einer phonologischen Phrase zusammen.

- c. $ALIGN\text{-}R/L(CP, IntPh) [ALIGN(CP)]$:
Jeder rechte / linke Rand einer CP fällt mit dem rechten / linken Rand einer Intonationsphrase zusammen.

Während $WRAP(X^\circ)$ deutliche Effekte zeigt, spielen die beiden $ALIGNMENT$ -Beschränkungen für die unmittelbare Prosodifizierung der spanischen und französischen Klitika nur eine untergeordnete Rolle.

6.3.1 Variabilität in der graphischen Repräsentation

Obwohl die mittelalterlichen Schriftsysteme eine relativ enge Graphem-Phonem-Entsprechung aufweisen (Meisenburg 1996), kann die graphische Repräsentation nur eine Annäherung an die tatsächliche phonologische Repräsentation bieten. Für die vorliegende Studie ist neben der Setzung von Leerzeichen entscheidend, ob Vokale und Konsonanten realisiert werden; von der genauen Aussprache der einzelnen Segmente darf abstrahiert werden. Für das Altspanische kann angenommen werden, dass geschriebene Vokale und Konsonanten gesprochenen vokalischen und konsonantischen Segmenten entsprechen. Für das Altfranzösische gilt

der Vorbehalt, dass auslautende /ə/ im Schwinden begriffen sind und Konsonantencluster reduziert werden. Die beobachteten Interaktionen zwischen Klitika und Host ergeben sich im Altfranzösischen aber fast ausschließlich bei graphischer Proklise, also am Anlaut des Hosts. Zudem ist nicht die phonologische Umgebung, sondern der morphosyntaktische Kontext ausschlaggebend für graphische Klise. Das Risiko einer Fehlinterpretation aufgrund geschriebener, aber nicht gesprochener Auslautsegmente ist also vernachlässigbar.

In allen fünf untersuchten Texten ist die Schreibung der Klitika als eigenständige Einheit mit Abstand das häufigste Muster. Die höchsten Raten an Zusammenschreibung erreicht *le / l* mit etwa 80% im *Libro de las leyes* und der *Estoria de Espanna*; in den französischen Texten erreichen *me / m* und *se / s* in den *Sept sages de Rome* mit knapp 40% Zusammenschreibung die höchsten Werte. Für andere Klitikformen wie *nos, uos / nous, uous* ist dagegen in keinem der Texte eine graphische Klise nachzuweisen. Unter der Annahme, dass die graphischen Hinweise unmittelbar die phonologischen Eigenschaften widerspiegeln, müssen wir hieraus ableiten, dass auch die Klitika überwiegend phonologisch unabhängige Einheiten sind oder mal als phonologisch gebundene, mal als freie Formen auftreten. Dies scheint vor dem Hintergrund ihrer sonstigen Eigenschaften und der Beschreibung moderner romanischer Klitika wenig plausibel.

Auch wenn die mittelalterlichen Schriften keiner Orthographie im heutigen Sinne unterliegen, lassen sich bestimmte durchgängige Schreibkonventionen beobachten. Leerzeichen werden regelmäßig zwischen lexikalischen Kategorien gesetzt, die auch phonologische Wörter bilden. Schwankungen treten bezüglich bestimmten Präpositionen, Artikeln und pronominalen Klitika auf (vgl. Meisenburg 1996: 67). An diesen Stellen sind phonologische und morphologische Einheiten nicht deckungsgleich, weil funktionale Kategorien zu prosodifizieren sind, die nicht von sich aus phonologische Wörter bilden. Die Variabilität in der Schreibung interpretiere ich vor diesem Hintergrund als alternative Orientierung an morphologischen (V Cl) oder phonologischen Einheiten (V=Cl). Die Getrennschreibung spiegelt die Intuition wider, dass Klitika X^o-Kategorien, aber keine Affixe sind. Die Zusammenschreibung entspricht dagegen dem Bewusstsein, dass diese Kategorien i.d.R. keine metrischen Füße und damit keine unabhängigen phonologischen Wörter bilden. Dies erschwert auch ihre Einordnung in die Kategorien "Wort" oder "Affix". Die Neigung der mittelalterlichen Schreiber, sich an den

prosodischen Einheiten zu orientieren, wird umso deutlicher, je geringer die Merkmalspezifikationen der betreffenden Formen sind. Das Schriftbild sollte jedoch nicht als direkter Reflex der linguistischen Kompetenz des Schreibers verstanden werden. Grundsätzlich gehe ich davon aus, dass keine Klitikform von sich aus ein PWd bildet, selbst wenn sie stets als getrennte graphische Einheit auftritt.

Die unterschiedliche Rate an Zusammenschreibung korreliert mit verschiedenen Faktoren, die nicht nur der Phonologie / Prosodie zuzurechnen sind. Die syntaktische Kategorie des potentiellen Hosts gehört in allen Texten außer dem *Libro de las leyes* zu den signifikanten Faktoren. Die Bevorzugung von Vollverben und Auxiliaren als graphische Hostkategorien lässt sich als überwiegende syntaktische Verbbasiertheit bzw. Assoziation mit dem Flexionsbereich interpretieren. Gestützt wird diese Annahme durch die überwiegende bis ausschließliche Verbadjazenz der Klitika, die in den französischen Texten und in den *Canones de Albateni* am stärksten, im *Libro de las leyes* dagegen am schwächsten ausgeprägt ist.

Allen fünf Texten ist gemein, dass die Klitikform und der segmentale Kontext die Häufigkeit der graphischen Klise beeinflussen, d.h. /e/- bzw. /ə/-Formen und adjazente Vokale begünstigen die Klise. Wenn dies mit Vokalausfall einhergeht, wird das Klitikon in die an- oder auslautende Silbe des Hosts integriert. Damit müssen sie auch Bestandteil des PWds ihres Hosts sein, sofern er ein eigenes PWd bildet⁹⁴. Allein in der *Estoria de Espanna* zeigt sich ein zusätzlicher signifikanter Effekt der umgebenden metrischen Struktur. Lautet der Host auf eine leichte ungefüßte Silbe oder auf eine betonte Silbe aus, erhöht sich die Wahrscheinlichkeit zur Zusammenschreibung. Hierdurch kann eine Angleichung an das präferierte trochäische Muster (*enuiolo*s, est 7r-08; *nolo* est 2r-15) oder eine Verstärkung der auslautenden Silbe (*metio*s, est 6r-30; *sil*, est 6v-006) entstehen. Da ein bedeutender Anteil an graphischer Klise mit Vokalausfall am Klitikon einhergeht, ändert sich das Betonungsmuster des Hosts meistens nicht.

Die graphischen Einheiten, die sich durch die Zusammenschreibung ergeben, reichen von den Entsprechungen einzelner Silben (224) bis hin zu Strukturen, die vollständige phonologische Wörter bilden können (225).

⁹⁴ Anderenfalls müsste die betreffende Silbe als extrametrisch gelten.

- (224) a. Et yr (**sa**)_e annadiendo (asp., alb 7r-33)
*Und gehen **sich.wird** hinzufügend*
- b. ... cil qui leur avoir avoient mis ariere ne (**ni**)_e uoloient riens metre (afr., con 061-07)
*... jene die ihr Gut hatten gelegt zurück nicht **davon.hier** wollten nichts einsetzen*
- (225) a. ... quanto tu mas de mal me quieres. tanto (**tamo**)_{PWd} yo mas. (asp., est 27v-23)
*... wieviel du mehr von Bösem mir willst. soviel **dich.liebe** ich mehr.*
- b. Et (**lama**)_{PWd} m^{ou}lt (afr., sag 03-010)
*Und **sie**.liebte sehr*

Im Altspanischen ergeben sich jedoch auch graphische Hosts, die in komplexere syntaktische Strukturen eingebettet sind (siehe die Beispiele (160a, c) aus Kapitel 4, hier als (226a, b) wiedergegeben):

- (226) a. E la de somo de la cabeça fazen por q^{ue} sea apareiado (ley 6v-84, DP)
*Und die vom Gipfel des Kopfes. **ihm** machen damit sei sichtbar*
- b. e por esso pusieron nombre francia. (est 3v-61; PP)
*und deshalb. **ihm** gaben Namen Frankreich.*

In (226a) ist das Host-Wort *cabeça* Bestandteil einer komplexen, durch PPn erweiterten DP, die zwei phonologische Wörter enthält (*somo* ‘Gipfel’ und *cabeça* ‘Kopf’) sowie ein leeres Kopfnomen (*la Ø de somo ...*). In (226b) ist der Host Bestandteil einer PP. Wenn die Präposition *por* als lexikalische Kategorie zu analysieren ist, besteht auch diese syntaktische Konstituente aus zwei PWds. In beiden Fällen ist das Klitikon jedoch als Koda in die letzte Silbe der DP bzw. PP integriert. Damit muss es auch Bestandteil des letzten PWds der syntaktischen Konstituente sein, was seinerseits gegen die Annahme einer PPh-Grenze am rechten Rand der DP/PP spricht (z.B. ... [_{PP} por [_{DP} esso]]*)_{PPh} [_{I°} =**l** pusieron ...], 226b). Syntaktische und prosodische Konstituenten sind in diesen Beispielen nicht deckungsgleich.

6.3.2 Altspanisch

Da die Klitikon-Verb-Linearisierung von den Satzeigenschaften abhängt, nehme ich für die drei altspanischen Texte eine Einsetzung der Klitika unter Σ° an. Für die postverbale Klitikstellung folge ich weitestgehend Fischer (2000), die als Auslöser eine Anhebung des Verbs in

diesen Kopf annimmt. Unter der Bedingung, dass ein X° komplett in einem PwD enthalten sein muss ($WRAP(X^\circ)$), ergibt sich in diesen Fällen automatisch eine gemeinsame Prosodifizierung. Dass ich eine rekursive Struktur als *Default*-Prosodifizierung zugrundelege, beruht auf der Darstellung des modernen Spanischen (vgl. Abschnitt 2.2) und der Annahme, dass die Prosodifizierung als internes Klitikon ($(V\ Cl)_{PwD}$) einem höheren Grammatikalisierungsgrad entspricht als die als affixales Klitikon ($((V)_{PwD}\ Cl)_{PwD}$). Es wäre unplausibel, für die altspanischen Klitika eine stärkere Grammatikalisierung anzunehmen, als für die modernen spanischen Klitika nachgewiesen werden kann. $ALIGN(X^\circ)$ sollte also auch im Altspanischen $NONRECURSIVITY$ dominieren.

- (227) & *dizeⁿles* los sobimientos (alb 1r-65)
& sagen. **ihnen** die Aufgänge

Tableau 6: Prosodifizierung von postverbalen Klitika.

... <i>dizeⁿles</i> XP		PCON	WRAP(X°)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. [Σ° (V) (Cl)] (XP)	*!	*		
☞	b. ([Σ° (V) Cl]) (XP)			*	*
	c. [Σ° (V) (Cl) (XP)]		*!	*	*
	d. ([Σ° V Cl]) (XP)			*! *	

In (a) bildet das Klitikon ein eigenes PwD und verletzt dadurch PCON. Die Prosodifizierung des Klitikon mit einem postverbalen Wort ist wegen $WRAP(X^\circ)$ nicht wünschenswert⁹⁵; $ALIGN(X^\circ) \gg NONREC$ entscheidet schließlich zwischen den Varianten als affixales (b) oder internes Klitikon (d).

Entgegen der oben aufgeführten Überlegungen treten in diesem Kontext sowohl volle als auch apokopierte Klitikformen auf, daher scheint neben der angenommenen rekursiven Prosodifizierung auch eine nonrekursive Integration in das PwD des Verbs möglich zu sein (z.B. (*dijoI*)_{PwD})⁹⁶. Apokope tritt bei den /e/-Fomen auf, d.h. nur die am wenigsten spezifizierten Vo-

⁹⁵ Dies würde bei Einsetzung des Klitikon unter Σ° vorhersagen, dass es in Futur- / Konditionalformen stets mit dem Verbstamm prosodifiziert wird. Die drei spanischen Texte variieren bezüglich dieses Punktes zwischen ausschließlicher Zusammenschreibung mit dem Stamm und alternativer Zusammenschreibung mit Stamm und / oder Auxiliar.

⁹⁶ Es sei daran erinnert, dass PwD-Grenzen nicht durch die Silbe hindurch verlaufen können.

kale werden getilgt. Wenn tatsächlich ein phonologisches Phänomen vorliegt und kein “pure graphism” (Wanner 1996: 565), konkurrieren hier Beschränkungen, die die Bildung von phonologischen Strukturen defavorisieren (z.B. *SYLLABLE in Anlehnung an Prince & Smolenskys 2002 [1993] *STRUC) mit Beschränkungen, die die Realisierung des Vokals (MAX(V), nach McCarthy & Prince 1995) bevorzugen⁹⁷. Diese beiden Beschränkungsgruppen interagieren mit ALIGN(X°), denn sie verhindern Rekursivität; können aber nicht WRAP(X°) überschreiben.

- (228) ... camio**l** el nombre e llamo**l** cesar augusta. (est 4r-15)
 ... änderte.**ih**r den Namen und nannte.**si**e Cezar Augusta.

Tableau 7: Postverbale Apokope.

camio l vs. camio le		PCON	WRAP(X°)	*SYLLABLE	MAX(V)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. (camio) (le)	*!	*	*		*	
	b. ((camio) le)			*!		*	*
☞	c. (camio l)				*	**	

Wenn wir annehmen, die Schreibung entspricht in diesem Fall der Aussprache, müssen wir hier eine statistisch bedingte Hierarchisierung der relevanten Beschränkungen annehmen (Paolillo 2002, Smolensky et al. 2004), da sowohl der durch *SYLLABLE präferierte Kandidat (c) als auch der durch MAX(V) bevorzugte Kandidat (b) auftreten können. Sie tun dies jedoch mit unterschiedlicher Häufigkeit; langfristig stabilisiert sich MAX(V) >> *SYLLABLE.

Die präverbalen Klitika des Altspanischen stehen meistens nicht mit dem Verb in einem gemeinsamen Kopf, sondern in der nächsthöheren funktionalen Projektion ([_{Σ°} Cl] [_{I°} V]). Steht links von einem einzelnen Klitikon eine (semantisch interpretierbare) XP, wird die enklitische Schreibung bevorzugt, falls graphische Klise zu beobachten ist. Dies betrifft /e/-Formen, die in diesen Fällen in der apokopierten Form auftreten und zumeist in die Silbe zu ihrer linken integriert werden. Zwischen Klitikon und vorangehendem Wort kann in diesen

⁹⁷ *STRUC ist nach Wolfs' (2007) Argumentation keine valide OT-Beschränkung. Da die Bedingungen zur Apokope der Klitikformen nicht den Hauptpunkt meiner Arbeit darstellen, verzichte ich auf die Entwicklung von Alternativen. Statt MAX(V) könnten hier auch ONSET und NoCODA (Prince & Smolensky 2002 [1993]) die Realisierung des Vokals bewirken. Ferner muss angenommen werden, dass der unterschiedliche morphologische und phonologische Status der Auslautvokale Berücksichtigung findet, da /e/ betroffen ist, /o/ oder /a/ jedoch nicht (mehr). Die Silben anderer Wörter sind hier ebenfalls nicht betroffen.

Fällen keine PwD-Grenze verlaufen; ((X) Cl)- oder (X) (Cl V)-Strukturen sind nicht erzeugbar. Bemerkenswert ist, dass dieser Effekt nicht nur im phonologischen Kontext V_C zu finden ist, sondern selbst dann auftritt, wenn das folgende Vollverb auf Vokal anlautet. Er kann also nicht ausschließlich der entstehenden Silbenstruktur geschuldet sein. Zwei Erklärungen bieten sich hierfür an. Wenn die Schreibung in diesen Fällen die prosodischen Strukturen widerspiegelt, könnte die morphosyntaktische Struktur der Schlüssel sein. Dadurch, dass das Verb in einem anderen funktionalen Kopf steht als das präverbale Klitikon, verletzt ein gemeinsames Prosodifizieren nicht nur das Alignment der V°-Grenzen, sondern auch das der I°-Grenzen⁹⁸. Eine Bindung nach rechts wird wegen des zusätzlich zu unterdrückenden I°-PwD-Alignments defavorisiert (Kandidat c im folgenden Tableau). Gelegentliche (Cl V)-Prosodifizierungen müssen demnach als beginnende alternative Einsetzung des Klitikons unter I° interpretiert werden. NONRECURSIVITY und WRAP(X°) spielen keine Rolle, da sie hier von allen Kandidaten erfüllt werden.

- (229) e por *essol* pusieron nombre francia. (est 3v-61)
und deshalb *ihm* gaben Namen Francia.

Tableau 8: Phonologische Bindung an ein vorangehendes PwD.

<i>por essol pusieron</i>		PCON	WRAP(X°)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. (XP) (Cl) ([_{I°} V])	*!			
☞	b. (XP Cl) ([_{I°} V])			* *	
	c. (XP) (Cl [_{I°} V])			*! * *	

Die alternative Erklärung geht davon aus, dass im Schreibprozess nicht nur phonologische und morphologische Analysen eine Rolle spielen. Ohne diese Phänomene als Eigenart der Schreiber abzutun, ist es trotzdem wahrscheinlich, dass auf bestimmte Schreibroutinen zurückgegriffen wird. Der große Anteil an C_V-Kontexten führt dazu, auch in V_V-Kontexten eher die enklitische Schreibung beizubehalten. Dadurch wird eine einheitlichere graphische Repräsentation erreicht, die sich jedoch von der prosodischen Struktur entfernt. Als zusätzliches Argument für die Existenz solcher Schreibroutinen kann angeführt werden,

⁹⁸ Man mag sich fragen, ob dieser Effekt nicht auch für das Klitikon gilt. Entscheidend scheint zu sein, dass der potentielle Host zur rechten in ein X° bewegt worden ist, während der Host zur Linken in eine XP eingebettet ist, die ALIGN(X°) nicht unterliegt.

dass sich die hier untersuchten altspanischen Texte in ihren Schreibpräferenzen voneinander unterscheiden, und dass die in den früheren Arbeiten (z.B. Staaff 1906) behandelten Texte gerade bezüglich Apokope und Zusammenschreibung deutlich von den hier ermittelten Werten abweichen. Die naheliegende Erklärung bezieht sich – abgesehen von der Art der Edition – auf die unterschiedlichen Textsorten. Sollte diese Annahme korrekt sein, interagieren Schreibroutinen in unterschiedlich starker Art mit der eigentlichen linguistischen Repräsentation. Als extralinguistische Phänomene brauchen diese Optionen nicht in die Hierarchisierung bestimmter Beschränkungen implementiert zu werden.

Gehen dem Verb neben dem Klitikon weitere einsilbige Funktionswörter voran, bilden sich Cluster. Dies lässt sich dadurch erklären, dass diese Cluster als Einheit zumeist HEADEDNESS und damit PCON erfüllen können. Sie brauchen nicht mehr rekursiv in andere PWds eingebettet zu werden. Außerdem favorisiert WRAP(X°) die gemeinsame Prosodifizierung von Klitikon und Negation, wenn sie beide unter Σ° generiert werden. Derselbe optimale Kandidat ergibt sich auch, wenn die Funktionswörter unter verschiedenen Köpfen eingesetzt werden (daher die Klammern unter WRAP(X°)).

- (230) si tan bien **nolo** quisiessen pora los que auien de uenir; (est 2r-15)
wenn auch nicht.**es** wollten für die die hätten zu kommen ...

Tableau 9: Prosodifizierung von Funktionswort-Sequenzen.

<i>tan bien nolo quisiessen</i>		PCON	WRAP(X°)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. (X) (fnc) (Cl) (V)	*!	(*)		
☞	b. (X) (fnc Cl) (V)			* *	
	c. (X fnc) (Cl V)		(*!)	*! * * *	
	d. ((X) fnc) (Cl (V))		(*!)	* *	* *
	e. ((XP) fnc Cl) (V)			*! * *	*

Hierbei ist ebenfalls unerheblich, ob das Klitikon rechts oder links vom anderen Funktionswort steht, Neg=Cl- / C=Cl-Sequenzen lassen sich genauso herleiten wie Cl=Aux-Sequenzen. Anzumerken ist, dass präverbale Klitika in den *Canones de Albateni* sehr selten mit anderen Wörtern zusammenschrieben werden. Graphische Einheiten finden sich mit Auxiliaren, selten mit subordinierenden Konjunktionen, aber niemals mit der Negationspartikel. Während

ersteres als starke Verborientierung interpretiert werden kann, bleibt unklar, warum weiterhin noch marginal C°-Elemente, aber keine Σ°-Elemente als graphischer Host dienen. Eine mögliche Erklärung ist, dass dies an der durchgängigen Schreibung der Negationspartikel als geschlossene Silbe (*non*) liegt, während die Konjunktionen CV-Strukturen aufweisen.

Proklitische Schreibungen treten – abgesehen von Auxiliarkonstruktionen – nur noch mit apokopierten Klitika und vokalinitialen Verben in der *Estoria de Espanna* auf. Weiter oben wurde vorgeschlagen, dass die durch Verbextraktion aus der VP entstandene [I° V°]-Struktur bei gemeinsamer Prosodifizierung mit dem Klitikon sowohl für V° als auch für I° Alignment-Verletzungen auslöst. Da Auxiliare als direkte I°-Realisierung betrachtet werden können, stellt sich für sie dieses Problem nicht. Auf die Effekte von Schreibroutinen muss also nicht zwingend zurückgegriffen werden, um die beobachtete Asymmetrie zwischen Hilfs- und Vollverben bzw. die geringe Neigung zur Prosodifizierung mit einem Vollverb zu motivieren.

6.3.3 Altfranzösisch

Die Stellungsmuster und die sonstigen morphosyntaktischen Eigenschaften legen nahe, die Klitika der untersuchten Texte bereits dem strikt kopfadjzenten Typ zuzurechnen. Das bedeutet, dass das Verb und die Klitika unter demselben funktionalen Kopf (I°) stehen und dementsprechend gemeinsam prosodifiziert werden, auch wenn dies bei postverbalen Klitika nicht durch Zusammenschreibung sichtbar wird. Wie für das Altspanische nehme ich hierfür grundsätzlich eine Prosodifizierung als affixales Klitikon in einem rekursiven phonologischen Wort an.

- (231) a. *Querons **leur** que il la nous aident a conquerre.* (con 063-03)
*Bitten.wir **sie** dass sie sie uns helfen zu erobern.*

Tableau 10: Prosodifizierung von postverbalen Klitika.

<i>querons leur ...</i>		PCON	WRAP(X°)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. [I° (V) (Cl)] (XP)	*!	*		
☞	b. ([I° (V) Cl]) (XP)			*	*
	c. [I° (V) (Cl) (XP)]		*!	*	*
	d. ([I° V Cl]) (XP)			*! *	

Wie im Spanischen bewirkt $W_{RAP}(X^\circ)$, dass das Klitikon gemeinsam mit dem Verb ein phonologisches Wort bildet; Kandidat (c) ist daher suboptimal. $ALIGN(X^\circ)$ bevorzugt dabei die rekursive Struktur (b) gegenüber der direkten Prosodifizierung in das PWD des Verbs (d).

Präverbal finden sich wie im folgenden Beispiel Zusammenschreibungen zwischen Klitikon und Verb, die als Indiz für die gemeinsame Prosodifizierung interpretiert werden können:

- (232) & il dirent q^{ui}l **em**parleroiert (con 094-02)
& sie sagten dass.sie **davon**.sprechen.würden

Tableau 11: Prosodifizierung von präverbalen Klitika.

... q ^{ui} l em parleroiert		PCON	$W_{RAP}(X^\circ)$	$ALIGN(X^\circ)$	NONREC
	a. (XP) [_F (Cl) (V)]	*!	*		
☞	b. (XP) ([_F Cl (V)])			*	*
	c. ((XP) [_F Cl] (V))		*!	*	*
	d. (XP) ([_F Cl V])			*! *	

Wie auch bei den postverbalen Klitika sorgt $W_{RAP}(X^\circ)$ für die gemeinsame Prosodifizierung; die zugrundegelegte Hierarchisierung $ALIGN(X^\circ) \gg NONRECURSIVITY$ favorisiert die Bildung des rekursiven phonologischen Wortes. In vielen Fällen verliert das Klitikon seinen Vokal und wird in den Onset der folgenden Silbe integriert:

- (233) or **mescoutez** (sag 05-026)
dann **mir**.zuhört

Diese Beispiele lassen keine rekursive Struktur zu, da eine PWD-Grenze nicht zwischen Klitikon / Silbenonset und dem anlautenden Vokal des Hosts / Silbenkern verlaufen kann. Auch wenn die Bedingungen für Vokalausfall im Altfranzösischen nicht mit denen des Altspanischen identisch sind, übernehme ich den im vorigen Abschnitt skizzierten Ansatz. *SYLLABLE (oder alternativ eine Beschränkung gegen adjazente Vokale) verhindert, dass das Klitikon eine volle Silbe bildet wie in (b) des Tableaus 12. Dies hat zwar einen Einfluss auf die resultierende Struktur, aber nicht auf die Bindungsrichtung.

Tableau 12: Präverbale Apokope.

<i>mescoutez</i> vs. <i>meescoutez</i>		PCON	WRAP(X°)	*SYLLABLE	MAX(V)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. (<i>me</i>) (escoutez)	*!	*	*			
	b. (<i>me</i> (escoutez))			*!		*	*
☞	c. (<i>mescoutez</i>)				*	**	

Die einzigen Fälle von graphischer Enklise zeigen sich in den beiden Texten, wenn dem Verb eine Negationspartikel vorangeht. Negation und Klitikon bilden hier eine gemeinsame Silbe, kein PWd.

- (234) mes li enfes ni voloit aler. (sag 04-012)
aber das Kind nicht dorthin wollte gehen.

Mit welchem der adjazenten Elemente dieser Cluster prosodifiziert wird, ist aus diesen Beispielen nicht direkt ersichtlich. Die zugrundegelegte syntaktische Struktur und die angenommene Hierarchisierung sagen die Integration in das vorangehende PWd voraus; ob dies die korrekte Analyse ist, muss jedoch offenbleiben.

Tableau 13: Prosodifizierung von Funktionswort-Sequenzen.

<i>li enfes ni voloit aler</i>		PCON	WRAP(X°)	ALIGN(X°)	NONREC
	a. (XP) [_{Σ°} (Neg) (Cl)] (V)	*! *	*		
	b. (XP) [_{Σ°} (Neg Cl)] (V)	*!		**	
	c. (XP [_{Σ°} Neg] (Cl) V)		*!	****	
	d. ((XP) [_{Σ°} Neg] (Cl) (V))		*!	**	**
☞	e. ((XP) [_{Σ°} Neg Cl]) (V)			***	*
	f. (XP) ([_{Σ°} Neg Cl] (V))			*!***	*

6.3.4 Zusammenfassung

Eine konstante Bindungsrichtung lässt sich weder für die altspanischen noch für die altfranzösischen Klitika belegen. Beide Sprachen zeigen zwar eine bevorzugte Richtung, in der sich die Klitika an ihren Host anlehnen; beide zeigen aber auch systematische Ausnahmen. Motivieren lassen sich die beobachteten Richtungseffekte durch die unterschiedliche morphosyntaktische

Struktur, die den Klitik-Host-Kombinationen im Altspanischen, Altfranzösischen und ihren modernen Entsprechungen zugrundeliegen. Stehen Klitikon und Verb unter demselben syntaktischen Knoten, werden sie unabhängig von ihrer Linearisierung miteinander prosodifiziert. Stehen sie in unterschiedlichen Köpfen, bedeutet dies die Prosodifizierung in verschiedene phonologische Wörter. Hierbei spielen die Eigenschaften der adjazenten Elemente eine Rolle. Adjazente Funktionswörter neigen zur Clusterbildung, um PC_{ON} zu erfüllen; die phonologische Umgebung begünstigt die Silbifizierung mit vorangehenden oder folgenden Hosts. Nicht auszuschließen ist eine Tendenz, die Schreibung der Klitika zu vereinheitlichen, auch wenn dies nicht notwendigerweise zur Erklärung der beobachteten Phänomene herangezogen werden muss.

6.4 Sprachwandel

Der Vergleich der altspanischen und altfranzösischen Klitika mit ihren modernen Entsprechungen und mit den Pronomina des Lateinischen betrifft folgende Aspekte:

Referentielle Eigenschaften. Im Lateinischen scheinen alle Pronomina referentiell verwendet zu werden. Im Altspanischen und Altfranzösischen lässt sich dagegen eine Aufteilung in einerseits ausschließlich referentielle Pronomina und andererseits mal referentiell, mal nicht-referentiell gebrauchte Pronomina beobachten. Außerdem deutet sich im Spanischen eine beginnende klitische Verdoppelung von indirekten und direkten Objekten an. Im modernen Spanischen und Französischen bleibt die Aufteilung in referentiell / optional nicht-referentiell erhalten, die klitische Objektverdoppelung hat sich im Spanischen gefestigt. Gewandelt haben sich die Lexikoneinträge der betroffenen Pronomina (Verlust der exophorischen Eigenschaft in der klitischen Pronomenreihe).

Stellungsmuster. Lateinische Pronomina unterliegen dem Wackernagel-Gesetz bzw. am Übergang zum Romanischen dem Tobler-Mussafia-Gesetz. Die altspanischen Klitika sind vom Tobler-Mussafia-Typ, die altfranzösischen haben Ende des 13. Jahrhunderts bereits den Übergang zur strikten Kopfadjazenz mit (fast) ausschließlich morphologisch bedingter Verb-Klitikon-Linearisierung vollzogen. Im modernen Spanischen und Französischen herrscht strikte Kopfadjazenz. Der Wandel betrifft einerseits den Einsetzungsort der Klitika (außerhalb / innerhalb von I°) und andererseits den Verlust einer unabhängigen Verbanhebung aufgrund

semantischer / diskursspezifischer Faktoren, die ebenfalls einen Einfluss auf die Verb-Klitikon-Linearisierung ausübt. Stattdessen dominieren in den modernen Sprachen die rein morphologischen Linearisierungsbedingungen.

Formale Unterteilung. Für das Lateinische lassen sich keine phonologischen Unterschiede zwischen “stark” und “schwach” gebrauchten Pronomina nachweisen. Im Altspanischen und Altfranzösischen haben sich zwei Reihen von Objektklitika herausgebildet, die als (phonologisch) stark und schwach bzw. als gebunden und ungebunden bezeichnet werden können. Die Zuordnung ‘stark = ungebunden = referentiell’, ‘schwach = gebunden = optional nicht-referentiell’ ist dabei im Altspanischen konsequenter als im Altfranzösischen. Das moderne Spanische hat diese Korrelation noch verstärkt, indem es Homophonien zwischen klitischen und starken Formen auflöst (*nos, vos* > *nosotros, vosotros*; *nos, os*). Diese Veränderungen betreffen die Lexikoneinträge der Pronomenformen.

Prosodifizierung. Zum Lateinischen liegen keine verlässlichen Informationen vor; die vorgeschlagene Wackernagel-Positionierung impliziert jedoch eine überwiegende Prosodifizierung der Pronomina mit CP-internen Elementen. Im Altspanischen lässt sich in unterschiedlichem Maße eine Prosodifizierung mit anderen funktionalen Kategorien des CP-/IP-Bereichs bzw. mit dem Verb beobachten, im Altfranzösischen überwiegt die Bindung an das Verb. Das moderne Spanische und Französische integriert die Objektklitika in die prosodische Domäne des Verbs. Der Wandel vollzieht sich vor allem bezüglich des Einsatzortes der Klitika, der unterschiedliche Prosodifizierungsmöglichkeiten mit sich bringt.

Vom Lateinischen zum Altromanischen haben sich zusätzlich tiefgreifende Veränderungen in der phonologischen und syntaktischen Komponente ergeben. Dies betrifft zum einen den Zusammenbruch der Längenkontraste und die hiermit einhergehende Umstrukturierung des Lautinventars (vgl. Holt 1997). Zum anderen verändert sich die Position des finiten Verbs von final (OV) zu einer früheren Satzposition (VO), die gemäß mancher Autoren wie Salvi (2004) ein V2-Stadium einschließt. Schließlich hat sich das System der Demonstrativa verändert, wodurch sich die Funktionen der einzelnen Formen gewandelt hat und der Weg für semantisch ‘schwach’ gebrauchter Demonstrativ- und Personalpronomenformen geebnet wurde (Diessel 1999, Salvi 2004).

Als Auslöser für die Entstehung und den Wandel der Objektklitika wurden schon in den frühesten Arbeiten die Veränderungen der phonologischen Eigenschaften der betroffenen Formen bzw. der phonologischen Systeme des Lateinischen, Spanischen und Französischen vorgeschlagen. Wanner (1987: 70) geht z.B. davon aus, dass der Verlust von Wortbetonung eine Veränderung in der Bedeutung eines Wortes auslösen kann. Es wird weiterhin oft argumentiert, dass das Lateinische “fallend” sei, mit deutlichen initialen Akzenten (Wackernagel 1892, Janse 2000), im Gegensatz zu den “steigenden” modernen romanischen Sprachen. Da die Wortakzentzuweisung im Lateinischen ebenso wie im Spanischen am rechten Rand ausgerichtet ist, muss es auf der Wortebene rechtsköpfig sein. Der “fallende” Eindruck kann also nur durch Linksköpfigkeit auf der Ebene der phonologischen Phrase entstehen. Das moderne Spanische und Französische haben dagegen rechtsköpfige phonologische Phrasen. Dieser Faktor kann jedoch nicht die beobachteten Bindungsrichtungen erklären, da sich die Prosodifizierung der Klitika innerhalb kleinerer Einheiten vollzieht. Ich betrachte diese Veränderung daher nicht als Auslöser der Entwicklung. Außerdem sagt sie gleichzeitig eine semantische “Schwächung” jedweder lexikalischer Kategorien und Demonstrativa vorher, die nicht in der Kopfposition der PPh stehen. Der Prozess ist jedoch auf Pronomina und Artikel beschränkt geblieben. Zudem tolerieren das moderne Spanische und Französische exophorische Einheiten, die bis auf die An- oder Abwesenheit eines Wortakzents homophon zu funktionalen Kategorien sind. Ohne Bezugnahme auf die referentiellen Eigenschaften der betroffenen Elemente lässt sich die Entwicklung der klitischen Pronomina also nicht erklären. Als zusätzliches Argument gegen die Prosodie als Auslöser des Wandels lässt sich anführen, dass eine Veränderung der phonologischen Repräsentation einer spezifischen funktionalen Kategorie sowohl ihre semantische Schwächung als auch ihre morphosyntaktische Reanalyse zur Folge haben soll. Dies setzt meiner Meinung nach eine unverhältnismäßig hohe Interaktion zwischen der Phonologie und den anderen linguistischen Modulen voraus.

Plausibler erscheint die Annahme, dass die Umstrukturierung des Demonstrativ-Systems eine Aufspaltung in stets referentielle / kontrastive und potentiell nicht-referentielle / anaphorische Formen ermöglicht hat. Die Veränderungen der Verbstellung hatte eine häufige Adjazenz der Pronomina und finiten Verben zur Folge, so dass eine Reanalyse der schwachen Formen als I°-Spell-Out nahelag (vgl. Fontana 1993). Strenggenommen muss nicht einmal von einer

grundlegenden Reanalyse von XP zu X° ausgegangen werden. Da auch syntaktische Phrasen auf einem X°-Element basieren (vgl. Abschnitt 2.5.1), besteht der eigentliche Unterschied zwischen einer starken und einer klitischen Pronomenform zunächst einmal in der Fähigkeit, ein Komplement oder einen Spezifizierer zu selektieren. Fehlen die hierfür erforderlichen referentiellen Eigenschaften, ist die Analyse als rein funktionaler Kopf die naheliegendste Interpretation.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass sich die Eigenschaften der Pronomina verändert haben, ebenso die Eigenschaften der funktionalen Köpfe, mit denen sie assoziiert werden. Die Richtungseffekte, die sich in der Prosodifizierung der Klitika beobachten lassen, beruhen in der hier vorgeschlagenen Analyse jedoch nicht auf einer Umsetzung von Parametern oder einer Rehierarchisierung von Beschränkungen. Sowohl die altspanische als auch die altfranzösische bzw. die moderne spanische und französische Prosodifizierung basiert auf PCON >> WRAP(X°) >> ALIGN(X°) >> NONREC. In diesem Bereich hat sich die Grammatik der untersuchten Sprachen nicht verändert. Dass sich eine bevorzugte enklitische oder proklitische Bindungsrichtung ergibt, hängt mit der zugrundegelegten morphosyntaktischen Struktur zusammen. Je besser die prosodischen und morphosyntaktischen Einheiten zur Deckung kommen, desto leichter werden WRAP(X°) und ALIGN(X°) erfüllt. Dadurch bewirken eine Veränderung des Einsetzungsortes des Klitikon oder der Position des Verbs sowie die Eigenschaften der adjazenten Elemente eine unterschiedliche Prosodifizierung, ohne dass sich die eigentlichen phonologischen Bedingungen verändern.

Über die eigentliche Ursache des Wandels lässt sich im Rahmen dieser Arbeit nur spekulieren. Sprachkontakt ist eine häufig genannte Motivation; hierzu müsste der Einfluss anderer Sprachen auf das Lateinische und die entstehenden romanischen Sprachen eingehender untersucht werden. Als Träger des Wandels wären in diesem Fall vor allem bilinguale Sprecher und Fremdsprachler relevant. Ich halte es ebenfalls für möglich, dass sich manche Veränderungen in der Grammatik ohne äußere Einwirkung im Laufe des Erstspracherwerbs spontan ergeben. Der sprachliche Input beinhaltet durchaus ambige Strukturen, die mit mehreren Grammatiken kompatibel sind. Nicht immer ist zusätzliche Evidenz vorhanden, die eine bestimmte Interpretation erzwingt. Durch Frequenzverschiebungen im Sprachgebrauch kann schließlich die Situation entstehen, dass die Evidenz für eine bestimmte Struktur nicht mehr

im Input vorhanden ist (z.B. der offensichtlich referentielle Gebrauch einer Pronomenform, der die Projektion einer XP und eine ähnliche Behandlung wie die lexikalischer DPn impliziert). Sprachkontakt kann bei diesen Prozess ebenfalls eine Rolle spielen, da er zu einer Veränderung der Inputfrequenzen führen kann. Die zwei genannten Motivationen schließen sich keinesfalls gegenseitig aus. Sprachwandel scheint ein komplexer Vorgang zu sein und ist letztendlich der beste Beleg dafür, dass eine Sprache ein flexibles, lebendiges System ist, dass sich nicht nur im Bereich des Wortschatzes den sich verändernden Bedürfnissen seiner Sprecher anpasst.

7 Zusammenfassung und Ausblick

Die vorliegende Arbeit hat die phonoprosodischen Eigenschaften der altspanischen und altfranzösischen klitischen Pronomina anhand von Prosatexten des 13. Jahrhunderts untersucht und mit den Eigenschaften ihrer lateinischen und modernen spanischen bzw. französischen Entsprechungen verglichen. Drei Ziele sollten hiermit verfolgt werden:

Durch den Vergleich der altspanischen und altfranzösischen Objektklitika mit ihren modernen Entsprechungen sollte überprüft werden, inwieweit ein Wandel ihrer grundlegenden Eigenschaften stattgefunden hat. Für beide Sprachen ergab sich dabei als plausibelste Lösung, die Klitika ab dem 13. Jahrhundert als mit dem ΣP - / IP-System assoziierte funktionale Köpfe zu analysieren. Für einen mutmaßlichen XP-Status der mittelalterlichen Klitika fand sich in den untersuchten Texten keine hinreichende Evidenz.

Das im Lateinischen und Altromanischen beobachtete Wackernagel- bzw. Tobler-Mussafia-Gesetz wird oft als Konsequenz aus einer Festlegung der betroffenen Elemente auf eine spezifische phonologische Bindungsrichtung (Enklise) aufgefasst. Aus Sicht neuerer phonologischer Ansätze sollte diskutiert werden, ob diese Sichtweise implementierbar und unabhängig motivierbar ist. Außerdem sollte sie anhand der mittelalterlichen Texte empirisch überprüft werden. Da eine festgelegte Bindungsrichtung weder theoretisch begründet noch empirisch nachgewiesen werden konnte, wurde die prosodische Interpretation des Wackernagel- und Tobler-Mussafia-Gesetzes als in die Grammatik implementierbare Bedingung verworfen.

Die Untersuchung der altspanischen und altfranzösischen Pronomeninventare sowie ihrer modernen Entsprechungen sollte Aufschluss darüber geben, ob für die Pronomina eine feinere Unterteilung als in starke und klitische Formen empirisch nachweisbar ist, und welchen theoretischen Status die Klasse der Klitika innehat. Obwohl sich die Formen innerhalb der jeweiligen Pronomenreihen nicht notwendigerweise gleich verhalten, fanden sich keine eindeutigen Hinweise auf eine systematische Dreiteilung des Formeninventars in stark / schwach / klitisch, wie sie Cardinaletti & Starke (1999) vorschlagen. Ferner wurde argumentiert, dass das Verhalten der Klitika des Französischen und Spanischen nur oberflächlich betrachtet besonderen Bedingungen unterliegt, da sich die beobachteten Effekte aus unabhängig motivierten Gegebenheiten ableiten lassen. Klitika brauchen nicht als eigene Kategorie betrachtet zu

werden, da ihre Analyse als funktionale Köpfe ausreicht, um ihr Verhalten zu motivieren. Sie stellen in diesem Sinne keine theoretisch begründete eigene Klasse dar.

In der vorliegenden Arbeit wurde gezeigt, wie sich das Verhalten der altspanischen und altfranzösischen Klitika sowie ihrer modernen Entsprechungen aus den Eigenschaften der jeweiligen Grammatik ableiten lässt. Der Schlüssel hierzu liegt in ihren referentiellen Eigenschaften, genauer gesagt in ihrer Unfähigkeit zur exophorischen Verwendung, die andererseits die eigentlichen lexikalischen Kategorien mit den Demonstrativa verbindet. Es wurde argumentiert, dass Klitika wie alle anderen morphologischen X° -Kategorien auf phonologische Wörter abgebildet werden. Prosodische Kategorien müssen jedoch entweder einen prosodischen Kopf enthalten oder semantisch interpretierbar sein, d.h. mindestens ein exophorisches Element enthalten. Zusammengefasst wurde dies in der PROSODIC CONSTITUENT CONDITION, die eine Weiterentwicklung des auf lexikalische Kategorien beschränkte Syntax-Prosodie-Mapping ist. Sofern die funktionalen Kategorien keinen Fuß bilden können oder exophorisch sind, wird ihre Prosodifizierung mit anderen Elementen bevorzugt. Adjazente funktionale Köpfe bilden dabei Cluster. Die beobachteten Richtungseffekte in der Bindung der Klitika lassen sich einerseits aus der syntaktischen Struktur und andererseits aus dem phonologischen und morphosyntaktischen Kontext ableiten. Klitika sind jedoch niemals "inhärent enklitisch".

Die Untersuchung warf manche Fragen auf, ohne sie befriedigend beantworten zu können.

Ob pronominale Elemente zunächst als XP oder als X° aufgefasst werden, scheint eine Frage der Perspektive zu sein. Wenn man davon ausgeht, dass pronominale Elemente grundsätzlich als XP in Argumentposition eingesetzt werden, muss das Gegenteil bewiesen werden, z.B. durch klitische Verdoppelung oder nicht-referentielle Verwendung. Geht man den umgekehrten Weg, würde man die Träger von Kongruenzmerkmalen zunächst als funktionale Köpfe auffassen, es sei denn, es finden sich eindeutige Belege für einen Konstituentenstatus in Form von Koordination, Modifikation oder Dislokation. Interessant wäre zu wissen, von welcher Grundannahme Kinder im Spracherwerb ausgehen. Lernbarkeit setzt voraus, dass für das Verwerfen der Ausgangsanalyse direkte positive Evidenz vorhanden sein muss. Bei den Objektpronomina müssten sowohl für $XP > X^\circ$ als auch für $X^\circ > XP$ hinreichende Indizien für eine eventuelle Reanalyse vorliegen.

Traditionell werden für die romanischen Sprachen Eigenschaften wie Interpolation und eine geringe Festlegung auf einen prosodischen Host mit einer “archaischeren” Grammatik bzw. XP-Klitika in Verbindung gebracht, während Verbadjazenz, initiale Stellung und klitische Verdoppelung als Merkmale einer “moderneren” Grammatik bzw. als typisch für X^o-Klitika angesehen werden. Diese Eigenschaften sind in den altspanischen Texten nicht in der Weise verteilt, wie diese Zuordnung es vermuten lässt; sie trifft auch nicht auf alle modernen romanischen Sprachen zu. Es steht also noch die endgültige Klärung aus, was die eigentlichen Auslöser für die beobachteten Effekte sind, und wie sie mit den unabhängig belegbaren Eigenschaften der Klitika zusammenhängen.

Die korrekte Identifizierung der prosodischen Domänen ist gerade in den romanischen Sprachen schwierig, da es nur wenige eindeutige Hinweise auf Phrasengrenzen gibt. Zudem fehlen Untersuchungen zur Prosodifizierung der Objektklitika in der spontanen gesprochenen Sprache, die als Vergleichsbasis für den empirischen Teil herangezogen werden könnten. Daher ist es gut möglich, dass die in meiner Analyse angenommene überwiegende Prosodifizierung als affixale Klitika zu konservativ ist.

Die Untersuchung zeigte, dass die Neigung zu graphischer Klise neben dem syntaktischen und phonologischen Kontext auch von der Klitikform selbst abhängt. Ferner fallen diese verschiedenen Faktoren in den untersuchten Texten unterschiedlich stark ins Gewicht; besonders die altspanischen Texte sind diesbezüglich sehr heterogen. Wie diese Beobachtungen theoretisch zu interpretieren und in die Analyse zu integrieren sind, ist in der Diskussion offen geblieben. Vorstellbar wäre, dass die vorgeschlagene PROSODIC CONSTITUENT CONDITION feiner abgestufte Bedingungen enthält, die die morphologische Spezifizierung der jeweiligen Formen einbeziehen.

In den hier untersuchten altfranzösischen Texten sind entgegen den älteren Darstellungen (Melander 1928, Soukup 1932) kaum noch enklitische Schreibungen und postverbale Klitika zu finden. Ähnliches gilt für das Altspanische, für das höhere Raten für Apokope bei *me*, *te*, *le* und *se* berichtet werden, als in den hier untersuchten Texten auftreten. Dies ist vermutlich auf die jeweilige Textwahl zurückzuführen, da die älteren Arbeiten vor allem Lyrik untersuchen. Prosatexte scheinen nicht nur auf syntaktischem Gebiet wesentlich weniger Freiheiten zuzulassen als lyrische Texte (vgl. Gessner 1893 und Staaff 1906). Hinzu kommt, dass die älteren

Untersuchungen oft so genannte kritische Ausgaben verwenden (eine Ausnahme hierzu stellt Soukup 1932 dar). Es ist also nicht sicher, ob die Beobachtungen tatsächlich im Originalmanuskript nachweisbar sind, oder ob sie lediglich der Vorstellung entsprechen, die der Herausgeber von den Texten der fraglichen Epoche hat. Irrtümer in der Interpretation des Manuskripts sind jedoch auch bei buchstabengetreuen Ausgaben oder der Verwendung des Originalmanuskripts nicht auszuschließen. Zu beachten ist ebenfalls, dass die mittelalterlichen Schreibtraditionen neben phonologischen Kriterien auch morphosyntaktische, semantische und extralinguistische Eigenschaften einfließen lassen können.

Trotz mancher offener Punkte erlauben die erarbeiteten Ergebnisse, die Hypothesen und traditionellen Annahmen zu Klitika folgendermaßen zu kommentieren:

Klitika sind inhärent unbetonbar. Diese Charakterisierung ist typologisch nicht haltbar, da nur eine relativ kleine Anzahl der phonologischen Systeme in den bekannten natürlichen Sprachen auf Wortbetonung basiert. Elemente, die deskriptiv als Klitika zu bezeichnen wären, sind dagegen weit verbreitet. Vom theoretischen Standpunkt ist diese Charakterisierung zweifelhaft, da Betonung ebenso wie der silbische Status eines Segments kein arbiträr zugewiesenes Merkmal, sondern eine kontextabhängige Eigenschaft ist. Empirisch ist diese Annahme falsch, da Klitika betont werden, wenn sie in einer entsprechenden prosodischen Position stehen.

Klitika brauchen stets einen nicht-klitischen Host. Von theoretischer Seite unterstellt man mit einer solchen Aussage, dass Phonologie und Morphologie parallel sind, d.h. Klitika sind Affixe auf prosodischer Ebene und benötigen einen prosodischen "Stamm", an den sie sich anschließen und in dessen prosodische Domäne sie unmittelbar integriert sind. Da sich die phonologischen und morphologischen Primitive voneinander unterscheiden, ist ein Parallelismus bezüglich der Mechanismen und Regeln der beiden Module keinesfalls garantiert. Empirisch spricht gegen eine solche Annahme, dass Klitika im Gegensatz zu Affixen morphologisch und phonologisch eigenständige Sequenzen bilden, und dass in allen untersuchten Texten ausgerechnet funktionale Köpfe wie Hilfsverben, Negationspartikeln und Komplementierer die alternativen Hostkategorien zu Vollverben darstellen. In manchen Kontexten stellen sie sogar die präferierten Stützwörter dar. Mir ist kein überzeugendes Argument bekannt, mit dem diese funktionalen Köpfe zu phonologischen Wörtern und damit zu nicht-

klitischen Hosts für Klitika erklärt werden könnten. Der Einwand, dass diese Funktionswort-Sequenzen an einen lexikalischen Host klitisieren müssen, legt einen weiteren Unterschied zwischen Phonologie und Morphologie offen, denn Affix-Sequenzen bilden untereinander keine Cluster, die sich als Einheit an den Stamm binden. Dass Klitika und klitische Sequenzen nicht in Einwortäußerungen auftreten, ist plausibler durch ihre semantischen Eigenschaften als durch eine phonologische Defizienz zu erklären.

Klitische Verdoppelung ist Evidenz für den Affixstatus der Klitika. Implizit nehmen nahezu alle Klitiktests an, dass die Aufteilung in Wort und Affix gleichbedeutend mit dem Unterschied zwischen syntaktischen Phrasen und Köpfen ist. Ein Element, das sich wie ein Kongruenzmorphem verhält, muss daher ein Affix sein. Theoretisch stellt sich die Frage, warum die Morphologie und die Syntax in dieser Art vermischt sein müssen. Da die Syntax lediglich für den Merkmalsabgleich mit funktionalen Köpfen zuständig ist, dürfte es für sie irrelevant sein, ob das Spell-Out dieses Kopfes ein morphologisches X° oder ein X^{af} ist. Dies gilt sowohl für Ansätze, die die konkreten Morpheme vor der syntaktischen Ableitung einsetzen, als auch für die Ansätze, die dieses erst mit Spell-Out tun. Empirisch ist einzuwenden, dass Hilfsverben ebenfalls gern als bloßes Spell-Out von Flexionsmerkmalen angesehen werden, ohne dass sie zwingend als Affixe analysiert werden.

Starke Pronomina referieren immer auf Menschen. Theoretisch wird eine solche Verbindung implementiert, indem sämtliche phonologischen, morphologischen und semantischen Eigenschaften an die Existenz syntaktischer Köpfe gebunden sind. Sie macht jedoch unerwünschte Vorhersagen, da manche Pronomina aus unabhängigen Gründen auf menschliche oder nicht-menschliche Referenten verweisen müssen, was im Einzelfall nicht mit der Unterscheidung von stark vs. schwach bzw. klitisch zusammenfällt (z.B. “unpersönliche” Subjekte, Pronomina der 1./2.Person, PP-interne Pronomina). Empirisch ist einzuwenden, dass sich selbst so nah verwandte Sprachen wie das Spanische und das Französische darin unterscheiden können, ob eine gegebene Pronomenform in einem bestimmten Kontext als [+human] interpretiert werden muss, oder ob ihr eine Interpretation als [-human] freisteht. Die Korrelation zwischen den Bedingungen für eine Interpretation als [+human] und eindeutigem syntaktischen Konstituentenstatus scheint eher ein Nebeneffekt anderer Mechanismen zu sein, die noch nicht endgültig aufgedeckt sind.

Tobler-Mussafia-Klitika weisen eine konstante Bindungsrichtung nach links auf. Gegen diese Aussage ist theoretisch einzuwenden, dass phonologische Richtungsparameter aus modernen Ansätzen zugunsten von allgemeingültigen strukturellen Eigenschaften eliminiert wurden, also innerhalb der aktuellen Modelle nicht unabhängig motivierbar sind. Empirisch ist eine inhärente Enklise sowohl indirekt als auch direkt zu widerlegen, da TM-Klitika sowohl in Positionen stehen können, in denen eine Bindung nach links unmöglich ist (z.B. unmittelbar nach Intonationsphrasengrenzen), und außerdem in den altspanischen Texten Beispiele mit graphischer Proklise auftreten.

Aus der Diskussion um Klitisierung und verschiedene Klitiktypen lässt sich als Fazit ziehen, dass die Untersuchung solcher Schnittstellenbereiche zweierlei verlangt, um interpretierbare Daten und schlüssige Analysen zu liefern. Zum einen müssen die verschiedenen linguistischen Module und ihre Wirkungsweisen konsequent voneinander getrennt werden. Zum anderen ist es nötig, ihre jeweiligen Grundannahmen innerhalb des aktuellen theoretischen Rahmens sorgfältig zu reflektieren. Gleichzeitig wird jedoch deutlich, dass eine erschöpfende Diskussion aller involvierten Faktoren kaum zu leisten ist, also die Untersuchung auf bestimmte Aspekte beschränkt werden muss. Ich hoffe, in Hinblick auf meine Fragestellung einen vernünftigen Mittelweg gefunden zu haben.

8 Bibliographie

8.1 Quellen

8.1.1 Altspanisch

alb: *Canones de Albateni*. Alfonso X de Castilla, “El Sabio”. In KASTEN, Lloyd & John NITTI. 1978. *Concordances and texts from the royal scriptorium. Manuscripts from Alfonso X, El Sabio*. Ms.-Transkription, Hispanic Seminary of Medieval Studies. Madison, Wisconsin.

est: *Estoria de Espanna*. Alfonso X de Castilla, “El Sabio”. In KASTEN, Lloyd & John NITTI. 1978. *Concordances and texts from the royal scriptorium. Manuscripts from Alfonso X, El Sabio*. Ms.-Transkription, Hispanic Seminary of Medieval Studies. Madison, Wisconsin.

ley: *Libro de las Leyes*. Alfonso X de Castilla, “El Sabio”. In KASTEN, Lloyd & John NITTI. 1978. *Concordances and texts from the royal scriptorium. Manuscripts from Alfonso X, El Sabio*. Ms.-Transkription, Hispanic Seminary of Medieval Studies. Madison, Wisconsin.

8.1.2 Altfranzösisch

con: Josfroi de Vileharduyn, *La conquête de Costentinoble*. Éd. 1978 d’après le manuscrit n° 2137 de la Bibliothèque Nationale par la section de traitement automatique des textes d’ancien français du C.R.A.L., Université de Nancy II. Nancy: Publications – Université Nancy II.

sag: *Les Sept sages de Rome: roman en prose du XIIIe siècle*. Éd. 1981 d’après le manuscrit n° 2137 de la Bibliothèque Nationale par la section de traitement automatique des textes d’ancien français du C.R.A.L., Université de Nancy II. Nancy: Publications – Université Nancy II.

8.2 *Sekundärliteratur*

- ALCINA FRANCH, Juan & José Manuel BLECUA. ¹1979. *Gramática española*. Barcelona: Ariel.
- ALARCOS LLORACH, Emilio. 1976. *Fonología española*. (*Biblioteca románica hispánica III / Manuales*). Madrid: Gredos.
- ANDERSEN, Henning. 1986. *Sandhi phenomena in the languages of Europe*. (*Trends in linguistics. Studies and monographs*; 33). Berlin [u.a.]: Mouton de Gruyter.
- ANDERSON, Stephen R. 1993. Wackernagel's revenge: clitics, morphology, and the syntax of second position. *Language* 69, 68-98.
- ANDERSON, Stephen R. 1996. How to put your clitics in their place, or why the best account of second-position phenomena may be something like the optimal one. *Linguistic Review* 13, 165-191.
- ANTTILA, Arto. 2007. Variation and Optimality. In DE LACY, Paul (Ed.), *The Cambridge Handbook of Phonology*, 519-536. Cambridge: Cambridge University Press.
- ARONOFF, Mark. 1976. *Word Formation in Generative Morphology*. (*LI Monographs*; 1). Cambridge, Mass.: MIT Press. [2. Repr. 1981].
- ARONOFF, Mark. 1994. *Morphology by itself. Stems and inflectional classes*. (*LI Monographs*; 22). Cambridge, Mass. [u.a.]: MIT Press.
- BARBOSA, Pilar. 1993. On clitic placement in Old Romance and European Portuguese. In *CLS 29: Papers from the 29th Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, Vol. 1, 33-59. Chicago: University of Chicago.
- BARBOSA, Pilar. 1996. Clitic placement in European Portuguese and the position of subjects. In HALPERN, Aaron & Arnold ZWICKY (Eds.), *Approaching Second: Second Position Clitics and Related Phenomena*, 1-40. Stanford, CA.: CSLI Publications.
- BARBOSA, Pilar. 2000. Clitics. A window into the null subject property. In COSTA, João (Ed.), *Portuguese Syntax. New Comparative Studies*. Oxford: University Press.
- BECKMANN, Jill. 1997. *Positional Faithfulness*. PhD dissertation, University of Massachusetts, Amherst.

- BELLETTI, Adriana. 1999. Italian/Romance clitics: structure and derivation. In RIEMSDIJK, Henk VAN (Ed.), *Clitics in the Languages of Europe*, 543-579. Berlin [u.a.]: Mouton de Gruyter.
- BELLORO, Valeria A. 2007. *Spanish Clitic Doubling: A Study of the Syntax-Pragmatics Interface*. Dissertation, State University of New York at Buffalo.
- BENINCA, Paola & Guglielmo CINQUE. 1993. Su alcune differenze fra enclisi e proclisi. In CORTELAZZO, Michele A. et al. (Eds.), *Omaggio a Gianfranco Folena*, 2313-2326. Padova: Editoriale Programma.
- BERGAIGNE, Abel. 1878. Essai sur la construction grammaticale considérée dans son développement historique, en sanskrit, en grec, en latin, dans les langues romanes et dans les langues germaniques. (*Suite*). *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris* 3, 169-186.
- BILLINGS, Loren A. 2002. Phrasal Clitics. *Journal of Slavic Linguistics* 10 (*Festschrift for Leonard Babby*), 53-104.
- BLOOMFIELD, Leonard. 1933. *Language*. New York: Holt.
- BOERSMA, Paul and Bruce HAYES. 2001. Empirical tests of the Gradual Learning Algorithm. *Linguistic Inquiry* 32, 45-86.
- BONET I ALSINA, M. Eulàlia. 1991. *Morphology after syntax: pronominal clitics in Romance*. Doctoral Thesis, MIT.
- BONET, M. Eulàlia. 1995a. Feature structure of Romance clitics. *Natural Language and Linguistic Theory* 13, 607-647.
- BONET, M. Eulàlia. 1995b. The where and how of clitic order. *Revue Québécoise de Linguistique* 24, 61-81.
- BONET, M. Eulàlia. 2007. Gender allomorphy and epenthesis in Spanish. In MARTÍNEZ-GIL, Fernando & Sonia COLINA (eds.), *Optimality-Theoretic Studies in Spanish Phonology*. (*Linguistik Aktuell*; 99), 312–338. Amsterdam [u.a.]: John Benjamins.
- BORER, Hagit (Ed.). 1986. *The Syntax of Pronominal Clitics*. (*Syntax and Semantics*; 19.) Orlando: Academic Press.
- BUSSMANN, Hadumod. 1990. *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Kröner.

- CAMACHO TABOADA, M^a Victoria. 2006. *La arquitectura de la gramática. Los clíticos pronominales románicos y eslavos*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- CARDINALETTI, Anna & Michal STARKE. 1999. The typology of structural deficiency: A case study of three classes of pronouns. In RIEMSDIJK, Henk VAN (Ed.), *Clitics in the Languages of Europe*, 145-233. Berlin [u.a.]: Mouton de Gruyter.
- CARROLL, Susan. 1982. Redoublement et dislocation en français. In LEFEBVRE, Claire (Ed.), *La syntaxe comparée du français standard et populaire: approches formelle et fonctionnelle*. Tome 1, 291-357. Québec: Editeur officiel du Québec.
- CARSTAIRS, Andrew. 1981. *Notes on affixes, clitics and paradigms*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- CHOMSKY, Noam. 1981. *Lectures on Government and Binding. The Pisa Lectures*. Dordrecht: Foris.
- CHOMSKY, Noam. 1986. *Barriers*. Cambridge, MA: MIT Press.
- CHOMSKY, Noam. 1995. *The minimalist program*. (*Current Studies in Linguistics*; 28.) Cambridge, MA.: MIT Press.
- CHOMSKY, Noam. 1999. Derivation by Phase. *MIT Occasional Papers in Linguistics*. Cambridge, MA.: MIT Press.
- CHOMSKY, Noam. 2000. Minimalist inquiries: the framework. In MARTIN, Roger, David MICHAELS & Juan URIAGEREKA (eds.), *Step by Step. Essays on Minimalist Syntax in Honor of Howard Lasnik*, 89-155. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- CHOMSKY, Noam & Morris HALLE. 1968. *The Sound Pattern of English*. New York: Harper & Row.
- CLEMENTS, George N. 1990. The role of the sonority cycle in core syllabification. In KINGSTON, John & Mary E. BECKMANN (Eds). *Papers in Laboratory Phonology I. Between the Physics and Grammar of Speech*. Cambridge: Cambridge University Press, 283-333.

- COETZEE, Andries & Joe PATER. Zu erscheinen. The place of variation in phonological theory. In GOLDSMITH, John, JASON RIGGLE & Alan YU (Eds.), *The Handbook of Phonological Theory* (2. Auflage). [Elektronische Version: *Rutgers Optimality Archive*, ROA 946]
- CRIADO DE VAL, Manuel (Ed.). 2001. *Los orígenes del español y los grandes textos medievales Mio Cid, Buen Amor y Celestina*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- DÉCHAINED, Rose-Marie & Martina WILTSCHKO. 2002. Decomposing Pronouns. *Linguistic Inquiry* 33, 409-442.
- DEMUTH, Katherine. 1994. On the ‘underspecification’ of functional categories in early grammars. In LUST, Barbara, Margarita SUÑER & John WHITMAN (Eds.), *Syntactic Theory and First Language Acquisition: Cross-Linguistic Perspectives*, 119-134. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- DEMUTH, Katherine & E. Jane FEE. Minimal words in early phonological development. Ms., Brown University / Dalhousie University.
- DIESING, Molly. 1991. *Indefinites*. Cambridge, MA.: MIT Press.
- DIESING, Molly & Eloise JELINEK. 1995. Distributing arguments. *Natural Language Semantics* 3, 123-176.
- DIESSEL, Holger. 1999. *Demonstratives. Form, Function, and Grammaticalization*. Amsterdam [u.a.]: John Benjamins.
- D’IMPERIO, Mariapaola, Gorka ELORDIETA, Sónia FROTA, Pilar PRIETO & Marina VIGÁRIO. 2005. Intonational phrasing in Romance. The role of syntactic and prosodic structure. In FROTA, Sónia, Marina VIGÁRIO & Maria João FREITAS (Eds.), *Prosodies*, 59-98. The Hague: Mouton de Gruyter.
- DISCIULLO, Anna-Maria & Edwin WILLIAMS. 1987. *On the Definition of Word*. MIT Press.
- EINHORN, Elsabe. 1974. *Old French. A Concise Handbook*. Cambridge: Cambridge University Press.

- EZEIZABARRENA SEGUROLA, María José. 1996. *Adquisición de la morfología verbal en euskera y castellano por niños bilingües*. Bilbao: Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.
- FERNÁNDEZ SORIANO, Olga (Ed.). 1993. *Los pronombres átonos. (Gramática del español.)* Taurus Universitaria.
- FERRARESI, Gisella & Maria GOLDBACH. Undatiert. Syntax and prosody of the topic region in Old French. Ms., Universität Hamburg.
- FERRARESI, Gisella & Maria GOLDBACH. 2003. Particles and sentence structure: a historical perspective. In JUNGHANNS, Uwe & Luka SZUCSICH (Eds.), *Syntactic structures and morphological information. (Interface explorations; 7)*, 101-127. Berlin: de Gruyter.
- FISCHER, Susann. 2002. *The Catalan Clitic System. A Diachronic Perspective on its Syntax and Phonology*. Berlin [u.a.]: Mouton de Gruyter.
- FISCHER, Susann. 2003a. Overridden specificity. In HEUSINGER, Klaus von & Georg KAISER (Eds.), *Proceedings of the Workshop 'Semantic and Syntactic Aspects of Specificity in Romance Languages'*. *Arbeitspapier* 113, 3-18. Fachbereich Sprachwissenschaft, Universität Konstanz.
- FISCHER, Susann. 2003b. Rethinking the Tobler-Mussafia Law: Data from Old Catalan. *Diachronica* 20, 259-288.
- FONTANA, Josep M. 1993. *Phrase Structure and the Syntax of Clitics in the History of Spanish*. Ph.D. Dissertation, University of Pennsylvania.
- FONTANA, Josep M. 1996. Phonology and Syntax in the Interpretation of the Tobler-Mussafia-Law. In: HALPERN, Aaron L. & Arnold M. ZWICKY (Eds.), *Approaching Second. Second Position Clitics and Related Phenomena*, 41-83. Stanford, CA: CSLI Publications.
- FOULET, Lucien. ³1998. *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris: Honoré Champion Editeur.
- FRANKS, Steven. 1998. Position paper: clitics in Slavic. *Workshop on Comparative Slavic Morphosyntax*. Spencer, Indiana.

- FRANKS, Steven. 2000. Clitics at the interface. In DEN DIKKEN, Marcel & Frits BEUKEMA (Eds.), *Clitic Phenomena in European Languages*, 1-46. Amsterdam: John Benjamins.
- FRANKS, Steven & Tracy Holloway KING. 2000. *A Handbook of Slavic Clitics*. New York: Oxford University Press.
- FRIEDEMANN, Marc-Ariel & Tal SILONI. 1997. Agr_{object} is not Agr_{participle}. *The Linguistic Review* 14, 69-96.
- FROTA, Sónia, Mariapaola D'IMPERIO, Gorka ELORDIETA, Pilar PRIETO & Marina VIGÁRIO. 2007. The phonetics and phonology of intonational phrasing in Romance. In PRIETO, Pilar (Ed.), *Segmental and prosodic issues in Romance Phonology*, 131-153. Amsterdam [u.a.]: John Benjamins.
- GABRIEL, Christoph & Natascha MÜLLER. 2005. Zu den romanischen Pronominalklitika: Kategorialer Status und syntaktische Derivation. In KAISER, Georg A. (Ed.), *Deutsche Romanistik – generativ*, 161-180. Tübingen: Gunter Narr.
- GARCÍA GARCÍA, Marco. 2007. Differential object marking with inanimate objects. In KAISER, Georg A. & Manuel LEONETTI (Eds.), *Proceedings of the Workshop 'Definiteness, Specificity and Animacy in Ibero-Romance Languages'*. Arbeitspapier 122, 63-84. Fachbereich Sprachwissenschaft, Universität Konstanz.
- GARDE, Paul. 1968. *L'accent*. Paris: Presses universitaires de France.
- GENGNAGEL, Karl. 1882. *Die Kürzung der Pronomina hinter vokalischem Auslaut im Altfranzösischen*. Halle (Saale): Ernst Schneider, Eisleben.
- GERLACH, Birgit. 1998. Restrictions on clitic sequences and conditions on the occurrence of clitics in Romance. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 277.
- GERLACH, Birgit. 1999. Optimale Klitiksequenzen. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 17, 35-91.
- GERLI, E. Michael (Ed.). 2003. *Medieval Iberia: An Eyclopedia (vol. 8)*. London: Routledge.
- GESSNER, Emil. 1893. Das spanische Personalpronomen. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 17, 1-54.

- GOLDBACH, Maria. 2004. *Pronominalisierung bei Infinitivkomplementen im Alt- und frühen Mittelfranzösischen im Vergleich zum Altitalienischen*. Habilschrift, Universität Hamburg.
- GRANBERG, Robert Arthur. 1988. *Object Pronoun Position in Medieval and Early Modern Spanish*. PhD dissertation, University of California, Los Angeles.
- GREIMAS, Algirdas Julien. 1994. *Dictionnaire de l'ancien français. Le Moyen Age*. Paris: Larousse.
- GREWENDORF, Günther. 2002. *Minimalistische Syntax*. Tübingen [u.a.]: Franke.
- GRIMSHAW, Jane. 1991. Extended projections. Ms., Brandeis University.
- GRIMSHAW, Jane. 1997a. The best clitic: constraint interaction in morphosyntax. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 250.
- GRIMSHAW, Jane. 1997b. Projections, heads, and optimality. *Linguistic Inquiry* 28, 373-422.
- GRIMSHAW, Jane. 1999. Optimal Clitic Positions and the Lexicon in Romance Clitic Systems. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 374.
- GUREVICH, Olga. 2003. The status of the morpheme in Georgian verbal morphology. In NOWAK, Pawel M., Corey YOQUELET & David MORTENSEN (Eds.), *Proceedings of the 29th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 161-172 [Elektronische Version, 12 S.].
- GUTIÉREZ-REXACH, Javier. 2000. The Formal Semantics of Clitic Doubling. *Journal of Semantics* 16, 315-380.
- HALL, T. Alan. 2000. *Phonologie*. Berlin: Walter de Gruyter.
- HALLE, MORRIS & Alec MARANTZ. 1993. Distributed Morphology and the pieces of Inflection. In HALE, Kenneth & Samuel J. KEYSER (Eds.), *The View from Building 20. Essays in Honor of Sylvain Bromberger*, 111-176. Cambridge, Mass. [u.a.]: MIT Press.
- HALLE, MORRIS & Alec MARANTZ. 1994. Some key features of Distributed Morphology. *MIT Working Papers in Linguistics* 21, 275-288.
- HALPERN, Aaron L. 1995. *On the Placement and Morphology of Clitics*. Stanford, CA: CSLI Publications. (Revision of *Topics in the Placement and Morphology of Clitics*. Ph.D. dissertation (1992), Stanford University).

- HARRIS, James. 1969. *Spanish Phonology*. Cambridge, MA.: MIT Press.
- HARRIS, James. 1991. The exponence of gender in Spanish. *Linguistic Inquiry* 22, 27-62.
- HAYES, Bruce. 1989. The prosodic hierachy in meter. In KIPARSKY, Paul & Gilbert YOUNG (Eds.), *Phonetics and Phonology. Rhythm and meter*, 201-260. New York: Academic Press.
- HENZ, Heinrich. 1908. *Stellung der Objektpronomina im Verhältnis zum Verbum wie auch unter sich im Altitalienischen*. Programm des Kgl. humanistischen Gymnasiums zu Landau am Schlusse des Schuljahres 1907/08. Landau: J. Meixner.
- HEUSINGER, Klaus von & Georg A. KAISER. 2005. The evolution of differential object marking in Spanish. In STARK, Elisabeth, Klaus von HEUSINGER & Georg A. KAISER (Eds.), *Specificity and the Evolution / Emergence of Nominal Determination Systems in Romance. Selected Papers from the International Workshop NEREUS II, Oct. 2004 in Berlin*, 33-69. Konstanz: Universität Konstanz.
- HEUSINGER, Klaus von & Georg A. KAISER. 2007. Differential object marking and the lexical semantics of verbs in Spanish. In KAISER, Georg A. & Manuel LEONETTI (Eds.), *Proceedings of the Workshop 'Definiteness, Specificity and Animacy in Ibero-Romance Languages'*. (Arbeitspapier 122), 85-110. Konstanz: FB Sprachwissenschaft der Universität Konstanz.
- HINZELIN, Marc-Olivier. 2005. *Die Stellung der klitischen Objektpronomina in den romanischen Sprachen unter besonderer Berücksichtigung des Okzitanischen sowie des Katalanischen und Französischen*. Dissertation, Universität Konstanz.
- HIRSCHBÜHLER, Paul & Marie LABELLE. 2003. Residual Tobler-Mussafia effects in French dialects. In PÉREZ-LEROUX, Ana Teresa & Yves ROBERGE (Eds.), *Romance Linguistics: Theory and Acquisition*, 149-164. Amsterdam: John Benjamins.
- HOLT, David Eric. 1997. *The Role of the Listener in the Historical Phonology of Spanish and Portuguese: An Optimality-Theoretic account*. PhD Dissertation, Georgetown University [Elektronische Version: *Rutgers Optimality Archive*, ROA 278].
- INKELAS, Sharon. 1989. *Prosodic Constituency in the Lexicon*. Doctoral dissertation, Stanford University, California.

- ITO, Junko & Armin MESTER. 1999. On the sources of opacity in OT: Coda processes in German. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 347.
- JACOBS, Haike. 1994. An optimality-theoretic analysis of phonological and syntactic aspects of enclisis and proclisis in Old French, Brazilian and European Portuguese. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 128.
- JAEGGLI, Osvaldo. 1986. Three issues in the theory of clitics: Case, Double NPs, and Extraction. In BORER, Hagit (Ed.), *The Syntax of Pronominal Clitics. (Syntax and Semantics; 19.)*, 15-42. Orlando: Academic Press.
- JAKOBSON, Roman. 1941. *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze*. Uppsala: Almqvist & Wiksell.
- JANSE, Mark. 2000. Convergence and divergence in the development of the Greek and Latin clitic pronouns. *Stability, variation and change of word-order patterns over time: Papers from the International Conference on Historical Linguistics. (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science)*, 231-258. Amsterdam [u.a.]: John Benjamins.
- KAISER, Georg A. 1992. *Die klitischen Personalpronomina im Französischen und Portugiesischen. Eine synchronische und diachronische Analyse*. Frankfurt, Main: Verwuert.
- KAISER, Georg A. 2007. Zur Grammatikalisierung der französischen Personalpronomina. In SCHMIDT-RIESE, Roland, Eva STOLL & Elisabeth STARK (Eds.), *Romanische Syntax*. Tübingen: Narr. [Elektronische Version, 18 S.]
- KAISSE, Ellen. 1981. Luiseño particles and the universal behaviour of clitics. *Linguistic Inquiry* 12, 424-434.
- KAISSE, Ellen. 1985. *Connected Speech*. New York: Academic Press.
- KAYNE, Richard. 1975. *French Syntax. The transformational cycle*. Cambridge, MA: MIT Press.
- KAYNE, Richard S. 1991. Romance clitics, verb movement, and PRO. *Linguistic Inquiry* 22, 647-686.

- KIBLER, William W. 1984 [1998]. *An Introduction to Old French*. New York: The Modern Language Association of America.
- KLAVANS, Judith L. 1982. *Some Problems in a Theory of Clitics*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- KLAVANS, Judith L. 1985. The independence of syntax and phonology in cliticization. *Language* 61, 95-120.
- KOK, ANS DE. 1985. *La place du pronom personnel régime conjoint en français: une étude diachronique*. Amsterdam: Rodopi.
- KUCHENBRANDT, Imme. 1999. *Sequenzbeschränkungen der spanischen Klitika*. Magisterarbeit, Universität Hamburg.
- KUCHENBRANDT, Imme, Tanja KUPISCH & Esther RINKE. 2005. Pronominal objects in Romance: comparing French, Italian, Portuguese, Rumanian and Spanish. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 67, SFB 538 Mehrsprachigkeit, Universität Hamburg.
- LACHAUSSÉE, François de. 1974. *Initiation à la phonétique historique de l'ancien français*. Paris: Klincksieck.
- LAKA, Itziar. 1993. The structure of inflection: a case study in X^o syntax. In HUALDE, José Ignacio & JON ORTIZ DE URBINA (Eds.), *Generative Studies in Basque Linguistics*, 21-70. Amsterdam: John Benjamins.
- LAPESA, Rafael. ⁸1981. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- LEEuw, Frank VAN DER. 1995. Cliticization, stress and phonological words in European Portuguese: an Optimal(ity) approach. *Probus* 7, 31-68.
- LIEBER, Rochelle. 1981. *On the Organization of the Lexicon*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- LIEBER, Rochelle. 1992. *Deconstructing Morphology. Word Formation in Syntactic Theory*. Chicago [u.a.]: University of Chicago Press.
- LLEÓ, Conxita & Michael PRINZ. 1996. Consonant clusters in child phonology and the directionality of syllable structure assignment. *Journal of Child Language* 23, 31-56.

- LLEÓ, Conxita. 2002. The role of markedness in the acquisition of complex prosodic structures by German-Spanish bilinguals. *International Journal of Bilingualism* 6, 291-313.
- LUBOWICZ, Anna. 1998. Derived environment effects in OT. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 239.
- LYONS, Christopher. 1999. *Definiteness*. (Cambridge Textbooks in Linguistics.) Cambridge: Cambridge University Press.
- MARTINS, Ana Maria. 1994a. *Clíticos na História do Português*. Dissertação de Doutoramento, Universidade de Lisboa.
- MARTINS, Ana Maria. 1994b. Enclisis, VP-deletion and the nature of Sigma. *Probus* 6, 173-205.
- MATTHEWS, Peter H. 1974. *Morphology: An Introduction to the Theory of Word-Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MATTOS E SILVA, Rosa Virgínia. 1989. *Estruturas trecentistas. Elementos para uma gramática do português arcaico*. (Estudos Gerais, Série Universitária.) Lisboa: Imprensa Nacional, Casa da Moeda.
- MCCARTHY, J. & Alan PRINCE. 1990. Foot and word in prosodic morphology: the Arabic broken plural. *Natural Language and Linguistic Theory* 8, 209-283.
- MCCARTHY, John & Alan PRINCE. 1993. Generalized Alignment. In BOOIJ, Geert & Jaap VAN MARLE (Eds.), *Yearbook of Morphology 1993*, 79-153. Dordrecht: Kluwer. [Elektronische Version: *Rutgers Optimality Archive*, ROA 7.]
- MCCARTHY, John & Alan PRINCE. 1995. Faithfulness and reduplicative identity. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 60.
- MEILLET, Antoine & Joseph VENDRYES. ²1948. *Traité de grammaire comparée des langues classiques*. Paris: Champion.
- MEISENBURG, Trudel. 1996. *Romanische Schriftsysteme im Vergleich. Eine diachrone Studie*. (Script Oralia 82). Tübingen: Gunter Narr.

- MEISENBURG, Trudel & Maria SELIG. 1998. *Phonetik und Phonologie des Französischen*. Stuttgart [u.a.]: Klett.
- MELANDER, Johan. 1928. *Étude sur l'ancienne abréviation des pronoms personnels régimes dans les langues romanes*. (Arbeten utgivna med understöd av Vilhelm Ekmans Universitetsfond, 34). Uppsala: Almqvist & Wiksells.
- MÉNARD, Philippe. 1976. *Manuel du français du moyen âge: 1. Syntaxe de l'ancien français*. Bordeaux: Éditions Bière.
- METZELTIN, Michael. 1979. *Altspanisches Elementarbuch. I Das Altkastilische*. Heidelberg: Carl Winter.
- MEYER-LÜBKE, Wilhelm. 1897. Zur Stellung der tonlosen Objektspronomina. *Zeitschrift für romanische Philologie* 21, 313-334.
- MILLER, Philip H. 1992. *Clitics and Constituents in Phrase Structure Grammar*. New York [u.a.]: Garland.
- MILLER, Philip & Paola MONACHESI. 2003. Les pronoms clitiques dans les langues romanes. In GODARD, Danièle (Ed.), *Les langues romanes: Problèmes de la phrase simple*, 67-123. Paris: Éditions du CNRS [Elektronische Version, 55 S.].
- MILLER, Philip H., Geoffrey K. PULLUM & Arnold M. ZWICKY. 1997. The Principle of Phonology-Free Syntax: Four apparent counterexamples in French. *Journal of Linguistics* 33, 67-90.
- MONACHESI, Paola. 1996. On the representation of Italian clitics. In: KLEINHENZ, Ursula (Ed.) *Interfaces in Phonology*. (*Studia Grammatica*; 41), 83-101. Berlin: Akademie Verlag.
- MUSSAFIA, Adolfo. 1886. Una particolarità sintattica della lingua italiana dei primi secoli. *Miscellanea di filologia e linguistica, dedicata alla memoria di Napoleone Caix e Ugo Angelo Canello*, 255-261. Firenze: Le Monnier.
- NASH-HARAN, Léa. 1992. La catégorie AGR et l'accord en Géorgien. *Recherches Linguistiques* 21, 65-79.

- NASH, Lea & Alain ROUVERET. 2002. Cliticization as Unselective Attract. *Catalan Journal of Linguistics* 1, 157-199.
- NESPOR, Marina & Irene VOGEL. 1986. *Prosodic Phonology*. Dordrecht [u.a.]: Foris.
- NEVIS, Joel Ashmore. 1985/1988. *Finnish Particle Clitics and General Clitic Theory*. New York: Garland (Ph.D. Dissertation, Ohio State University).
- NIDA, Eugene Albert. ²1949. *Morphology: the descriptive analysis of words*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- NIEUWENHUIJSEN, Dorien. 1998. *Cambios en la colocación de los pronombres átonos en la historia del español*. Amsterdam: Thesis Publishers.
- OOSTENDORP, Marc VAN. 2000. *Phonological Projection. A Theory of Feature Content and Prosodic Structure*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter.
- PAOLILLO, John C. 2002. *Analyzing Linguistic Variation. Statistical Models and Methods*. Stanford, CA: CSLI Publications.
- PERLMUTTER, David. 1970. Surface structure constraints in syntax. *Linguistic Inquiry* 1, 187-255.
- PERLMUTTER, David. 1971. *Deep and surface structure constraints in syntax*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- PIKE, Kenneth L. 1947. *Phonemics. A technique for reducing languages to writing*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- POLLOCK, Jean-Yves. 1989. Verb-movement, universal grammar, and the structure of IP. *Linguistic Inquiry* 20, 365-424.
- POST, Brechtje. 2000. *Tonal and Phrasal Structures in French Intonation. (LOT series, Netherlands Graduate School of Linguistics; 34.)* PhD dissertation, Katolieke Universiteit Nijmegen. [Elektronische Version: http://www.cus.cam.ac.uk/~bmbp2/~brechtje_files/bpost_thesis.zip].

- PRIETO, Pilar. 2006. Phonological phrasing in Spanish. In MARTÍNEZ-GIL, Fernando & Sonia COLINA (Eds.), *Optimality-Theoretic Studies in Spanish Phonology*. (*Linguistic aktuell / Linguistics Today*; 99.), 39-61. Amsterdam [u.a.]: John Benjamins.
- PRINCE, Alan. 2002. Arguing Optimality. In CARPENTER, Angela, Andries COETZEE & Paul DE LACY (Eds.), *Papers in Optimality Theory II. University of Massachusetts Occasional Papers (UMOP)* 26, 269-304. Amherst, MA: GLSA Publications. [Elektronische Version: Rutgers Optimality Archive, ROA 562].
- PRINCE, Alan & Paul SMOLENSKY. 2002 [1993]. Optimality Theory: Constraint Interaction in Generative Grammar. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 537.
- PRINZ, Michael. 1991. *Klitisierung im Deutschen und Neugriechischen. Eine lexikalisch-phonologische Studie*. Tübingen: Niemeyer.
- RAMSDEN, Herbert. 1963. *Weak-Pronoun Position in the Early Romance Languages*. Manchester: Manchester University Press.
- RAND, David & David SANKOFF. 1990. *GoldVarb: a variable rule application for Macintosh*. Version 2. Montréal: Centre de recherches mathématiques, Université de Montréal.
- RAPOSO, Eduardo. 1998. Definite / zero alternations in Portuguese: towards a unification of topic constructions. In SCHWEGLER, Armin, Bernard TRANEL & Myriam URIBE-ETXEBARRIA (Eds.), *Romance Linguistics: Theoretical Perspectives*, 197-212. Amsterdam: John Benjamins.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE). ⁵1978. *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE). 2003. *Léxico hispánico primitivo (siglos VIII al XII)*. SECO, Rafael (Ed.). Madrid: Espasa Calpe.
- REVOL, Thierry. 2000. *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan.
- RICHARDS, Marc. 2004. Weak pronouns, object shift, and multiple Spell-Out: Evidence for phases at the PF-interface. Ms., *Minimalist Theorizing Workshop*, Bloomington, 26 June 2004. [Elektronische Version: http://www.indiana.edu/~lingdept/syntax/minimalist/Handouts/Richards_MT2004.pdf].

- RINKE, Esther. 2003. On the licensing of null subjects in Old French. In JUNGHANNS, Uwe & Luka SZUCSICH (Eds.), *Syntactic structures and morphological information. (Interface explorations; 7)*, 217-247. Berlin: de Gruyter.
- RINKE, Esther. 2007. *Syntaktische Variation aus synchronischer und diachronischer Perspektive. Die Entwicklung der Wortstellung im Portugiesischen*. Frankfurt (Main): Vervuert.
- RIVERO, María-Luisa. 1986. Parameters in the typology of clitics in Romance and Old Spanish. *Language* 62, 774-809.
- RIZZI, Luigi. 1997. The fine-structure of the left periphery. In HAEGEMAN, Liliane (Ed.), *Elements of Grammar. Handbook in Generative Syntax. (Kluwer International Handbooks of Linguistics; 1)*, 281-337. Dordrecht: Kluwer.
- ROCA, Iggy. 1997. There are no “glides”, at least in Spanish: An optimality account. *Probus* 9, 233-265.
- RÖDER, Peter. 1996. *Französische Phonetik und Phonologie*. Erlangen [u.a.]: Palm & Enke.
- ROHLFS, Gerhard. 1966/1969. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*. Torino: Einaudi.
- RYDBERG, Gustav Leonard. 1904. *Zur Geschichte des französischen ə. II. 3. Monosyllaba im Französischen: Artikelformen und Objektspronomina*. Upsala: Almqvist & Wiksells Buchdruckerei Aktiengesellschaft.
- SALVI, Gianpaolo. 2004. *La formazione della struttura di frase romanza. Ordine delle parole e clitici del latino alle lingue romanze antiche*. Tübingen: Niemeyer.
- SAMEK-LODOVICI, Vieri. 2006. Optimality Theory and the Minimalist Program. In BROEKHUIS, Hans & Ralf VOGEL (Eds.), *Optimality Theory and Minimalism: a Possible Convergence? (Linguistics in Potsdam; 25)*, 77-97. Potsdam: Universitätsverlag Potsdam.
- SÁNCHEZ LANCIS, Carlos. 2001. The evolutions of the Old Spanish adverbs *ende* and *y*: a case of grammaticalization. *Catalan Working Papers in Linguistics* 9, 101-118.
- SANKOFF, David. 1978. *Linguistic variation: Models and methods*. New York: Academic Press.
- SCALISE, Sergio. 1984. *Generative Morphology*. Dordrecht: Foris.

- SCHIERING, René. 2006. *Cliticization and the Evolution of Morphology: A Cross-linguistic Study on Phonology in Grammaticalization*. Dissertation, Universität Konstanz. [Elektronische Version: <http://www.ub.uni-konstanz.de/kops/volltexte/2006/1872/>].
- SELKIRK, Elisabeth O. 1984. *Phonology and Syntax: The Relation between Sound and Structure*. Cambridge, MA.: MIT Press.
- SELKIRK, Elisabeth O. 1986. On derived domains in sentence phonology. *Phonology* 3, 371-405.
- SELKIRK, Elisabeth O. 1996. The Prosodic Structure of Function Words. In MORGAN, James L. & Katherine DEMUTH (Eds.), *Signal to Syntax. Bootstrapping From Speech to Grammar in Early Acquisition*, 187-213. Mahwah, NJ.: Erlbaum.
- SELKIRK, Elisabeth & Tong SHEN. 1990. Prosodic domains in Shanghai Chinese. In INKELAS, Sharon & Draga ZEC (Eds.), *The Phonology-Syntax Connection*, 313-337. Chicago: University of Chicago Press.
- SIEGEL, Dorothy. 1974. *Topics in English Morphology*. Unpublished doctoral dissertation, MIT, Cambridge MA.
- SMOLENSKY, Paul, Lisa DAVIDSON & Peter JUSZYK. 2004. The Initial and Final States: Theoretical Implications and Experimental Explorations of Richness of the Base. *Rutgers Optimality Archive*, ROA 428.
- SOUKUP, Rudolf. 1932. *Les causes et l'évolution de l'abréviation des pronoms personnels régimes en ancien français. Étude basée sur les textes du XI^e et du XII^e siècle*. Genève: Leo S. Olschki.
- SPENCER, Andrew. 1991. *Morphological Theory: An Introduction to Word Structure in Generative Grammar*. Oxford [u.a.]: Blackwell.
- SPENCER, Andrew. 2001. Morphology. In ARONOFF, Mark & Janie REES-MILLER (Eds.), *The Handbook of Linguistics. Blackwell Handbooks in Linguistics*. Oxford [u.a.]: Blackwell.
- STAAFF, Erik. 1906. *Étude sur les pronoms abrégés en ancien espagnol*. (Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala; 11, 2.) Uppsala / Leipzig: Akademiska Bokhandeln C.J. Lundström / Otto Harassowitz.

- STECHOW, Armin VON & Wolfgang STERNEFELD. 1988. *Bausteine syntaktischen Wissens. Ein Lehrbuch der generativen Grammatik*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- STROZER, Judith Reina. 1976. *Clitics in Spanish*. Dissertation, University of California, Los Angeles.
- SUÑER, Margarita. 1988. The role of agreement in clitic-doubled constructions. *Natural Language and Linguistic Theory* 6, 391-434.
- SUÑER, Margarita. 2006. Left dislocation with and without epithets. *Probus* 18, 127-158.
- THRÁINSSON, Höskuldur. 2001. Object Shift and scrambling. In BALTIN, Mark & Chris COLLINS (Eds.), *The Handbook of Contemporary Syntactic Theory*, 148-202. Oxford: Blackwell.
- THURNEYSEN, Rudolf. 1892. Zur Stellung des Verbums im Altfranzösischen. *Zeitschrift für romanische Philologie* 16, 289-307.
- TOBLER, Adolf. 1875. De l'ordre des mots dans Crestien de Troyes. *Göttingische gelehrte Anzeigen* 34, 1057-1082.
- TIRSO DE MOLINA. *El Burlador de Sevilla*. Herausgegeben und mit Anmerkungen versehen 2003 von McCaw, R. John. Milwaukee: University of Wisconsin.
- TRANEL, Bernard & Francesca DEL GOBBO. 2002. Local conjunction in Italian and French phonology. In WILTSHIRE, Caroline R. & Joaquim CAMPS (Eds.), *Romance Phonology and Variation*, 191-218. Amsterdam: John Benjamins.
- TRUCKENBRODT, Hubert. 1999. On the relation between syntactic phrases and phonological phrases. *Linguistic Inquiry* 30, 219-255.
- URIAGEREKA, Juan. 1995a. An F position in Western Romance. In É. KISS, Katalin (Ed.), *Discourse Configurational Languages*, 153-175. New York: Oxford University Press.
- URIAGEREKA, Juan. 1995b. Aspects of the syntax of clitic placement in Western Romance. *Linguistic Inquiry* 26, 79-123.
- URIAGEREKA, Juan. 2005. On the syntax of doubling. In HEGGIE, Laurie & Francisco ORDÓÑEZ (Eds.), *Clitic and Affix Combinations. (Linguistik Aktuell; 74)*, 343-374. Amsterdam: John Benjamins.

- VIGÁRIO, Marina. 1999. Pronominal cliticization in European Portuguese: a postlexical operation. *Catalan Working Papers in Linguistics* 7, 219-237.
- WACKERNAGEL, Jakob. 1892. Über ein Gesetz der indogermanischen Wortstellung. *Indogermanische Forschungen* 1, 333-436. Reprint 1955, *Kleine Schriften* Bd. I, 1-103. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- WANNER, Dieter. 1987. *The development of Romance clitic pronouns: from Latin to Old Romance*. Berlin [u.a.]: Mouton de Gruyter.
- WANNER, Dieter. 1991. The Tobler-Mussafia Law in Old Spanish. In CAMPOS, Héctor & Fernando MARTÍNEZ GIL (Eds.), *Current Studies in Spanish Linguistics*, 313-378. Washington, DC: Georgetown University Press.
- WANNER, Dieter. 1996. Second Position Clitics in Medieval Romance. In HALPERN, Aaron & Arnold ZWICKY (Eds.), *Approaching Second. Second Position Clitics and Related Phenomena*, 537-578. Stanford, CA: CSLI Publications.
- WERSDORFF, Max. 1900. *Beitrag zur Geschichte der Inclination im Französischen*. Münster (Westf.): Johannes Bredt.
- WOLF, Matthew. 2007. What constraint connectives should be permitted in OT? *Rutgers Optimality Archive*, ROA 926.
- ZAGONA, Karen. 1990. *-mente* Adverbs, Compound Interpretation and the Projection Principle. *Probus* 2, 1-30.
- ZWICKY, Arnold M. 1977. *On Clitics*. Indiana University Linguistics Club.
- ZWICKY, Arnold M. 1985. Clitics and particles. *Language* 61, 283-305.
- ZWICKY, Arnold M. & Geoffrey K. Pullum. 1983. Cliticization vs. inflection: English *n't*. *Language* 59, 502-513.